REFERENCE LIBRARY
11 JUN 1974
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一二一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第六九八〇號

每份零售港幣叁毫

今日出紙六大張

發行及承印 華僑日報有限公司

總司理 岑維休

今日出紙六大張每份零售叁毫

尼克遜告訴美國人民
訪問蘇聯中東 爲了鞏固和平
重要性一如當年親自到北京
可能與蘇締結經濟合作協定

（合衆國際社華盛頓十日電）尼克遜總統今日離開白宮，開始進行其一萬五千哩的中東之行。他希望此次訪問「對美國人所致力於的持久和平有所貢獻」。尼克遜啓程訪問阿拉伯四國和以色列前，在白宮南邊的草坪上，作簡短的談話。當時尼氏的妻子怕特站在他旁邊。他對一羣外交界人士和政府高級官員稱，他肯定此事訪問與他前次訪問中國一樣重要。

（法新社莫斯科十一日電）預料美總統尼克遜訪問莫斯科，主要在簽訂經濟合作協定。此間一外交人士預測，由六月二十七日開始的美蘇高峯會談，將包括簽訂一個十年經濟科技合作協定。在最近數週美，蘇官員已「加緊磋商」。據一美國外交官員說，其中特別着重有關能源方面的經濟和技術合作。經獲證實，蘇聯仍希望與美國達成大規模的經濟合作。同目的在發展西伯利亞的天然資源，特別是石油和天然氣。自去年世界發生能源危機，由於中東十月戰爭爆發，阿拉伯國家實施原油禁運以來，蘇聯曾透露一系列的石油和天然氣的新發現。蘇聯爲世界上第二個產石油國家，一九七三年總產量達到四億二千一百萬噸，美國出產石油爲六億一千三百萬噸。蘇聯計劃繼續開發石油，以供蘇聯和歐洲若干程度的需要。蘇聯當局於上月底通過眞理報宣佈，蘇聯對開發油田甚感興趣。蘇聯長期以來，係忽略開發離開石油者，去年蘇聯官員曾與西方大石油公司磋商，研究合作開發離海石油田的可能性。

將會步埃及之後塵，這是由于美國務卿基辛格所作斡旋中東和平努力之成就。

（路透社開羅九日電）埃及空軍之蘇聯製「米格」式戰鬥機隊，將于美國總統尼克遜之座駕機進入埃及領空時升空護航。尼氏將于本週三開始在此間作三天訪問。「米格」機將護同尼氏之噴射機降落開羅之國際機場。同時，埃及方面已採取最嚴密之保安措施，其嚴密程度，爲對一位來訪之外國元首前所未有。由于保安措施之嚴密安排，以致通常在機場發表聲明之舉亦將取消，而代之以在庫北共和宮（尼氏下榻之所）發表聲明。

香港本年首季 空運顯著增加
港菲貿易出現入超

（合衆國際社香港十日電）一位政府發言人稱：在七四年首季的空運比去年同期增加了百分之二十三點〇六。發言人稱：在航機，乘客，空郵及貨運方面的增長率，今年比去年最後三個月較差。在一九七三年約有五萬四千架飛機來港，比七二年增加了四千二百架，增加率是百分之八點五。去年乘客總額爲三百六十六萬人，比七二年增加百分之十九點八。而貨運則由七二年之五千五百七十七萬磅增加至七三年的六千六百萬磅，增加率爲十九點三。

（合衆國際社馬尼拉十日電）政府週一宣佈，今年第一季內，菲律賓輸往香港的出口貨總值八百八十七萬美元，超過由香港輸菲的入口貨八百二十五萬美元。

埃叙熱烈歡迎美國
加强外交關係 推進經濟合作
尼克遜將到以首都先行人員抵達

（美聯社泰拉維電）美國空運的十一批裝備的頭一批，週一運抵此間朋古賴機場。上述裝備是尼克遜總統在此間進行一天訪問時用的。用大型C一四一噴氣式運輸機和美國政府的波音七〇七S型飛機運載的裝備，包括尼克遜總統和其隨員使用的轎車，給以色列領袖的禮物，以及以色列和白宮間直接聯系用的無綫電器材。尼克遜將乘空軍一號於六月十六日抵達以色列。機場官員稱：空軍二號將同時前來，以備在空軍一號出問題時，可隨時取而代之。二架波音七〇七S型客機將運載隨同總統訪問的記者前往埃及，叙利亞，約旦，以色列和沙地阿拉伯。

（路透社華盛頓九日電）叙利亞總統阿薩德今天確言美國與叙利亞謀求恢復外交關係，並謂美國對中東之政策將能使美、叙兩國良好關係增長。他是在美國廣播公司之電視節目「問題與解答」，發表談話，強調他之意見，認爲美國對中東之政策，現已較爲公正，而叙、美兩國關係亦趨於回復正常。叙利亞是于一九六七年中東戰爭時，與美國絕交，因爲美國支持以色列之故，埃及當時亦曾與美國絕交，最近已告恢復外交關係。此間一般預料，叙利亞

華爾街人士密切注意
美國各大銀行減息 紐約股市牛皮靠穩

（合衆國際社紐約十日電）一週來股市週纏折升後，週一長紐約證券交易所的交易不甚活躍。在格林威治時間十五時前，杜瓊斯指數下跌三點二八，成八五〇點四四點，在一千三百三十八種有交易的股票中，五百四十一種股票扳升，而四百一十二種股票下跌。開市後的交投量爲三百六十萬股，而週五的交投量爲六百五十六萬股。獲利回吐是週一股市下跌的其中一個原因。幾週來，杜瓊斯指數上升五一點五五。今日的股市與上述情況比較就顯得黯然失色。儘管許多銀行上週宣布降低貸款利息至一分一厘五的水平以下，華爾街似乎在持觀望態度；它們正注意其他銀行是否也會同樣降低貸款利息。

（美聯社倫敦電）週一中午黃金牌價爲一五七點四〇美元。

（美聯社瑞士巴塞爾十日電）根據國際結算銀行的統計，去年蘇聯向世界自由市場拋售黃金估計有三百三十噸，乃是其自一九六五年以來所拋售之最大宗者。該銀行於週一發表的年報稱，縱使去年西方黃金生產量下降，但一九七三年世界自由市場銷售黃金的[illegible]額爲一百八十五噸，比一九七二年銷售量增加百分之十四。該銀行年報並無估計蘇聯去年拋售黃金的價值。只是去年黃金價波動極大，由一月份每安士六十五美元漲至七月份每安士一百二十七美元。

美國務卿基辛格，六月六日在華府白宮召開會議。出席者由左起爲聯合參謀長主席海軍上將穆拉洛、國務院顧問孫能非爾特、副國務卿施士高、基辛格；其餘未詳。（合衆國際社無線電傳眞）

六神仙六神丸

十粒裝 六神仙六神丸

認明六神仙 獨特包庄

宏功正藥 粒粒見功

十粒庄：服用方便

咽喉腫痛 天氣乾燥
烟酒過多 喉痛聲沙
清熱消炎 一服見功

上海萬靈藥廠有限公司
香港北角堡壘街52號 電話 5-781255

京都 念慈菴
蜜煉川貝枇杷膏

京都名藥 歷史悠久

功能：止咳化痰・調和肺腑
煙酒過多・喉痛聲啞
睡眠不足・口臭喉乾

一瓶見效

特大號份量比特號裝多一倍多

香港總代理中正大藥房九龍大埔道五十二號

囍

長男樹源 長女惠芳 經於一九七四年（農曆甲寅閏四）六月九日（十九）（星期日）在加拿大多倫多亞運由路聖保羅大教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

梁池 梁李鳳英
楊繼宗 楊蘇翠貞 敬啓

囍

謹訂於一九七四年公曆六月十一日（農曆閏四月廿一日）爲四男漢星 次女秀儀 在美國波士頓聖羅倫斯教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

鄺國理 鄺李碧芙
曾文光 曾鄺月心 敬啓

囍

謹訂於公曆六月十一日（夏曆閏四月廿一日）爲長男展鵬 次女麗琴 在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮謹此敬告

各親友

歐陽志 歐陽陳振麟
甄天錫 甄陳桂 謹啓

囍

長男彭易已於一九七四年六月十日與刁凱小姐在美國科羅拉多省波大市聖安德烈教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

徐基元
黃孝春 謹啟

各國燈飾 琳瑯滿目
應有盡有 美不勝收
歡迎選購

T.Y.LTD. 通用燈飾
九龍彌敦道窩打老道口
柯士甸路18號A

大英明商業攝影公司
5-725981
專營 貨辦攝影
軒尼詩道317B號二樓
灣仔道220號利昌大廈一樓C座

70年 天星大廈 1974年8月完成
高級寫字樓大廈 尖沙咀亞士厘道24-30號

地下商業 838呎起
地庫商業 5538呎
1-3樓商業 5538呎
4-16寫字樓 1310-3225呎

本港首創寫字樓大廈十年分期付款
首期15%入伙15%月供本息每呎$3.70平過付租

上蓋完成 裝修內部
尚餘數層 欲購從速

長江實業（集團）有限公司
電話：5-262381
3-661105（假日照常）

中環・旺角
寫字樓招租

中區中環大廈
中環擺花街23－41號，二樓寫字樓五、六百呎起，每呎三元五毫。

旺角美寶大廈
彌敦道591－591號A美寶大廈，中僑國貨公司對面，遠東銀行樓上，大小單位五個，由250呎至1500呎，每呎二元五角。

利興發展有限公司
香港恒生銀行大廈1502室
電話：H 237885 226638

恒昌大廈
寫字樓招租面積七百餘呎
恒茂置業有限公司
5－258321

怡達工業大廈 即將入伙 150年期
香港仔黃竹坑道・業發街375地段
每單位二千餘呎 十餘萬元起
一次付款88折分期9折
二成半入伙餘分六年供
怡華置業有限公司
香港雪廠街新顯利大廈97室 電話：H249340 H248429 H249349

華僑晚報 分類廣告 每天式元

助理中文會計員壹名要有數年經驗能處理工廠和貿易商行賬目爲合應徵具學履歷年齡希望待遇函香港郵政總局信箱二六一六

渣甸山 睦誠道希士道十一號
年達園
高尚住宅 分層出售
超級設備 卅萬餘起
洽購處：永泰建築有限公司
香港大道中萬邦行一二〇七室
電話：五－二二五三二八

灣仔旺舖招租
灣仔軒尼詩道二四四－二四六號（軒尼詩官立小學隔鄰）兩單位，每舖面積爲地下九五〇方呎，閣樓六二五方呎，（舖闊十四呎半），月租四千二百五十元，不包差餉，租期兩年。有意請電五－二二九〇〇一李或嚴洽。

族傳骨醫
岑貴
麒麟散 菠蘿膏
一・折、碎
骨
風濕骨痛
九龍界限街41D地下
電話八〇五六〇四
愈後收費

工廠聘請職員
一・出口部聘副經理 須有大專商科畢業或同等學歷並有三年以上任事經驗，能獨立處理出口文件。
二・電機設計員及技術員 須大專或理工學院畢業有三年以上任事經驗
請付履歷地址電話及要求待遇寄千函本報信箱78號以便約洽

西貢北部激戰
南越飛機轟炸安田西南越共
建宏鎮越共掃射示威和尚傷亡十餘人

（路透社南越西貢十日電）軍方人士今日稱：此間北部再爆大戰，其時政府軍步兵和裝甲部隊開進劇鬥，克復於上月遭共軍攻陷的第二個據點。戰事亦在六日前由政府軍奪回的安田村邊沿再度爆發。在空軍頻密轟擊作掩護之下，政府軍前鋒部隊昨日在安田西貢一哩半，即是距西貢大約廿三哩處作戰。軍方人士說：政府軍機師報告，謂在共軍佔領的八十二號陣地附近，殲敵一百五十五人和摧毀九門高射炮。

（美聯社西貢十日電）西貢北約二十五哩的走廊，星期一日戰事進行已二十五日。西貢指揮部報道：政府步兵騎警隊，及裝甲車在邊葛西南一哩至二哩地方與北越軍接戰。指揮部稱，北越砲兵繼續砲轟邊葛西南方及南方的政府在陣地。

公佈稱，在最接近戰中擊斃北越軍四十五，政府軍死五人，傷六十三人。

軍方人士稱，南越轟炸機向邊葛週圍北越軍陣地進行超過五十次空襲。先是西貢指揮部報導，星期六日的作戰中，死北越及越共軍四十一人，死政府軍兩人，傷二十人。昨戰消息稱，政府軍已完全控制安田村。這是西貢深入走廊中邊葛西方政府軍三陣地之一，五月中旬陷入北越軍之手，但於本月初收復。野府消息稱，前有居民二千的安定村，經已全毀。

越共特務滲進市區
企圖顛覆政府

（合衆國際社西貢十日電）警方宣稱，越共部隊週一企圖向政府警察部隊開火，誰知弄錯目標，槍桿子卻對準佛教僧人的示威行列，結果殺死了三名僧人，殺傷了另外十三人。消息說，正當警察部隊在此間拔南部近高棉邊境建宏鎮地區總部與三百名僧人短兵相接，然放催淚彈，越共炮手乘機混水摸魚，欲槍殺警察。渉等佛僧乃屬高棉裔，週日示威抗議拘捕年方徵召之齡的六名佛教青年，要求釋放他們。消息又說：當地政府總部下令防暴警察出動驅散示威僧衆，不料槍戰事件就此發生。消息還說：「越共乘宿示威混亂之機會而把槍口對準警察，但弄錯目標，誤中了僧衆」。警察部隊安然無恙，僧衆卻有三死十三傷。

金邊人心不安

（美聯社金邊十日電）政府人士稱，恐怖活動的恐懼及政治不穩定的增高，正散佈首都之際，週末金邊之軍警防衛全部戒備。超過二十架戰人裝甲車與號倫諾總統府週圍，駕駛裝甲車的軍官稱，他們是調來鞏固總統府的。警察官方稱，市中所有警察及憲兵隊，星期六晚已全部戒備。可靠西方人士稱，叛軍特務人數已增加，他們希望在市內人民中散佈焦慮及恐懼。一名高級將領稱，當權的一名高派中有不協，但已解決。週末的緊張係隨兩週學生示威，兩名政府部長遭暴力死亡及六名閣僚企圖辭職之後。一名高級情報人士稱，星期日發現無可靠證據，謂兩名部長之被殺害，係與共黨指揮的特務有關。他說，與示威者混合的共和黨滲入者，以期造成政府危機，我對此情報百分之百確信。

（路透社香港九日電）據北越通訊社報導，北越今日指責美國務卿基辛格誹謗及誤導公衆，逃，進行掩飾由美國與南越破壞巴黎和平協定。該社引述北越外交部一項聲明，謂基辛格最近曾作出許多極明顯與巴黎和約相反的論調。「他公開宣佈美國將繼續及增加軍經援助阮文紹政府，並說將不撤退現時在南越偽裝為平民的，全部美國軍事人員。」美國務卿同時無恥地誹謗北越，企圖誤導公衆輿論以掩飾美國及西貢政府的，破壞巴黎和平協定。」該聲明指責說：「他（基辛格）的各項論調，無可置疑是表明尼克遜政府的堅持破壞巴黎對越南和約，繼續美國的軍事援助南越……及永久使越南分裂」。

法內閣醞釀政潮
戴當總統免除事務部長職位

（時事社巴黎十日電）戴當總統九日晚將行政改革部長舒里伯免職。這是為了避免內閣意見分歧及屈服於戴高樂派的强硬態度，而採取了此種措施。同時也顯示了執政尚未及兩週的戴當總統，前途已充滿荊棘。舒里伯部長，在在野黨時代即作為反對核試驗的斗士而聞名。去年曾親身前往南太平洋，親自從事反對核試驗運動。九日，他發表聲明，反對法國在南太平洋舉行核試驗。不過是重申其立場而已。但是戴高樂派幹部的國防部長斯祖爾發表聲明說「貫徹既定方針」的立場，同時表示視情勢的發展，必要時「戴高樂派閣員將全體退出內閣」，而迫使戴當總統作一抉擇。結果使當初對情勢採取樂觀態度的戴當總統與希拉克總理對此問題也不得不加於重視。於是九日晚間迅速決定將舒里伯免職。

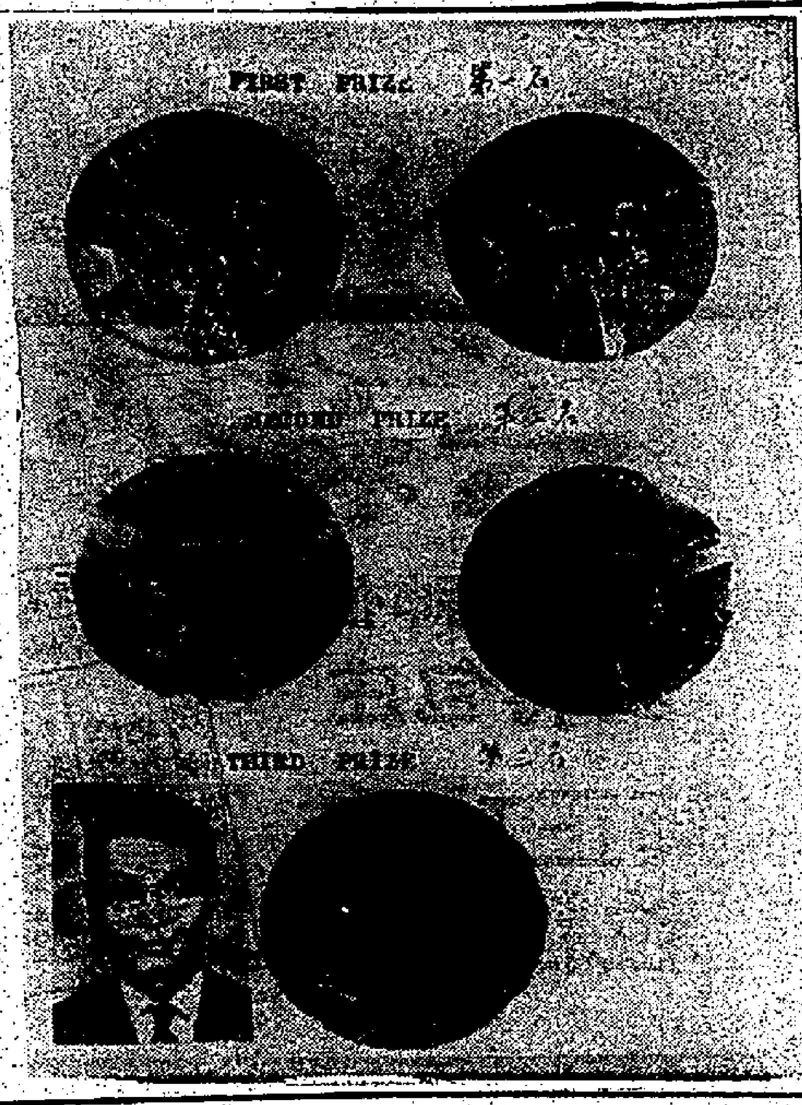
（法新社法國巴黎九日電）法國總統戴當，今晚下令宣佈免除改革事務部長舒里伯的職務。總理希拉克與總統密談九十分鐘之後，則向外發表總統的意旨，查舒里伯僅在十一天前才奉委這個部長職。據總統府所發表的公報解釋道：「舒里伯今晨在記者招待會評論及昨日政府所發表有關法國即將在南太平洋再度舉行核子試爆的消息。他的評語違反了內閣內部立場一致的原則。」

威廉斯准將抵台任協防部參謀長

（中央社台北十日電）新任美軍協防台灣司令部參謀長威廉斯准將，今天中午來華就任。原任美軍協任台灣司令部參謀長白樂恩准將的任期已屆滿，將于近期內返美。新任的參謀長威廉斯准將出身空軍，現年四十九歲，德州人，來華就任前是在華盛頓美國全國軍事指揮中心担任主管作戰業務的副署長。威廉斯准將已有五千三百小時的飛行紀錄，並獲得許多勳章和獎狀，是一位傑出的飛行指揮官。今天，他的夫人與他同機來華。他們有五個女兒。

波蘭代表赴紐西蘭要求庇護

（法新社南越西貢十日電）波蘭代表團長布里寧基今日稱：國際監督委員會之波蘭代表團，今日獲南越政府正式通知，謂其成員中一人名賀魯普，已於六月八日離西貢赴紐西蘭作為一名政治難民。賀魯普於四月十二日在南越要求政治庇護。布里寧基稱他感覺「失望」，因他要求在賀魯普動程前相見一面而遭拒絕。南越政府發言人婁資竹對波蘭代表團指責南越政府協助賀魯普反對其意願一說，加以否認。他說：我們相信如果我們送賀魯普往別處，我們便會侵犯人權的基本原則，但我們引導賀魯普至另外一個國家，則純屬一種人道行動。



附圖為杜祖慶（左下角）近照及學生所獲獎牌。

日本財團投資緬甸探取石油

（路透社東京十日電）今天據稱：一個日本財團經在與仰光簽訂一項勘查合約後，將於本年內開始在緬甸海岸探鑽石油及煤氣。擁有該新建立財團五十股份的國營日本石油發展公司稱：它將在孟加拉灣阿拉堅海面探察候風完結之後在緬甸建造一個發展基地，自十二月起開始探鑽工作。

尼克遜拒絕接受傳票

（美聯社華盛頓十日電）尼克遜總統週一再度拒絕接受參議院傳票，寫給參議院委員會主席歐爾文的信稱他不會屈服於「對行政機構讓步，對司法機構事躬屈節」。

本港兒童美術作品榮獲世界兒童畫獎
囊括多面金牌銀牌及銅牌獎

（特訊）本港五至十二歲之兒童美術作品，參加一九七三年十二月在歐洲芬蘭，海文加市舉行之第二屆世界兒童美術展覽比賽，成績頗佳。計獲包括金牌（首名獎）兩面，銀牌（第二名獎）兩面，銅牌（第三名獎）乙面，另有七位獲優異獎。

金牌獎得獎者為拔萃女校莊立淵，培道小學黃永樑。銀牌獎得獎者為培正小學馬冠英，喇沙小學陳楚高。銅牌獎得獎者為香港瑪利諾小學馬美官。

七位獲優異獎狀者，計有九龍瑪利諾小學鄒宛霖，張嘉恩，李綺珊，黎，拔萃女校黃蘊芳，香港瑪利諾小學張漪鈞，及聖保祿小學鍾怡。

此次參加世界兒童美術展覽比賽之學生，均為本港著名青年兒童美術導師，杜祖慶先生親自教授及保送參加者。所獲成就，實足以顯示本港兒童對美術潛質極高，祗要有優良及經驗教師指導，成績必然可觀。

杜祖慶先生現任職於九龍喇沙小學，為英國皇家藝術學會高級會士，考獲英國皇家特許教師學院院士（美術教學）及英國皇家繪畫學會會士，曾前往英倫深造兒童美術工藝課程，曾於一九七一年獲斯合國與西班牙藝術設計學院頒與優良兒童美術教師獎。杜君亦為英國皇家繪畫學會駐港義務代表。

杜先生於課餘時間，多獻身於兒童美術教育工作，其本人在港九主辦之兒童繪畫及美術手工藝組，招迎有興趣研習美術之五歲至十四歲間各校兒童參加。可於每晚電五一四八六九八洽。

告羅士打公爵病逝鄉居莊園
英女皇唯一叔父

（路透社倫敦十日電）七十四高齡的告羅士打公爵，乃已故英皇喬治六世唯一存在的兄弟，已於今日晚上因病逝世。公爵他的健康欠佳，早已令人關注。他在英國中部彼得波洛附近安灘路莊園的鄉居辭世。現居溫莎堡的英女皇，今晨獲悉她的叔父的哀訊。告羅士打公爵曾服務英軍多年，第二次世界大戰時在法國受傷。他自一九四五年起曾任澳洲總督兩年。

香港星洲印尼各代表團
紛紛抵台北參加第廿屆亞洲影展

（美聯社台北十日電）香港，印尼的代表團星期一首批抵達台北，以準備參加在星期二開幕的第廿屆亞洲影展。官員稱：在此間第三天舉行影展參展影片將有來自十個國家的卅九套電影。組織者稱：他們希望從南韓，菲律賓，越南，泰國，印尼，新加坡，日本及香港等地將會有一百四十個代表參加。高棉也有電影參展，但沒有派遣一支完整的代表團。其他尚未抵達的代表預料也會於星期一晚或星期二上午抵達以出席下午在中山紀念堂舉行的揭幕儀式。在參展的卅九部影片中有卅二部是故事片，有七部是紀錄片，星期三至星期五將有十五部電影在台北新世界戲院展出，他們的次序為：香港片「多情的一劍」，日本片「日本的沉淪」，香港片「鬼馬小天使」，菲律賓片「奪命煞星」，南韓片「水仙」，南韓片「孤影」，台灣片「雪花片片」，泰國片「忠孝無路」，南越片「夕陽」及「沙馬莊」，台灣片「告別禮」等。

（泛亞社台北十日電）中華民國駐吉隆坡領事館在六月份仍可享外交特權，拍電報至台北，以便處理關閉領事館事宜。隨著馬來西亞與中共建交大馬當局答允給台灣駐馬領事館一個月的時間結束業務。電訊局昨日通知領事館在六月底以前，台領事館發電報往台灣仍享特權。

社論
二十國財長會議的主要課題

國際貨幣基金組織負責改革國際貨幣制度的二十國委員會，定於本月十二日在華盛頓舉行財政部長級的會議。這個委員會對於改革國際貨幣問題的討論，已經花費了兩年的時間，迄未獲得結果，原因甚多。

第一，美國一九七一年八月宣佈停止以美元兌換黃金之後，各國急於衡量「布里頓森林體制」。

第二，由於世界性的通貨膨脹加速惡化，許多國家貨幣的價值日益降低，國際間和各國政策當局，均未能有效地應付。

第三，美國因為國際收支出現赤字多年，要求有關諸國把貿易不平衡的狀況糾正過來，但是作為黑字最多國家之一的日本，卻逃避為黑字國所應分担的責任。

第四，國際間存在着一種主要的對立。法國主張，「如不改革國際貨幣制度，貿易自由化是令人害怕的。」美國卻認為，「貿易自由化是穩定國際貨幣的條件」。簡單地說，有關貨幣改革的哲學，雙方大不相同。

從一九七三年二月到三月期間，世界進入了貨幣浮動制度時代，這可以說是上項對立的總決算。美國對於美元的大量外流，沒有採取有效的對策，藉以改善國際收支狀況；許多國家遂放棄一九七一年底所同意的維持中心匯率辦法，作為報復。同年九月，國際貨幣基金組織在它發表的年報中，也承認「布里頓森林體制的原則，已不存在」。關於國際貨幣制度的改革，當時就已失敗了。

除此之外，全世界約有百分之九十的國家，還遭受了石油危機的打擊。現在如欲改革國際貨幣制度，須先迅速調整先進國國際收支的不平衡情形。然而，因為原油價格激漲四倍的緣故，所有先進國家，都已陷於貨幣史上沒有前例的赤字狀態。今天的二十國委員會，非復黑字國與赤字國交涉之場，而變成了借款國結集之所。真正富有的產油國，卻沒有參加此一機構。

除了以上所說者之外，今後的世界經濟，還可能出現混沌不安，難以預料的局面。這是因為：

一、儘管目前各國大都通貨膨脹，政府採取對策，但是，如果措施不當，特別是，倘若實行貨幣貶值競爭，限制進口，就並非得計。在這一方面，可以設法從事某種程度的抑制。但是，假若超出此一程度之上，加以再要支付巨額的石油價款，如又採取過份的緊縮措施，以致需要減退，就會形成通貨緊縮。同時，實行貨幣貶值，限制貿易的結果，將使對手國陷於不景氣狀態，影響所及，可能導來世界性的經濟大恐慌。關於這一點，美國的高利率，美國的緊縮政策等等，如何演變？很值得注意。

二、由於石油漲價的緣故，單以今年一年來說，全世界國家經常收支的赤字，共約六百億美元。世界各國如何分担？假如各國均欲以增加出口來彌補，勢必引起激烈的貿易競爭。義大利，丹麥限制進口，日本大力擴展出口，只不過是此種競爭的第一步而已。若干國家長期地吸取產油國的「石油美元」，從資本收支方面，設法彌補石油價款的赤字。作為石油美元中間人的歐洲美元市場，從產油國借入短期資金，貸出長期資金，歐洲美元市場可能釀成消化不良的病症。

三、關於援助無石油的發展國家問題，據世界銀行總裁麥納瑪拉說，「發展中國家的赤字超過一百億美元以上」。國際貨幣基金組織運用石油美元環流方式可能籌集的資金，不過三十億美元。先進國家目前缺乏援助的能力，而產油國家是否願意替代他們負起援助的責任，又尚未明朗。情勢非常可慮。

處於此種情形之下，此次二十國委員會財政部長會議，竟非毫無成果？這又不見得。綜合最近情勢及各方消息看來，鑒於不久之前，經濟合作開發組織（OECD）部長級會議，曾通過「抑制貿易限制的宣言」，此次財長會議為了與其互相呼應起見，可能達成一項協議，諸如決議呼籲各國對於限制貿易的競爭，實行自律之類，藉以避免各種限制貿易的競爭。

二十國財長會議除了討論本身任務——貨幣改革之外，同時可能協議上述貿易限制問題，主要背景是：自從爆發國際石油危機之後，世界經濟，國際貨幣混亂，此種情勢，殊有發展成為貿易戰爭之虞。依照常理而言，國際貨幣基金組織或其附屬機關的責任，是對於解決貨幣問題。至於貿易問題，應在關稅貿易總協定的會議上討論，決定。此次財長會議特別以貨幣與貿易問題作為主要議題，是因為「貨幣與貿易乃表裏一體」的問題，如在各國財長聚會的地方，能夠促使各國對於貿易限制問題自我抑制，寔屬非常重大。

還要指出，因為經濟合作開發組織只是先進國家的機構，對於和經濟合作開發組織上述宣言有關的避免貿易戰爭問題，如能以此次財長會議的協議作為核心，導致國際貨幣基金組織去決定，則交涉的範圍，將大為擴展。包括成員國發展中的國家在內。不過，在國際貨幣改革問題不能像起初所預定的那樣進展，乃因貨幣基金組織提出貿易限制問題來討論，大家抱有危機的感覺，加以世界經濟陷於非常不安定狀態，才一「暫緩行權」。此事同時象徵通貨改革工作的「失敗」。

此次財長會議可能討論決定的，尚有下列幾點：一、關於代替黃金成為貨幣尺度的國際貨幣基金組織特別提款權（SDR）的暫定價值，大概將會協議以十六個主要國家貨幣的平均價格為標準。二、關於浮動匯率制的運用，大概將會同意稍為緩和。三、關於黃金是否提高官價之類的問題，雖然似乎可獲某種程度的協議，但預料還不會達成最後的結論。

亞洲影展今日揭幕
蔣總統頒發賀詞 勉勵為自由奮鬥

（中央社台北十日電）蔣總統對第廿屆亞洲影展大會頒發賀詞，全文如下：亞洲影展節大會，歷年在各國輪流舉行，對於發展電影事業，促進文化交流，績效卓著。茲值廿屆大會在台北揭幕，嘉賓盈堂，此正時代表中華民國政府及人民中致誠摯歡迎之忱。

電影為文化傳播的重要媒介，乃藝術與科學的綜合表現，如何共同切磋，互相觀摩，以期臻於真，善，美之至高境界，要係舉辦電影節大會之最大的目的，亞洲各國電影界人士提供優良作品參加影展，交換經驗，印證心得，使能於進步中再求進步，良用欣佩。電影事業必須在充分自由的社會中成長，方能昌盛茁壯，參加亞洲電影節大會之代表，均來自自由國家，當能體認自由之可貴，與能促使透過電影，傳播自由社會之實況，表達公理正義之心聲，以激勵人心，並使目前喪失自由之人民，得維繫其光明的希望於不墜。亞洲自由電影事業的繼續發展和不斷進步，足以顯示亞洲民主國家的繁榮興盛。其成果應為亞洲人民所共享，與會諸君必能發揮智慧，完成此項神聖的使命。

（中央社台北十日電）第廿屆亞洲電影節大會，定于明天下午在台北揭幕，展開一週五天的影展活動。這項大會的主旨，是在藉亞洲各國及地區的文化交流活動，按藝觀摩，促進相互的瞭解與合作，增進亞洲國家及地區內電影事業的利益，以提高電影藝術水準。包括中華民國，菲律賓，越南，韓國，泰國，日本，新嘉坡，印尼，高棉和香港等十個國家與地區的代表三百七十多人將參加影展。各國代表團已陸續抵達台北。明天下午的揭幕典禮，將由大會名譽會長錢復主持，這項大會預定有亞洲製協理監事，評審委員，來賓，大會指導員兩千多人參加。亞洲影展由第十八屆起，以觀摩性的獎勵，取代以往的競賽獎勵。本屆大會將頒發象徵莊嚴，神聖，重要的賞狀獎，促進彼此影片的交流與團結合作。

數日前在都柏林被愛爾蘭暴徒擄去之英國貴族摩爾伯爵及其夫人，被救歸家時，其頭頂後部數有藥布，左額上有傷痕及眼眶發黑，是被匪徒槍柄所擊傷者，及身披匪徒給予之長褸，領上留有血跡情形。（合衆國際社無線電傳真）

羣星閃耀台北熱鬧

（中央社台北十日電）泰國，韓國，印尼參加亞洲影展代表團，今天先後分批到達台北。泰國代表十五人，由團長斯巴瑟率領，今天先行來華，另二十位團員將於明天前來台北。韓國代表二十五人，由團長高邦實與顧問李炳逸率領，今晚到達台北，其中有七位女星和兩位導演。

印尼代表由團長葉乃迪率領，今天有三十八位團員到台北，還有六位團員，將於明天趕到台北。

（中央社台北十日電）香港影業鉅子邵逸夫今天說，亞洲影展為亞洲國家與地區的電影業，帶來了推動力，他希望這項活動繼續不斷的舉行，使亞洲電影界更進步，水準更提高，廣泛地向國際市場擴展。

邵逸夫今天下午率領香港與新嘉坡兩支參加亞展代表團，抵達台北，他在記者上表示：亞洲影展，由致力的東南亞電影製片人協會發起，稍後擴大為亞洲的電影活動，二十年來，亞展使整個亞洲各地的電影水準，普遍提高，目前，以港，台兩地電影片為例，全世界各地的第一流影院都在放映，他認為，亞洲影展促使亞洲影業的繁榮與進步，它有繼續舉行的必要，也有更美好的遠景。

香港代表團，有六十多人，陣容龐大，團員中像樂大姐，狄龍，傅聲等已於日昨到台北，今天到台北的有力逸，李菁，白力樂，龍剛，陳觀泰，王鍾，汪禹，宗華，張揚，邁馬，林偉圖等。

香港這次參展的影片，「刁蠻小天使」，「朋友」是邵氏出品，其他三部是：阿牛進城記（雜馬），多慨（謝氏），廣島二十八（榮華）等。

（中央社台北十日電）越南參加亞展代表團七人，由團長阮文亭率領，今天下午抵達台北。這支代表團，包括五位電影從業員與兩位女星沈翠娟，阮氏金剛。阮文孝稱，越南原預備有一支二十多人的代表團參展，因戰亂節省外匯，祗有七人代表團前來，他對此事表示遺憾。越南參展的影片是「廣治之戀，越南情歌，真假夫妻百萬緣」。

各國參加亞展傑出影片
共四十部七部紀錄片

（中央社台北十日電）各國參加本屆亞展的三十三部劇情片和七部紀錄片名單是：

中華民國：雪花片片，大摩天嶺，赤膽奸演，我父我夫我子，突破國際死亡線。

香港：多慨，刁蠻小天使，阿牛入城記，廣島二十八，朋友。

韓國：自太殿事件，漢城情侶，水仙花，見證，深深的愛。

泰國：天堂兩座，情慾的奴隸，甜蜜的十七歲，金子。

印尼：我的兒子里奧，選出的人，母親在何方，惡運，希脈麥德。

日本：殺人拳，日本沉沒。

高棉：人蛇情。

越南：廣治之戀，越南情歌，真假夫妻百萬緣。

菲律賓：鐵欽，聖約悪魔聲，濾頭者。

紀錄片有韓國兒童，泡菜（韓），樹與生活，世界詩人大會（中）等十部。

紅旗雜誌揭發
林彪與陳伯達很早發動反毛

（路透社香港十日電）中共雜誌進一步透露前國防部長林彪，推翻中共主席毛澤東陰謀。

今日新華社報導的紅旗雜誌的一篇文章稱，林有一本「罪惡的筆記簿」，他在裏頭作出六個要點，要他的支持者注意。文章稱，林警告他的「死黨」，首先要站在左派立場上，即以偽裝的左派面目出現。林的筆記本裏記錄了「神秘會議」的情況，筆記本寫道：「要團結政治立場和有錯誤思想，以及熟於隱蔽的大多數人。」文章稱：這表明林彪「收羅反革命炮灰」，一小撮反革命份子以及陰謀家和野心家。」文章又稱，林和陳伯達早在一九六九年就開始其反毛陰謀。林的筆記本是在一九六九年四月中共召開九大及一九七零年八月的中共九屆二中全會時使用的。

今日本報新聞精華

二億二千萬闢屯門大道
政府撥款二億二千二百餘萬，開闢一條九哩長六線行車之屯門大道，連接荃灣屯門兩個新市鎮，以利發展。（第三張第一頁）

殺警長劫銀行案被告供
殺警長劫銀行案昨由首被告作供，彼承認打劫銀行不諱，並供述當時行劫得手及逃走情形。（第一張第四頁）

銅鑼灣歌頓大廈被賊劫
銅鑼灣發興街歌頓大廈五樓一住戶，昨下午五時，因天熱打開大門乘涼，無異開門揖盜。母女兩人因天熱打開大門乘涼，時適有兩賊路過闖入，幸其女正與男友通電話，乃乘機告知被賊劫，其男友即報警，警員趕入，拘獲兩匪徒。（第二張第一頁）

十大社團促即搞好治安
本港十個具有影响力之社團，昨聯函港督，促請立即搞好治安，因目前社會治安敗壞情形嚴重，市民生命財產毫無保障，港府有責任維護公衆秩序絕不能卸責。（第三張第二頁）

紡廠暫未考慮訂遠期棉
國際棉價雖降，紡廠預備足應五個月需要，遠期棉暫未外訂，三季底銷能否好轉，尚難預測。目前棉花來港運費偏高，俱樂觀望，若訂購遠銷不致惡化，將不會實施。（第五張第一頁）

鄉局擴組織設廿一委會
鄉議局本屆決擴大組織，設立各專門委員會達廿一個，包括新增經濟，環境，房屋，保安，康樂及文化等專責部門。（第二張第三頁）

中大校外部北九龍課程
共十一項，本月廿五日起陸續開課，地點為吳伊新邨地利亞修女學校。（第四張第四頁）

華僑日報讀者
台灣豪華遊覽團
高級享受　節目豐富　一流服務
暑期渡假特選　台灣環島八天豪華遊　HK$1,650
香港—高雄—
行程包括：高雄—台南—嘉義—阿里山—日月潭—台中—梨山—橫貫公路—花蓮—野柳—陽明山—北投—故宮—烏來—碧潭
出發日期：6月14日　7月23日　8月9日　8月14日
香港—台北

■四天台北遊覽	$865	（每逢星期六出發）		
■五天台灣遊覽	$1,350	7月7日	7月21日	8月4日
■七天台灣環島	$1,550	7月7日	7月21日	8月4日
■九天台灣環島	$1,750	（每逢星期六出發）		
■十天台灣環島	$1,900	7月20日	7月24日	8月3日

詳情請詢：七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室　TEL. 5-455639　5-451404

瑞芬氏
註冊商標
經中英菲政府化驗立案
男性專用强身妙藥
外療　廣嗣藥露　固本培元功效神奇意想不到
內服　萬毒無畏寶　專治一切陰陽毒症男女可用
總代理香港寬民藥行　香港皇后大道東24號三樓　電話：[illegible]
近有偽冒層出，請認明本藥廠主人肖像真貨方可購買，如大批購買請逕向本藥行總代理採購以免受損
瑞芬氏藥廠啓

REFERENCE LIBRARY 11 JUN 1974 CITY HALL

泰馬第十八屆邊界委員會議

聯合公報重申決心 掃除共黨恐怖份子

大馬懸巨賞深信殺警總兇徒難逃法網

（法新社吉隆坡十日電）泰國與馬來西亞重申它們掃除活動於邊界的共產黨恐怖份子的共同決心。今天在此間舉行第十八屆國界委員會會議後，一項聯合公報宣佈，無法無天的馬來西亞共產黨，雖然已經大失人心及士氣，但仍然繼續無益的鬥爭。

該公報謂，持續而加強的保安措施，已嚴重地瓦解共軍游擊隊活動。這項爲期一天的會議，由泰國軍隊副總司令空軍元帥他威，及馬來西亞內政部長共任主席。

該項公報稱，自去年十一月以來，有廿六名共產黨恐怖份子已遭擊斃，八名餓死，四名投降，及三名被俘。

公報又謂，過去六個月以來，有一百零六名嫌疑份子被捕。

（路透社吉隆坡十日電）警方今日表示滿懷信心，以巨額懸紅緝捕殺害警察總監哈密的兇手，相信此舉會引致廣大民衆作出更大的合作。

此次懸紅爲馬幣二十五萬（即四萬四千英鎊），數額之巨實屬空前，而緝捕馬共頭頭的懸紅亦不外是馬幣五萬（即八千八百英鎊）。

一位警方發言人今日稱，由於施展銀彈政策，懸紅如此巨，預料來自民間的線索是必更多。他說，警方繼續在全國各地突擊搜查疑爲兇手黨的老巢，想盡辦法，以求找出此宗暗殺事件之動機。

（泛亞社吉隆坡十日電）大馬警方今日表示深信刺殺警察總監哈密之兩名兇徒終將落網，蓋警方昨宣佈懸紅廿五萬叻幣緝兇後，更多民衆將在重賞之鼓勵下提供情報及線索。警方目前仍未能斷定兇手行兇之動機，但初步調查顯示，兩兇徒一爲華人一爲馬來人，年齡約爲二十至廿三歲之間。警方正繼續搜查可疑之地點，並向嫌疑分子及有關人士問話，相信不久即有端倪。

要求加薪及改善工作福利

泰數千工人示威 幕後有學生支持

（路透社泰國曼谷十日電）逾二千泰國紡織工人，今天繼續在曼谷示威，要求加薪和改善工作情況。來自曼谷以西卅哩拉仔府，四間私人經營紡織廠的工人昨天罷工，擠往此間勞工處。約千五名示威者昨晚仍留在勞工處內。他們今早移往附近之新絕旅場，其餘工人亦於早上加入行列。工人和僱主代表在勞工處會議解決糾紛，這是自桑雅總理十二日前組新政府後之首次大規模不安。

（合衆國際社曼谷十日電）數逾一千泰國紡織工人今天（十日）發動進行通宵的示威，支持他們加新和提高社會福利的要求。

這一抗議於週末開始，是桑雅總理上月改組內閣以來第一次的工人示威。桑雅總理那次內閣改組也是因爲同樣的工潮和抗議通貨膨脹的示威而作出。

由學生支持的這些紡織工人，星期六早上集結在勞工部，常時約有四千人進行到這一部門要求加薪。

（路透社曼谷九日電）泰國中部拉仔府的四家紡織廠的二千工人，今天在這裏舉行示威，要求增加工資和改善工作條件。拉仔府在曼谷之西三十哩。

這三千名罷工的工人，要求對上月因爲工潮被廠方開除的工人，予以復工。在勞工部門外舉行示威。一位工人領袖說，假如工廠資方和政府不作出重大讓步，幾個工人團體已準備參加他們的抗議行動，警方說，拉仔府的工人是昨天開始示威的。

然後向國府沙抹拍甘前進。他們在沙抹拍甘府過一夜，要求其他紡織廠的工人支持。這次抗議是繼桑雅十天前組成新政府以來的最大規模的示威。

十天以前，桑雅因爲他所領導的前政府受到批評而突然辭職，各方批評前政府在對付螺旋上漲的通貨膨脹，日益增高的犯罪率，學潮和工潮上，不夠堅決。

今年首季旅客更多

星旅遊業賺錢 去年遊客百萬

（泛亞社新加坡十日電）新加坡去年的旅遊業賺大錢，全年共五億二千八百三十萬元，較前年的四億一千二百九十萬元增加百分之廿八。據旅遊促進局局長林秉鏘指出，旅遊業的快速增長，對國民所得貢獻很大，提供了許多就業機會，旅館、酒樓、餐館、咖啡座、小販中心、百貨商店及小販均受益不淺。去年來此間觀光的旅客突破一百萬人次，今年首三個月的旅客約達卅萬人，可能再相增。財政部長韓瑞生曾爲此特設突破百萬旅客大關的慶功宴。

南非金鑛場又發生暴動

數以千計黑工人 縱火燒行政大廈

警察鎮壓最少兩人死七六人受傷

（法新社非洲奧蘭治自由邦維珍尼亞十日電）昨晚警察使用武器及水喉在此間附近之和諧金鑛，驅散數千黑礦工人的動亂。

和諧金鑛公司發言人昨晚在此間稱，騷動的情況仍然混亂，尚未能正式證實鑛工的死亡人數。該公司係開採南非最富的金鑛的。

早間外傳謂公司行政大廈一部已被暴動鑛工縱火，發言人已證實此說，並謂鑛場消防隊已將火救熄。

來自鄰近四城市的武裝警察約六七十名，已趕至現場，用催淚彈及水喉制止暴動。警方發言人稱，肇事原因現尚未悉。

公司發言人稱，動亂中有數名醉酒鑛工。消防隊將鑛場地面屋宇盡燬焚光，昨晚場地一片漆黑。

去年九月奧本海默爵士的英美大公司的卡里頓維金鑛，十一名黑人鑛工遭警察放槍擊斃，以來，這是南非金鑛發生事件之一。去年和諧金鑛出產金鑛四百五十萬兩，打破紀錄，該鑛場位於維珍尼亞及威爾甘附近。

該處的人口總數約佔四分之一。

該地區是自由邦開鐵區，是南非最大鑛場之一，有十個大金鑛，其中七個係英美公司所有。

（路透社南非威爾甘十日電）一位鑛場發言人說：當數以千計的黑人鑛工於本晚在此間附近的和諧金鑛場暴動時，相信有兩人死亡和四人受傷。

他說：在兩個鑛工宿舍的場地內，警方使用催淚彈和水龍來鎮壓這些暴動的工人。暴徒們割斷場地內和附近的電線，但在行政大廈所放的火，則被鑛場消防隊撲滅。

該位發言人康納特，是奧倫奇自由邦鑛場的副總經理，他說：這次暴動的起因還未知曉。一位警方發言人說，暴動於今日黃昏在第二號鑛坑開始發生，並擴大至第三號鑛坑，有數千名鑛工要涉在這次暴動之內。

鑛工們在縱火和搗毀物資時，警方曾放槍數響，以作警告，但並沒有進入鑛場地之內。

孟加拉八十歲老翁 與十六歲少女結婚

（法新社孟加拉達卡十日電）據本地今天的孟加拉日報，此間西面八十哩占達一名八十歲老翁鴨巴舞汀與十六歲少女阿曼娜共墮愛河，他們去週結爲夫婦。此乃鴨巴舞汀第十八次結婚。阿曼娜在鴨巴舞汀家工作，日久生情，但這是秘密，當本地男子知道他們的戀愛，他們開始公開談婚，鴨巴舞汀然後向阿曼娜求婚，而終成所願。

秘魯天然堤壩崩潰

排山倒海洪水 掃蕩廿個村落

（路透社秘魯利馬九日電）近此間的一個巨大天然水壩突崩潰，洪水沖瀉，數以千計的水淹沒了二十餘村落至無跡可尋，洪水沖積秘魯中部的曼塔羅河流下時，數以百計的泥與磚屋被水淹沒，轉眼成空。現尚未有死亡數字報告，幸而倘有許多村人預先至週圍的山頂，目睹家園被衝破堤壩之洪水吞沒。每秒鐘衝下一萬立方尺之水，此二百六十公尺高的水壩，係由那在四月二十五日，一座山峯崩下，而自然構成的。當時至少死四百五十一人。

在過去數週以來，數以噸計的洪水逐漸積聚起來，形成一個長達十八哩的湖，卒於昨晚將堤壩沖毀。在數日來，已有許多人民從這裏撤走，只有少數要與他們的家園共存亡的居民，相信仍未有撤出。據秘魯專家，西德及日本顧問今晚表示，洪水在廿四小時內已泄個湖水的三份之一，而水位亦下降了一百七十八呎。洪水一直沖落曼塔羅河谷，沿個谷內數哩的農地均爲洪水泥及石塊所淹蓋，橋樑及各村落的交通網均遭毀滅。據目前的估計，損失約達六百萬美元。

兩州宣佈爲災區 死亡增至二十人

旋風襲奧克拉荷馬肯薩斯

破壞力強大較大戰轟炸更甚

（美聯社奧克拉荷馬市十日電）搶救人員星期日由奧克拉荷馬旋風所損毀的瓦礫中，再掘出四具屍體，使旋風猛烈突襲塗平原所造成的死亡人數共達二十人。

肯薩斯州英波利亞警官莫嘉佛稱：我是第二次世界大戰及韓戰的退役軍人，我從未見過炸彈造成這樣的損毀。該處有六人死於星期六的風災。

其他四名死者均在奧克拉荷馬，該州有九個城鎮遭旋風吹襲，傷人數百，損毀財產以百萬元計。

國家氣象局稱，旋風係風暴系統之一部，其猛烈情形，幾相等於四月三日吹襲西部中區的旋風，當時死傷約三百人。

奧克拉荷馬市東北八十一哩，人口三千的德洛姆來特鎮，死六人，這是十年來，塔爾薩氣象局有紀錄以來，有旋風造成的死亡。氣象預測者奧克爾稱，兩個頗強的旋風波橫過塔爾薩城，我們知道有三個旋風。

馬州長賀爾星期日長途飛臨災區，然後前往德洛姆來特，一九五六年四月三日猛烈旋風曾吹襲此地，死五人。

賀爾宣佈，這個油城市是我所見的最慘的地方之一，賀氏向尼克遜總統正式要求宣佈該區爲聯邦災區，俾能獲得最低利率借款及政府其他援助。

肯薩斯州長鎮金亦宣佈，他將要求宣佈爲聯邦災區。

幾乎每人都有損毀及幸免於死的故事。德洛姆來特一間有百人的禮堂中，吹襲最甚的飯堂，幸當時僅有數人。屋樑正墜各餐桌上，若飯堂滿座，則死人甚衆。

兩州的官員稱，被毀後瓦礫堆中可能掘出更多屍體。警官米亞稱，有些地方瓦礫深達六七尺，現尚難說是否有人仍在瓦礫之下。奧克拉荷馬市，估計損失達一百萬元，塔爾薩則爲數百萬元。

澳紐當局抗議

法國繼續空中核試

（路透社坎培拉十日電）外交事務部長魏利西今日宣佈，對於本年法國在太平洋地區恢復大氣層核試的計劃，澳洲政府深感遺憾。魏氏稱，法國所宣佈的新核試計劃，反映出其繼續忽視國際法庭所下的臨時命令。查該項命令要法國不應進行核試，原因是試驗的核試會使澳洲蒙受輻射塵之害。

（美聯社紐西蘭威靈頓十日電）紐西蘭總理郝克迺說，紐西蘭政府將提出一項正式抗議，反對法國繼續在太平洋地區進行核試驗的計劃。

●郝克迺一正式獲悉法國繼續在太平洋地區進行核試，●他說，紐西蘭政府希望法國政府可完全放棄此項核試計劃。

老翁色胆包天 連摸三女乳房

（泛亞社台北十日電）年近花甲的小販見色起意，竟在公共汽車上出怪手，連摸三個少女的酥胸，結果要吃官司。這個五十九歲老頭名叫鄭運，苑里鎮人。被害人邱×枝（女，十九歲）向警察分駐所報案。她與鄰居大女黃×華（十八歲）及其嫂三人於九日上午九時許，由新復里搭公路局班車到苑裏，將要下車之時，突然由後面伸來一隻怪手，亂摸，將其胸前尖峰亂摸，她在疼痛之餘，乃用胸踢這個色狼，誰知還不因此而罷休，仍繼續摸其嫂及鄰居女的乳房，於是三女合力將其押進警所。

新婚夫婦自殺殺兒

（合衆國際社日本高崎十日電）三十六歲的古田和他才結婚一個月的二十二歲新娘以及前妻留下的兩個小孩，一同驅車去古田家鄉觀賞風景，他們沿途下車拍照，然後驅車返回長野縣的家。

星期日警方發現這一家四口死在汽車裏，是被一氧化碳氣毒死的，因爲廢氣管接通管道輸向車內。警方說，事主有意集體自殺的。他們說，因爲新娘的父母反對這門婚事。

瀛海一勺

北愛狗場炸彈爆炸

（法新社貝爾法斯特九日電）警方報導：此間今午有一枚放在汽車內的炸彈在跑狗場跑道上爆炸，有一年青女子死亡和十二人受傷，其中三人傷勢嚴重。

警方說：一輛載有二百二十磅炸藥的汽車，停泊在跑道附近，該處有數百計的人正在一個陽光普照的星期日，觀看賽狗。

●警方說：傷者中有三名是兒童，其中一名祇有三歲大。他們報導，並未有收到爆炸的警告。一位在現場的英國軍官說：那眞是「一個奇蹟」，數十人，竟沒有喪生。

（泛亞社曼谷十日電）泰國色情畫刊「蟾蜍」，「綠綿鍾威」刊出女裸跑者宋錦潔小姐之裸跑照片，頃因在曼谷刊出而遭法庭判罰款五百銖，宋小姐及攝影裸跑照片之奴巴亦被罰五百銖。

預防中風有道 注意六項原則

（泛亞社台北十日電）榮民總醫院小兒心臟科主治醫師董玉京謂「腦血管阻塞」及「腦出血」在中風之前有預兆，尤其以「腦血管阻塞」患者在中風前所出現的「暫時性腦缺血發作」最爲常見，他指出中風實在是一種可怕的疾病，不但會一發致殘，且會一再復發，一次比一次嚴重。對預防「中風」，董玉京提出下列六種原則：（一）飲食要節制，（二）儘量要減肥，（三）適當的運動，（四）抽煙越少越好，（五）避免身心過勞，（六）對於「暫時性局部腦缺血發作」的現象的關與防止，定期健康檢查與診察。

新華 東方 新聲

阿倫狄龍 尚嘉賓

「刧寶奇謀」後攜手力作

「巫山雲雨斷腸紅」女主角青春艷星 明絲花瑪 ·聯合主演·

戴維斯公司全球矚目爭論社會問題片

主題正 橋段緊 演技精 女角靚

最有深度 上乘佳作

殺人者

連日爆滿 絕早 日日五場請早 欲免向隅 請早定座

一個洗心革面的出獄犯！一個俠胆仁心的感化官！一個堅強賢淑的美嬌娃！一個假公濟私的惡警員！構成這部使你難忘值得研討的好電影

誤入歧途的青年，能否使之改過？浪子回頭的善良罪犯，怎又法網難逃？不宜兒童。

TWO AGAINST THE LAW

Arthur Davis organization

光 普慶 南華 珠江 南洋 銀都 新舞台

紅綫女主演

粵劇 沙家浜

旺場 要睇紅綫女·請早購票

五場時間 十二點三 兩點八 五點正 七點三 九點半

紅綫女 演唱粵曲多支 支支悅耳動聽

唱腔工架·耳目一新

敬請依時入座 以免向隅

紐約·大華·金冠

歐洲公司性喜劇 請看各報威水影評

滿院笑聲 第二週 第13天 五場請早

夜夜念奴嬌

蘭杜 布山卡 領銜 三大艷星犧牲色相合演

MY DARLING SLAVE

總統 北角國賓 域多利 國華

美高梅出品 皇牌巨片

英京今天加入聯映

「勢不兩立」主角 祖唐碧加 「教父」巨星 羅拔杜華路 「刺殺大陰謀」主角 羅拔賴恩 領銜主演

胆敢剃眼眉，動手持虎鬚！「勢不兩立」姊妹作！

THE OUTFIT

誓不低頭

即日預售

仇人對面，勢不兩立！強敵當前，誓不低頭！

比勢不兩立更火爆！比勢不兩立更刺激！氣氛緊張！

並非驚人消息 卻係鐵般事實 本片並不參加亞洲影展

福建南少林武術最精深

田俊 田蜜 領銜主演

李天麗 梁天 李敏郎 蔡水清 黃達

宋牧

福建少林拳

THE SHAOLIN BOXER

香港法律彙編

香港法規全備 全書分四巨冊

全套四百元 本報讀者八折優待

一九七三年：亞洲及太平洋區業務突飛猛晉

怡和有限公司主席亨利凱瑟克先生致股東報告書摘要：

每股股息及溢利增加百份之四十. 一九七三年乃本公司近期歷史中最富挑戰性之一年，溢利既打破紀錄，淨值更增加一倍以上。該年度除稅後之營業純利爲港幣一億三千六百七十萬元，較一九七二年之九千二百三十萬元，增加百份之四十八。此外，由房地產及投資所得之股本溢利港幣九千六百萬元，已直接撥入儲備金賬內。由於營業純利增加，每股溢利調整後亦由一九七二年之港幣八角一分增加至港幣一元一角三分，即增加百份之四十。過去十年來，每股溢利經調整後之每年平均增長率爲百份之廿七。

全年股息合計爲每股港幣五角，較一九七二年度經調整後之每股港幣三角六分，增加百份之四十。至一九七三年年底，股東權益已由一九七二年之港幣五億七千三百萬元增至港幣十四億五千八百萬元，增加率達百份之一百五十四。主要乃將被收購之兩間公司（戴惠施有限公司與怡仁置業有限公司）之資產淨值併入計算，及將股本盈利撥入儲備金所致。在一九七三年十二月卅一日，每股之資產淨值爲港幣十一元二角一分，較一九七二年經調整後之資產淨值港幣五元零九分，增加達百份之一百二十。

戴惠施有限公司一九七三年度之溢利港幣一千六百七十萬元，並未列入本公司之一九七三年度賬項內；至於怡仁置業有限公司則有九個月之溢利計入。

自於五月間每五股送二紅股及於十一月間每一股送一紅股，連同收購上述兩間公司而發行之一千五百七十萬股新股（包括新派紅股在內），以及向換股股權人發出一百八十萬股，本公司於一九七三年年底之實收股本額達港幣七億八千一百萬元。

本集團與國際財團，向有聯繫，故於年內透過發行有保証債券，在歐洲籌集得港幣一億六千五百萬元中期及長期借款。（今後於吸收國際財源方面，當更稱便）。

香港. 本公司在香港之業務續有進展，一九七三年之溢利亦告增加。若干業務活動，已予改組或歸併。若干附屬公司及聯號公司已告易名，以確實顯示個別之業務性質。

一九七三年四月，本公司曾將若干小型貿易、實業及地產公司之資產約值九千五百萬元，撥歸已在香港証券交易所上市之怡和實業有限公司。十月間，本公司之主要航業公司——印華輪船有限公司——改組爲一間香港公司（此公司自一八八一年起已在英國註册）。

本公司之聯營財務公司——怡富有限公司——於香港及東南亞金融界有極大貢獻。透過聯號公司提供之其他金融服務計有分期付款、財務與消費貸款、証券登記、鉅錢經紀、電腦服務、出口貸款及股票經紀。本公司擁有超過百份之四十股權之投資公司——怡和証券投資有限公司——於一九七三年所派發之股息增加百份之十八。

	一九七三年 港幣	一九七二年 港幣
除稅後溢利	一億三千六百七十萬元	九千二百三十萬元
每股溢利	一元一角三分	八角一分
每股股息	五角	三角六分
股東權益	十四億五千八百萬元	五億七千三百萬元

本公司一向經營之傳統貿易成績良好，入口之裝璧國際消費品及原料，仍在本港市場佔重要地位。本公司之附屬機器公司——怡和機器有限公司——繼續接獲工程合約，並與未來之集體運輸系統計劃關係密切。怡和曾參加一九七三年在北京舉行之英國貿易展覽會及每年兩度在廣州舉行之交易會。本公司與中國之貿易繼續興旺。

航空部門在過去一年成績優異。本公司之保險業務，包括隆德保險有限公司及永勵保險事務所有限公司之經營，過去一年有良好增長表現。公司之附屬公司——香港安全護衛有限公司——在本港護衛業中，佔有重要地位。

房地產業之發展及投資在一九七三年內之進展堪稱滿意。

日本. 本公司在日本之附屬公司——怡和（日本）有限公司——過去一年之業務成績打破紀錄。聯營公司麥美倫怡和（日本）有限公司因木材需求增加，過去一年成績頗佳。與登喜路公司合營之業務，亦繼續表現良好。

新加坡、馬來西亞、泰國. 本公司在此三國之業務，過去多年皆由怡和華有限公司經營，該公司已於一九七三年五月改組，並易名爲怡和（東南亞）有限公司，其証券並在新加坡及吉隆坡証券交易所掛牌。同時又增發新股，獲得港幣一億二千八百萬元以作該公司發展之用。該公司已加强其在新加坡及吉隆坡所經營之業務，並大幅度增加投資。

在泰國附屬公司一向經營進口貿易部份，經已出售，該公司正致力於製造及供應冷氣機，並發展個別新組成之聯營公司。

印尼. 本公司在耶加達之代表辦事處曾協助尋求在印尼之投資，現已與聯號進行兩項投資計劃——興建一間高級酒店及一間高二十層之商業大厦。

澳洲與南太平洋區. 怡和（澳洲）有限公司因受當地之疲弱物業市道影响，成績未符理想。但該公司物業所處之位置良好，故將來房地產市道好轉時，當可受益。本公司之聯號——澳洲飛偉運輸公司——在一九七三年下半年溢利轉佳。芬達斯船務有限公司去年業務成績理想，並已訂購第二艘貨櫃輪。

本公司在以斐支爲中心之南太平洋區之業務，繼續擴展。

美國與菲律賓. 本公司於一九七三年冬季收購戴惠施有限公司。該公司總辦事處設於夏威夷，爲一間有股票公開上市之著名貿易公司，且在菲律賓擁有多種企業。其優越之地位，當可爲本集團貢獻可觀之利潤。上述收購乃本公司在菲律賓首次作大規模之投資。

英國. 麥賢臣有限公司已於一九七三年春購入怡仁置業有限公司。怡仁公司之資產淨值，已根據英國執業估價師胡頓估價公司之獨立估值計入本公司賬內。怡仁公司爲在倫敦証券交易所有股票上市之公司，在市區與倫敦金融中心擁有多座高級商業大厦及地段。麥賢臣有限公司之其他業務獲利亦頗可觀，並繼續在英國向多方面發展。

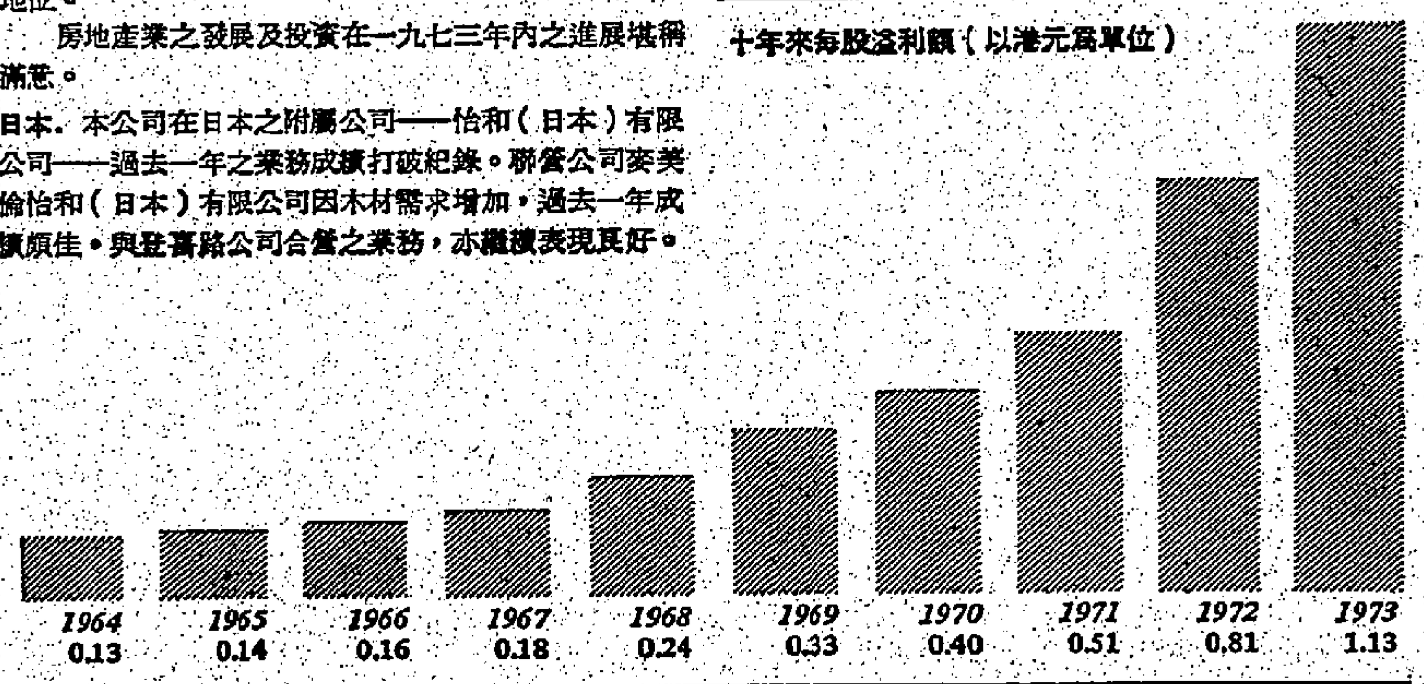
未來遠景. 雖然世界局勢不安，怡和公司尚能在穩健中貿易獲利，同時已致力發展天然資源業，特別着重出產木材、樹膠、棕油、及蔗糖。並擬藉服務供應與探勘，參與在東南亞擴展迅速之石油工業。

本公司投資遍佈太平洋地區，業務種類繁多而均衡，當可藉豐厚之人力財力在經濟迅速增長之地區，利用各種良機，謀求擴展。近日能源危機及舉世通貨膨脹，使預測前景並不容易，但預期一九七四年度之溢利將繼續增長。

怡和有限公司主席　亨利凱瑟克謹啓

香港康樂大厦

十年來每股溢利額（以港元爲單位）



JARDINES

本港新聞

殺警長刦銀行案首被告 供刦銀行情形不諱

指偕第三第七被告及三在逃者行刦得手 挾贓與第三被告逃翌日清晨在柴灣被捕

（新亞社）九名男子，涉嫌行刦昌華街渣打銀行分行，槍殺警長張天林一案，昨日繼在高院刑庭審訊，首被告自辯，供述行刦該銀行之經過。該案日前續審時，代表被告等律師向法庭致詞，申請九名被告，對所有控罪，無需答辯。但至昨日，主審法官副按察司丁禮廉，裁定除第二、第三、第四、第五及第七被告，對第三及第四項罪不需答辯外，其餘控罪，則必需答辯。

本案九名被告男子：（一）文錦華，廿四歲，（二）何桂華，廿三歲，（三）文錦海，十九歲，（四）文錦棠，廿一歲，（五）任志德，廿一歲，（六）孫文添，廿一歲，（七）謝天桐，廿五歲，（八）余成，廿二歲，（九）陳雄，廿一歲。法庭先審之四項罪：（一）控各被告，於去年八月十四日，在九龍地區，謀殺警長張天林；（二）同日，在昌華街渣打銀行分行，刦去四十六萬二千七百卅五元，另兩枝點二二口徑左輪槍，及十發同口徑子彈；（三）去年八月十五日，在山谷道廠租屋村一幢宇內，藏有一枚點二二口徑手槍；（四）同時，藏有同口徑子彈廿一發。除第一、三、及第七被告，於日前提訊時，承認第二項行刦罪外，其他各被告均否認控罪。

首被告自辯稱：去年八月十四日，彼偕同多人，包括案中之第三及第七被告，另有三名在逃男子（渾名亞福、亞祥、四眼陳）等，在昌華街集合，準備行刦昌華街渣打銀行分行，各人於事前曾偷取一輛汽車，迨彼等在銀行刦得手後，挾持一名女職員登上偷來之汽車逃走，但汽車駛至東京街時，與一輛巴士相撞。彼即與第三被告轉而截得一紅牌車逃走，彼當時持有手槍，恐該紅牌車司機追彼等，故彼曾向天發射一槍以示恐嚇。但當第三被告駕該車至福華街時，由於行人太多，彼與第三被告乃下車而逃，彼等手持刦來之現銀，有一部分遺在路上，但彼等不理，祗知沿北河街向大埔道飛奔。後彼與第三被告再截得一輛汽車，將司機驅逐後，彼與第三被告兩人乃駕該車逃走。臨行時，彼見有警員追來，彼曾開槍一響，聞有玻璃破碎聲，彼得逃脫。彼乃往山谷邨，尋得四眼陳，彼將手槍交回四眼陳，隨即分得一包鈔票，惟數目未詳。翌日凌晨五時至六時之間，彼與第三及第二被告，在柴灣與華邨山邊木屋被警方拘捕，惟第二被告未有參加行刦，彼實因失業致起盜心，彼乃在上述木屋留宿者。

昨聆訊仍未畢，押候今日續訊。

三名女警署警長梁郭愛蓮，劉寬順及何麗儀將會在（星期二）午十二時三十分，在香港電台婦女節目談論有關女警工作。圖爲該三名女警警長。

商店着更被點錯相亂斬 兇徒擒獲判罰款及賠償

（新亞社）着更人被點錯相，遭十多名大漢圍毆，被斬傷手部。事後警方根據線索，拘獲一名男子，昨在新蒲崗裁判署審訊。被告認罪，法官斥責被告，謂如再犯法，將被判處囚刑。今因汝尚無案底，故輕判罰款五百元，另賠償傷者五百元醫藥費。案由韓滋法官主審，王世屋警幫主控。

被告：吳武，（男），四十八歲，商店東主。被控于五月廿六日，在九龍地區，非法及惡意斬傷姓鄭男子。

據案情透露：傷者在東頭村廿三座一間商店任職着更，案發日下午三時四十分，傷者在店內看守時，突有一名穿著游泳褲之男子，神智不清，將手上一包類似垃圾之物，抛入店內。傷者見狀，立即上前干涉，該男子亦急足離去。未幾，被告率領一班彪形大漢趕至，指責傷者與該穿著游泳褲之男子串謀，偷去其店內一些物品，並要其交出贓物，大罵傷者是接贓，傷者不明所以，正欲辯駁之際，該一班彪形大漢，出手將傷者圍毆，拳打腳踢，混亂中，被告取出菜刀，向傷者斬去，將傷者手部斬傷。事後警方接獲消息，將被告拘獲。

三名警署女警長 今在電台作廣播

鼓勵女青年參加女警

（特訊）第一批奉委爲警署女警長之三名女警務人員梁郭愛蓮，劉寬順及何麗儀將於今日（星期二）下午上電台向全港的青年女子廣播以助警察招募運動一臂之力。該項運動已於星期一開始，爲期四星期。

彼等將參加香港電台中文部在中午十二時三十分播出的「婦女講座」節目。在節目的前半部，彼等將講述各自在警隊服務之經驗，以及各種有關的警務工作。在節目的後半部彼等則會答覆聽衆有關警察招募運動之電話詢問。

警方發言人說：「閣下若想知道更多有關香港女警的情形可於今（十一）日中午十二時三十分打開收音機收聽」。（陸）

黃品卓在十大社團座談席上 促港督勿廢止死刑

備港督返英時反映香港民意

（港訊）本港市政局民選議員黃品卓，日前代表九龍大廈聯誼總會出席港九十大社團座談會時，曾建議採用類似「哀的美敦書」方式，上函港督，要求他勿再動輒將判決死刑的兇犯赦免。他說：香港治安不寧，搶立案既多，兇殺案也不少，市民生命財產已失却保障，我國古哲先賢所創的「治亂世用重典」，「殺人者死」等法則，大家都已聽到厭了，向政局請求甚至哀求採取嚴刑峻法以期治好治安的，儘管如何痛陳利害，但到頭來那些已給法官判定死刑的兇犯，一到了港督手上，又來一個會同行政局決定加以赦免，眞使大家莫明其妙，大抵港督與行政局委員們也知道「對兇徒仁慈，即對市民殘忍」的道理，但他們一直如此「仁慈」下去，使香港治安從而一直壞下去，對于廣大民意，似乎充耳不聞，或因英國是免死刑的，香港既是它的屬地，亦應免死刑，是否就長此下去，採取「判死」「赦免」的戲法將香港四百萬人的生命財產置諸度外？但法官既已判死，何以又必須赦免？難道法官不知法？何況香港情形特殊，英國在免死刑中，也有些州政府可用單行法，所以他主張用較嚴重語氣或類似哀的美教書上書港督，請他不可再廢止死刑，并趁返英三便，將香港民意向英廷反映一下，作出一個明確的決定，到底政府理之理？怎樣解決？爲了香港人的生命財產，是不一定要傺傺事學足英國的，據說十大社團已接納黃議員建議，決定上書港督。

童軍知友社 十七開年會

（特訊）童軍知友社，六月十七日（星期一）下午七時卅分，假香港富麗華酒店舉行第四屆週年大會暨週年餐舞會。年會完畢後，餐舞會隨即舉行，週年副社長楊裘壽任餐舞會主席，並敦請輔政司羅弼時爵士主禮。（陳）

耳聾機

德美國隱形無雜音無線電清晰無比驗聽免費

愛豐行　威靈頓街45號　漢口道15何鴻卿大廈二樓F24

九龍又一村丹桂路

獨立三層花園洋樓，二樓出售。貼鄰公園，鳥語花香，環境雅緻，室內設備精美。四大廳房，二浴室，工人房。

請電 H七二一九○○ K八○一○九四

享譽之隆　有口皆碑

華僑日報　汎美航空公司　聯合舉辦

讀者美國加拿大旅行團

閣下參加本報美加旅行團，不但可以看到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與科學成就，而且整個旅程節目，內容洋洋大觀，令你終生難忘。閣下如果嚮往美加富饒迷人的風貌，享受一次豐富多姿的假日生活，遊覽當今全球最新、最大、最壯觀的狄士尼世界，美國南部渡假勝地邁亞美，規模巨大的七四年世界博覽會，氣勢磅礴的尼加拉大瀑布，花園之城溫哥華，工程宏偉的胡佛水壩，神聖莊嚴的自由神，精湛動人的歌舞大巡演以及十多個世界名城的歷史勝蹟，現代建設和其他多采多姿的旅遊節目，請參加具有二十一度成功舉辦，業績輝煌，歷屆團友交口稱譽，各界人士一致讚許的華僑日報讀者美加旅行團。

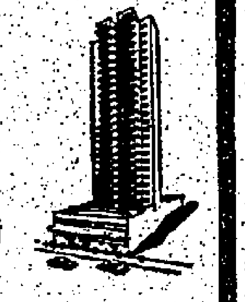
第廿二團——七月六日至七月卅日
第廿三團——七月廿七日至八月廿日
第廿四團——八月十日至九月三日

全程廿五天，僅收HK$ 12,600

報名處：華僑日報中區辦事處　香港砵甸乍街華人銀行大厦地下
電話：5-251974

圖爲邁亞美海灘，左下角爲本團下榻之棕丹白露大酒店。

益利洋樓　官塘，康寧道，通明街



繕至天面
八折優待
七萬餘元起
只收三成即可入伙
七成分十五年付欵
地下二樓商用

益新置業有限公司
大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253003　地盤：3-899628

新都城酒樓夜總會　5-630221

祝賀股市上升　即晚起特價推出

股票好市席（每晚限供10席）

凡四會會員定席，每席加贈大香檳乙支爲賀

金席售1,000元

沙律大龍蝦
發財瑤柱甫
鳳肝響螺片
紅燒大鮑翅
蠔油鮮鮑片
雲腿荷香鷄
玉簪田腿冬瓜盅
鳳脂燕老鼠班
椰盅燉燕窩
鮮栗子蛋糕

銀席售800元

釀焗香螺
燒鳳干帶子
珊瑚鴿甫
原盅鷄燉鮑翅
窩燒鮮鮑鵝掌
當紅片皮乳猪
竹笙川蚧拍
碧綠鳳脂紅班
鮮荷葉飯
玻璃雲吞
椰盅燉燕窩
美點雙輝

國家大厦　全座招租

（國民戲院舊址）灣仔洛克道馬師道口

地下旺舖　二、三、四樓商業適合銀行、酒樓、百貨、超級市場。

將於七五年三月入伙

接洽：電話三·六七六九五二　成地産李先生

辦喜事請喜酒　請到「金冠酒樓」

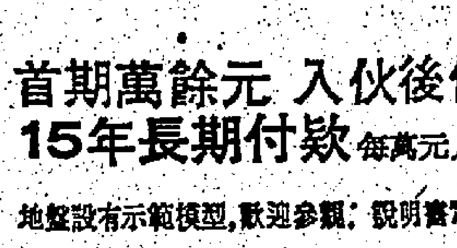
尖沙咀地王「金冠酒樓」聲譽好，場面大，湯水濃，斤兩足，乃港九第一流大酒家，選料與出品，堪稱第一，服務週到，價無濫取，豐儉隨意，故辦喜事請喜酒，不可不到「金冠酒樓」，保證賓主滿意而歸。

本酒樓備有平治牌豪華300號花車，專爲賓客迎親，免費服務，如有需要請即與營業部接洽。

定座電話三·六六六二九一——八

深水埗保安道（大單邊東沙島街184號）原日仙樂戲院舊址

新寶大厦　本年底完成



條件優厚　買家踴躍　欲免向隅　請速訂購

開售僅十天，售出逾九成！

九折優待　每呎祇售 $195

首期萬餘元　入伙後供樓當交租

15年長期付欵　每萬元月供本息$122.40

地盤設有示範模型，歡迎參觀；說明書函索即寄

新鴻基　中環德輔道中，香港華人銀行大厦10樓　電話：5-228205・5-241206・地盤：3-618670（假日照常）

REFERENCE LIBRARY
11 JUN 1974
CITY HALL

本港新聞

天氣炎熱打開大門乘涼 無異開門揖盜

銅鑼灣歌頓大廈住戶母女被兩賊闖入 當時女接男友電話乃告知報警拘兩人

（特訊）天氣悶熱，在家打開大門乘涼，易爲劫匪趁機行劫。兩名青年匪徒，昨日下午在銅鑼灣一座大廈，見一住戶大門打開，於是入內行劫，適巧事主打電話返家，得悉家中被劫，故撥電報警，警方到場將兩名疑匪拘捕。

被劫之現場爲銅鑼灣歌頓道歌頓大廈五樓×座，事主苗滿生，在一間體育會任籃球員，多次入選爲香港代表隊。昨日下午四時五十五分，上址屋內只有苗之未婚妻石海珠，二十歲，石母麗英，五十八歲。由於天氣酷熱，兩人乃打開大門，兩名持刀劫匪就趁機入屋，其中一匪戴眼鏡，背綠色旅行袋。

兩匪入屋後，用刀指嚇兩母女，適巧苗滿生忽然來電話，苗之未婚妻迅速接電，謂家中被劫，然後收綫。賊問是誰來電，她答謂未婚夫而矣。話畢，劫匪用鐵綫將二人雙手反綁，然後大肆搜掠，在屋內共搜獲六百元現款，及金飾等物，全部放入帶來的旅行袋。

事主苗先生獲悉家中被劫，立刻報警，警員到場派人把守大廈入口處，與事主到現場拍門，賊問出之未婚妻是誰來訪，她謂未婚夫，兩賊於是一個站在門後，一個躲入房內，企圖在苗入屋後將苗制服，但冷不防會有警員一同衝入，兩匪見狀與警糾纏，混亂間，警員三四×四及一一九×三號略受輕傷，將兩匪擒捕帶返警署。

被捕疑匪爲曾×基，廿一歲，黃×倫，廿二歲。

警察公共關係科消息：昨日下午五時左右，兩名打扮成學生模樣之匪徒，各持鎅刀一把，並帶着書包及若干書籍，經過與發街八十四號歌頓大廈五樓一住宅。該住宅之門正開着，而屋內只有兩人，一名少女及其母親，當時該名少女正與其男朋友在電話聊天，該兩名匪徒走進屋內時，該名少女察覺彼等之來意，使在匪徒不留意下低聲告訴其男朋友謂，其家被匪徒入屋。隨後便掛斷電話。

該兩名匪徒接着以電線綑綁兩名事主，並開始進行搜掠。而事主之男朋友亦立即致電「九九九」；有兩部巡邏車聞訊立即趕赴現場，該兩名匪徒被捕，而已劫去該住宅一百八十元現金，及兩隻手錶。在混亂中，該兩名匪徒及拘捕匪徒之兩名警員均受輕傷。

該兩名匪徒現已被扣留查詢，預料將會於今日落案控告。（合）

銅鑼灣歌頓大廈，住戶被劫，圖爲事主向警員備述經過。

李鄭屋村又有命案 青年被圍斬死

據說前日在球場曾與人口角

（特訊）九龍李鄭屋新區，昨晨四時許發生疑是黑社會尋仇的兇殺案，一名男子自睡夢中被人喚醒出外「講數」，慘遭十名黑漢持利器襲擊，遍體刀傷，重傷不治斃命，警方將該案列爲本年第四十一宗兇殺案，現展開調查。

死者名倫劍鴻，廿四歲，住李鄭屋新區第六座四樓一四六號。有父母及七兄弟姊妹，死者排行第二。其父則在六座三百卅三號開設有一間跌打醫館，間中亦傳授他人武藝。

據悉：死者前日在李鄭屋新區一球場內玩球與人發生爭執，經人勸開後即離去。至昨晨四時許，當死者睡在第六座一四六號時，突被人喚醒，並揚言「不是打人」，死者不虞有詐，即出門與該批人上五樓走廊「講數」，而遭十名持有利器的惡漢圍攻，死者在手無寸鐵及衆寡懸殊的劣勢下，身中多刀，重傷倒臥血泊中。

死者之弟倫某發覺後，即至該處三百卅三號通知其父母。由家人報警召救護車將其送院，但在抵院途中已重傷不治斃命。兇殺案現場在李鄭屋新區六座五樓走廊轉角處，血漬遍地。爲警方在該屋天台搜獲一柄西瓜刀，相信爲行兇者棄下的。

據死者之母稱：昨晨四時許她在三百卅三號睡覺時被人叫醒，謂其子被人斬傷倒在五樓。才是她即上樓，同時發現約有十條黑影自樓上衝下逃去。

警方對此宗兇殺案已展開調查。（合）

疑代人運物入監 又有兩獄吏被控

（新亞社）無業男子，與兩名監獄職員，涉嫌串謀私運違禁品出入赤柱監獄，爲警方揭發被控，昨解中央裁判署提訊。法官以案情尚待偵查，徇控方請求，諭將案押候本月十四日審訊，被告三人均暫無需答辯，還押由警方看管。

被告三人：（一）馬天傑，卅歲，無職員；（二）林威，廿九歲，監獄職員；（三）施旺祥，四十九歲，監獄職員。被控兩罪：（甲）於一九七三年二月至一九七四年五月期間，在港島地區，串謀陳貴志、何錫恩、王李有、麥國奔及陳永祥等，未經許可，私運信件、金錢、香烟及違品出入赤柱監獄；（乙）同時同地，串同上述人等，非法販運毒品。

苦力頭藏毒罪成判囚

西區裁署昨忽呈刀斗森嚴景象 被告屬下數百人在庭喧鬧被制

（新亞社）一宗苦力頭，涉嫌藏有海洛英，爲警方拘控，昨解西區裁判署審訊。被告不認罪，由西區警署反飛組高級探目鄒會勝出庭作證，供述拘捕被告落案經過。法官聆訊控案證供完畢，裁判定被告有罪，判其入獄十八個月。

被告因屬苦力頭關係，其旗下及有關相好之苦力，不下二百多人之衆，突到庭旁聽，在審訊過程中，竟醞席上之苦力一度發出噓聲，但旋即爲法官制止，法官警告彼等，如再不守秩序，即下令清堂。

西區警署爲此，特協調一連藍帽子，機動部隊，到署庭守，以防萬一。

同時并在西區裁判署內外，加派警員，警探駐守，嚴加戒備。

被告鄒滿森，廿七歲，苦力頭。被控罪名：五月廿五日，在西區德輔道西一三五號外邊，藏有海洛英五百小包及大大包，約重十安士，可作非法販運用途。

西區警署高級探目鄒會勝供稱：五月廿五日下午七時，根據所得消息，偕探員同到西區德輔道西一三五號附近埋伏，至晚上九時，探員忽發現有一可疑男子，喝令停步檢查，并見被告在德輔道西一三五號門外，將一包物件拋入渠口，上前即將其制止，連同檢回地上之可疑包裹，帶返警署查究，經送交政府化學師檢驗，證明屬海洛英毒品，乃落案檢控。

清晨士瓜灣鵬程街 兩賊箍頸刧司機

跟踪報警拘一人

（特訊）一名機管的士司機，昨晨上班時，在街頭被刧，不動聲色，暗中跟踪，伺機報警，由警方將疑匪捕獲，另一名疑匪乘機逃去，失物無法起回。

被捕疑犯年約廿多歲，現扣留於警署接受查訊中，警方同時通緝另一名匪徒，被通緝的匪徒，年約二十至廿五歲，高五尺五吋，身裁瘦削，面長，身穿恤衫。

昨晨六時十五分，一名四十二歲的士司機，於上班途中，行經土瓜灣鵬程街二號外，突遭兩名歹徒，從後箍頸，刧去一百五十七元，手錶及墨水筆及七條鎖匙。

事主不動聲色，待兩匪徒得手後即行逃去，其中一匪徒在橫巷逃去，另一匪徒則在馬頭角道一直向尾跟踪，...

灣仔洛克道樓宇 婦女電梯內被刧

損失財物逾萬元

（特訊）昨日下午三時，灣仔洛克道發生一宗萬元電梯械刧案，一婦人返家時，在電梯內被飛仔持刀搜刧，損失財物逾萬元。

事主余佩玲，卅七歲，住灣仔洛克道三十九號十樓。昨日下午三時，余返家乘搭電梯，當時有一飛型男子，身穿恤衫，白色長西褲同進入電梯內，至八樓時，飛仔拔出六吋長利刀，指嚇事主，搶走現款二百元，伊身上之鑲有玉墜之金頸鍊，與及勞力士手錶（共值一萬零六百元）同遭掠走。

劫匪得手後逃去，事主其後趕至地下時，匪踪已杳，報警請求緝匪。（合）

澳門鏡湖護士助產校 招考新生一班四十人

（澳門特訊）澳門鏡湖護士助產學校，招考新生一班四十人，由本月十七日起報名，至下月二日止，年由十六歲以上，廿二歲以下的未婚女子，體高六十吋以上，體重九十磅，曾在中學畢業或具相當程度，體格健全，品行端正，投考可携備學歷證件及正面半身二吋相片兩張報名，新生入學試，定下月七日舉行，科目包括語文，數學，英文，常識及口試，及檢驗體格。

站等候巴士。事主即高聲呼叫，匪徒向九龍城碼頭奔去，此時一部警方巡邏車駛至附近，車上警員聞聲追捕，結果擒獲一名疑犯，另一名則無法尋獲。（合）

塑膠廠商會赴日考察團 定本年十一月成行

孫建超團長促請廠商派員參加

圖爲香港塑膠業廠商會福利部長孫建超

（港訊）香港塑膠廠商會，將於本年十一月舉辦日本考察團，赴東京參觀在東京舉行之第五屆日本塑膠展覽會，經已推舉孫建超（團長）梁有洪（副團長）梁兆佳、錢函祝、志忠、黎圖成、黃樹、黃保欣、梁國柱、周朝瑞、林許、苗鑑池、程柏山、馬潮楠、李世奕等籌劃一切，梁知行會長爲顧問，進行籌備工作。據悉，該會本年舉辦之日本考察團，採A、B兩組方法，A組爲全程遊覽，爲期十天，B組則便利該業廠商之高級職員或事務忙碌廠商而舉辦全程約共八天，B組重點在參觀日本東京展覽會，訪問參觀加工廠，以收技術交流之效，昨據該會福利部長暨日本考察團團長孫建超對記者發表談話，指出該會此次增辦B組考察團，孫氏致函會員全文如上：

敬啓者，香港工業於過去二十年來發展中，在各位工業界先進努力下，可以說有相當良好之成就。但在未來的發展中仍有困難重重，在世界各項不良因素打擊下（例如通貨膨脹，原油短缺，工資無限度上漲等）前途未致樂觀，而工業經多年來之艱苦經營基礎亦不能隨便結束放棄，令多年辛勞付諸流水，工業界必須繼續努力下去，爭取生存條件。香港爲一自由貿易港，各國商品雲集，而本港工業出品佔九十八·九O%外銷，競爭可算十分劇烈。貴公司之高級行政人員或負實際多年的奮鬥，身心人力或有疲勞之感覺，而必須訓練新血以作補充接班，將工業繼續維持並發揚下去。此等新血之來源不外乎以下二處。

（一）招請新人

（二）最近之路徑是將原有之工作人員盡其工作能力而加以提升。

招請新人方面，以現在世界來說，請一個有責任感，能幹及安心長期服務之高級人員實在不可多得，故大部份工廠都在訓練原有之工作人員力面着手，以本人而言，亦曾多次派本廠高級行政人員或技術人才往外國考察，藉以吸收融會中外工業知識及學習先進技術，所得之效果尚稱良好，故本人提議今秋塑膠業廠商會所舉辦之日本考察團赴東京塑膠商品機器展覽會參觀時，希望各廠商能派出高級行政人員或技術人員前往參觀，同時亦可考察日本大小型加工廠之工作過程及技術，各廠商所付出每人不過二、三千元，收穫則甚多，派出之人員在精神上感到廠方之對其重視，未被派出者亦可希望明年將會有入選之機會，兩者對工作方面更加努力，貴公司提拔雇員大有考量，希望能對此提攜。香港工業志在以外爭取市場，切勿存有互相模仿及殺價心理，尚希同業間多多互相聯絡。塑膠業廠商會日本考察團將分爲A、B兩組，A組於參觀東京塑膠商品機器展覽會後，直飛北海道觀光日本名勝，全程爲期共十天。B組於參觀東京塑膠商品機器展覽會後再安排參觀一些其他工廠及在東京觀光一至二天，然後飛往大阪參觀各大製造廠，交換及討論雙方之寶貴意見，故各廠商所派出高級行政工作人員以參加B組爲合。上述提議對貴公司未來之工業發展或有幫助，並希望貴公司派員參加，並向本會秘書處登記，爲荷。

香港塑膠業廠商會福利部長孫建超謹啓。一九七四年六月。

新蒲崗衍慶街天台住戶 三賊縛婦孺施刧掠

失財物一批汽水西餅亦被吃光

（特訊）昨晨三名年青匪徒，趁大門打開，乘虛闖入新蒲崗衍慶閣天台住宅，持刀威脅女事主及其四名子女，予以綑綁，於大肆搜掠後，更吃去事主西餅，及吃光汽水，產婦補身的八瓶雞精亦被喝去，逗留四十五分鐘始離去。初步的損失數百元，及金飾。據說匪徒在搜掠時，事主的一名剛滿月不久的嬰孩，因饑餓啼哭，其中一名匪徒代事主開奶餵餓。

被刧的住宅，衍慶大廈九樓八號A，該處爲天台樓宇，於昨晨九時四十五分，該住宅大門打開，兩名小童在門前踢皮球。

三名年約廿多歲匪徒，遂乘虛而入，亮刀威脅，要她合作，切勿輕舉妄動，隨把她和四名幼小兒女，推進一房中，用撕裂毛巾爲布帶，將他們手足綑綁及矇眼，推他們於床上，後翻箱倒篋，搜掠一番。

三匪更將事主的西餅拿來塞腹，及喝汽水，事主在產後用以進補的八瓶雞精，亦給匪徒喝光。

事主的一名剛滿月不久的嬰孩突然啼哭，匪徒深恐啼聲不止，會引起鄰居的懷疑，於是替事主嬰開奶餵飼那饑餓的嬰孩。

匪徒約逗留四十五分鐘，始把所得的財物帶走。

事主事後掙脫綑綁，打電話報案，警方人員開到現場調查，並展開通緝三名匪徒工作。

據初步的統計，該戶事主報失數百元現款及一批其孩子滿月時所接的金飾及禮券。（合）

積犯廁中刧 判入獄一年

（新亞社）青年積犯，又在廁所搶劫，當場失手被擒，昨解控於新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄一年。

案由蔡嘉法官主審，王世傑帮辦主控。

被告何輝華，廿四歲，無職業，居無定所。被控罪名：六月八日，在東頭邨第廿二座地下，以暴力行刧，毆打姓王男子，意圖行刧。

據案情透露：六月八日黃昏時候，原告與子行經東頭邨第廿二座地下，內急入廁小解，突然遭襲擊，被人從後箍住頸部，強搶手錶。原告抗拒呼救，被告揮拳毆擊，原告之子聞訊，衝入男廁，協同將匪制服，帶返警署落案。被告係一積犯，前曾先後犯有五次案底。

港府呼籲市民慎勿以身試法

擅自在官地上建築上蓋 將被法庭判罰款及入獄

（港訊）政府昨日呼籲市民切勿在官地上搭建建築物，違者可能被控於法庭受罰款處分或甚至被判入獄。

本港第一宗「官地僭建木屋」案於上星期在荃灣裁判司署聆訊，被告人是被當局根據官地條例提控於案的，法官判令被告人簽保二千五百元守行爲三年及監禁六個月。

官地條例規定凡經有關當局發出通告限期遷離未經批租的官地者，如在指定限期前仍未遷出，乃屬違法，犯者得被判最高罰款爲一萬元，及監禁六個月。

上星期的案件中的僭建木屋，係荃灣石籬山未批租的官地上僭建的四間木屋。遠在一九六九年時，當時的徙置事務處已採取行動將該等木屋拆去，惟被告人雖然屢經當局警告將其木屋拆毀，但彼仍一再將木屋重建。

當局卒於去年十月間採取行動拘控被告人。

主審法官裁定被告人必須在本月廿一日前將僭建木屋內的個人物品搬走，如在本月廿二日或以後，該被告仍留在該址的話，則作破毀簽保論。房屋署人員將於翌日拆卸該四間僭建木屋。

尖沙咀彌敦道交通意外

雙層巴士車頂連撞樹枝 車窗玻璃飛濺兩人受傷

（特訊）昨晨九時卅分，尖沙咀彌敦道近海防道，一輛行駛中的雙層巴士，車頂先後連續撞及三株大樹的橫幹，左邊車頭側時凹毀，車側玻璃亦告破裂，散落馬路及行人道上，幸好乘客不多，有兩名男女乘客受傷。

警方據報馳至現場調查，兩名受傷者即由救傷車送往醫院救治。據說兩人傷勢並不嚴重。

走尖沙咀至柴灣新邨的一號線巴士，編號AD七二九×號，是於九時卅分較早時，該車由尖沙咀碼頭巴士總站開出，當時乘客不多，樓上僅得三人，樓下則約十一人。據說：該車駛至彌敦道，近海防道口時，是靠內綫（慢綫）行車，其右與另一部巴士並排而駛。於越過海防道時可能由於路旁植有一株大樹，路面較窄，該部巴士的左面車頂，撩及從大樹上伸出之橫枝幹，司機立刻向右扭軚，但恐與右邊的並行巴士相撞，於是又將軚扭向左方，巴士又與第二株樹的橫幹相接觸，而觸撞第三株樹的橫枝幹後即告停停。

巴士前部左邊車頂毀壞不堪，近前部之車側玻璃爲之破碎，散落地上，車上兩名男女乘客受傷。

警方接獲報告，立刻派出警員到場調查失事原因。兩傷者則送往醫院救治。

九巴人員亦到現場研究失事原因，至十時卅分，由九巴工程車將撞毀巴士拖走。

去年十一月廿三日上午八時許，彌敦道與柯士甸道交界亦曾發生過雙層巴士撞向一株大樹橫枝幹，巴士左邊車頂全部削去，引致一死七傷慘劇，死者爲十四歲學生陳振恒，整個頭蓋骨給撞離軀殼，肝腦塗地，腹部亦遭破鐵皮剖開，肚破腸流，死狀恐怖。

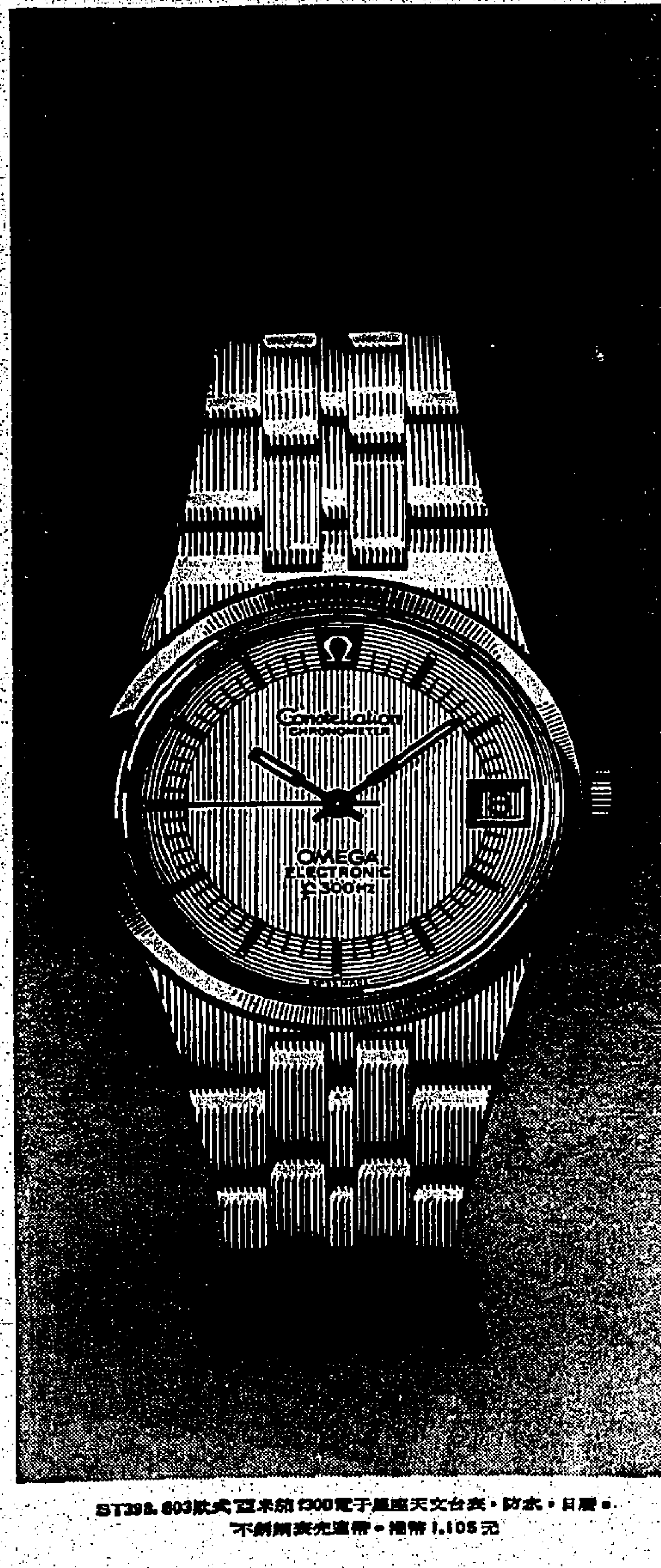
在同一地點，同一株大樹已先後發生三次車禍，事後由市政局派人將該棵殺人樹鋸除（合）

小鬼行刧六學生 認罪判勞役半年

（新亞社）十六歲青年在香港仔黃竹坑道運動場行刧六學生案，事發四日後，香港仔警署探長高瑞亭，於五月六日晚上十時，根據消息，跟踪將其拘捕歸案，控以行刧罪名，昨解西區裁判署審訊。被告延律師出庭代求認罪，法官於審閱勞役中心及感化官對被告身世之調查報告後，判被告入勞役中心一個月而不超過半年。

被告姓鄧、十六歲。被控罪名，五月二日，在黃竹坑運動場行刧六名學生現款共計十元。

案情透露：五月二日下午四時許，原告學生六人，在黃竹坑道運動場踢足球後，正擬離去，突有六七人，截住去路，被告爲首，上前以黑社會言詞盤問各學生，執住其中姓鄧學生之胸部，揮拳便打，指原告等扯爛渠之西褲，非要賠償不可。原告等在被告威脅下，集資十元與之，被告收款後，警告彼等不可報案，否則自找麻煩。五月三日，校長報警，五月六日，警方得據所得消息，將被告拘捕歸案。



ST398.603款式亞米茄f300電子星座天文台表，防水，日曆。
不銹鋼表殼連帶，港幣1,105元

惟有精密準確之時計 才能獲取 天文台表之榮銜

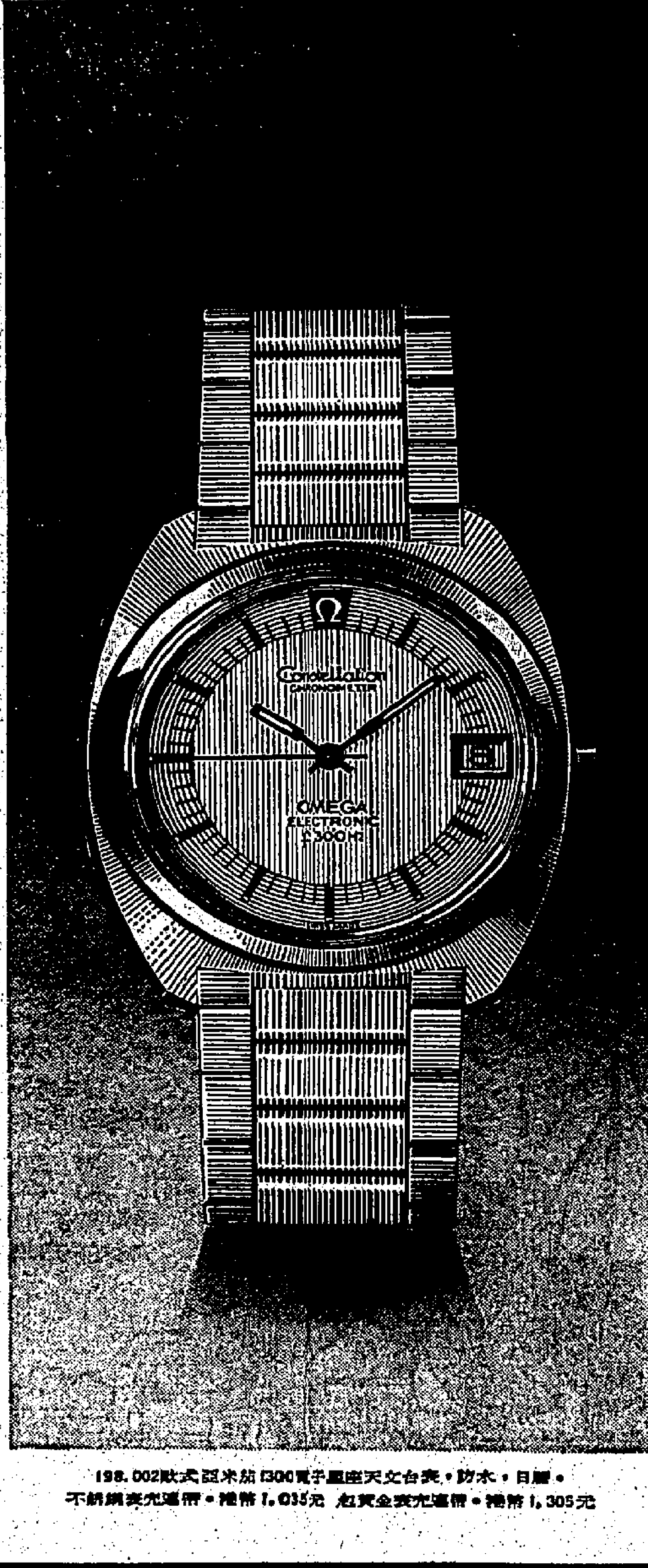
亞米茄佔瑞士天文台表 產量之95.8%

每一只獲得天文台表榮銜之手表，都要經過瑞士官方測驗當局之多項嚴格試驗，証明符合最高標準，始發給天文台表之合格証明書。在一九七一年亞米茄f300電子天文台表更創出驚人之成績，在當年瑞士官方發出之全部天文台表証書中，亞米茄佔了其中之95.8%。

亞米茄f300電子表乃是採用音叉原理，經專家改良，盡量減少地心吸力之影响而提高手表之準確性。

亞米茄f300電子表不但是亞米茄表廠二十年來致力於天文台表研究之成果，而且是先進電子時計之一項重大貢獻。

Ω OMEGA
亞米茄電子表



198.002款式亞米茄f300電子星座天文台表，防水，日曆。
不銹鋼表殼連帶，港幣1,035元 包黃金表殼連帶，港幣1,305元

NTK NITSUKO

全能電話機

總機·分機·對講機·廣播器及多條綫路

集於一身！

現在香港通訊器材有限公司

公開陳列

香港軒尼詩道五十七號 電話：5 276622

請向電話公司租用

接洽處：香港電話有限公司營業部太子行三樓 TEL.H228011

本港新聞

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

白泥村分上下食水供應有幸有不幸

李華

編輯先生：本人爲上白泥村村民之一，素知政府機構理民府衆於爲市民謀福利。上白泥村內有十數戶之多，由於沒有自來水管的緣故，村民只有從禁區內找水源，禁區是不能自由出入的，每當不能從禁區取得食水，便要使用像鐵銹色的水，眞是殊多不便，更易導致疾病的傳染。我們曾上書理民府達四次之多，最後一次才獲得答覆，內容是：村民需要自己集資買水管及裝設。本村是窮鄉僻壤，兩餐還勉強應付，那有餘欵裝設水管呢？至於下白泥村可以獲得免費裝設水管福利，而上白泥村卻沒有這福利享受，原因不知爲何？如果水管能在村內裝設起來，一切問題可解決了。

上白泥村村民李華上

工廠女工每週休息一天何以仍被控

王介中

編輯先生：香港勞工法例，往往令人莫名其妙，最近有一家工廠發生過一樁反映出政府政策自相矛盾的事情。在今年開始，各行工業定單銳減，正陷入低潮階段，廠家迫得自動減產，來維持工友生活，渡過難關，同時自中東產油國家開始禁運以來，政府一直呼籲市民，尤其工業商業節省用電，因此絕大多數廠家，採取逐星期日或夜班全部停工措施。將原編女工每週的輪休制，暫統改爲同一日休息，一則配合減產，二則可節省能源，原則上仍做六天，休息一天，根本無違例的動機存在。

當廉政公署成立，及工黨政府上台之際，勞工處突加强調查廠工作，因查出廠內有一名女工，以前是編逢星期二輪休，現全廠工友在星期日既已給予休息，故該日星期二仍照常開工，致被指爲違例，雖經極力解釋，並將工卡到工商署呈交作證，但查廠人員不加正視，即不予承認「合法」，故原編的休假，已從作法上吹毛求疵，例照其指示，在未得勞工處同意更改休息日之前，即爲違例，不可任其工作。這樣對工友生活，和工商業的發展，有何補益？

小題大做，升斗小民，處處受罰。

王介中上

爲什麼冬天不許女教師穿長褲授課

一羣女教師

編輯先生：我們是一羣小學女教師。我們熱愛教育，熱愛孩子，亦以教育爲可敬業樂業的事業，爲了栽培更良好的幼苗，使教育得到更好的成果，我們呼籲教育當局改善一些條例——准許女教師於冬天穿褲上課。

「非到攝氏十度或以下，女教師不許穿長褲上課」。這是一條很陳舊的例了。就是爲了附行這條例，我們之中有許多染上了傷風，要告病假，加重了其他同事的負担，如果帶病上課，則又會把傷風傳染給學生，孩子們的抵抗力是那麼弱。有時帶傷風上課，寬要小心翼翼，慎防噴嚏，否則心裏實在過不去。

如果說穿長褲上課有失觀瞻，那麼穿短裙上課又是否有失觀瞻呢？如果穿短裙上課也可，那麼穿長褲又何妨呢？教師之所以得到學生的愛戴，是基於教師的責任感，愛心和教導方法，只要穿得整齊潔淨，那麼教師穿甚麼衣服上課，都不會影響學生對他們的敬仰。反之硬性規定女教師於冬天不能穿長褲上課，除了直接影響教師的健康外，同時也影響到教學情緒，學生們也間接受到影響了。

多年來我們身受此苦，故此希望教育當局重視我們的呼籲，體察實際的情況，儘早修改有關條例，照顧女教師的身心健康（也就是間接照顧學生的身心健康），俾今年冬季，有所改善。

一羣女教師謹上

隧巴港島出口處巴士站應設法改善

劉義

編輯先生：海底隧道港島出口處的巴士站，每天不少人在此落車，但從巴士站走出，一定要越過欄干才可上天橋，至爲不便。

既然該處設有巴士站，爲什麼不把欄干開個缺口，讓行人可走上天橋呢？如果欄干是保護花木的，不准人們越過，那麼在此巴士站落車的人，怎樣走出來呢？

請有關部門從速改善爲感。

劉義上。

牛頭角下村臭氣薰天影響居民健康

劉介

編輯先生：本港政府年來對於消滅罪行，撲滅罪行，交通安全等多項運動，不斷推行，市局亦密切研討如何防止空氣染污等問題，以確保市民健康和安全，此項明確施政，誠值得市民稱許。可惜雷聲大，雨點小，收效微，一切仍待有關機構繼續切實負責執行，才能生效。如能效法廢除公衆吸煙，實做到，可收控制一致之成功，無可說之。試舉一例：如工廠排出烟霧，汽車放出廢氣，亦屬違例，有隨時被判罰欵千元以上，隨處抛棄垃圾，不過除上述事項外，在往行人擠身而過，尤其牛頭角下村，居民多年來飽受這種臭氣薰染，渾漫整個牛頭角區，居民嘖有煩言，此種染汚，不祇妨碍該處居民健康，簡直影響整個港九居民環境衞生，比之工廠噴出烟霧汽車廢氣，何止百倍。有關當局竟疏忽若此，是否該處偏處一隅，不值得注意？上述事實，並非誇大其詞，不信嗎？請衞生處派員視察，市局議員親臨訪問該處居民，以證讀者所述是否屬實。又如牛頭角區內居民大部份均屬受薪階級之勞苦大衆，每日必須依時由牛頭角新村八座附近橫越馬路而分別乘搭一A、三D、五B、十一B、十一C、十一D、十四、十五、十五A、四十、一〇一，各綫巴士上班，而該處多年來從未設置交通燈位或斑馬綫，以利行人，由於路上車多，絡繹不絕，上班者經常亂立馬路傍邊十餘二十分鐘，候來往車輛稍疏時而冒險衝過馬路，不致延誤時間，對於安全殊感受影响。假如當局仍然熟視無睹，不從速建築行人天橋，或予以改善，以便行人通過馬路，恐終有一日釀成嚴重流血事件，至以爲慮。

牛頭角下村劉介啓。

有關灣仔隧道口巴士站之通路問題

中華汽車公司公共關係主任陸慧生

編輯先生：貴報本月八日小評，論及灣仔隧道口巴士站要有通路問題，「并希望九巴、中巴兩公司當局爲了便利乘客——在彭站穿過開放一條小路」。此事首先要瞭解該三尺高之欄圍鐵欄，是隧道公司之管轄範圍，兩巴已於兩年來向隧道公司及運輸署請將該鐵欄開放，然兩方有關當局未蒙採納。隧道公司則謂爲該處不應設有車站，惟該站每日有不下二千乘客上落，故兩巴認爲未便立刻撤銷之。最近政府雖有計劃在該站之西約數百碼處建築一個巴士站爲停車站，惟迄今仍未有動工，爲乘客便利計，隧道公司似應權宜將鐵欄開放一缺口，以俟新巴士站築成，因該工程非數月之後不能應用也。由上所述，兩巴公司想難受責，唯有希望有關當局切勿固執成見，略事通融，以應付事實所需而已。

中華汽車有限公司公共關係主任陸慧生。一九七四年六月八日。

海事處長編配指定港海避風泊船浮泡

分爲AB兩級船隻管理者注意

（中國社）海事處長符禮潭，以颱風季節降臨，今後海外風姐頻頻侵襲，雖遊而影響本港，實屬難避免，爲確保輪船安全，不致釀成意外之害，特根據商船法例規定，分別編配指定，准許在颱風襲境下船隻泊定浮泡，計分A、B兩級，警惕船隻管理人士注意，必須遵依規定辦理泊船事宜。據指出，下開泊船浮泡，現已批准作爲特級颱風泊船浮泡計開：

（甲）A級，特別颱風泊船浮泡（專供長度不逾六百呎之船隻使用），其編號爲A四，A六至A九，A十一至A二〇，A廿二至A四一。

（乙）B級特別颱風泊船浮泡（專供長度不逾三百七十呎之船隻使用）。其編號爲B五至B九，B十一，B十三至B廿七，B廿九。

由於港內泊船浮泡年中大修及補養之故，可能致令上述浮泡爰未經過通知而有所變更，但有關最近批准之特級颱風泊船浮泡消息可在辦公時間內向港口管理辦事處索取（電話：五－四五〇一八一內綫二七五）或在辦公時間外向海事處港口通訊中心索取（電話：五－四五〇一八一內綫二八一）。遇有强風時繫泊於颱風浮泡船隻爲減少被漂離位置得准在船頭方面垂直下錨，但以不損及浮泡效能爲主。在正當天氣時不得採用此種下錨方法。如遇熱帶旋風接近本港及過港時，裝有超短波無綫電話通訊系統船隻必須留意收聽第十二波道有關港內情況之最近消息，位於林士街多層停車塲海事處港口通訊中心，將使用上述波道作頻密定時廣播。至於沒有超短波無綫電通訊裝置船隻應留意收聽本港各電台及電視之天氣報告。

船隻是否足夠人手，同時海事處長强調指出：以往曾發現不少船隻在颱風訊號掛出期間，未有足夠人員配備因而對其他港內船隻做成危險，茲特促請各船主、船東、船隻代理人及租賃人等注意商船（港口管理）規例第十六欵之規定，並將之摘錄於後：「本港水域內之任何船隻，必須經常配備有海事處長認爲足夠之船員人數在船上當值，準備在情形需要下以確保船隻安全」。

太平洋風姐「戴娜」昨午已擴展成爲破壞性大之熱帶颱風，挾其擴悍勢頭，横掃菲律賓以北之呂宋島中部而闖進南海，現何港東南距（四百哩內）警戒範圍。

大欖走脫十五囚犯　一在流浮山被尋回

（特訊）另一名在五月三十一日逃獄之大欖戒毒所囚犯，已於昨日下午被監獄署人員在新界流浮山尋回。該囚犯乃當日參加戶外工作時一起逃走的十五名囚犯之一。

昨日下午被尋回之囚犯爲柯永祥，廿二歲，乃第五名返回該戒毒所之越獄囚犯。（合）

山海之友龍鼓沙　東海洞平洲鴨洲

車環新界松林海岸晨泳　外賓華貴船分三綫海遊

（港訊）山海之友本星期日觀光車新界環遊，雙層高廣外賓華貴遊船專用。海上活動則分三綫，皆與海上遊覽社合辦。

龍鼓沙洲　西海綫長八時半海運大厦海上社碼頭乘船直達龍鼓沙洲全遊燈塔、騎樓石、屁股石、蝸蟆石、古天后宮、大石砌、臥牛石、大沙脊、雁背頂，隨時可泳。●上週遊程精彩，按所派地圖勝遊選宜。全日船艇每券十七元。

東海穿洞　東海穿洞綫同上時地乘船直達十字門經番鬼倫選穿黑磁洲啞鐘角大洞或橫洲角大洞攝影，再登官門口邊破洲洲全窺萬宜水庫東大堰宏偉工程，護塲弱波石每個重廿六噸，形狀詭怪。據季君穀言，較日本熱海堤岸彼所慶遊之弱波石尤巨，亟宜即遊。每下午輕舟出峽並在浪茄遷缸灣岸遊浴泳隨意。每券十七元。

平洲鴨洲　車船聯運外貿船遊東平洲、鴨洲、印塘海，派發精印圖按圖遍遊。晨八時半喜來東公園乘車，下午七時船返中文大學車接駁。全日車船十九元。只辦此一期。

環遊新界　晨九時廿分喜來東公園乘觀光車環遊新界首站咖啡灣松山林灘海泳，不泳者漫賞海岸及容龍別墅，中午青松觀花園遊影茶宴，下午訪大樹下天后古廟，大帽山黃猄坳千林幽徑避暑漫步，全家長幼皆宜。車資卷十五元。卷站：彌敦道三一五「第一餐室」閣樓，尖沙咀星光行九〇八室及卜公碼頭海上遊覽社，大道西四二七大生畫店，灣仔春園街九號黎森，大道中廣安銀行側佳麗以唱片，余道生行五一一室柯學修。問訊：五－四七一三〇二李君毅。

香港醫學會　醫學常識解答信箱

神經衰弱是精神病之一

心急人君啓：

（一）政府有沒有特殊部門醫治神經衰弱患者？

（二）除西醫外，還有沒有其他新法可治神經衰弱？

香港醫學會答：

（一）神經衰弱是精神病之一種。政府有精神病專科部門，但並非所有神經衰弱患者皆需要精神病專科醫生治療的，患者應先看普通科西醫，如有需要，醫生會爲你介紹看專科醫生。

（二）身體有病，不論是何病症，皆應找正式西醫診視，才可以找出病源，然後加以正確治療，切勿妄想有其他方法，或找西醫人士治療，從而加深病情，更或危害病者之健康或生命，此種例子屢見皆是，市民應明瞭爲自己及家人之生命及健康着想，有病應速看西醫。

肝生虫與肝炎完全不同

梁正儀君問：

肝生虫與肝炎有何分別？那樣較嚴重？

香港醫學會答：

肝生虫與肝炎完全不同，兩者嚴重性亦不盡同。肝生虫是因爲吃了魚生而染到肝虫，肝虫阻塞膽管而引致膽管發炎，肝硬化，肝癌等病症，而其嚴重程度端視肝虫數量而定，如果肝虫很少，可能毫無異狀。肝炎則完全不同，這是一種傳染病，由一種特別過濾性病菌引起，這種病菌在病患者之糞便中排出，他人吃了不潔食物內含這菌，因而染上肝炎。肝炎另一種傳染方式是由輸血，輸血漿，或任何方式注射而病菌由血漿或注射器而進入血液以引起肝炎。患者之肝細胞受破壞影响肝臟功能，所以必屬嚴重病症，而且日後亦可能引致肝硬化。

市面絕無可治白帶之藥物

雪薇君問：

（一）市面可有治白帶的藥品嗎？

（二）患有白帶適宜結婚嗎？

香港醫學會答：

（一）白帶原因不一，市面絕沒有可治任何白帶之藥品，未婚小女之白帶多是正常生理性的，無需治療，而已婚婦人之異常白帶多因陰道炎或子宮頸或子宮癌症而致，所以必定要看西醫作檢查，然後才可以給予正確治療，患者絕不能自己盲目地到藥房購買治白帶藥物以自療。

（二）少女有白帶，多是正常情形，當然適宜結婚，若有疑，則應找西醫診視。

盲腸炎之死亡率甚低

海雁君問：

（一）急性盲腸炎是否很容易死亡？

（二）經常頭痛是何原因？

（三）若不是經期中，而有大量陰道出血，應怎樣做呢？

香港醫學會答：

（一）在現代醫學上，盲腸炎之死亡率應該是很低的，如有死亡，多因診斷延誤而致，因爲如盲腸炎及早診斷，然後施割除盲腸手術，實在十分安全，不會致命。但如果延遲診斷及施手術，則盲腸會穿破而引致腹膜炎，則危險性大增，如腹膜炎發生後仍得不到手術治療，則會死。所以市民有病，最要緊是速找西醫診視，以免延誤疾病之正確診斷及治療。

（二）頭痛原因繁複，常見者包括發熱，發炎，精神緊張，刺激憂慮，高血壓，腦瘤，偏頭痛等等。如經常頭痛，應看西醫作檢驗。

（三）經期不規則，或經期過多，或經期之中間有陰道出血，皆屬異常現象，或因生殖器官有病，或因內分泌失調，患者應看西醫，如有需要，醫生會介紹看婦科專科西醫。

痳瘋可以治愈

方靄君問：

痳瘋能否治愈？現在用何種藥物治療？藥名稱是什麼？藥房有否出售？

香港醫學會答：

痳瘋病是可以治愈的，這祇是一種皮膚病，並非性病，亦不是不治之症。現在有特效藥，作口服可以治愈痳瘋病，但要有耐心持續長時期服藥才會痊愈，但所有特效藥皆必定要由西醫處方及指導服食，絕不能自己到藥房購藥以自療，因爲所有特效藥皆有其獨特副作用，如使用不當，則極容易引致不良反應，所以市民要明白，切勿自己亂用特效藥物。

長期憂鬱苦悶不會變癌

何才君問：

長期憂鬱，苦悶，能否引起癌症產生？

香港醫學會答：

現在癌症的起因仍未明瞭，雖然研究不斷進行，但相信距離尋出癌症病因仍有相當時日。但長期憂鬱及苦悶則絕不會引起癌症。

睪丸發炎的病象

黃華明君問：

睪丸發炎的病象是怎樣的？

香港醫學會答：

睪丸炎多因泌尿系統發炎而引致，或因患腮腺炎而過濾性病菌由血液而致睪丸引起發炎。病徵是睪丸部位疼痛及紅腫，兼有發熱，疲倦，食慾不振等急性發炎象徵，很多時亦有小便頻繁及小便刺痛現象，通常兩邊睪丸同時患上發炎，患者要看西醫，收藥服食，並臥床休息數天，才會痊愈。

筲箕灣道戶主外出　匪徒爆竊損失數千　無法啓門消防弄開

（特訊）昨長筲箕灣道八十四號八樓，遭匪徒爆竊，將門鎖堵塞，事主回家時，無法開啓，先後勞動警方及消防員，撬開大門，始能進內，初步統計，損失四百元美金，一千二百元港幣，及一枚值一百元戒指。

失主是廿七歲女子楊婉筠，昨晨十時許離家外出，四十五分鐘返家時，發現大門曾遭人撬過，但她無法進內，於是打電話報警。

到來調查之警方人員亦無法將門開啓，遂求助於消防局人員，將大門弄開。

屋內呈現一片凌亂，顯然曾遭歹徒光顧。經檢點失物，發現上述財物失去。（合）

四姊弟同中毒　食隔夜炒冷飯

（特訊）一家四姊弟，昨晚以雪櫃雪藏之冷飯番炒佐膳，食後均感不適，嘔吐大作，腹痛如絞，且有頭暈之感覺，疑是食物中毒，報警求助往醫院洗胃後，均需留院醫治。

疑是發生食物中毒之四姊弟，住筲箕灣一九五號十一樓某座。昨晚七時許，由十九歲大姊在雪櫃中取出冷飯，番炒之後，用以晚膳。詎食罷未幾，一家四姊弟均發生不適之現象，後報警被送院。

四姊弟爲：黃玫瑰，女，十九歲，黃潔美，女，九歲，女，黃佩儀，七歲，女；黃玫榮，兩歲，男。（合）

「痔與瘺」害損健康之大敵！

如何根治痔瘺

成藥外敷與內服能根治痔瘺嗎？不，只能治標一時，白費金錢時間。刀割嗎？怕痛！住院，費用多，割後影响肛門收縮肌能！能否永不復發嗎？要用法救痛！藥性太霸道！能受得起痛苦嗎？要求一個中國的王道醫法。不用刀割，醫治無痛苦，行動工作如常，永不復發，且有豐富臨床經驗，真正實學，施用中國無痛特效法，你的痔瘺一定得到根治。

如何擇醫

求醫要審慎，擇醫要小心。

一、有親友患痔瘺得某醫根治者直接介紹最可靠！
二、間接聽聞有親友在某醫治愈者亦可靠！
三、在省、港、澳有悠久歷史，歷來專門一科有卓著聲譽者都可靠。
四、有眞實治愈之確實醫案爲證，而歷年在報章鳴謝者，皆爲社會上知名之仕，且富商紳士名流均信賴求醫，足以證明該實學如何，醫術如何，更可靠！

健康乃人生最大的財富

肛門病 痔瘺 中醫

（一）身體無論有何疾病必損害健康，俗語云十人九痔小病耳，不知痔出血是身體靜脉之鮮血，日久貧血症，面色青白，心跳頭暈，疲倦消瘦，直接損害健康，間接傳染其他疾病，促短壽命！（二）中膿久影響，肛痛苦，肛門收縮肌能，或婦女患痔，行動久坐，痔核及肛門脫出，痛苦萬分，或便後痔核突出，不能行動，不能舉步，精神肉體兩損，且常便秘，影响神經衰弱，失眠，嚴重損害健康。（三）患痔瘺（俗稱老鼠偷糞）嚴重者終日膿水淋漓，痛苦非常，身體日漸消瘦，世人每不知患瘺者與肺有關係，大腸與肺相表裏，經今科學之證明，凡患瘺者百份之八十已結核性，其肺部多有疾病，故凡肛門瘻管，硬管，漏膿，流膿水，患瘺久不收口均要從速根治。因瘻管嚴重損害健康！

陳志堅

醫館：九龍彌敦道式四式號立信大厦四樓D座（即油麻地彌敦道與佐敦道交界紅綠燈口電梯按13字直達）　電話K六七三七七五

診症時間：每日上午十一時至二時下午三時至七時　星期日休息（女界診治有女助理）

此廣告不經常刊登請剪存，以作參考。（工友及受薪階級，特別優待）

萬般皆享受

日航特選美加覽勝遊

●遍覽美加名城，行程安排妥善，粵語經驗領隊
●享受豪華，膳宿一流，收費廉宜
●業務考察，順道探親，一舉數得

旅程分有十七日至廿五天多種
收費HK＄7,500至HK＄13,500

出發日期：

七月十日　七月十二日
七月十六日　七月二十日
七月廿二日　八月七日
八月十八日　九月十四日
九月廿五日

詳情請電　日本航空公司　營業部 5-245011

日本航空公司
時刻難忘　顧客至上
香港中環鐵行大厦

JALSELECT 日航特選旅遊

本人對日航特選美加覽勝遊甚感興趣，請將詳細資料寄下爲盼

姓名＿＿＿＿　地址＿＿＿＿　電話＿＿＿＿

★款式雅 ★品質高 ★高低隨意

SS 孖S書枱椅

總代理 恒信有限公司

推到邊度，凉到邊度！

全港獨有「嘉運牌」活動式冷暖氣機
海陸兩用無須安裝 更合無窗斗室
豪華而省電 夠凍夠暖舒適無比
由一匹馬力至三匹半馬力
隨處推動 使用方便

總代理：永源行
陳列室：九龍漆咸道一二三號。
電話：3－690846，3－680033。

REFERENCE LIBRARY 11 JUN 1974 CITY HALL

新界版

新界鄉議局本屆決擴大組織 設廿一委會

推出小組專責研究劃分各組工作範圍 增加保安房屋經濟環境文化康樂部門

（特訊）新界鄉議局第廿一屆主席陳日新，張人龍，林樹春，於昨午邀請該局執行議員假座屈臣相逢酒樓舉行座談會，對本屆之工作大綱及各委員會組織之建議，徵詢意見，俾便於第一次執行議員會議時提出討論。

根據擬定建議之各委員會組織達廿一個之多，計有：（一）經濟委員會，（二）環境委員會，（三）工務房屋委員會，（四）社會福利委員會，（五）保安委員會，（六）政務委員會，（七）漁農委員會，（八）財務委員會，（九）監察委員會，（十）康樂委員會，（十一）旅遊委員會，（十二）交通委員會，（十三）教育委員會，（十四）文化委員會，（十五）工商委員會，（十六）醫務衛生委員會，（十七）公共關係委員會，（十八）籌建鄉議局大會堂委員會，（十九）籌建鄉議局中學委員會，（二十）鄉議局修章委員會，（廿一）爭取新界人民合理權益委員會，及（廿二）聘請該局顧問等。

上項建議有概括性，類如港府組織，各委員會設主席一人，委員四人，委員會之下再設各組主任一人。

結果：推定七人小組專責研究分劃各組工作範圍，委員為：陳日新、張人龍、林樹春、鄧英奇、陳浦芳、廖潤琛及黃源章。

與會執行議員有：陳日新、張人龍、林樹春、鄧若璋、廖潤琛、鄧乃文、鄧英奇、邱德根、陳浦芳、黃源章、吳傑林、黃金業、戴權、黃俊箴、羅輝業、丘堃、簡松興、鄧立泰、文桂枝、楊彼得、戴權、曾通、馮北財、鄭炳有、鄧德球、李漢良、林則文、吳容喜、鄧志良、鄧鎮南、鍾鑑、陳流芳、何永光、劉觀生、林彥、莊朱才、簡松盛、藍炳生、羅振榮等多人。（木）

專函提呈前英首相希斯 促採嚴刑改善治安 安定新界居民生活

要求局方有權參與擬訂新界法律

（特訊）前英首相希斯訪問中國後經港返英時，新界鄉議局主席陳日新曾呈函給希斯先生，表示該局意見，冀藉其影響力，促請當局重視鄉議局建議，使數十年懸而未決的新界問題，獲致公平合理解決。該函如下：

本局同人及新界居民謹以最誠摯的情意，歡迎閣下蒞臨香港。新界鄉議局係代表新界全民意志的機構。在香港法律第一〇九七章新界鄉議局條例中規定，專供政府諮詢於新界事務。

新界地區之土地面積，佔香港土地總面積四百〇三平方里中之三百六十五平方里。新界人口，佔香港總人口數四百二十萬中之八十四萬。查英國政府在一八四一年佔領中國領土之香港，作為英國在遠東之政治經濟海港。又在一八六〇年向中國取得九龍界限街之南土地，及在一八九八年向中國取得租借新界土地，作為保衛香港用途。英國政府係根據中英條約（香港拓展界址專條）而管治新界。

本局自一九二三年以來而至今日，有關新界事項，用書面舉出事實，向香港政府批評，並作出有建設性提議，對於所爭取的權益，保求香港政府在新界社會有公平施政，照顧居民，過其安定生活，使香港政府與新界民衆間有政治和諧。此係對香港政治前途獲益，並使中英兩國人民的友誼有良好維持。

根據英國政府於一九七二年十二月在聯合國的表示：對於香港政治經濟和社會情況的資料，因其已解除殖民地地位，無須再向聯合國報告。由此，香港已非一個殖民地。新界係屬租借地區，其主權係屬新界民衆所有。同時，聯合國在一九七四年四月九日舉行特別會議，中國代表發出支持第三世界的正義要求，並反對帝國主義的掠奪，剝削和控制。據上理由，本局特表示下列意見：

（一）本局在一九七四年二月二十二日，具呈香港總督麥理浩爵士，詳將有關新界中居民在不公平社會壓迫下生活事實舉出。（隨函附呈參閱。）

（二）有關新界居民在政治犧牲下無安居樂業問題，對於香港社會情況，自一九七一年而至今日，長期以來，殺人劫掠，無日無之，在劫殺發生中，所損失的財產，所死亡的生命，是中國人的生命財產。香港不是一個國家，而是一個中國人社會，而政府對於維護香港社會安寧，在治安工作上，長期以來，未能表現效能，同時，政府對治安問題，常用西方四國家治安專業理由向民衆交代，並以不同香港社會制度之英國法例，對付罪犯刑罰太輕，待遇太好，使罪犯成為爭候鳥，使香港中國居民在政治犧牲下無安居樂業生活安寧。今後為維護社會安寧，使新界有良好治安，政府應了解中國人社會的傳統觀念，殺人者死，對付殺犯，採用嚴刑峻法，對於改善治安問題，政府尤應了解民情，尊重民意，實踐官民合作，達到新界居民安居樂業之目的。

（三）依據香港法例第一〇九七章新界鄉議局條例，本局係為香港政府之法定諮詢機構，及居新界民意領袖地位，在香港政府設立之行政、立法兩局內，無新界民意代表。在今日新界社會環境轉變，對於各階層居民生活實況及政治因素，本局有其重要地位。政府在擬訂新界事務政策時，本局有參與研討的權力；同時政府在擬訂新界法律時，亦應使本局有參與立法的權力。本函最後精神：此乃香港政府的施政工作，與新界居民的權益問題，本來不想干擾閣下，惟基於中英兩國人民的傳統友誼，彼此均有互相關懷，互相協助的義務。用敢冒昧直陳，敬祈借重閣下對各方面的影響力，促請有關當局重視本局的建議，使數十年懸而未決的新界問題，獲致公平合理解決。

林秀樑夫人昨在新界扶輪社演講。

荃灣惠州會 明舉行就職

（特訊）惠州同鄉會荃灣分會，定期六月十二日假座荃灣川龍街東海大酒樓舉行成立九周年紀念第六屆理監事就職暨會員聯歡大會。除發柬數百張邀請有關政府長官，社會賢達，自由僑團觀禮外，十屬鄉親數百人以牌樓十餘座致賀，該會會員千餘名，亦將參加，到時會場必萬頭攢動，盛況空前。

出生率降低百分四十三 本港家庭計劃推行成功

林秀樑夫人仍望續努力

（特訊）全世界每秒鐘有兩名嬰兒出生，每天出生比死亡的人數多出二十萬，此增長率相等於在每三星期內便增加一個相等於香港人口的數字，香港家庭計劃指導會義務司庫及教育訓練小組委員會主席林秀樑夫人昨應新界扶輪社之邀出席該社假座九龍半島酒店第二三九次例會演講時指出。

林秀樑夫人以「世界人口年運動」為題，作專題演講，以下係其講詞節錄：

大多數人都會同意這是一個人烟稠密的地球，而我們居住的城市實很擠迫。無可疑問，我們正面臨人口問題，但該問題如何嚴重呢？我們的處境又如何危急呢？我並不是人口學專家，但讓我引述一些聯合國報告所提供的事實「時鐘滴答在響，每秒鐘有兩名嬰兒出生，每天出生比死亡的人數多出二十萬，每月則多出六百萬。」換言之，這個人口增長率即相等於每三星期創造一個新的香港，很明顯，這情況實不能再維持下去。此問題的嚴重性並不單只是驚人的數字，且還是現時的人口趨勢所引致的效果，時間的因素是很重要的。我們能否緩慢人口增長的趨勢，會直接影響後代的人，換言之，我們現時是否採取適當的行動，就決定於我們後代的生活之好與壞。

聯合國在一九六九年的會議時，將一九七四年定為世界人口年，以集中全球對人口問題的注意力，認識人口問題的根源，乃社會經濟問題，例如糧食不足，營養不良，失業，空氣與食水污染，嘈雜，擠迫，空地大減，及現時的燃料短缺等等。該年內政府與非政府機構都努力推行各種活動，使人們覺察人口問題的嚴重性，及世界性狀況，而有所計劃，以均衡人口與資源的分配，進而改善人類生活。

聯合國希望大會的各代表能有一行動的計劃，以對抗人口問題。但此行動計劃當然是各國社會文化價值觀與地區而各國政府有權利決定其人口政策的，夫婦更應有決定子女數目的自由。

家庭計劃指導會統計數字顯示，能在一九五一年開始至現在，共有四十萬名男女接受節育指導，是世界公認為最成功的指導會之一，尤以亞洲為然。香港出生率自一九六一年的千份之三十五點五，降至一九七三年的千份之十九點八，只十年便降低了百分之四十三，實有賴於家庭計劃工作的成功。毫無疑問，家庭計劃在香港非常普遍。中文大學社會研究中心與家庭計劃指導會合辦一項調查，發現已婚婦女中，約有一半實行家庭計劃，而其中的一半是接受家庭計劃指導會的指導。這實行率與發展中國家的百分之廿五至三十比較，很令人滿意，但與已發展國家的百份之六十至七十比較，則尚待各位努力。

我們都覺察香港受其環境所限制，我們只有百份之二十的土地可供住屋與工業發展，而自然資源更形稀少。人口密度是全世界最高的。現時本港的人口為四百二十萬，到此世紀末，則增至八百萬。如現在我們已感覺到擁擠，到那時的人口壓力，就更加不敢想像了。

（一）我們必須認識的事實就是：人口過剩會繼續威脅我們的經濟環境，毀社會及身心等福利，使社會服務與設備受到不必要的負荷。如我們想改善將來的生活，唯一的方法就是集合政府，社會及每人的力量，共同立即應付人口問題。（二）我們應在中學，專上學院及大學的課程內加插人口教育，使年青人對人口問題有基本的認識與了解，將來能成為負責的父母與公民。每個人都應認識此問題的嚴重性，而同時，亦應明白自己實可盡一分力。（三）香港極缺之自然資源，所以必須依賴經濟發展為生。如我們將來要過穩定的生活，就需改善與擴展工業。為達到這目標，我們不但需要資本投資，還需技術人材。據觀察所得，家庭人數較少的工人，由於生活負担較輕，其工作效率亦因而提高。因此，我們必須提倡家庭計劃，貴精而不貴多。（四）政府應把握時機，對人口問題應有堅定的立場，採取具體的人口政策來勸阻大家庭，儘量推廣家庭計劃以抑制人口增長至一適當比率。現在我們有些法例，例如稅額可限至第七，八名子女，允許太多有新分娩假期及人數較多的家庭可申請較大面積的公共屋宇等等，都應重新加以檢討其對家庭人數及人口增長的影響。（五）無可否認，我們的社會正在變遷中，由於教育與就業的機會較多，及女性地位上升，女兒們已受到較少歧視，但重男輕女的傳統觀念，仍然存在。我們需利用一些社會動力，以改變人們養兒防老及認為兒子是婚姻保障的觀念。具體來說，我們應重視養老金這一項社會政策，以保障老人福利，減低兒童的經濟價值。在此方面，大衆傳播工具是很重要的媒介動力。

家庭計劃指導會還準備了多種教材資料，以加強推行香港的世界人口年運動。這些資料包括：（一）兩部彩色紀錄片：一為「回顧與展望」，叙述香港家庭計劃工作的成就與將來的需求；另一部是有關香港人口問題，其對人們日常生活的壓力，及對各種社會服務與經濟發展的負荷。（二）世界人口年資料，包括幾篇有關人口論文以供參考。（三）一張海報（一家四口），一張中英對照的一九七三年世界人口資料，上有一百六十三個國家的人口數字，及一本中英對照小冊子，內容是人口增長與趨勢，對個人與家庭及社會經濟發展之影響，並附有彩色圖解。這些人口資料可供社會，各界人士參考之用。上述之影片已備借，海報，人口資料及小冊子等亦均備索。我們還需一提的便是由亞洲基金會贊助，本月份展開的現金獎徵文比賽，歡迎年青人參加。以下為初級組（中文）十七歲以上則為高級組（中或英），詳請可參閱徵文海報。

總而言之，這些世界人口年活動只是一個開端。我們希望其它有責任感的公民，會繼續同心協力，引起更多人關注人口問題，而有所行動。

昨例會由社長彭鑑然主持，與會社友及嘉賓：盧志忠、古道誠、何新、陳子鈞、鄧乃文、包安、朱權、鄭任安、黃學儀、郭李明、鄭科、何新榮、李均、林偉培、郭棣華、陳福業、葉書、許業、李錦鴻、陳一夫、羅大鵬、張錦彰、許文偉、鄧賢博、學端、黃星、李學鳴、張樹榮、李南、葉傳青、朱啓明、李國雄、區彬等多人。（木）

掌牛山崇山新村 村民會成立

鄧乃文監誓古道誠頒證 戴權致詞朱亨頒發錦旗

（特訊）元朗掌牛山崇山新村村民協會，最近組織完成，並註冊為有限公司，業於本月八日下午三時，在該村學校舉行成立及首屆委員就職典禮暨會員聯歡大會，是日請由元朗區社團聯誼會主席鄧乃文太平紳士主持監誓，元朗惠州同鄉會會長古道誠頒發選任證書，元朗十八鄉鄉事會主席戴權致詞，新界與學聯誼會理事長朱亨頒發錦旗，觀禮嘉賓甚衆。

典禮首由該會主席致詞，除報告該會籌備成立經過外，並指出該村現有村民百餘戶，約六百餘人，本會之設立，純為村民大衆謀福利及守望相助為宗旨，經常與政府及警方取得密切聯絡，共謀地方福利建設與繁榮，而本會今後推進工作，大致分為四點：（一）請政府協助擴建村公路；（二）把現有私立學校提請教育當局協助改為津貼或補助學校；（三）請有關當局解決供給自來水；（四）建設康樂中心，使村中青少年有正當文娛活動。

上述各主禮人亦先後致詞，勉賀有加，禮成聯歡叙餐。觀禮者尚有：黃源、吳乃文、李維、鍾展球、李永和、李安祥、洗汗行、巴·葉朗生、陳潤環、路祥、李松、簡國圻、鍾納、鄧煒華、鄧禮發、鄧耀軍等。首屆職員名單：主席李榮、副主席李杰、總務張國富、財務胡妙馨、福利許耀洛、康樂李應、調查魏俊炬、文教李元、民安李伙士、稽核謝熾。（君）

北盛街危樓 封閉令聆訊

（港訊）大埔北盛街卅四幢危樓的最後一名居民，將於昨晚撤出，而有關該等樓宇的封閉令案則將於今天（星期二）開始聆訊。

建築事務監督在今年四月間發現該卅四幢單層建築物的支柱有嚴重腐蝕跡象，乃宣佈其為危樓。該等樓宇的全部居民均獲安置在鄰近普益街的街市居住。

若干居民曾要求延期封閉，但當局已告知他們謂無此可能，因為其居所實屬危險。

大埔理民府一位發言人昨午說：該批居民曾要求延長期限，以便有更多時間在街市蓋建新屋。但他指出此等居民已獲當局給予足夠的時間建屋居住。

關於有十七名以前持有特許證的大士正在請求給予安置便利一事，該發言人評論說，平情而論，這些要求難以接納。

本港新聞

香港時裝設計學院 十二屆學生畢業禮

時裝設計家徐仁昌頒證頒獎

（港訊）政府註冊立案之香港時裝設計學院，日前假座尖沙咀香檳大廈「美林」舉行第十二屆學生畢業禮。到會者有時裝界知名人士及該院員生近二百人，濟濟一堂，十分熱鬧。

會中敦請時裝界著名留法時裝設計家徐仁昌頒發畢業文憑及優異成績獎。徐氏在致詞中表示：香港時裝設計學院是目下最具規模的專科學院，並謂，時裝設計是一種看似簡單，實在是最為複雜的，走在時代前端的工作。本港著名產品設計家該院監督蔡使才也在會中述及本港時裝製衣業的發展概況，勉勵學員學以致用，以求更大進展。

該學院現擴大訓練班額，增設時裝設計貿易管理訓練班。有意進修者可電：三—六七七九五二查詢。或到尖沙咀漆咸道一二一號永業大廈六樓該院申請入學。

時裝設計學院畢業 香港時裝設計學院第十二屆部份畢業生與嘉賓

徐仁昌頒時裝設計學院文憑

庸社行友定廿二 第三次遊河聯誼

（特訊）庸社行友今年第三次遊河聯誼，定六月廿二日（星期六）舉行。遊河券定十三日星期四通過服務行友發出，行友參加遊河，請先交款託服務行友代領。服務行友聯絡組代表，請於當日下午六時到灣仔服務行友之辦事處報名各組領券數目，至六時卅分截止，統計領券數目，平均分配，超過限額，則根據以前兩次領券總和，平均分配，考勤行友及前任服務行友可向黃敏禮發券，託服務行友代辦。

丫洲游泳

庸社行友八月舉行今年第二次遊河聯誼，原定節目為「南丫洲游泳」，因熱帶低氣壓貼近經過，三號風球剛於晨早降下，而港外風浪未盡平息，不宜出海遊浴，改往西部之大丫洲，作「丫洲游泳」，此行香港油蔴地小輪船公司協助，派大船民欣號專載服務行友到場工作者三十九人，依時於二時正開航。首由布達才服務行友宣佈行程，因東風勁，不宜東航，改往大丫洲，並簡介當地風光，航次長洲，船行平穩，獎品組乘時舉行幸運抽獎。是次航程，西行，而港外風浪未平靜，餘波盪漾，暗湧頻現，尤以到長洲之前及過石鼓洲之後，海空闊而之島嶼掩護，更覺顛搖。三時四十五分船到大丫洲北面之大灣，風平浪靜，寄碇行友分頭活動，散艇遊泊埗頭，上落方便，旁水流和緩，泳者隨意浮沉，村店有士蔗，淡魚，鮮割，包粟，行友因利乘便，購者甚多。四十五分，全體行友回船報到，啓碇回航。浪漸減，雖迎風東駛亦頗穩定。回程中有行友出娛樂遊藝節目助興，七時卅五分回泊碼頭登岸散隊。

幸運抽獎

是回獎品，除由券款開支外，二百元由黎朝炳服務行友經手購辦卅二份及社慶餘獎品撥來珠被一張之外，有熱心行友送來禮品助獎：（一）陳元駒行友送花生三罐，午餐肉一罐，蠔油一樽。（二）臨昌義行友送香港一毛郵票一百枚。（三）李彬行友送菊花晶三盒。（四）楊忠誠行友送膠毯兩對。抽獎工作經抽簽選出黃翠珊行友担任。

游藝節目

回航遊藝組號召行友演出娛樂遊藝節目，增加歡樂氣氛，參加者為「全男班」，抄錄節目如次：（一）陳從焕奏手風琴：進行曲，愛人永遠在我身旁。（二）李健泉諧談：世界獎。（三）黎覺非獨唱：平湖秋月，春風得意。（四）李恩明獨唱：愛我在今宵，我帶來一份愛，多少相思多少愁，NO MORE。（五）楊德華獨唱：新啼笑姻緣。（六）馮浩鄉獨唱：啼笑姻緣，諧談表哥。（七）蔡伯錕獨唱：扮王帝。（八）馮明正獨唱：夜香郎。

工作名單

是日遊河，到碼頭及落船服務行友三十九人，名單如下：鄧劍津、陳婉微、植熾光、呂甘田、張炳鴻、沈浩榮、蔡伯錕、劉新、陳玉玫、曾慰慈、鄺漢英、張公南、盧耀華、陳樹成、馬瑞璋、邵燦、袁新福、黎朝炳、林關雙、馬愿餘、陳元駒、趙伯偉、曾權森、陳從焕、布達才、湯鎮江、張鴻輝、布景祥、張標、梁耀成、李旋、陳昇兆、黃德顯、鄺伯多祿、黃榮焜、黃志強、黃賢修。另得巨流拯溺隊同學協助水上安全巡邏工作，十八人名單如次：梁瑞強、關永華、陸秀威、孔士學、高維、陸錦波、廖耀威、李恩明、關翔華、陳玉明、蘇炳培、關耀華、李蘭心、林永華、曾坤鈺、鄺炳、陸國璋、何少東、沈德華。

拯溺訓練

由一部份庸社行友組成之「巨流拯溺隊」，每年開班訓練，十八年持續不斷。今年繼續舉辦「拯溺基本技術訓練班」，修習英國皇家救生會香港分會之銅章考試課程，現已開始招收學員，參加者要年齡十四歲以上，能游泳二百碼，男女兼收。報名日期至六月廿二日庸社行友第三次海泳時止截，同日舉行入學泳試，隨即開始上課，以後在庸社海泳節目及每星期日（地點另定）共上八課，另上夜課三次，講習學科及人工呼吸法。夜課時間為七時至九時，日期地點另行商定。參加訓練，除自備舟車費用之外，不收其他費用。報名地點在庸社海泳專船安全組辦事處。

香港教育會元朗分會 鄧啟光榮任主席

（港訊）香港教育會元朗分會，於本月十三日，假元朗新花園酒家，舉行第一次新會員聚餐會，由會長錢世年，副會長伍楚生，名譽會長禮不賢，名譽顧問黎民裕，元朗分會主席鄧啟光主持，到場人士有教育界名流，太平紳士梁省德等數百人，極為隆重。

格蘭廣告公司 增聘客戶主任

（香港）格蘭廣告有限公司最近委任侯鐵文為客戶主任。侯鐵文現年廿三歲，精通英語及粵語，曾任職宣偉廣告公司兩年，為廣告媒介策劃及客戶主任。侯鐵文認為一心廣告公司的成功與否，全賴創作及媒介策劃工作是否一流，侯氏表示將盡力給予顧客更廣泛的市場服務，尤其會側重產品策劃方面。

圖示侯鐵文近照

伊甸園夜總會 十五盛大揭幕

酒女美麗夏娃迷人

伊甸園夜總會，是氣氛和名字一樣迷人的一型夜總會，包括了夜遊消遣勝地，這間位於九[illegible]，以伊甸園特色為主，夜總會投資百萬元，閩合音樂名酒，足令男士傾倒。

桃，如置身世外桃源，光迷濛，設計新穎，法國名廚主理厨政自不必說，單是生色的數十位伴酒女郎就叫人目不暇給，這些女郎丰姿一流，擅長交際，口舌便給，都足以陪伴遊客消磨長夜。

有蜂巢式的四間酒吧，各具特色情調，每間有兩位「夏娃女郎」主持，苗條身材引人遐思。

六月十五日，這間具風格的夜總會開幕了，下午五時到八時是「快樂時光」，飲品一律半價，八時到凌晨三時正常營業，「不夜天」正適合夜遊客，並廉收費用以酬嘉賓。十五日起週末，且去參觀這迷人的伊甸園吧！

恒隆屯門分行將開業

本港恒隆銀行資力宏厚，信用穩固，存款遞增，業務神良好著稱，近年業務擴展迅速，為扶助港九各地區工商發展之需，先後在北角，九龍西洋菜街，土瓜灣道，元朗大馬路分別開設分行。最近為便利服務屯門地區顧客起見，特在青山新墟地段卅八號順利樓A座設立屯門分行。該分行經裝修一切就緒，擇定本月十八日正式開業，經營銀行業務，包括往來存款，定期存款，利息優厚；各項放款，匯兌及各國匯兌，外幣找換，皆快捷妥當；發售旅行支票，代理保險，信託及租務等業務，服務週全。開幕典禮敦請屯門鄉事委員會主席劉皇發太平紳士及元朗博愛醫院主席張錦鴻先生主持剪綵，並於是日上午十一時至下午一時敬備酒會歡迎各界嘉賓光臨指導云。

青鋒旅行隊活動 第一第二兩次節目宣布

（港訊）炎夏届臨，青鋒旅行隊主辦「夏日遊」，遊山玩水，遊艇出海，泛波，歡迎讀友報名參加，首兩次活動簡介如下：

「石澳暢泳海鮮宴」：六月二十三日上午九時卅分，集合在佐治公園，乘專車經海底隧道直達石澳泳場，游泳一番後，午膳八菜一湯（十二人一桌），（包括點心），再乘專車返，每位十五元（包括一切費用）。

「塔門細賞龍頸筋，碧波爲水南蛇灣」：六月三十日上午八時十五分在尖沙咀漢口道半島酒店側乘專車至沙田何東樓，轉乘有牌專船，遊覽石屋龍頸筋，塔門午膳，再往沙灘波浴，海浴的南蛇灣，潔白如雪，（如遇有風浪則赴海下灣），船費每券十二元，如遇水自備，廿五日截止購券。旅行券每晚八時至十一時服務，九龍青山道三二一號五樓K七八五三七三詢。

長風隊平洲遠遊 派珍貴參考資料

（港訊）長風旅行隊定本月十六日（星期日）舉行「遠遊東平洲」節目，是日上午八時半在佐敦道派船街文華樓旁打銀行側集合，車船聯運，遠遊大鵬灣平洲，自備糧水，交通費十一元。沿途車站：香港中環德輔道中二〇六號信選冲曬（恒生銀行對面）；九龍紅磡黃埔街六號良友士多（紅磡碼頭側）。聯絡電話：一二—三二三七三八，架許羅。

遊程簡介：平洲，遠處港境東北水域之大鵬灣內，島形如新月，地勢平坦，一若其名，面積僅〇點四三平方哩。一九六〇年以前曾有居民超過一千三百餘人，至目前由於種種原因，居民已漸減少，只得十數人，且俱為老弱，耕作已荒廢，田原市區，時光逆過，世事滄桑，平洲正好作為香港郊遊與極平靜遊憩的寫照。交通不便，田原荒蕪，和因居民的棄村而十室九空，但仍在「香港四大奇觀」中佔重要的一席（即坪洲大浪海灣，東平洲，和大蛇洞山的渠洞），島上勝境如獅公洞，斬頸洲，龍落水，雞岩，更稀奇的是「七步石」及「大鵬灣」的由來，此外亦印就一套有關平洲的資料，對「香港的造陸運動」—「化石經過」—「沉積岩形成的地層」「平洲形成的推測」等問題供參考，俾參遊友們解決心中的迷惑，並重撰寫「斬頸洲上賞日，更數樓頭沐朝陽」的雅意節目。

歐洲5度觀光，美加22次遨遊 參加本報兩大旅團 將使閣下流連忘返

訂價最廉服務最佳食住享受全部第一流

多年來，本報與泛美航空公司合作主辦的讀者美加旅行團和歐洲旅行團由於具「訂價最廉，服務最佳」的多種優點，而且還不斷的要求改進及革新，每次舉辦都比較上一團更加出色，更符合讀者的要求和期望，是故各界人士特別是熱愛和熱中旅遊士女的反應熱潮，也相對的一屆比一屆熱烈，一團較一團踴躍。

由於訂價公允，節目豐富，加上無微不至的服務精神，報名參加的讀者異常踴躍，不少讀者早於幾個月之前即已預留名額，更多的讀者則由以前參加過的團友介紹或推薦而來，因而每屆都出現了全團滿額甚或超額的熱烈情況。

至於美加旅行團和歐洲旅行團的一切秩序與節目，比如事先訂妥全程各地酒店房間，全程包括美加內陸航線在內的來回機位，全程所有遊覽節目，與不因參加團友解決個人事務，消費購諸自行前往廉宜百分四十以上……等等優點，不但全數保留，而且還增加了好些新的項目，新的安排，以期達到「一團辦得好過一團」的目的。

茲將參加華僑日報美加及歐洲旅行團簡則列下：

㈠旅程日期：美加——第廿二團：七月六日至七月卅日，第廿三團：七月廿七日至八月二十日，第廿四團：八月十日至九月三日，全程廿五天。歐洲——第五團：八月二日至八月廿六日，全程廿五天。

㈡旅遊地區：美加——檀香山，三藩市，史篤頓，（七四年世界博覽會）西雅圖，溫哥華，多倫多，尼加拉大瀑布，紐約，華盛頓，阿蘭杜（和路迪士尼世界），邁亞美，拉斯維加斯，羅省，羅省牙哥等。歐洲——伊斯坦堡，米蘭，燕得拉根，伯尼爾，洛搗，蘇黎世，因士布祿，維也納，莎士堡，慕尼黑，巢，西柏林，漢堡，倫敦，巴黎，羅馬，雅典。

㈢旅遊費用：美加——一萬二千六百元——。歐洲——一萬一千二百元——。

㈣登記日期：經已開始報名，額滿即止。

㈤登記地點：華僑日報中區辦事處，香港砵甸乍街渣打銀行大廈地下，電話：五—二二五一九七四。

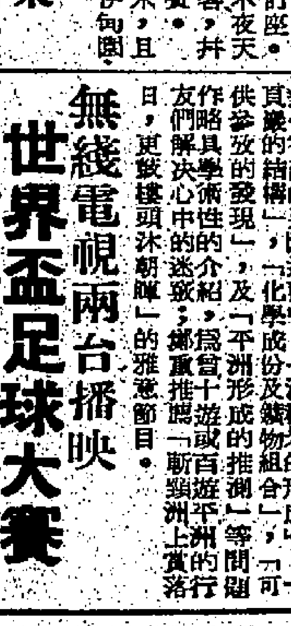
無綫電視兩台播映 世界盃足球大賽

分別十六十八兩天開始

無綫電視翡翠台及明珠台將獲得「一九七四年度世界盃足球大賽」的獨家電視播映權，而安排於六月中旬開始，分別在翡翠台及明珠台播映世界盃精彩足球比賽。

無綫電視廣播有限公司公佈：無綫電視翡翠台的「一九七四年度世界盃足球大賽」節目，由六月十七日開始，每逢星期一、三、五下午六時五十五分播映。而明珠台則由六月十八日開始，每逢星期二、四晚上十時卅分，星期日晚上九時卅五分播映。

無綫電視廣播有限公司目前已公佈，無綫電視將於七月七日以人造衛星實地直接轉播本屆「世界盃足球大賽」決賽的龍爭虎鬥，讓電視觀衆都有機會和西德的足球迷一同欣賞該萬人觸目的足球比賽。



黃屏赴星任溜冰教練

溜冰教練黃屏，今（十一）日飛星架坡出任星架坡豪宮溜冰場教練，為期一年。圖：黃屏。

郭清江在整理劇本 等待美齡回來開鏡

國華公司的老板郭清江，自「鳳飛女鳥東」一片上映，賺了一筆之後，則偕其美麗的太太，回到台灣。

一個製片家是必需動腦筋去拍片的，國華公司實力很不錯，所動的腦筋，祇是題材方面，郭清江的製片方針是着眼於生意眼，不論他過去拍文藝片，後來的動作片和喜劇片，都以生意眼為大前提，那是無可厚非的事，不講生意的製片家，才是大傻瓜呢！

所以郭清江上次因爲片子上映，留港期間，就向麗的電視劇「燕飛翔」，動了腦筋，終於在港把該劇的電影版權購買了。

「燕飛翔」之可愛，是紅透日本的陳美齡主演的，所以，版權買下之後，郭清江便希望邀陳美齡原班演出，而且部份外景，將到日本方面拍攝。

雖然，這一筆製作費不輕，但精於算盤的郭清江，卻有他的一套計劃，因爲陳美齡在日本裏紅一時，希望可以賣出日本一團的版權，那就除非有特的計劃。

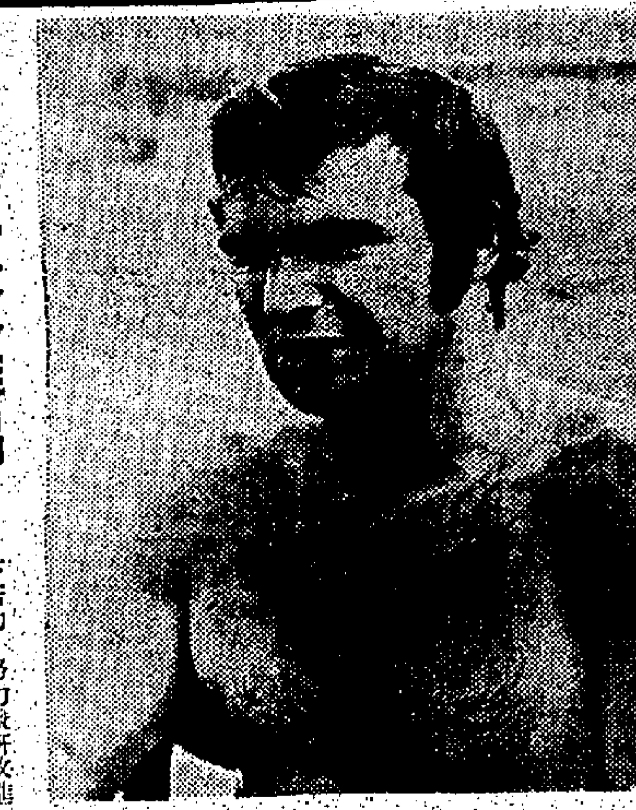
不過，初步與陳美齡接觸的結果，也得到陳美齡的母親答應，但一切要得陳美齡由日本演唱完畢之後，才能切實答覆。

因而回到台灣之後的郭清江，既能一條心去把「燕飛翔」的劇本整理，等候陳美齡期間無法開拍，以郭清江來函透露，在等候期間，希望先拍第一部新片。但是，一時間又找不到好題材，本擬希望香港友好，代爲找尋。祇要好故事而又具有生意眼的，那就重金也在所不惜。

這止是郭清江而已，所有製片公司，也有這種希望呢。

不過，郭清江這人不落俗套，拍片從來是緊打密貼的，說不定一兩週後，便在台灣拍片了，郭清江在港時表示過，甚麼片也會好，祇是動作片就不顧花時間。同時，對目前一窩蜂的所謂諷刺性社會片，也不敢領教。唯一希望有一個宜於紀實的文藝故事。因爲紀實如邀是國華公司的基本演員咧！（之明）

娛樂圈



有男人性感象徵之稱的畢雷諾士在新作「評議火粉碎犯罪組織」中的一個性感鏡頭

香港小教父推出 吳思遠赴台公幹

青年大導演吳思遠在上週末突然一聲不響地去了台灣公幹，因爲他的新作「香港小教父」大受各方重視，他這次到台灣，就是親自和院線方面商洽排期問題，同時安排一切，此外他還爲了快要開拍的一部新作在台灣選演員。

「香港小教父」全圖爲保羅紐曼及羅拔烈福在「老千計狀元才」裏演一雙大老千

片在羅馬拍攝，由梁小龍、倉田保昭聯合監製，男女紅星多人合力演出，吳思遠執導，這部萬眾矚目的大製作，已排期在下月上旬在港隆重推出首映。

吳思遠有頭腦，有眼光，也勇於創新，他擅自拍攝娛樂性豐富的動作片，自動執導演筒之後，他就一直在演方面下苦功，努力鑽研攻進之道，爲了拍「香港小教父」，他率隊到羅馬辛苦工作數月，果然有極豐富的收穫，拍出一部轟動影壇的大片。

近年來，國語片擬進行拉隊到外地拍外景的也有，但是，全片在羅馬拍紅的，則以吳思遠爲首，而「香港小教父」一片，拍出來的成績，無論從任何角度看，都是足以媲美歐美產品的娛樂大片。

保羅紐曼 羅拔烈福 再度合作 演大老千

四年前，保羅紐曼和羅拔烈福，首次在銀幕上合作，演出「神槍手與智多星」，這一了成績非常的好，那時的導演是佐治希路。在這幾年內，保羅紐曼與羅拔，各自分頭主演了許多部影片，而佐治希路也導演了兩部頗有成就的影片，但一個很湊巧的機緣，使「神槍手」羅拔烈福和「智多星」保羅紐曼和佐治希路，又一次在影史上寫下了新的一頁，他們合作產生了本片「老千計狀元才」，這片大獲成功，…

粵劇沙家浜表現眞實感 紅綫女演唱比前更純煉

銀海微波

不名

粵劇「沙家浜」由京劇「沙家浜」一樣移植而來，劇作、唱詞均以京劇「沙家浜」一樣，從而形式與唱腔外，由於表演到動作，唱詞，均以京劇為藍本，因此在上映之前，有人是否心這樣的粵劇，是否會爲觀眾所歡迎，接受？但是當然，形式更眞實，更新鮮，因而觀眾所歡迎，接受，確有部份觀眾是未免接受的。因爲少了華麗的表服與佈景，一場戲，也一致認爲那些戲中人翻跟斗過癮，實在好看，同時，他們對這個新的舞台形式，氣氛不同，認爲太新了一點，但這樣的觀眾佔數小，非過去的粵劇可及，粵劇「沙家浜」中的紅綫女，很使觀眾開心，因爲他們看到他們的女姐比過去更健康，更豪邁，比他們希望的還要好，好得多！（瘖）

紅綫女的號召力果然強，她主演的「沙家浜」上映首日，觀眾充滿一片「女姐」聲。她對紅綫女一致的看法是，年紀是大了，演技比過去純煉了，身體比過去健康了，唱腔比過去更純熟，也十分悅耳。喜愛粵劇與喜愛粵曲的，以女姐都十分熟悉，均以女姐唱腔之而觀眾…

尼特比提由歌而影

尼特比提是堅持其的路易斯出生的演員，但年輕的時候，他並沒有要當演員的念頭，在學校讀書時，他只參加合唱團做一名歌手，他喜歡唱歌，他畢業後就在劇院裏做歌手，他爲了一九五七年，結果不知不覺地，尼特就從歌手轉爲台上演員，後來他在維珍妮亞加入了一個巴特劇院，成爲正式演員，每年演出五個…

院內的劇團組織，一共演了八年之久。一九六三年，尼特脫離巴特劇院，轉到單中包括不少莎士比亞作品，再演了七年，又在百老匯演出，去加入推選舞台劇那劇院，其後，一九七一年，他才試到一下拍尼亞張的滋味，先拍電影，四部，結果他拍了一部「奪命判官」及「勇士」「參與午餐的賊」等，同時他又替CBS電視台拍了一部…

長片「足跡」，最近的新片是「霹靂火粉碎犯罪組織」中所演的角色很有特色，對於「粉碎犯罪組織」，尼特比提已經相當多年，要子名直選哈，他們現在有一個兒子和一個，約三口居住在加里福尼亞，對於做演員，尼特認爲要成名，好演員並不困難，他說，一個好演員，只要在劇院上，是有電影的是兩，但空間者有劇有別…

的故事，也是今日所述的那些大老千和他們有聲有色的事蹟，雖已過去，但人類的好貪的性格永不會絕跡，所以就在一天有老千，所以中所述的故事，也是天下刻都在發生的老千「老千計狀元才」。劇作家大衛華德史，影劇本寫了此本…

杏林雙傑

特別是值得一提的是，救援在健寧醫院大廈場景，也被吳思遠搬上銀幕，這一場戲，場面浩大，極爲壯觀，本來是不准許利用拍攝的，而且拍攝辨法都拍了，的確非常難得的精彩。

俗語有謂：同行如敵國，究竟這句說話是否有眞實性？醫療中心的外科主任艾麗絲則確信不移，因此她對於加能醫生有建設性的批評，認爲是惡意中傷！

加能醫生對艾麗絲在巴西一條林地區，他們曾有深厚的關係，在治療病人方面的觀點，許多時便因這些問題發生齟齬，…

想不到兩人力別多年，又在醫療中心碰頭，加能醫生發現艾麗絲的工作經驗仍然未有改進的，她的缺點是判症不正確，而且太倒頭於施手術治療，艾麗絲卻不自覺，要知劇情發展，請大家收看無綫電視翡翠台於今（十一日）晚八時廿分播映的七彩片集「杏林雙傑」。

譚道良十三來港助宣傳 將在金碧輝煌表演絕技

影壇心聲

打仔譚道良關心着他的新片「珠江大風暴」，不知去週末午夜場的賣座情況如何，同日一早就撥電話給吳思遠查詢，吳思遠與譚道良都是「珠」片片主之一，…所問，當然也十分關心，所以在午夜場開映前他就撥電話到各家戲院去查問數字。他說：「問到第三間，我就放心，不撥再問下去了，因爲所問的三間都比較預期的好了許多，但爲了想知道確實數字，我只好再問下去，因此，譚道良就能夠告訴他：你放心吧，眞實數字未滿五萬，接近五萬元。」

譚道良所以關心，因爲他是「珠」片的股東之一，「珠」片的賣座情況，更因爲他正在台拍「抗暴怒漢」，「抗」片是影響很大的，所以他特別關心。他說：「十三日底八月初上映的「抗」片宣傳，到時，會在機場開個招待會，隨即上麗的電視接受訪問，翌日，並在麗的台「金碧輝煌」中表演絕技，他說這是秘密，到時才叫觀眾知道。週末，他會親到戲院去看觀眾在午夜場的反應，然後，等片上映時，他便飛回台灣去繼續拍「抗暴怒漢」，他說，「抗」片拍攝工作不會停下來，他來港期間，會跳拍沒有他在場的鏡頭，等他回去之後再補拍。他對「珠江大風暴」與「抗暴怒漢」都充滿信心。（林天）

「老千計狀元才」的題材是美國三十年代不景氣時期的大老千的故事，也可說是當時和今日的騙術大觀。片中所述的那些大老千和他們有聲有色的事蹟…

劇本，也馬上答應導演這片。希路又把劇本寄給保羅紐曼，「智多星」一看完了這劇本也跟着答應主演這片。隔了不久，這在美國工作的「神槍手」羅拔烈福也來電加盟了。

由於保羅紐曼及羅拔烈福第一、二次合演的極大成功，荷里活人士即預料由兩位大明星合演的作風，可能又在影壇流行了。在影史上，兩位名男星合作，演出多部影片的例子很多，而且都十分成功，例如史賓塞屈賽和吉拔格連、占士格尼和柏德勒蘭、和毛里斯希華利與珍妮麥唐納等，占士比利和柏德斯勞根就是很出名的一對。

保羅紐曼和羅拔烈福合作的成功，可能又引起了大明星搭擋演出的風氣。

譚道良後天來港 表演金雞追魂腿

「珠江大風暴」男主角譚道良，已定於後（十三）日由台來港，他這次來港，當然與「珠江大風暴」快要推出上映的宣傳有關，由於他目前在台忙於拍攝一部新片，因而他在港不能逗留得太久，幾天後，他就要趕返台灣繼續工作了。

譚道良在新作「珠江大風暴」中初次表演他的武功絕招「金雞追魂腿」，金雞獨立，大家一看，都明白是甚麼意思，而金雞追魂腿，則是一條腿凌空飛揚，它的招式就是作旋風式的連環踢，而且勁道十足，動作快如閃電，其厲害處比「三腳」還要厲利得多，利用這絕招以對敵，來時一招，為受用，令到敵人無法招架，中腿即倒！「珠江大風暴」上週末在本港先聲奪人，午夜場，果然賣座…

粵劇新人甄出 紅綫女光采勝昔

知名的一時，說是，江南日米軍，抗，面敵有…「沙家浜」是舉世皆知的革命樣板戲，演的是抗日戰爭時期，沙家浜鄉民支援新四軍，以「智鬥」幾場最爲精彩。

每人，叫好叫座，們對譚道良的「金雞追魂腿」功夫，極為欣賞，一致誇爲是難得一見的武功絕招，他將會接受電視台的邀請，到電視上表演「金雞追魂腿」，這招相信必定出色的「絕招」，拍「珠江大風暴」時，譚道良除了表演「金雞追魂腿」外，更運用另一種武功，以四兩撥千斤的打法，令人拍案叫絕。

邀請吳國平院長 講解示範催眠學

麗的電視「半邊天下」指出「催眠療法」克服失眠

麗的電視「半邊天下」節目，於昨日邀請中華催眠學院院長吳國平蒞臨該節目主講「催眠療法」，並作示範，對於失眠、頭痛、神經緊張、心悸等病症的治療…

丁珮闖香江拍成特輯 隨「大蛟龍」上映

丁珮香江拍成特輯，隨「大蛟龍」上映…

體育

民政署與籃聯主辦 何鴻鑾盃籃球大賽

定本月十五日舉行開幕禮 參加踴躍達十個民政區隊

（特訊）由民政署與香港業餘籃球聯會主辦一九七四年「何鴻鑾盃」男子籃球錦標賽，定於本月十五日下午七時在修頓球場舉行，賽會於昨（十）日中午十二時假座銅鑼灣紅寶石酒家舉行記者招待會，報告此次舉辦之何鴻鑾盃籃球錦標賽各項詳情，由副民政署長徐淦親臨主持。

到會之各街坊首長，籃聯，洪兆森，周有，王華生，蔡國楨，甄球，柳子元，盧建新，程萬琦，鄭泰全，招振輝，廖官勝，陳蔭棠，及各區民政署代表，各球隊教練代表及新聞界等百餘人。

首由副民政署長徐淦致詞，略謂：「近數年來，當局與港府屬下有關部門對如何提供青年以適當的各種體育活動的推展更不遺餘力。民政署在這方面也負担了相當的工作。希望通過青年正常的康樂活動，間接能培養成一種健康而良好的社會風氣。此舉不僅對各區就讀青年學生能在課餘作爲補充活動，同時對一般并非在學或已就業青年也可利用空暇來從事有益身心的活動。此外更可藉此而訓練體育人材，提高體育水準與激發青年對體育之熱心與關懷，以致發揚光大。此次民政署乃抱此宗旨與香港業餘籃球聯會合舉辦一九七四年何鴻鑾杯籃球錦標賽。

參加此次大賽事球隊共有十隊之多，均屬男子隊，彼等是來自港九各民政區，而成員包括該區籃球界先進與後學。球賽是採分組單循環制進行。每組成績最高之兩隊得進入決賽。而決賽仍採單循環制。第一場之賽事已定於六月十五日（星期六）下午七時，假灣仔區修頓球場舉行，屆時民政署長何鴻鑾先生親臨主持開球禮。

何鴻鑾先生爲鼓勵此次球賽之推展，特贈送各項獎品，以資鼓勵。對於香港業餘籃球聯會會長洪兆森先生及各位執委與奔事之大力支持，與及裁判諸公的全體協助，更多得各民政區內有關人士對此次賽事協助良多，使工作進行順利。本人在此與代表民政署同寅表示萬二分感謝。至於各區青年如未能參與此次賽事，可留待來年。」並介紹各民政區領隊與新聞界見面，隨由籃聯會長洪兆森報告賽會之開幕及比賽詳情，禮成後，並設茶會招待嘉賓。

將參加一九七四年「何鴻鑾杯」各民政區隊列下：

（一）中區民政區──名譽領隊黃張蘇萍民政主任，領隊盧建雅，教練梁德榮，隊長鄭志雄。

（二）東區民政區──名譽領隊何逵璇民政主任，領隊蕭明，教練吳莊華，隊長羅子端。

（三）灣仔民政區──名譽領隊黃張蘇萍民政主任，領隊甄球，領隊張賜香，教練張介忠。

（四）西區民政區──名譽領隊胡錫賀民政主任，領隊周有，隊長黎照南，隊長林星輝。

（五）九龍城民政區──名譽領隊施祖祥民政主任，領隊鄭泰全，教練梁玉泉。

（六）觀塘民政區──名譽領隊施祖祥民政主任，領隊王華生，教練梁展生，隊長倪漢秋。

（七）旺角民政區──名譽領隊關永強民政主任，領隊蔡國幸，教練凌超銘，隊長廖啟強。

（八）深水埗民政區──名譽領隊陳漢光民政主任，領隊招振輝，教練梁姿新，隊長蘇學武。

（九）黃大仙民政區──名譽領隊史德勤民政主任，領隊廖官勝，教練曾啟元，隊長黎鼎駿。

（十）油麻地民政區──名譽領隊劉秋華民政主任，領隊陳蔭棠，教練譚瑜章，隊長梁文湘。

（奕）

會長盃籃球賽晉入白熱化 均安今撼警察 福建遭遇消防

會長盃四強籃球邀請賽，將達決賽高潮，尚餘兩晚比賽，即全部比賽完畢，今（十一）晚，均安，警察之戰，將可決定警察隊是否雄霸本港籃壇盟主，因該隊本年度已獲得「聯賽」及「銀牌」兩項大賽雙料冠軍榮銜，如再登上「會長盃」寶座，則是三料冠軍了，其他各隊均爲手下敗仗，「唔算你唔服」了，今晚秩序如下：

七時一刻　福建　對　消防　伊館場

八時半　均安　對　警察　伊館場

門票五元，學生屬會三元。

警察與均安隊爲目前本港首屈一指之勁旅，各均擁有最有前途之球員，前者在本年度「聯賽」及「銀牌」兩項大賽中十六戰獲得十五勝一負，而對上雙冠軍榮銜更得南華神射手鍾柱輝投效，實力更爲雄厚，在本盃賽四戰均獲全勝，雖踞首席，冠軍在望，氣勢如虹，今晚如獲勝，則錦標已爲囊中物，假如失敗，對錦標雖未絕緣，但夜長夢多矣，因爲下一役之對手爲福建，警察，無把握必勝。如果失手，則形成均安，警察，福建三隊同分，依章須再行比賽決高下。

均安在本年度兩項大賽中，均未達理想，本希望在「會長盃」中揚威，因此特邀得僑聯主將黃伯棠、黃銳鑑、呂劍樑助陣，可惜主將倪漢秋入選爲亞洲明星隊，而離港因領導之人，首次循環，先後負於警察及福建之仇，今倪漢秋已歸隊，目前再拚福建時，則以七十九對七十反勝，報卻一箭未敗之身爲榮且可穩獲亞軍。

福建對消防之戰亦屬勢均力敵之一場比賽，在首次循環時，兩隊曾完法定時間，仍以八十八對八十八，未分勝負，加時再賽則福建隊獲勝，且消防能否把握機會，一雪前恥。

隊伍	賽	勝	負
會長盃四強邀請賽形勢表			
警察	四	四	○
均安	四	二	二
福建	四	二	二
消防	四	○	四

（正）

第七屆洋行盃 昨晚隆重揭幕

第七屆洋行盃籃球錦標賽，昨假修頓球場隆重揭幕，十五支參加球隊在旺角、巴富街球場向主任黃張蘇萍會上，各球隊勉勵一番後，隨即舉行啟女賽，由球隊中區民政…

即舉行啟女賽，由洋對建大，賽前，賽會邀得籃球聯會副會長洪兆森主持開球禮。

昨晚三場賽事，計啟女賽，建大以六十一比五十四頗爲激烈，啟女賽…

打敗冠球，旗開得勝，次場，遠東以九十九比二十大勝廣安。尾場國際勝生產力中心三十五比十五。

又今日暫無賽事，明晚始在修頓球場重燃戰火。（正）

灣仔康樂聯會 舉辦多項活動

灣仔區青少年康樂聯會（一九七四）將於本年暑假期間展開一連串青少年活動，務使區內各青少年，獲得一個參加正常及有益身心的康樂活動，從而結識更多新朋友，學習一些技能，充實智識的領域，區內各熱心之社團領袖，皆熱烈響應，故活動項目繁多。

爲使各項活動比前更爲成功起見，遂成立活動策劃小組，負責策劃及推動，委員計有：文張賜香，首常副主席，蕭錫康，劉文祥，劉秋，張啟瑞，程均民，陳百祥，張立仁，李森等，組，灣仔社會福利處青年事務主任林克治，貿易仔區正副主任，及灣仔民政司署聯絡主任馮祖佑亦盡力協助各項工作之進行。

第三次會議已於日前假灣仔東華大廈灣仔民政司署會議室舉行，商討開幕禮儀式及節目秩序。開幕禮定於本年七月廿一日下午七時假灣仔修頓球場舉行，節目豐富，計有：體育表演，手球表演，少年警察表演，新法書院銀樂隊演奏等，屆時修頓場畔又有一番熱鬧。

華泳聯會明舉行 新職員就職典禮

華泳聯會本屆新職員已產生，會長湯恩佳，副會長何癸貫，陳璉，霍劭國，蔡準，呂少梅，主席羅瑞蓮，副主席彭錦俊，現定於明（十二）日下午八時半在香港大會堂餐廳舉行二十八屆新職員就職典禮。

由民政署與籃聯合主辦何鴻鑾盃籃球賽，昨午舉行記者招待會，圖爲：副民政署長徐淦報告比賽詳情，右洪兆森、甄球、程萬琦。左：盧建雅、王華生、蔡國楨、柳子元。（本報記者攝）

陳斗謝潔玉藥局 五十四週年紀念

舉辦夏季贈醫贈藥

（特訊）李醫中外之道派陳斗謝潔玉跌打醫藥局，創立已有五十四年悠久之歷史，出品有跌打風濕酒，獅子追風膏，還魂跌打丸，龍虎通脈丹等四大良藥，風行中外各埠，由於該藥局主診女跌打謝潔玉醫師，積數十年之經驗，跌打醫術精湛，乘凡新舊跌打錯症，一經診治，誠不虛傳，該藥局向來熱心公益，特於五十四週年紀念期內，舉辦夏季贈醫贈藥一個月，凡屬跌打貧病者到診，一律免費，每日診症時間，由下午一時至三時，歡迎到九龍彌敦道三三八號陳斗謝潔玉醫藥局診治。

督憲盃足球賽 陣容部份改變

督憲盃足球賽將於明（十二晚）上演，由於外籍球員離港，南工外援，陣容大變，足總昨公佈新陣容如下：

（足總隊）領隊李兆能，教練何應芬，隊長安德遜，副隊尚華，莫醫梁仲偉。

黃金權、卡胡、陳世九、陳國良、古廣權、安德遜、陳敏章、梁能仁、黃立興、廣尚華、游煜、布鴻達、梁金發、黃尼、施建熙。

禁毒盃小球 開始報名

香港小型足球總會聯合主辦與政府新聞處禁毒盃小型球賽，即日起報名至本月廿八日止，各欲參加者可到修頓場香港小型球總報名手續。

辦青年小球賽

官塘聖巴拿巴堂常青年中心，續辦第六屆少年盃小球賽，歡迎十五歲以下少年參加，報名者每日下午五時後到官塘瑞和街七十一號該中心辦理，限十六隊，報名費十元，賽會定七月六日下午四時在官塘將軍澳道球場由主任劉允敏師開球。

官塘聖巴拿巴堂

…禮，請行政立法兩局非官守議員鍾士元博士主持監督並頒發聘任書，當晚儀式包括由正副會長及正副主席主持各項頒發紀念品，及幸運抽獎等，屆時定然有一番熱鬧。

第十屆世界盃足球賽 十三在法蘭克福揭幕 由巴西首遇南斯拉夫

（合衆國際社法蘭克福十日電）第十屆世界盃足球錦標決賽將於星期四（十三日）在法蘭克福由上屆盟主巴西與南斯拉夫在下午四時展開第二組的首場比賽。

準決賽將於本月廿六、卅日及七月三日舉行，由各組出綫者角逐，季軍決戰則將在七月六日舉行，而冠軍決賽則會於七月七日在慕尼黑奧林匹克運動場舉行。

（路透社法蘭克福十日電）西德進行了史無前例的最大規模的保安措施來保護將於星期四參加在此開角逐世界盃的十六支各國足球隊。

直升機，警察，警犬及密探配備的交通工具已進入行動，在球隊駐紮的酒店，所到的球場警衛，以防止恐怖行動。

警方將於星期四在球場及附近森林進行逐吋搜索以防止被放置炸彈。爲了防止可能性的自殺機的襲擊球場，西德最大的國際機場將會下令所有飛機在球場完畢半小時前離開球場二點四哩。

體記乒乓隊今友賽 油麻地街坊福利會

香港體育記者聯誼會乒乓隊，定今晚七時半友賽油麻地街坊福利會於該會球室（油麻地西貢街渡船街口）雙方擁有不少老將新秀，屆時互相交手，定有精彩鏡頭演出，茲據體記隊長周景文發出消息，希各隊員於是日下午五時半攜備球板，球衣，球褲，膠鞋，到九龍佐頓道假樓集合，一齊飽餐戰後，才前往作賽，茲將兩隊職球員名單列后：

（體記會）總領隊：鄭英東，副總領隊黎惠鴻，何鴻森。顧問陳福祥、陳谷林、隊長周球文、隊員容啟輝、衞雄、梁維滔、鄭新、黎劍忠、呂智明、張強；譚玉明、賴汝正、蔡鋒雄、李就、戴大強、常志敏、吳明新。

（油麻地街坊福利會）領隊陳蔭棠、副領隊楊大名、潘樹寧、負責人兼教練鄭國榮。

渣打隊訪澳 兩仗均賽和

渣打銀行小球隊，於前週末派隊赴澳，乘水翼船出發，一行廿餘眾，抵埗後營於愛都酒店樓宿卸，即趕赴球場，五時對港聯隊，結果兩仗○比○賽和，大軍昨經返港。

銀牌小球賽 今排有兩幕

九小組主辦銀牌小球淘汰賽，今日在長沙灣場有兩幕上演，大時振文對新力隊，七時沛生對葛顯聯，到時定有一番爭奪。

新秀盃排球

上週各場戰果

排球聯會與市政局合辦新秀盃排球賽已經分區決賽完畢，去週各場結果（男甲）基教勝葛師三比○，彩虹勝黑白三比一，（女甲）基教勝表光三比○，（女乙）蘇浙勝開平三比一，現尚餘各區總決賽便結束，本週起是各區總決賽。

…雄、伍江、梁發泉、羅寶明、教練李奮、隊長李耀炯、球員李國輝、溫振強、龍志剛、尹永強、鴻劍青、呂運揚、郭中傑、劉少雄、曾繁榮。

何鴻鑾杯賽前茶會花絮

白浪

（特訊）十區參加香港業餘籃球聯會，民政署聯合主辦的何鴻鑾杯籃球錦標賽，昨紅寶石招待記者席上，出現體壇風雲人物，如紅極一時的鄭泰全，王華生，柳子元，張賜香，盧健雅，周有等分任領隊，眞是十年人事一番新，柳子元且淒然說：「又重投入體育圈裏，他今次代表深水埗區出席這一茶會。

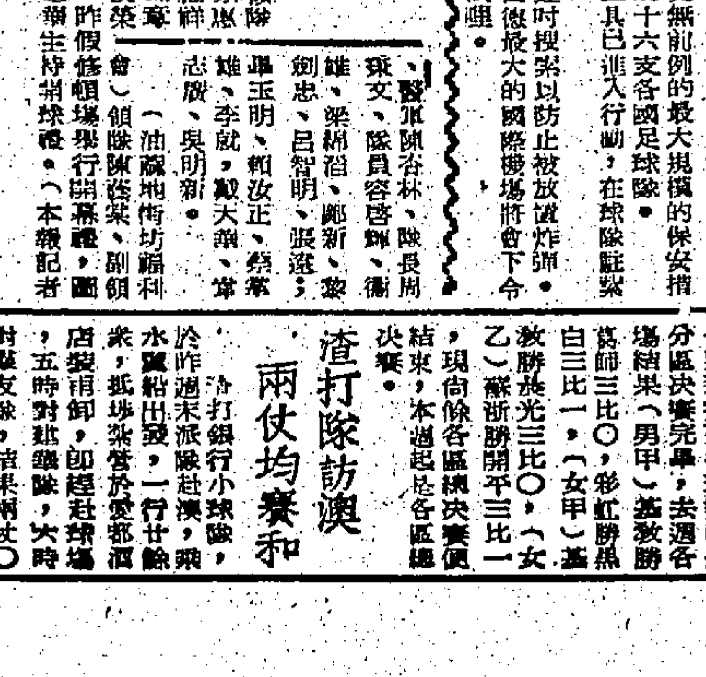
…各區教練羣中，灣仔張介忠，全部是籃壇過氣老倌，如中區梁德榮，劉毅，旺角凌錫銘，九龍城梁玉泉，觀塘蔡展生，劉毅，油麻地譚瑜章，黃大仙曾啟元。

在招待茶會席上，各隊代表閒談中，笑指中區，灣仔兩區奪標希望最濃，一些隊員的有分球員（即現役籃球聯賽球員）須擁有前鋒射手則勝勝望較高，不過那些無分球員必須球藝不俗，始可配搭宜取勝。

現被十區攻擊球員最強者，當推中區，頭強的有油麻地，它擁有無分球員老將潘克廉，張劍思，黃大仙則擁有「高飛」之稱的亞洲明星球員倪漢秋，來頭不少，但團有頭有尾。

談到亞洲明星籃球隊領隊程萬琦，問及該隊下一站到那裏去，他笑着說：「到北平去」，旋正容改口，「解散了」！

籃聯會長太平紳士洪兆森，在紅寶石門口迎客，並由體記監事梁桂榮一一介紹各方人物，洪會長拱手多多指教，頗具長者之風，氣氛十分和諧愉快。



甲組足球聯賽 今屆龍虎榜

（特訊）一九七三年至一九七四年度甲組足球聯賽，自一九七三年九月十五日開鑼，經過九個月馬拉松角逐，已於一九七四年六月九日結束全部賽程。南華會在最後一場爭霸戰中，以一比○擊挫精工，榮膺冠軍盟主，精工衛冕失敗，屈居亞軍。季軍加山，殿軍東昇，第五愉園，流浪與消防同分，流浪憑得失球比率壓倒消防，奪得第六名，消防屈居第七名。第八光華，第九東方，第十元朗，第十一鐵行，第十二電話，警察與香港會同分，警察憑得失球比率壓倒香港會，排在第十二席，香港會包尾排在第十三席，警察與香港會下屆降班踢乙組。茲將甲組聯賽積成績表列後：（七詠）

甲組足球聯賽總成績表

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	廿六	十八	四	四	六十一	廿三	四十
精工	廿六	十七	四	五	七十五	卅六	卅八
加山	廿六	十五	五	六	四十三	廿一	卅五
東昇	廿六	十三	七	六	四十四	卅	卅三
愉園	廿六	十三	六	七	五十九	廿五	卅二
流浪	廿六	十三	五	八	四十六	廿三	卅一
消防	廿六	十二	七	七	四十四	廿六	卅一
光華	廿六	十二	四	十	卅八	卅一	廿八
東方	廿六	十一	五	十	卅二	卅四	廿七
元朗	廿六	十	五	十一	卅二	卅四	廿五
鐵行	廿六	五	八	十三	二十	卅六	十八
電話	廿六	四	六	十六	二十	五十	十四
警察	廿六	二	二	廿二	十五	八五	六
港會	廿六	二	二	廿二	十九	九四	六

REFERENCE LIBRARY
11 JUN 1974
CITY HALL

本港新聞 (1)

斥資二億二千餘萬 闢屯門大道

六線來往行車全長九哩半 有助發展屯門荃灣新市鎮

（特訊）一項二億二千二百卅四萬六千七百六十八元二角的興建屯門道工程第一期主要合約，昨晨由路政處處長沙士德，承建公司熊谷組香港有限公司熊谷太一郎及有關人士簽署。該項首期工程將不包括位於深井的一條三百公尺長的橋在內，這橋將於明年投標承建，而首期全部工程將於今年十月動工，將於一九七七年八月完成，需時大約爲三十四個多月。

路政處處長沙士德在簽約時表示：是項屯門道工程，乃爲一非常重要的工程，因它對發展屯門及荃灣等新市鎮有很大的幫助。

龐大合約

昨日簽訂的合約爲工務局路政處簽訂的最龐大的合約，出席簽約儀式者尚有新界民政署，運輸署及其他政府部門的高級人員，足見此計劃涉及範圍之廣。同時，屯門路的工程設計及合約的規格，全部採用公制，政府實施十進制又再進一步。

查屯門道的設計，係爲供給一條連接荃灣與屯門新市鎮的多綫行車路，目前連接此兩地的青山道，係沿海岸伸展迂迴曲折的兩綫公路，而新的屯門道將沿一新路綫興建，該條道路大部份位于現有公路之上的陡峭山坡上。

分期進行

全新路建成後，全長約爲十五公里（約九哩半），共有兩條三綫行車路，每條行車路的闊度約爲十公尺，並有一點五公尺闊的硬路肩，使用這公路的車輛，只可由其兩端的連接道路及由位於深井及大欖涌的分層道路交匯處駛進該路，設計該路時所規定的最低時速係每小時六十公里（約每小時三十七英里），該道路最高斜道則爲百分之八。

興建屯門道的計劃，將分兩期進行，首期包括興建兩條行車路其中之一的全程，以及第二條行車路位於兩個交匯處附近的約二點五公里長度，兩個交匯處亦將於首期興建。

合約內容

據透露，興建該項工程之主要合約包括挖掘約四百萬立方公尺的泥石，包括由大欖涌灣挖出及移去超過五十萬立方公尺的泥。該路綫經過一個曾受不同程度風化的火成岩及花崗岩地區，因此預料須挖出的物體包括超過一百萬立方公尺的岩石。

該項工程並包括利用挖出的物料築堤。由於若干最大的挖掘地點係位于該路的最末端，因此必要將挖出材料拖運遙長的路程。主要的填築工程爲興建橫過大欖涌灣的零點七公里長堤，以及沿大欖角以東海岸興建一點二公里長的堤岸，所挖出的岩石，將加以處理，以備在建築海堤時使用，及在進行道路及結構工程時用作混凝料。

十六橋樑

橋樑：該路共有十六道主要橋樑，其中一道長約八百公尺，所跨越的地面，係過於陡峭而不能進行一般填土工程的。若干橋面將距離地面達三十五公尺。一切結構將採用混凝土興建，並盡量採用標準化的預應力混凝土橋樑，各主要大橋的橋面面積約爲二萬三千平方公尺，計劃中並包括供應行人天橋及隧道，使行人能安全地通往位於路面的各村落及山坡。此外，並興建大量暗渠，以便將陡峭山坡上的流水排至地底。該路的路面，將用瀝青混凝土舖建。

該項工程係由工務司署路政處負責。顧問工程師爲史葛威爾新高柏力組合土木建築工程師，該公司負責設計該項工程及擬訂合約，並監督建築工程的進行。（偉）

新界區兒童健康比賽：冠亞季軍與評判員留影

暴風戴娜掃岷北 闖南海窺港東陲

一號風球今日可能懸出

（新聲社）天文台昨日午後出海外航行風暴警報，截至是午十二時前止，太平洋風姐「戴娜」已擴展成爲一股破壞性强之熱帶颶風，據報在呂宋東北約九十哩之丁加爾蘭沿岸登陸，仍向西北推進，時速約達八海哩，勢將橫跨入南海，窺港東陲（四百哩內）警戒圈範圍。

如現行動勢態無變化，天文台可能於今晨較後時高懸一號風球（橙色白白白）警戒，及進出來往及漁民出海，宜提高警惕。

在風姐「戴娜」捲威東來下，掀起一股活躍「低壓槽」，由大陸西南向東北伸展，橫過華中，連帶影響所及致大部吹風力四—五級前後之東北風，海外風力間達五—六級。西部沿海地區，間有驟雨或雷暴，東部則空朗氣清，陽威炎炎守候，亢旱惱熱，氣溫騰揚，破攝氏三〇度關。

（法新社馬尼拉十日電）强烈熱帶風暴「戴娜」，已發展成爲一股颱風，風力中心爲每小時六十二哩，今日在馬尼拉東北的呂宋橫越過菲律賓北部。在國際時間八時，颱風位於北部城市碧瑤東南偏東的四十六點八哩，正以時速十一點八哩的速度向西北偏西方向移動。「戴娜」預料將會在今晚或星期二上午進入南中國海。

小評

貨眞價實童叟無欺

消費者委員會於六日之會議中，決定向政府建議，制訂全新度量衡條例，而將現行之度量衡條例撤銷。吾人極度支持消費者委員會此一建議。

蓋現行之度量衡條例，制定於一八五五年，距今一百一十九年，時間不可謂不長，即以最後修訂之一九三七年而論，亦已歷時三十七年之久。其不合時宜，已毫無疑義。況在今日，自保護消費者利益之立場而言，對商品之售貨，尤非嚴定度量衡器具之準確標準，使有十足斤兩與尺碼不可。

評者認爲，嚴度量衡之不準確，以剝削消費者之利益者，固當予以嚴厲之制裁，使一般商人，知所儆惕，不敢尤而效之；尤當廣泛提倡商德，使商場改變其不良作風也。

評者見時，嘗見各行商肆，莫不標榜「貨眞價實，童叟無欺」八個大字於當眼處，使顧客安心光顧，甚至以之招徠。此一最佳之商場標語，並刻於商品之包裝與仿單，並且見諸報章之廣告，甚爲普遍。

今日商場，鮮能以「貨眞價實」見譽於時者，貨則以下貨充上貨，如上米則攙以次米，甚至雜以砂礫；價則「開天索價，落地還錢」，相習成風，不以爲異，不知商德爲何物也，消費者—顧客又焉有不受其欺者哉？不但童稚老弱爲所欺，即「眉精眼企」之輩，在斤兩尺碼之上，亦每受其欺而無如之何者！

「貨眞價實，童叟無欺」二語，乃崇高商德之象徵。雖寥寥八字，而旨簡意賅，爲商人之話旨，如能一一實踐，則此一商號，必馳名遐邇，客似雲來，生意興隆，財源廣進，實不必以欺詐爲事也。

職是之故，評者以爲，爲保護消費者利益，爲改良商場風氣，除嚴定法律，予以制裁之外，並須廣泛提倡商德，以「貨眞價實，童叟無欺」八字眞言，爲「做生意」之手法。如是，則我消費者望有福矣！

新界兒童健康決賽

陳慧心張天頤任思遠三名 獲參加卅日之全港總決賽

離島區總決賽定明日在梅窩舉行

（特訊）華僑日報主辦，醫務衛生處贊助之第四屆兒童健康比賽新界區總決賽昨晨在荃灣雅麗珊社區中心舉行，新界六區（荃灣，葵涌，上水，粉嶺，大埔，沙田，元朗及屯門）各區三名小孩參加，每組優勝兒童都是經過初賽及複賽而選拔出來的。昨天情況很熱鬧，家長都抽空攜同小寶貝蒞場，一「爹地」還充作臨時攝影師，替子女拍一個有紀念性照片。祖母愛孫心切，親自蒞場打氣。最難得的元朗上水粉嶺及沙田大埔等區小孩，雖然路途遙遠，仍沒有誤時抵步，可見家長對子女健康重視，助之順利是有賴家長們如此熱心支持與合作。

譚欣欣小朋友原本近日恰巧身體偶沾微恙，但她堅持仍然要參加比賽，媽咪只好順其意，結果她果然入選了。

昨天比賽雖然主題是在乎健康，但你說是一個「迷你」選美會亦未嘗不可，因爲全部小孩都盛裝而出，大家都十分齊整清潔。有一位評判跟小孩會話，一時忘記他們是小孩，衝口而出：「你貴姓名？」如此文縐縐，使小孩受寵若驚，不知所答。後來改問：「你叫乜名？」然後那位小孩才能天真地大聲把自己名字道出來。陳慧心小妹妹，年齡雖然最輕一位，但她的志氣不弱於大哥哥，她即席表現跳舞，博得全場掌聲。

昨日担任義務評判有新界總醫官白雅仁醫生，副理民府徐均平，荃灣鄉事會正副主席楊德得，陳流芳，邱寶生粉嶺鄉事委員會代表鄧生及華僑日報採訪主任汪石年，經過積分計算，三位小朋友陳慧心，張天頤及任思遠將可參加六月三十日在希爾頓酒店舉行之全港總決賽，角逐全港健康最佳兒童榮銜。其餘還有九位小朋友何佩茵，譚欣欣張經紹、楊國斌、盧世文、伍嘉敏、梁嘉犀、李家傑及馬興强獲新界區優勝獎，名次宜佐及强獎，將同時在全港總決賽當日舉行。

又本月十二日是離島區總決賽，上午十一時在梅窩醫局舉行。坪洲，長洲梅窩及大澳頭兩首三名優勝者，請屆時蒞場。（强）

一周當年

（一九五九年六月十一日）

△淸潔空氣—本月上旬港府立法局之會議席上，已三讀通過關於淸潔空氣之措施而決議加强烟突之吐烟，過高過矮烟突宜管港加高。

△夏威夷議長李貴賢訪港—祖籍廣東的夏威夷議會議長李貴賢，今日來港作五天的訪問，商討促進雙方旅遊事業。

△巴貿易團今日抵港—巴基斯坦商務貿易團一行，今晨抵港，與此間官方及商界交換港巴兩區貿易意見。

甩繩馬騮 大鬧彌敦道

（特訊）昨日傍晚六時許，一名街頭賣藝人，賴以謀生之猴子，突告走脫，上演一幕摩登西遊記。該猴子掙脫繩索後，即由側門爬入尖沙咀彌敦道某號四樓一住宅，住宅由各人，發現猴子沿窗衝入，頓感意外，立即報警。其後用警力帶同賣藝人趕到現場，將猴子帶走。（合）

嘉華銀行有限公司

（於一九二四年在香港註册）

根據本港銀行法例第三十七條之（一）公佈如下

一九七三年十二月卅一日資產負債表

	港幣 1973	港幣 1972
股本		
法定股本：一千萬普通股，每股二元五角	HK$25,000,000	
實收股本：八百萬（一九七二年——四百三十四萬）		
普通股每股二元五角繳足（附註二）	$ 20,000,000	$ 10,850,000
資本公積金（附註三）	2,000,000	1,000,000
股份增值（附註四）	——	2,595,000
普通公積金	5,000,000	3,000,000
未分配盈餘	321,953	151,552
	$ 27,321,953	$ 17,596,552
各項存欵及其他賬項		
包括盈利稅準備	229,202,256	147,545,455
擬派股息	——	1,302,000
承兌匯票及代開信用證等（相抵）	82,215,251	46,116,153
	$338,739,460	$212,560,160

		港幣 1973	港幣 1972
流動資產			
庫存現金及存放同業		$ 58,881,736	$ 48,824,494
應收票據（除呆賬準備金）		43,204,530	30,331,451
各項放欵及其他賬項（除呆賬準備金）		138,105,570	78,225,171
		$240,191,836	$157,381,116
投資股份			
有價證券投資（原值或市價，孰低爲準）		109,871	169,871
附屬公司投資			
股本（原值）	$ 500,002		
來往賬（抵押）	1,299,219	1,799,221	1,793,356
固定資產			
營業用房地產——原值或經一九七三年估值（附註五）	10,383,873		
器具及設備——原值減折舊	4,039,408	14,423,281	7,099,664
客戶承兌匯票及代開信用證等保證（相抵）		82,215,251	46,116,153
		$338,739,460	$212,560,160

資產負債表附註

（一）外幣餘額約依一九七三年十二月卅一日之匯率伸算。

（二）實收股本由于下列兩項新股發行，於一九七三年十二月十八日增至港幣一千萬元正分爲普通股八百萬股，每股港幣二元五角正。

甲．一九七三年十一月卅日現金發行新股六十六萬股，票面每股港幣二元五角，另加繳股份增值每股港幣二元二角五仙。

乙．一九七三年十二月十八日派發紅股共三百萬股每股港幣二元五角繳足以比例五股送三股方式派發予於一九七三年十一月卅日登記之股東。

（三）資本公積金賬項變動如下：

	港幣
一九七三年一月一日結餘	1,000,000
加：營業用房地產估值溢價	4,420,000（參考附註五）
	5,420,000
減：轉撥派發紅股賬戶	3,420,000
一九七三年十二月卅一日結存	2,000,000

（四）股份增值賬項變動如下：

	港幣
一九七三年一月一日結餘	2,595,000
加：年中發行新股所得	1,485,000
	4,080,000
減：轉撥派發紅股賬戶	4,080,000
一九七三年十二月卅一日結存	——

（五）營業用房地產於年尾經專業估值後，當年不再另撥折舊準備

估值溢價：	一九七三年一月一日 賬面淨值	一九七三年十二月卅一日 經估值後之賬值	估值溢價 撥入資本公積金
經已估值之房地產	4,430,000	8,850,000	4,420,000
另部份房地產原值	1,533,873	1,533,873	——
	5,963,873	10,383,873	4,420,000（參考附註三）

依照香港公司法例第一二五及一二七條規定說明

附屬公司截至一九七三年三月卅一日止年度之盈利額業已撥入該公司下年度之賬項

附屬公司截至一九七三年三月卅一日止年度期間並未支付董事酬金

核數師報告書

茲已將嘉華銀行總行及各分行截至一九七三年十二月卅一日止年度之一切賬册檢查完竣，並獲得所需一切資料及解釋，就檢查結果顯示該銀行之賬册均屬正確適當。

根據所得之資料及解釋及該銀行賬册所顯示，本核數師認爲上列之資產負債表，足以證明該銀行在一九七三年十二月卅一日之眞實情況，並符合銀行法例（香港法律第一五五章）之規定。

羅兵咸會計師行

香港一九七四年三月廿六日

一九七三年十二月卅一日止全年度損益計算表

	港幣 1973	港幣 1972
盈利稅準備	$ 800,000	$ 500,000
職員花紅	470,000	360,000
撥入普通公積金	2,000,000	1,200,000
已派本年度中期息每普通股港幣三角正	1,500,000	1,302,000
盈餘撥入下年度計算	321,953	151,552
	$5,091,953	$3,513,552

	港幣 1973	港幣 1972
上年度溢利餘額	$ 151,552	$ 164,582
本年度盈利已除固定資產折舊準備	4,940,401	3,348,970
	$5,091,953	$3,513,552

董事會

主席：林思顯　副主席：林繼興

劉本贊（總裁）　林思進（總經理）　麥加霖（秘書）

林繼振　簡悅慶　林樹基

卓觀信　湯和昌　黃卓業

程楮滿　程康就　杜威

附屬公司：顯基企業有限公司

SECURITY NOMINEES LIMITED

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 上期繳費 不折不扣

榮譽的標誌
信譽的標誌
O.C.P.R.S.
策劃精心 導領球振線
華僑公共關係旅運公司主辦
擴充營業，超值酬賓：
高等享受，節目一新！
下列特價，六月卅止！
菲島碧瑤百勝灘
6天$1,680 6月22,8月5
7天$1,740 7月20
8天$1,800 7月30,8月5,20
9天$1,880 8月20
全港獨辦，除暢遊碧瑤，碧瑤百勝灘外，另乘旅遊花卡往南部，遊火山，溫泉瀑湯，觀察菲島民間風習……
台灣寶華9天$1,780 7月20日,8月3日
西貢頭頓4天$1,380 7月21日,8月4日,18日,25日
泰越巴堤雅6天$1,880 7月20,8月3日,17日
曼谷巴堤雅6天$1,380 7月13,27,8月3日,24日
泰馬星10天$2,780 7月19日,8月2日
日本九州四國本州 10天$3,380 7月19,8月14
鹿兒島九州8天$3,180 7月23日,8月10日
本州彩虹團6天$2,280 7月20日,8月3日,24日
北海道本州8天$3,280 7月20日,8月3日,24日
地址：
中環域多利皇后街十五號裕成商業大厦1702室
電話：
H 261071 H 261072
H 261073

華僑旅運 國際遊覽 合辦
消費最低 節目最好 服務最週
25天最後機會 $6,950
6月20止截 7月20出發
萬紫千紅歐遊團
包括英國是宮古堡，世界花園瑞士，花都巴黎夜總會，水都威尼斯，運河之國荷蘭，賭城蒙地卡羅，影節發祥地康城，文藝復興的佛羅倫斯，地中海之珠的藍洞，羅馬，洛桑湖，比薩斜塔，風光旖旎的尼斯等。私家浴廁，酒店舒適，每日三餐，有中菜及各國膳食，安排與衆不同。經驗專員隨團協助一切，歡迎比較！
華僑公共關係旅運公司 中環域多利皇后街十五號裕成商業大廈一〇七室 電話：二二六一〇七一—二，二二六一〇七二—五號
國際遊覽社有限公司 香港太子行 電話：二二三〇四八，二二三三六〇三號

本港新聞 ②

十大社團聯函港督 促搞好治安

治安敗壞市民生命財產無保障 維護公共秩序港府絕不能卸責

（港訊）本港十個具有影響力的社團，包括香港中華總商會，香港中華廠商聯合會，九龍總商會，港九各區街坊會協進會，港九各區街坊會研究委員會，港九物業商會，九龍區大廈聯誼總會，新界總商會，九龍華商會，九龍塘業主聯會，鑒於本港治安問題，日趨嚴重，日前曾舉行會議討論該事，並於上星期六（八日）聯函港督麥理浩爵士，促請港府迅速採取切實有效措施，改善本港治安情況，保障市民生命財產。

該函指出：近年本港社會不靖，匪徒橫行、搶劫、擄掠、強姦、勒索、兇殺，甚至謀財害命，無日無之，市民生命財產毫無保障，治安敗壞，情勢嚴重。雖然港府曾經展開撲滅罪行運動，但罪案仍有增無減，原因何在？當局應予檢討，速謀補救良策。並強調市民既有義務，當然有權利要求政府確保生命財產的安全。因此，保障市民的合法權益，維護社會法紀，是港府不能推卸的責任，應該迅速恢復公共秩序，使社會經濟免於崩潰，市民得以安居樂業。

該十大社團以前曾經多次分別發表聲明，要求港府重視民意，搞好治安，此次聯合一致致函港督，顯示對本港治安問題之關切。

市局願與港府協議 自行負担工程經費

今日會議時沙利士將發表聲明

（港訊）市政局主席沙利士於今（星期二）下午四時月會上將發表一項重要聲明指出市政局願與政府達成協議自行負担若干工程計劃之經費，日後由政府以現金償還局方。

其他詢問事項包括：（一）市政局暑期娛樂節目內容？（高苕華女士問）（二）批准補助租用大會堂設備所取之準則本年四月以來有多少宗提出申請補助？（高苕華女士問）（三）有多少市政事務署人員曾接受管理或督導課程及將來之訓練？（崔士傑議員問）（四）全港清潔運動委員會對清潔衛生隊執行任務之能力與效率是否滿意，及於過去十二個月來曾發出多少張傳票？（羅保議員問）（五）街頭販賣之持牌小販市場之數目，市政局有無計劃將其餘之街頭小販安置入小販市場？（冼祖昭議員問）（六）長沙灣及堅尼地城居民之設備是否足夠應付目前及將來之需要，屠場及街市內是否有足夠之凍房肉類設備？（麥健士議員問）

康樂市容事務委員會主席羅德璉議員將動議接納一九七四年運動場附例。

貝納祺議員將動議於市區內各地區設立自修室（宜裝有空氣調節設備）供學生使用，並由市政局負責管理。

港督麥理浩爵士伉儷 昨晚返英

將訪問外交及聯邦事務部官員 輔政司羅弼時署港督

（特訊）香港總督麥理浩爵士及其夫人於昨晚十時三十分乘英航八八一號班機由港飛倫敦。輔政司羅弼時爵士，遂署理港督職務，及港督副官等，昨在機場歡送。

港督麥理浩爵士此次返國，將參加倫敦香港協會週年餐會，並接受邀請在餐會席上發表演講。在倫敦期內，港督將訪問英國外交及聯邦事務部官員，談論有關問題。

港督此行預定為期兩星期，在離港期內，由輔政司羅弼時爵士署理港督職務，昨晚港督伉儷抵達機場後，隨即與送行官員握別，然後登機，並不接見記者及發表談話。（慎）

黃大仙社區服務中心 舉辦兩項訓練營

中四以上青年均可報名參加

（特訊）黃大仙社區服務中心將於暑假期間展開一連串之文娛康樂活動。為培養領袖人才增進青年人對社區之認識，使彼等能更積極地參與有意義之社會服務工作，該中心小組工作部將於六月廿二日至廿四日及六月廿九日至七月一日分別在粉嶺及中文大學聯合書院舉辦「社區研究訓練營」及「義務工作人員訓練營」。

「社區研究訓練營」之內容包括社區研究之一般知識，問卷之設計，訪問之技能，及研究報告之撰寫等。「義工訓練營」之課程將分為三部份（理論、技能及討論）。屆時除邀請經驗豐富之青年及社區工作人士出席講述有關之理論外，技能方面亦以角式扮演。「社區研究訓練營」之參加者亦將被邀請協助該中心舉辦之各類暑期活動，以能有效及正確地運用理論於實踐。此二項訓練營現已公開接受報名，凡有中四以上程度之青年男女，由即日起可向黃大仙正德街一〇四號四樓黃大仙社區服務中心小組工作部索取簡章及報名表格。如有任何查詢請電三—二四七三一七。

三年前失火焚毀 珍寶海鮮舫 決重建營業

擴大董事會一年後開張

（新亞社訊）三年前香港仔海面一艘海鮮艇名珍寶海鮮舫者，不料于快將開業之際，即遭大火焚燬，船上工作人員，死難者三十四人，傷者四十人，經過大火後，該海鮮舫東主曾決定再擬巨款從新裝修，但事情一拖三年，到最近又有關於該海鮮舫從新裝修消息。

據悉該海鮮舫有限公司近擬定加強董事會之組織，邀請若干社會知名人士，參加董事會，同時決撥出八百萬元，以完成從新裝修海鮮舫之計劃。

關於從新裝修該珍寶海鮮舫計劃及圖則已呈海事處等候批准，一俟批准後，即可裝修，預算用六個月時間，將該海鮮舫建成，又再經若干個月時間，即可完成種種裝備，如走火設備及船上保險等等，換言之，一年時間便再能開業。

該海鮮舫現泊於九龍油麻地，由中華船務及工程公司負責，從新裝修，第一步將船殼加以清理，將來之新珍寶海鮮舫，仍與焚燬者同樣有四層高，六年前之珍寶海鮮舫可筵開二百五十桌，每桌可坐十二人，但未來之海鮮舫則因增加走火設備，走火樓梯，將使容量坐位減少。

四幅官地 定期拍賣

（港訊）下列之官地將於一九七四年六月二十八日（星期五）下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣：

（一）新九龍內地段第五三九〇號（座落九龍馬可尼道）面積約一萬八千二百八十平方尺，限作私家住宅用途。

（二）紅磡內地段第五二七號（包括現有建築物在內）（座落九龍紅磡差館里三十九號）面積約八百一十平方尺，限作非工業用途。

（三）新九龍內地段第五五九一號（座落九龍大業街）面積約一萬二千四百平方尺，限作工業與貨倉用途。

（四）柴灣內地段第七八號（座落香港柴灣利眾街）面積約二萬一千四百三十平方尺限作工業與貨倉用途。

如欲查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

破獲偽造股票案件 三名警務人員 昨獲處長嘉獎

（港訊）三名偵探於去年拘獲兩名涉嫌與一宗偽造股票案有關之男子，彼等於昨日獲警務處處長嘉獎其良好之工作表現。

彼等係港島區總部刑事偵緝組之莫天福總督察，陳志寧警長及李國基警長。

去年八月彼等拘獲兩名男子，并搜獲若干空白之怡和公司股票及過戶表。

經調查後，該兩名男子被控「偽造文件」及「藏有偽造之文件」。其後彼等被維多利亞地方法院裁定罪名成立，判處監禁二年。

昨晨在一項簡單儀式中，處長施禮榮於灣仔警察總部辦公室內頒發獎狀與該三名員佐。

警務處長施禮榮頒發獎狀與偵緝總督察莫天福時，在旁者為司徒智仁助理警務處長。

深水灣及加多利灣 獲選為本週最清潔海灘

（港訊）一羣熱心公益的學生，上週又再次犧牲假日，到本港十二個海灘清理游泳人士遺下的垃圾。

學生清理工作完畢後，便由評判員巡視，選出十二個海灘中最清潔的海灘。上週末，深水灣獲選為最清潔的海灘，星期日則由加多利灣當選。

在清潔海灘運動舉行的三個月內，此項比賽將於每週之週末、週日及公眾假期舉行，在運動期間獲選「最清潔海灘」次數最多的一隊，可獲頒發冠軍獎品一份。

告羅士打公爵逝世 本港今下半旗致哀

（港訊）本港各政府建築物今日（星期二）下半旗一日，以示哀悼告羅士打公爵之逝世。告羅士打公爵為英女王之御叔。

本局故當然執行議員趙公聿修太平紳士於一九七四年六月八日子時在香港養和醫院仙逝謹擇於六月十四日（星期五）上午十時在元朗思源別墅公祭謹此訃告

新界鄉議局

趙故議員聿修治喪委員會

主任委員 陳日新

副主任委員 張人龍 林樹春

暨全體委員

聯絡處：新界鄉議局九龍辦事處 電話：三—八四二二四一五

孫哲生博士追悼會籌備會通告

謹訂於本（六）月十三日下午三時假座九龍彌敦道101號（海防道口）海防大廈八樓中國文化協會舉行籌備會議敬希各僑團僑校暨 哲公生前友好踴躍參加共襄進行

本院故會長太平紳士O.B.E. 趙公聿修先生於農曆閏四月十八日 公曆六月八日子時在養和醫院羽化歸眞即日奉移香港殯儀館治喪十一日上午十一時大殮公祭隨即移柩元朗屏山思源別墅設壇禮懺十四日上午十一時出殯安葬謹此報

聞

圓玄學院董事會啓

辦事處：香港干諾道中五十五號八〇四室 電話：五—四五四一叁〇 五—四三六二八六

本行副董事長太平紳士O.B.E. 趙公聿修於農曆甲寅年閏四月十八日 公曆一九七四年六月八日子時仙遊本行董事會同寅及全體職工同感悲悼并深表哀思

恒隆銀行有限公司啓

本會故主席太平紳士O.B.E. 趙公聿修於農曆閏四月十八日 公曆六月八日子刻在養和醫院羽化歸眞即日移柩香港殯儀館治喪六月十一日出殯奉移元朗思源別墅家祭六月十四日上午十一時安葬謹此報

聞

香港道教聯合會啓

通訊處：香港干諾道中五十五號惟康大廈八〇四室 電話：H四五四一三〇 H四三六二八六

顯考趙公府君諱祖蔭 別號聿修 道號心和 痛于公元一九七四年六月八日 農曆甲寅年閏四月十八日子時壽終香港養和醫院溯生於清光緒丙午年九月初九日午時積閏享壽七十有二歲 不孝樹勳等隨侍在側遵禮成服遺體奉移香港殯儀館治喪定於六月十一日（星期二）上午一時大殮隨即公祭正午十二時半在該館大禮堂靈柩移厝元朗屏山思源別墅設壇禮懺謹擇於六月十四日上午十一時出殯安葬哀此訃

聞

孝男 樹勳 公輔 晉煦 永年 天祐

媳 沈玉英 謝秀蓉 童秀莉

孝女 鼎銘 雪梅 錦齡

婿 沈達禮 鄧達球

妻室 文福妹 宋錫珍 蔡展枝

孫男 志錩 志鴻 熾佳 熾堅 熾誠 驗磁 介豪

孫女 子韶 頌珈

侄男 玉全 鎮東 容輝 容禧 容鑾 容枝 德秋 慶雲

侄媳 謝氏 謝氏 鄧氏 廖氏 黃氏 伍氏 文氏 高氏 蘇氏

容駒 滿容 以和 以德 以禮

侄女 登容 容芳 容潔 容娟 馨容 愛群 群英 婉妹 婉蓮

侄婿 蔡慰慈 蔡澤壽 陳根 龍志雲 鄭國航 蔡英華 莊水

侄孫女 婉鳳 連竹 健順 柔顯 月清 月英 月好 月嬌 月娥 月華 就彩

侄孫婿 黃森鐸 張書 鄧劍英 范大能 黃福盛 黃德成 鄭孝劍 楊家駒 趙迪功 黃喃鋒

侄孫男 啓榮 啓東 耀宗 耀祖 耀華 耀堅 耀年 耀文 啓定 自然 自立

侄孫媳 馮氏 黃氏 廖氏

耀榮 耀良 耀軍 耀新 耀南 啓發 自成 德維

侄孫女 妙玲 楚芬 淑芬 淑儀 燕芬 慧芬 淑清 淑華 燕玲

侄孫婿 黃錦生 周啓明

淑寶 淑瑤 淑貞 淑梅 美燕 燕瑋 雅玲

曾侄孫女 娟娟 心美

外孫女 鄧秀貞 沈英秀

仝泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

族繁未能盡錄

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五弍三二六—八

REFERENCE LIBRARY
11 JUN 1974
CITY HALL

本港新聞③

本港航空交通去年穩定增長

民航機來往逾五萬四千架次 來往乘客增加百分十九點八

（港訊）今年首季本港航空貨運有顯著之增長，較一九七三年同期增加百分之二十三點〇六。

民航處發言人昨日發表談話說，前年度（一九七二至七三）本港之航空貨運情況令人失望，故本年首季航空貨運之增長趨勢，特別具有意義。但他表示，今年首三個月本港之航機來往架次，客運，郵運及貨運之增長率，與對上一年比較仍有遜色。

他解釋說，此殆由於航空事業發達國家出現經濟收縮情形，及世界燃油供應問題持續下去之影響。雖然如此，在去財政年度內，本港機場的航空交通情況有令人滿意及穩定的增長率。

在航機交通方面，去財政年度內來往民航機共五萬四千餘架次，較一九七二至七三年度增加四千二百架次，相等於百分之八點五。

去年度來往本港之乘客共五百六十多萬名，比一九七二至七三年度增加百分之十九點八。

至於航空貨運方面亦有顯著之增加，一九七三至七四年度之貨運總額爲一億公斤強，而一九七二至七三年度則約爲八千四百五十萬公斤。

航空郵運亦略增，即百分之點九九，全年郵運爲三百九十萬公斤，一九七二至七三年度則爲三百八十六萬公斤。

消費者委員會研究組編彙 四十三種主要物平均售價

（港訊）消費者委員會研究組業已編成另一份表，詳細列出食品價格及有關香港十一間超級市場個別表現情況與其提供之便利服務等。

印行此列表之主要目的，乃將有關四十三種物品之最低之平均價格列明，市民方面可藉此在所述之十一間超級市場內比較價格。

一位委員會發言人謂：此乃該會研究組於多月來製成之第二份列表。

他補充說：「我們打算每月都這樣做。」

自五月十五日以來四十三種物品價格變動表

物品	最低價 七四年五月十五日	最低價 七四年六月三日	平均價 七四年五月十五日	平均價 七四年六月三日
2.1/2安士庄白蘭氏雞精	四・八〇	四・八〇	五・〇一	五・〇五
十三安士罐庄可口可樂	〇・九五	一・〇〇	一・〇六	一・一三
一磅庄葡萄覊葡萄糖	三・四五	三・四五	四・四二	四・四八
十六安士庄好立克	五・一〇	五・一〇	五・三一	五・三五
一十包庄列頓紅茶包	一・五〇	一・五〇	一・五八	一・六三
十安士庄雀巢即溶咖啡		一六・一〇		一七・一七
一磅庄阿華田	四・九〇	五・一〇	五・四七	五・六四
家庭庄利賓納黑加侖子汁	六・一〇	六・一〇	六・五一	六・五八
五磅庄太古幼糖	一〇・七〇	同上	一一・一〇	一一・〇〇
一夸脫庄屈臣氏濃縮橙汁	二・七〇	二・七〇	二・九九	二・九七
14.1/2安士庄三花牌淡奶	一・三〇	一・三五	一・四五	一・四七
十四安士庄鷹嘜煉奶	一・七〇	一・七〇	一・七六	一・七七
4.1/2安士庄軒士嬰兒食物	一・〇五	一・〇五	一・一〇	一・一八
十六安士庄S.M.A.奶粉	七・五〇	七・五〇	七・八九	七・八四
一千克老人牌桂格麥片	五・五〇	五・五〇	五・八一	五・八三
10.3/4安士庄金寶忌廉雞湯	一・一〇	一・一〇	一・二六	一・二七
一磅庄啫捫忌廉粟米	一・七五	一・七〇	一・八六	一・九一
十五安士庄啫捫茄汁沙甸魚	二・一〇	二・一〇	二・三一	二・三八
八安士庄珠江牌豆豉鯪魚	二・九五	三・五〇	三・五六	三・五八
十二安士庄鬱金香牌午餐肉	二・二〇	二・二〇	二・三五	二・三六
一夸脫庄珠江牌醬油	一・二五	一・二五	一・三三	一・三三
一磅庄SAXA牌幼鹽	〇・六〇	〇・七〇	〇・八一	〇・八四
七安士庄CARIBALDI牌餅乾	一・九〇	二・二〇	二・一二	二・二四
6.1/2安士庄嘉頓檸檬夾心餅	一・四五	一・五〇	一・七二	一・七八
一磅庄生命切麵包	一・一〇	一・一〇	一・三一	一・三〇
十六安士庄羅拔臣寶梅占	三・四〇	三・四〇	三・七七	三・九八
大號欣欣花生醬		四・八〇		五・〇九
一品脫牛奶公司鮮奶	二・〇〇	二・四〇	二・三五	二・四〇
半磅庄澳洲牛油	二・〇〇	二・一〇	二・一三	二・一四
十安士庄雀目牌凍豌豆	一・三〇	一・四〇	一・五四	一・六〇
8.1/2安士庄雀目牌忌廉蛋糕	四・九四	五・一〇	五・一四	五・二三
一磅庄新鮮免治牛肉	四・五〇	四・八〇	五・一一	五・六〇
一百克庄公仔麵	〇・七五	〇・七五	〇・七八	〇・七九
十斤庄絲苗白米	二二・八五	二三・五〇	二三・六六	二三・八八
一夸脫庄人頭馬牌拔蘭地	四八・五〇	同上	四九・七四	四九・八九
二十枝庄總督牌香烟	一・四〇	一・四〇	一・四六	一・四六
英國製家庭庄高露潔牙膏	三・四〇	三・四〇	三・六七	三・七四
力士浴庄香皂	一・一〇	一・一〇	一・二〇	一・二九
維明去污粉	一・二〇	一・二〇	一・三五	一・三九
八〇〇CC庄新奇洗潔精	三・八〇	三・八〇	四・六四	四・六三
一卷皇冠牌厠紙		一・四〇		一・五五
包裝健力士紙巾	〇・二五	〇・二五	〇・二九	〇・三一
英國製十片庄高狄士牌衛生巾	一・八五	一・八五	二・〇三	二・一三

僭建屋商店索補償 必須提出充份證據

（港訊）房屋發言人昨日在提及九龍灣新填地一批僭建商店店主自稱爲合法店主及應獲得補償之事件時指出，該批店主之請求是不可能做到的，因爲自一九六九年起公營屋宇之店舖均係以公開投標方法租出者。

該發言人稱：事實上，該批僭建商店在一九六七年及一九六八年在新填地獲得撥地時，均清楚明白到他們在被清拆時將不會獲得任何補償，而且他們全體均曾簽署有關之保證書。

他續稱，惟對於符合若干標準之店戶，他們將會獲得現金特恤津貼。

該發言人又說：該等店戶必須能夠提出證明，證實他們的安置區店舖建築物或以前之營業建築物，係在一九六四年進行一般木屋調查時，而已存在。他亦又須證明於一九六五年進行木屋商店調查時已在營業中而未有歇業者，而且在一九七二年五月在該區進行甄別調查時亦已在營業中。他說：任何人士有證明文件支持其聲請者應立即遞交房屋署商業調查組，勿再拖延。

該等僭建屋商店約五百間僭建住宅木屋已定期在今年七月廿日清拆。現已向房屋署登記的木屋居民約有二千人，當局刻正提供他們前往安置區居住。

無錫同鄉會籌購會所

（港訊）無錫同鄉會，日前假九龍山王飯店舉行理監事會議，由理事長何天猿主持報告會務外，推選何天猿、孫景洵、李仲英、許家良、薛志平、閻體要、鄭善德、許南針、陸金榮、鄒善、丁耀泉、蘇堅、周器之、黃戚、朱錫楨、桂芳爲會所籌購委員。

大道中兩幢舊樓 昨被宣佈爲危樓

（特訊）建築事務監督昨（星期一）宣佈港島皇后大道中二五六號及二五四號亦可能成爲危樓。

建築物條例執行處處長昨發表聲明稱：該等四層高戰前建宇自毗鄰樓宇被宣佈爲危樓而被拆卸後，即已受風雨侵蝕數年之久，該等樓宇雖已架設不少支撐，惟二五六號前面牆壁與其他便之一幅通牆，即二五六及二五八號（經已拆卸）相連之通牆亦通處仍出現移動情形，因此，認爲此處的局部傾塌而有倒塌落皇后大道中之虞。此外上述通牆亦向後部破裂。

由於二五四號及二五六號兩幢樓宇之通牆出現裂痕關係，在二五六樓拆卸時或拆卸後，二五四號均有倒塌之危險，因此，二五四號亦隨時有可能變爲危樓。

建築事務監督已於昨日在該等樓宇張貼通告，宣佈擬於本年七月十五日上午九時在維多利亞地方法院申請頒發封閉樓宇令。

石步同鄉會選出新職員

（港訊）新會石步同鄉會，日前在會所選舉第四屆職員，公推李劍峰，羅枝，振釗，杏榮，李滿，李新，少鵬爲永遠榮譽會長。第四屆職員昨（七）日複選理監事首長選出：理事長：李安，副：李滿，李新。總務：李振釗，李明。財務：李生，瑞池。秘書：李倫，和強。福利：李樑，李厚良。調查：李祥，李萬。教育：李羅枝，天保。交際：李劍峰，李沛。康樂：少鵬，李建。婦女：李梁信梅，李賓娣。監事長：李榮，副：李杏榮，李相。稽核：李來，李旋。審查：李坤，李潮。

李鄭屋坊會新員定期就職

（國際社）李鄭屋街坊福利會，第二屆理事會議，昨在會所舉行，到有：趙貞海、張書、鄧仲、陳德水、鄧亞、宋際、梁榮、曾悅生、林生、石國、鄭樂秀、丙賢祥、蔡永南、成、巫國雄、楊乃堤，理事長張寰報告會務，議決：（一）第二屆會員就職典禮，假青山道好運酒家舉行，敦請深水埗民政主任陳漢光一一監誓；（二）暑期少年有益身心康樂活動，使學生有所寄託。

中華會會員作品聯展 十四日起大會堂展出

（港訊）香港中華攝影學會第十四屆會員作品聯展，定於六月十四日（星期五）起在大會堂高座展覽廳舉行一連三天。該會會員年來迅速增加，此次參加作品人數達一百人，作品凡五百餘幀，所有作品都是由會員自己選出，并無經過會方評選，是該會一年一度的會員進修成績檢閱，屆時歡迎社會人士蒞臨參觀和指教。

展出時間：六月十四日下午五時至七時，十五、十六兩天由上午十一時至下午七時。

渣打銀行第四十八間 黃竹坑分行開幕

（港訊）渣打銀行黃竹坑分行昨六月十日開幕。此乃渣打銀行在港島公營新邨開設的第三家分行，若以全港新邨計算，則爲第十二家。

該新分行經理譚建明君在開幕儀式中致辭時稱，該邨各單位在本年底落成及入伙後，居民將幾達三萬六千名。譚君又稱：「在估計該邨住戶對銀行服務的需求後，復獲得香港屋宇建設委員會合作，給予足夠的地方，我們遂照爲有需要在這分行設置保管箱的首家」。該等保管服務即可開始租用。

該分行乃渣打銀行在港第四十八家分行，由港島經理蘇世偉主持開幕，將向黃竹坑邨居民提供完善的銀行服務。

附圖攝於渣打銀行黃竹坑分行開幕儀式中，由左至右爲香港屋宇建設委員會經理許致重，渣打銀行港島經理蘇世偉，黃竹坑分行經理譚建明及渣打銀行總監羅爾士，該新分行乃渣打銀行在港第四十八家分行。

劉氏宗親會新員十五就職

（中國社）劉氏宗親會，週末（十五日）下午六時，假彌敦道豪華酒樓慶祝十八週年紀念暨註冊有限公司第四屆理監事就職，會長劉錫國，文添、百樂、子滑，理事長劉文朝、少旅、沛泉、五常，監事長劉學宏、秉綱、希賢，來邀僑團首長觀禮。

青年互助會四十人捐血

（特訊）青少年互助促進會，乃一青少年志願服務團體，有關社會公益及各種青少年及娛康樂活動，每每悉力以赴，該會於昨（九）日假座會所響應紅十字會之呼籲，昨集體捐血運動，參加者達四十餘人，成績美滿，而該會近期活動有：六月十六日之海浴，六月廿二日之巫啟會，七月十三日晚之海上晚舞會及中國民族舞蹈班，急救員訓練班等，如欲詢問該會事務，請函長沙灣信箱一〇四六一號。

上週憲報刊小巴禁區 運輸署表示無一新設

（港訊）運輸署昨日指出，上週五刊於政府憲報的一則告示所開列的小巴禁區並非新增禁區。

該署一位發言人謂：事實上，憲報所列出者係已往已在九龍及新界設立的全部禁區。他解釋說：以前該署在每次設立小巴禁區時，則在報章刊登正式通告一次。而上週刊登於政府憲報的一則告示只不過將以前分別刊登的禁區一併列出，此舉無非是爲着行政措施之方便而全無新內容。

發言人又謂以往港島區的小巴禁區亦曾採取類似措施，在政府憲報刊登公告予以綜合報導。

聖約翰救傷隊年會 選出本年度新委員

（特訊）聖約翰救傷隊，昨午五時卅分假立法局會議室，舉行年會，並選舉下年度新委員及義務司庫及秘書。

會議由聖約翰救傷隊最高機構代會長鄔士城主持，首由會代主席胡鴻代表主席伍秉堅報告一年工作，繼而選新委員，結果由麗輝及陳克承當選任，另選義務司庫，史鉅頌連任，義務秘書則因阿士達退休，而由陳克承當選。（譯）

菲島瀑布蔚爲奇觀 日落景色令人流連

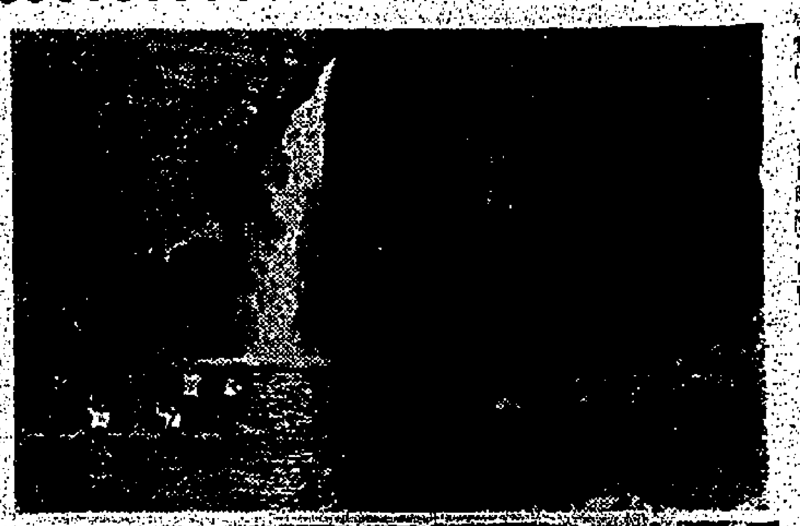
第二團定六月二十日出發 持CI讀者今天最後報名

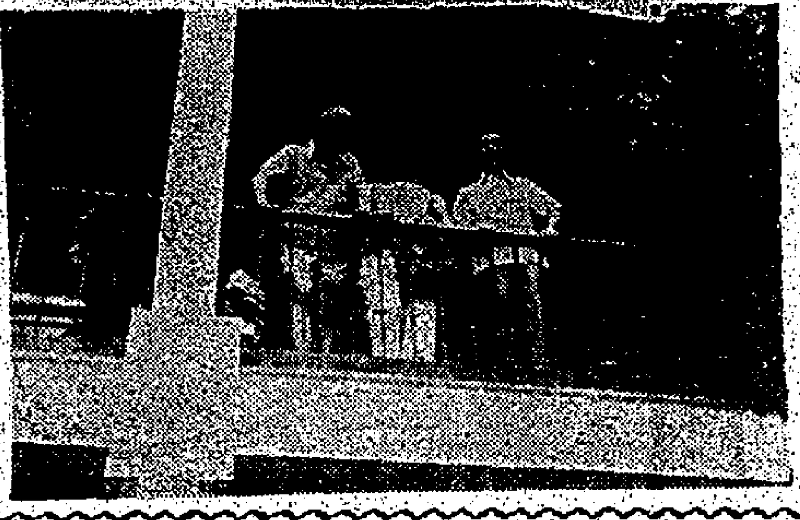
菲律賓境內的河流不少，但卻很短，故多自高而下，形成河水湍急；兼且如有瀑布之處，風景幽美，加上地處熱帶區，植物容易生長，因而瀑布附近，多是濃蔭蔽天之密林，中間夾着一條條銀帶般的瀑布，一瀉而下，水花四濺，蔚爲奇觀。

至於菲律賓海岸的風光，更是令人流連。如馬尼拉灣，海水清澈，泛一葉孤舟，在夕陽餘照下領略自然景色，可說是人生一大快事。

讀者菲律賓旅遊獵影：

華僑日報主辦的「讀者菲律賓觀光團」，乃係由素負旅遊經驗之七海旅運有限公司所精心策劃，行程六天，全部費用僅收港幣一千八百五十元，便可享受六天豪華旅程，一流酒店住宿及劉覽菲島所有主要旅遊勝地，包括世界奇景之一的馬尼拉日落瑰麗景色及百勝灘瀑布。現第二團定期六月二十日出發，持CI讀者將於今日最後截止報名，有意於本月內暢遊菲島之各界人士，幸勿錯過機會。垂詢及報名地點：香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司，葉一鳴君將會爲讀者詳細解答及辦理報名手續，電話：五－四五五六三九，五－四五一四〇四。





讀者菲律賓旅遊獵影：（上）百聞不如一見的百勝灘瀑布，遊後令人永誌難忘。（下）第一團領隊葉迅中（右）與團友在百勝灘酒店留影。

拍賣大幫坯布，膠粒，皮褸，皮及猄皮料，毛衣，膠帶，阻力，電容器，小揚聲器，浴缸，紙布，冷氣機，水晶及玻璃器等廣告

茲定於一九七四年六月十二日星期三上午十時三十分在畢打行士庫本行拍賣房內，將貯在本行之坯布約一萬一千碼，膠粒約一千九百磅，小揚聲器約二百四十個，阻力及電容器約九紙箱又四紙箱，膠帶約三千捲，毛衣，紙布二十三捲約四百六十碼，皮褸約一百二十件，皮及猄皮料一大單，浴缸，水晶及玻璃器，收音機，打字機，鏡器，電櫃，鋼櫃，茶餐具，鋼傢具等（其中包括已故西人W.J. THOMPSON先生之遺物）當衆拍賣投得者於下槌時須即將全部貨價以現欵交清。

電話H二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

耳聾機

全國牙科材料公司 代理美國德國新型耳聾機 電池兼修理耳聾機

佈告

九龍汽車（一九三三）有限公司董事會宣佈該公司截至一九七四年二月十四日止年度之盈利除稅後爲三千三百九十五萬七千三百五十六元

董事會倡議於一九七四年七月八日召開全體股東週年大會並通過派發截至一九七四年二月十四日止年度之末期股息每股一毫五仙連在一九七四年一月七日派發之中期息每股九仙合計本年度每股派息總計爲二毫四仙

香港一九七四年六月十日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V.C.J. ACTION NO. 1382 OF 1974 諭於西九七四年六月十二日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港跑馬地山村道門牌六十六至六十八號雅園十一字樓C室鄒漢中（以上大廈名及人名均譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下檯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話H二二零二二四

召開業主大會通告

茲遵照一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例規定於一九七四年六月廿六日（星期三）下午六時正假本廈（上海街六十一號嘉成大廈）十樓舉行本大廈業主大會商討事項如下：

（一）成立本大廈業主立案法團

（二）選舉法團管理委員會委員

（三）有關本大廈福利事宜

嘉成大廈 上海街六十一至六十七及閩街一號A

業主召集人：劉錕明 梁彩嫻 李弟 陳競長 黎國坤 蘇照祥 余續旺

九龍汽車（一九三三）有限公司

本公司第三十五屆全體股東週年大會定於一九七四年七月八日（星期一）正午十二時在九龍荔枝角寶輪街壹號舉行討論下列各項事宜特此通告

一、省覽截至一九七四年二月十四日止之年結及有關該年結之董事會及核數員報告及批准分派末期股息

二、選舉董事

三、聘請核數員及釐定其酬金

承董事會命 代理秘書 雷福康謹啓

香港一九七四年六月十日

附註

甲、本公司將由一九七四年六月二十五日起至一九七四年七月八日止（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶

乙、凡股東皆有權出席會議及投票亦有權指定代理人代表其出席及投票（於計算所佔有股數情況下）代理人不需爲本公司之股東

申請歸化英籍啓事

顏紅禪（NGAN HUNG OH）又名蘇顏紅禪（SO NGAN HUNG OH）又名施顏紅禪（SY NGAN HUNG OH）現住香港新界長洲龍仔村五十九號現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之此啓

九龍地方法院小錢債案

一九七三年第一〇六六三宗

原告人：WAYFOONG FINANCE LIMITED

被告人：TANG KWONG WING (A MALE) 之地址九龍太子道二〇六號十五樓

致被告人TANG KWONG WING (A MALE) 啓者：原告人於一九七三年十二月四日在九龍地方法院追討欵項港幣四千〇七十六元及利息與堂費等，但原告人未能將該控票遞交被告人，現原告人向九龍地方法院申請以代替方式送達該控票。茲於一九七四年五月十三日諭令將本案控票及該諭令之副本各一份以下列方法送達上述被告人作爲控票之有效投遞：

（一）將本案控票及諭令副本各一份張貼在被告人之地址九龍太子道二〇六號十五樓門前。

（二）將本案控票及諭令在華僑日報刊登一天。

（三）再者被告人須由本廣告刊登之日起，八天之內向九龍地方法院投案否則原告人得申請法院將本案進行缺席裁判。

一九七四年六月十一日

原告代表律師高露雲律師行啓 香港畢打街怡和大廈十三樓

香港政府公佈

海事處佈告 一九七四年第五十五號

有關澳洲海岸各無綫電台事

各船東，代理，租船人士及船主等請注意，有關澳洲當局所發出通告一則，茲詳列如後：

「由於勞資糾紛關係所有澳洲海岸無綫電台之工作人員將只暫時處理有關海上生命安全及天氣報告等通訊，直至再行通告爲止。

澳洲海岸各無綫電台工作人員即備如常及無綫電將持正常值班工作，但對商業通訊將不予處理直至再行通告爲止。」

海事處處長 符禮準

承頂聲明

本人向林慶輝頂讓永興辦館，座落上水馬會道148號A地下，定於本月十四交易，若有轇轕者，希於交易期內與出讓人理楚，愈期與承讓人無涉。

廖進添啓

香港李氏宗親會通告

茲定期本年六月廿五日下午六時，在本會所召開本年度會員常年大會，省覽（1973）年度年結，暨報告會務，及有關討論事宜，凡會員有所建議，請先撰具書面提案，取得會員二人連署，於會期前七天送會審查，編列議程，合行通告週知。右通告全體會員

一九七四年六月十一日

會長 李仲賢 副會長 李潤文 李福榮 李立基

承業主命賣重物業 招標承購

啓者：茲承JOSE MARIA DE CASTRO BASTO, DECEASED 之遺囑承辦人之命將下開賣重物業招標承購

說明：該物業（古地）座落新界上水古洞，在大埔理民府註冊爲第九十五約，地段第一九四一號之餘段，全部地面積約九萬一千二百六十方呎，該物業（古地）現爲耕地，但大埔理民府有信件證實業主有權將該地變爲屋地，但需補地價每方呎爲四份三仙計，該物業（古地）於交易妥當時交吉。

截標日期：一九七四年八月廿九日中午十二時正。

承購章程及投標文件請到香港德付道中太子行十六樓一五二七室賣主律師非烈律師行或香港中區畢打街中建大廈十一樓香港上海滙豐銀行（信託部）有限公司索取。

一九七四年六月十一日

賣主律師非烈律師行啓

通告

香港小童群益會定於一九七四年六月十九日（星期三）下午五時卅分於灣仔洛克道三號總部大廈召開第二十四屆年會，特此通告

一九七四年六月十日

小童群益會 會長 啓

承銀主命賣重物業出投

啓者香港拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七四年六月十八日（即星期二日）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興建大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業連同上蓋屋宇作一單當衆出投。

計開

此物業坐落香港在田土廳註冊爲七十份一地擁之九龍內地段號碼八千三百三十一號地段連同上蓋屋宇即建福大廈A座十樓（界限街二號K）之一切權益

該物業係憑一實地官批在田土廳註冊爲實地官批第七柴四一號管業批爲七十五年再續期七十五年由一九三〇年二月四日開始及需遵守一九六年十一月九日田土廳登記號碼五一五〇七七之公共契約內所訂之一切條款

面積：三百一十方呎（大約）

每年地稅：七十份之一（全地段二百六十元）

欲知詳細及投買章程請問賣主律師非烈律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

賣主代表律師非烈律師行 香港德輔道中太子行一五二六至一五二七室

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興建大廈式〇五室 同啓

香港一千九百七十四年六月十一日

拍賣全新大冷氣機廣告

啓者茲定於一九七四年六月十三日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興建大廈三樓二〇五室本拍賣行內將現存於葵涌葵芳新路十七段迅昭會貨箱運輸公司內之全新日本三菱牌（MITSUBISHI PACKAGED AIR CONDITIONER MODEL PF 30XD）大冷氣機兩部作一單貨當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）下槌後若有任何錯漏或名稱不對等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。

（附註：諸君看貨可於六月十一日上午十時至下午四時到上述地址可也。）

電話：五－二三九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣軍部之剩餘物資及車輛廣告

茲承英國國防部長命定於一九七四年六月十四日星期五日上午九時三十分在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將現存放於九龍擴兵房之賣回貨部副倉，亞佳老街糧食倉庫，深水埗兵房之五十四工程隊及啓德皇家空軍內之舊子彈殼（要持有有效之購子彈殼牌照及携來本行查閱方能投買）舊子彈箱，各色毛毯，各種地毯，舊乳膠，機器，打字機，油印機，新舊汽車零件，爛鋼爛鐵，舊鉛，衣物，棉毛爛布，舊工具，屎渴和機，舊膠，鐵木傢私，車外呔，電池，電錶，新舊廚房用具，船尾機，油桶，爛飛機碎，雜油，床單等等，車輛有四嘜車，起重機，吉普車，拖卡，另車等分號拍賣，欲投買者，請來本行取目錄或查詢辦理，投買者須於下槌後即交定銀現欵五成，其餘限翌日中午前交清（支票恕不接納）如有名目不符或其他意外之事發生，本行概不負責，其他細節則照目錄表及拍賣章程辦理，特此聲明。

電話H－四三三三六四

梳沙拍賣行有限公司啓

新亞中學聘請教職員

本校七四至七五年度擴充班級誠聘下列教職員，應徵者請親書學歷經驗及能任教之科目與授課時間，郵寄九龍農圃道六號本校，合則約見，細節如後：

甲、教師

任教科目：國文（兼音樂或體育）英文（兼世史），音樂或體育（兼學科），數學，物理，地理。

資歷：（1）已在香港教育司署註冊或可註冊爲甲級教師者；（2）認可之專上學院畢業并曾受專業訓練者。

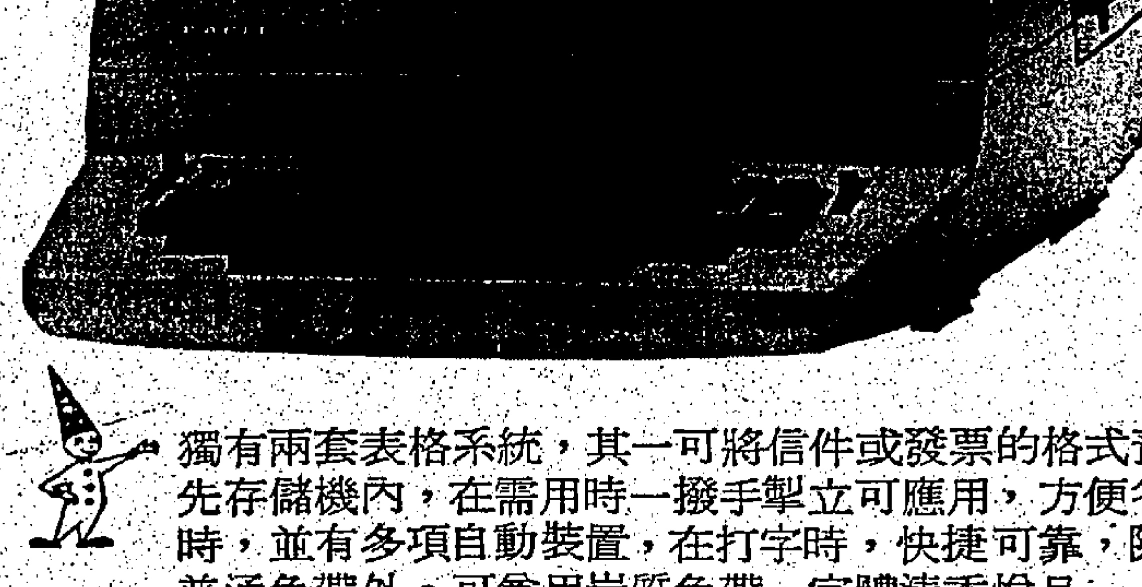
待遇：男性：月薪一四〇〇圓起。女性：月薪一三〇〇圓起。

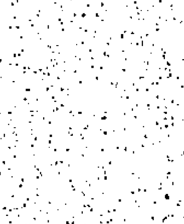
乙、實驗室管理員（男性）：中學畢業，數理科成績良好，月薪六百〇圓起。

截止應徵日期：一九七四年六月廿二日

快市牌1820型電動打字機

全新設計－爲現代辦公室不可缺少之工具





獨有兩套表格系統，其一可將信件或發票的格式預先存儲機內，在需用時一撥手掣立可應用，方便省時，並有多項自動裝置，在打字時，快捷可靠，除普通色帶外。可兼用炭質色帶，字體清秀悅目。

瑞典名廠快市牌出品有各種加數機，電子計算機，打字機及複印機等等。行銷及服務遍設世界一百三十餘國。

FACIT

總代理：宏記有限公司

畢打街中建大廈地下商場26號

電話：5-220888, 5-233918, 5-233958

本港新聞

東華三院總理拜訪殷商 開遊藝會籌募善款 初步超過百十萬元

董事局對各界支持表示感謝

（特訊）東華三院總理，連日來拜訪殷商僑領，沿門勸捐，在各界人士熱烈支持下，籌得善款超逾一百萬元。

三院部份熱心總理，為響應董事局加强院校建設，擴展服務範圍，呼籲社會人士慷慨支持，特為此次舉行之慈善遊藝大會額外認捐善款共一十三萬五千元。其中李鵬平總理五萬元，江金寶案女士（江永安副主席令堂）一萬元，陳廣記珠寶行（許鎮榮副主席昆仲）一萬元，王仲銘先生（王達倫副主席尊翁）一萬元，張威臣總理一萬元，鄭潤才總理一萬元，陳祖表總理一萬元，黃銘湘總理一萬元，吳知濟總理五千元，裕記號業有限公司（楊鈕松總理）五千元，金寶表行（陳賜飛總理）五千元。

李鵬平總理為美國舊金山大學理學士，現任維達航業有限公司董事總經理，平記輪船有限公司董事總經理，為航業殷商，對社會福利，至為熱心。

各界善士連日來踴躍捐款響應，截至昨日止，收到善款已達一百一十四萬五千五百四十六元七毫一仙，三院董事局除致謝各界慷慨資助外，深盼社會人士，繼續支持，樂捐善款，請在本月底前用劃綫支票，逕寄香港普仁街東華三院，或電話五—四八〇二一一通知該院秘書處或社會服務部派員持據到收。

東華三院總理李鵬平捐款五萬元支持遊藝會籌款。

中巴工人要求加薪 勞資首次會談

未獲結論押候再度談判

（港訊）港巴工友要求調整工資委員會，要求每日加薪四元，由本月五月一日起計。昨（十日）下午四時，召開第一次談商，雙方經長時間討論，彼此提出多種困難問題。資方以燃油加價，除稅外竟超過百份之一百二十，故開銷特大，而車輛，零件，車胎及一切成本，均大為增加，業務担負實異常龐大，對勞方生活實況，雖表同情，然對勞方要求，如由五月起計，不管一年之內加薪兩次，决難接受。故對加薪起計日期，祇允仍照舊由一九七四年七月一日起計，至加薪數目過大，須予多些時間考慮。

查工友之生活津貼，上年四月為每日五元六角，現在本年四月已為每日六元七角，即實際每日已加了一元一角，每人每月已多了三十三元，如再每日加四元，恕難接納，請容候商議。

勞方則以工友急切待决，會所要求四元，不過僅為一斤半之米價而已，因此未有結論，押候下次再議。

童軍觀塘區會 委員十六就職

（國際社）童軍觀塘區會，六月十六日（星期日）下午三時，假翠屏道觀塘社區服務中心舉行第八屆區務委員會委員府職典禮，敦請觀塘民政主任施祖祥，市政局議員胡鴻烈、楊勵賢，香港童軍北九龍地方黎鐵琰總監主禮。

第八屆職員：名譽會長：胡鴻烈、楊勵賢、施祖祥、賀英榮、王華生、黎洪根、朱運芬、鄒其安。會長陳少民。副會長：雷灼南、李生、梁恩傑。主席：王繁浩，副：張石夫、鄭達銘、梁衛、蘇濟賢、梁達銘、燦、陳明暑、盧祺、天祿、鍾熾樂。秘書：劉東溪。義務司庫：黃剛初。委員：李德麟、賀健樂、曾沛洪、超塞、梁玉華、林永基、李震歐、黃志華、李趙寶珠、徐澤權、邵何勳、陳飛、余國偉。區總監黃健明。區助理總監鄧永泉、賀就平、何民權。

旺角區大廈總會 三屆職員明就職

（新聲社）旺角區大廈總會，明（十二）日下午八時，假國際酒樓舉行第三屆職員就職典禮，敦請旺角民政主任關永華監誓。

第三屆職員：主席曾紹松，副：陳漢宗，陳國傑、梁沛文。秘書：江光培、盧野橋，總務：何釗，黃振華，李瑚。財務：歐陽沛、何英才。公共關係：馮家仁，楊世源。大廈事務研究：陳潔和，李樹榮，李倫富，石我文，賴核：何波，黃錦鴻，會計：余錫霖，劉清泉，宣傳：梁材，梁瑞琪，梁中良。委員：陳錦堂，孔憲道，何禮安，楊尊樓，黃作民，何裕，余敏，森，李啟華，生，吳瑞和，陳乘森，譚鐵燦，江慎思，李紀欣，楊梁，李寶鋼，賴基，劉張，石志明，羅榮，陸三才，區洪深，朱明。

殷商趙聿修逝世 今在香港殯儀館辭靈

（特訊）殷商趙聿修太平紳士O．B．E．本月八日逝世，遺體舉移香港殯儀館治喪，今（十一日）正午十二時半辭靈，隨即運入元朗移居思源別墅，擇於本月十四日上午十一時出殯，安葬名山之陽。

趙氏生前為虔誠道教居士，因此由至和堂，道教職合會及圓玄學院的道侶，分晚在香港殯儀館靈堂誦經禮懺及先天斛食三清濟鍊幽科法事，莊嚴肅穆，官紳名流友好，連日前往拜祭者極衆。

趙氏生平史略及其對社會之貢獻，日昨已詳刊，趙氏哲嗣四人中，三位已成才服務社會，幼子尚在求學中，茲簡錄如下：

趙樹勳：榮豐祥有限公司董事總經理、星加坡酒店董事、豐誠證券投資公司總經理、元朗區文藝協進會主席、元朗區體育會副主席、趙族宗親總會副理事長、寶安商會副主席、雅麗氏何妙齡那打素醫院值理、寶安商會學校校董、香港西區街坊會理事，曾任：東華三院、保良局、博愛醫院總理。

趙公坤：恒隆銀行常務董事副總經理、榮豐祥有限公司董事副總經理、星加坡酒店常務董事、聖約翰救傷隊香港分區副會長、港九新界戲院商會副會長，曾任：港九新界戲院商會理事長。

趙永年：榮豐祥有限公司董事、檳城萬發展公司董事總經理、檳城沙洋酒店董事總經理、檳城金沙酒店董事總經理、菲濟島菲濟酒店公司董事、檳榔嶼州酒店協會副主席、馬來西亞檳城扶輪會會員。

趙天祐：仍在求學中。（君）

印刷商會鶴山鄉會 追悼前賢李一諤

印刷殷商，鶴邑僑領李一諤先生，上月逝世，鶴山同鄉會暨印刷業商會同仁，以李先生熱心社會公益，關懷教育，創校育才，勞績卓著，領導兩會達三十年，出錢出力，功不可泯，為表追思，六月九日假羅宮村鶴山學校舉行追悼會，致送祭帳花籃、奠儀及致悼者，有李福樹、何世德、李會桃、黃盛焯、陸容章、何渭泉、五邑工商總會、寶隆洋行、陸藻章、施安甫、王世卿、關祖蔭、宋兆勝、何藻翔、潘圖、周慶燕、任錦祥、李德章、易德聰、黃敬之、吕德華、宋君苑、任允斌、陳慈興、古國聲、葉裕彬、歐陽盛、歐菲亞、劉超然、謝祝榮、易啓鏘、馮學洪、韓相華、韓潤燊夫人、鄧浩然、何家琿、任孝京、李再闓、任其、何文傑、劉永餘、馮梓、熙、麥善慶、邵祈湖、馮志光、馮善元、李本、賢、陳錫乾、羅斌、宋信仁、劉禹、何燊頤、何國樑、吳瑞岐、任士、致、李景開、麥佐生、李治中、莫衛芬、李伯帆、泰利印刷公司、昌匯印務、旭日印刷有限公司、新華印刷股份公司、福昌紙行、南華印刷有限公司、大藝印刷出版有限公司、麥燦及同業同鄉鶴山學校員生共千餘人，美國三藩市鶴山會館主席黃耀洪先生，星洲鶴山會館副主席何仕珠先生專程來港參加哀悼。追悼會由鶴山同鄉會主席陸容章獻花，印刷業商會理事長何渭泉致悼詞，易靜中先生報告李一諤先生平生事略，陸藻章校長演說，家屬代表李先生天千金粟李桂芳致謝詞。

石硤尾坊會 坊衆遊新界

（國際社）石硤尾街坊會，昨日招待坊衆一百多人暢遊新界，上午九時在該會集合，乘旅遊專車出發，理事長葉傳賢任領隊，理監事隨隊協助工作。中午抵達泰園漁村遊覽，午膳後前往粉嶺、大埔沙田等地參觀，五時許乘原車返市區，盡一日之遊。

華僑日報最新出版一九七四年第二十七回

香港年鑑

▲每冊二十元▼

集香港工商經濟實況 醫療及文教事業動態 日用參考知識之大全

·內容·

大事寫真　香港全貌　法規新編　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

保持新鮮風格　增强豐富內容　論述文章詳確　參考資料齊全

售書處

香港荷李活道一〇六——一二六號 電話總機：五—二一九〇八一

中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話：五—二三一六三七

旺角分處：旺角上海街四九七號樓下 電話：三——八四〇七四九

四方君子，盡興乎來，樂在其中.

自四月十六日起，泰國國際航空公司之最新歐洲航綫客機，
將飛羅馬，乘程前往倫敦。屆時，每週即有三班快速航機，取道曼谷往來於
香港和歐洲之間，採用DC8-63S型特大航機飛行，寬敞舒適載客特多。各次班機
均提供泰國國際航空公司之「皇家風蘭服務」，極盡豪華之能事，
冀博諸君子之一粲。台端下次赴歐，請洽旅行社或賜教本公司：泰國國際航空公司，
香港德輔道中新顯利大廈，訂票電話：五／二四二一四三

泰國國際航空公司

REFERENCE LIBRARY
11 JUN 1974
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅壹個）定為一個位，每天收費叁元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位，則該段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 細字卅壹個 每天三元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：272 273 274 277 278 280 284 287 289 291 292 294 297 298 300 302 305 308 315 316 319 320 327 334 338 345 346 347 349 14 16 17 22 23 28 34 35 39 41 42 44 46 47 48 50 53 54 55 57 58 63 64 65 67 68 69 70 71 73

中區辦事處信箱號碼：587 588 590 892 893 894 899 600 601 604 605 606 611 613 615 616 617 618 619 620 623 625 626 627 628 630 632 634 635 636 640 641 642 644 645 646 647 649 653 655 656 657 659 662 665 666 667 670 671 672 673 674 675 677 680 687 690 691 692 693 696 697 699 701 702 703 705 706 707 710 711 715 719 720 722 725 726 727 728 729 732 733 734 735 737 738 739 742 744 746 747 748 749

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：901 905 906 909 912 915 918 915 927 934 937 941 945 946 947 948 949 950 952 953 955 957 959 960 961 962 963 964 966 967 982 984 987 991 994 995 998

旺角辦事處信箱號碼：1071 1071 1078 1083 1087 1088 1090 1092 1096 1099 1102 1104 1107 1114 1116 1118 1117 1120 1121 1122 1125 1126 1127 1128 1129 1130 1131 1132 1477

待聘

瑪利諾 補習 誠徵 補習 拔萃 男校 F6 拔萃 香港 聖若瑟 日文 秘書

經驗教師

女生補習　港大理學　訓犬專家　華仁書院　東區補習　華仁畢業　聖保羅男　報稅理賬　司記服務

每天三元

預科 港大　聖類斯　升班補習　誠包大廈　五年免費　NT 精補理科　依利沙伯　待聘　港大學生

帳稅

振親理帳 拾元港九 近服務到 君達

港大畢業　華仁畢業　中大預科　英大工程　華仁畢業

小學補習

中一預修　補習泰語　官塘補習　暑期補習　經驗補習　補習　男女保羅　小學補習　熟手女傭

中小學補習　經驗補習　男拔萃校　中小補習　經驗褓姆　每時十元　港大同學

補習

補習 F1 至 F5　圖書管理員　經驗豐富　帳稅　港大女生　經驗帳稅　女生補習　記帳報稅　聖保羅男　預科拔萃　中大預科　補習豐職　港大理科

聘請

狗 病貓 北角 電H617042 古氏

文員 女聘請　女售貨員　打雜 養飯　聘請教師　幼稚園聘　文員聘請　招聘女傭　聘請文員　深水埗區　急聘女傭

聘請

香港中文大學徵聘暫任工程助理員　聘請職員　某公司聘請女性文員

市民萬得　出國　誠聘文書　兒童福利

收乾發洗　聘請出格　出口文員　文員後生　大廈管理員　九龍洋行聘女接綫生　請練習生

某大工程

徵家助女　請女職員　教師聘請　話電生女　年青男工　動員男外　請練習生　女傭　聘請文員　商用廚具

請男職員

招司機　聘家庭教師兼褓姆　誠聘職員　男女職員　急聘職員

登記助護

高薪聘請　聘幼稚園　職員聘請　技工科牙　青年就業機會　聘請看更多名　日商電業機構　外勤收銀員　聘請護士　聘請會計　CM英文　聘女文員　誠聘推銷員女性　天然公司

五金潔具營業代表　女職員營業

營業

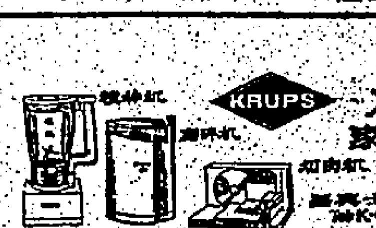
冷氣修理安裝　氈紙牛皮毛洋定貨　冷氣雪櫃　批發經銷　現金劏車　湊金請帖　千算不如一算　相命最準應鐘堂　買賣修理打字機　漏水

名咭文件　想買機器　精修電視　捷誠商行註冊　翻譯油印　花園假山

永翔珠廠 大量供應
香款膠珠 手鈪 塑膠珠 毛織料
九龍大南街368號 3-863401

出國

雪褸 防風防雨
九龍尖沙咀金馬倫道26號地下 ☎667149 世界公司
特製軟皮褸



高威經驗特快註冊　印嘜　絲印　非傭？

冷氣

修拆冷氣油理清氣櫃門裝洗機噴膠 K813591

存貨急需

50萬碼雙縐 安全棉牛仔布 現金交易 電5-242011 內綫66 李小姐洽

註冊

百德代辦公司註冊報稅 H458251 H458843

執漏

真光打臘

社址：香港英皇道八號八樓 電話：H717659 H709073
政府專門承接地氈商字樓打臘吸塵清潔

民信搬屋公司
九龍：3-866942 3-863445
香港：5-489214 5-468408
港九新界工廠住宅寫字樓大小搬遷

華人搬屋公司
九龍：708970 610023
香港：625173 日夜服務
工廠機器・住宅・寫字樓

大東南搬運公司
K955756 H612002
K955757 服務週到
港九新界專門搬屋

幸福搬屋
5-766789 5-764020
3-636887 3-857083

幸運服務公司

車磨地板打臘 磨水晶地板 新舊樓房清潔 最佳服務 專業人才
3-787887・5-459617

修理買賣字機打　高價收買　萬能角鋼

車劏 新興行
九龍碧街12號
電3-845604

萬順裝飾　天面漏水

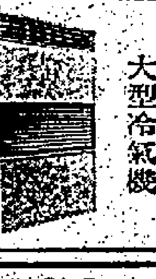
油晶水板　計算機 打字機　封口機　充池機　裝修油漆　遠東高價車劏　寶記劏車

冷氣

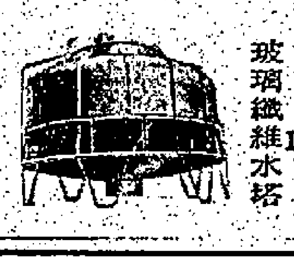
修理雪櫃 買賣

地氈　繡花女恤 女童裙衫　工程木梯　修理百葉簾 換帶繩　冷氣修理 雪櫃　好消息 新界地　妙麗速印 每百五元　梳化床椅 彈弓　油印中心　新式油印

雪寶牌
大型冷氣機
設計安裝冷房、商業、工廠、酒樓、餐廳冷氣系統，備有全套配件器材，服務快捷安裝妥善，歡迎分期付款。



大型冷氣機 5─150噸



玻璃纖維水塔 3─1000噸

36"風閘

寶星冷氣工程公司
柴灣利眾街四拾弍號
長匯工業大厦弍樓
電話：5-560231-2

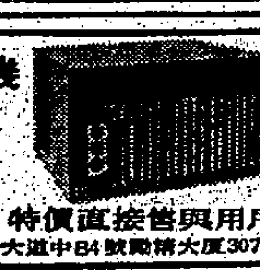
遊河　雪櫃翻新　商行註冊

冷氣

協冷 基隆街98號地下 817593 802523

焯記裝修　出國行李　漏水　信義追債

美國安樂牌冷氣機
全部由美國製造
總代理 合泰工程有限公司
電話5-243375 5-243998
特價直接售與用戶
大道中84號德輔大廈307室



冷氣機隔塵網
零售每張 $20

打字機 市場超級　大樓房裝修　出讓　招待所讓　五層式洋樓 繼園下里　冷氣水機　出國廉讓　電視平讓　中文打字機

遊客旺鋪

全新裝修完備即可開張營業，地點鐵閘燈飾傢俬齊全，適合皮鞋手袋皮褸珠寶工藝營業
上午十時至下午六時 電話⑧961765 ⑧960540 李君
八時後電話⑧667629 方君

惠安苑讓　彩色電視　出讓　旺鋪租售　土瓜灣

木廠街工廠租售
面積：8100呎─16300呎
電話：H二五三〇〇三洽

12,500尺
寬敞廠房租售
新蒲崗五芳街立安工業大厦12樓另天台12,500尺租售均可電話5-458951・458804洽

住宅租售

兆安地產 租售
①留仙街一號19尺高向電車路旺鋪樓上商業・廣告位。
②英皇道58號18尺半高旺鋪・樓上商業。
③堡壘街21號31號旺鋪・車位・地庫樓上商業五萬餘起電話H259045

租售

土瓜灣上鄉道
旺鋪 住宅
平價租售
請電3-621118 5-263003

德輝 大廈管理 樓宇租售 管業收租
德輝物業管理有限公司

HKO 香港發展地產部

出售（香港）　出租（香港）　出售（九龍）　出租（九龍）

別墅　碧莎　鋼鑼灣鋪　租售

唐樓租售　王地灣柴 售租樓新　旺鋪租售　高尚洋樓　半山樓租　大角咀

大厦管理 樓宇租售
香港 屋宇管理公司
5-244281・5-245525

寫字樓鋪位工廠住宅吉地租售

六基大厦　高打老道三〇六室　萬基大厦　青山道永康街　萬昌工廠　西營盤第一街　荔安里13號　柴灣香港園大苑花道　黃泥涌道一三號　樓面對馬場五佰呎　新界林村吉地2萬呎有圍牆
接洽處 六基有限公司・萬昌業有限公司 香港威靈頓街39號六樓 電話239292 239322

旺鋪住宅租售

建安大廈　大利和厦　美利大厦　上海街　福華街
洽購處：利公司

高尚洋樓　大僑興廈　旺鋪租售

彌敦道　大規模超級市場鋪位住宅租售

細租售廠　洪冠洲　醫藥

包脫墨痣

狐臭

華僑晚報 每日經常出紙兩次
第一次版 正午發售
第二次版 四時發售

尚有分類廣告刊在第四張第二頁

出售

吉售 每呎百餘元 工場貨倉

中區寫字樓 ①香港大道西254—268 尚餘數伙分層出售 ②九龍上海街217—223 尚餘數伙分層出售 ③九龍福街9—11號 尚餘數伙分層出售 ④元朗紫荊樓二期地下舖位一間出售 ⑤尖沙咀樂芬大廈舖位一間租售 特價期內 八折優待 可供分期 建煌新記置業有限公司 電話⑤-236573 258707

賣平大 傢俬舊 有衣櫃餐桌椅梳化單人雙人床雪櫃等請往百德新街海濱大廈一字B座式時後 電H761274

尖沙咀 寶豐大廈 海防道32,33,34號 快將入伙 寶興置業有限公司 H237715 旺舖.商業二.三樓 分層出售 寫字樓 三百五或二千餘尺

吉樓平售

彩色電視機

高貴洋樓

離港急售

利舞台

美孚東南

樂時

窩打老道山

洋樓廉售

東主出國

昌泰樓 昌華樓 昌興樓 富裕樓 荃灣

運通樓

餐廳出售

紅磡信用街

紅磡新樓出售

跑馬地樓

向南樓舖

商業樓

現貨唐樓 廉售

廉價出售

雲峰 海都 金都銀都 嘉輝 百德新街 建達

淺水灣 恒景園 明珠台 聯邦花園 永康 嘉賢 日麗園 建達

向南洋樓售 柯士甸道偉安大廈 地點適中四百餘尺 電話3-011936洽

新型唐樓

地旺洋樓

廉洋售樓

每呎百餘元 式廉一 尚有一伙 私家泳池 高級洋樓 嘉福苑 亞皆老街

物業代理 一代理租售 ● 代管物業 一物業諮詢 ● 物業發展 H225363 H243659 建達企業公司

上環 旺舖寫字樓 香港永樂街188/190號(近三角碼頭) 一梯兩伙 樓高六層 舖位連閣 分層出售 今年10月入伙 洽購處:錦茂企業有限公司 大道中74號皇后大廈506室⑤-236049

洋樓出售

益發大廈廉售 北角鰂魚涌大小單位 八萬餘元起 請電5-625937 5-253003

輝記

夜冷 沽平傢俬屋餅

均益大廈

大同新邨

海記

吉豐大廈

吉樓出售

旺舖出售 油蔴地碧街19號連閣樓 千餘呎租亦可合各行業 K010592洽

街市街

靚舖位售

官塘月明樓 月華街52號五百至六百餘呎特價出售

淺水灣洋樓 三房兩廳式千餘呎租售

工廠樓特平 柴灣祥利街22號七樓D五千呎

啓明建業有限公司 5-250630 5-235580

新型唐樓出售 九龍旺角通菜街190號 地點適中房房有窗年期長入伙即付款預售期間九折優待 接洽處:瑞昌置業有限公司 香港洛克道75號二樓 電話:⑥280042

均益大廈 已經入伙・大小單位招租 分期付款買樓・首期三萬餘元 聯記代客買賣租貨 詳詢:H489943 地址:石塘咀均益大廈貼街

荃灣 榮安 昌泰 昌華 荃發 荃好景 大廈 鶴記代租售

大角咀 大同新邨 廉價售 經已入伙・廉價招租 大記代客買賣樓宇 詳詢:K929182・928464 地址:九龍大角咀道八十九號(大同新邨地舖右鄰)

旺舖廉售 尖沙咀金巴利道31C地下近美麗華酒店一千呎全部柚木裝修大冷氣適合各行業長年期即可交吉有意請到上址面洽或電K681465

租貨(香港)

旺舖廉售

依利近街舖

長居短住 任君選擇 全層傢俬樓 設備齊全 廳房冷氣 直綫電話 祇携皮喼便可居住。並免費供應洗衣機乾衣機洗衣粉 5-734673 5-722088

傢俬樓租

跑馬地舖

蟾宮大廈

中環振邦行區

大小寫字樓租 永基大廈 德輔道西26—30號 永順大廈 文咸西街64—66號 電話433643

出租(香港)

中環寫字樓廉價租 威靈頓街號46—50 威廉行405室 電話:H231552

商業中心寫字樓

中環商業

中環寫字樓

寫字樓租

新會商會寫字樓招租

高尚住宅

地下旺舖 樓上住宅租

德輔道西

吉樓招租

新樓出租

寫字樓

中環寫字樓

招租全層

中區大廈寫字樓・招租・ 德輔道中鄰近街口香港華人銀行大廈 寫字樓面積約大百餘尺出租 電話:H244133內綫223或224 香港華人銀行業務部洽

旺舖招租

新樓出租

跑馬地租

建達

中區寫字樓

香港 吉樓招租 住宅樓宇 商業樓宇 恒生信託洽

HANG SENG BANK (TRUSTEE) LTD.

銀行珠寶鐘錶餐室

租貨(九龍)

工廠樓租

特平美孚

九龍旺舖

新樓廉租

旺角寫字樓

銀行招租

女梗房

九龍 吉樓招租 住宅樓宇 商業樓宇

中學出租

葵涌青山道新型廠房出租 瑞豐工業大厦三面單邊空氣流通光綫充足面積一萬零七百餘呎備貨3000磅名廠電梯三部管理良善專用停車場有電器裝備月租七千五百元合請 電K204201胡或鄧洽

工廠大廈

出租(九龍)

吉樓全層

尖沙咀旺舖出租 漆咸道117號 地下2,400呎・一樓1,600呎 適合 珠寶・傢俬・服裝・旅遊及餐室等行業 租金免頂手 5-448783洽

尖沙咀 漆咸道一〇一號全座並有車位兩個 合寫字樓高級古玩商旅行社畫廊地下二樓三樓 天台有冷氣設備約三千尺租6200元 電話:香港479592張宇

蕪湖街吉舖

商業自由閣招租 旺角上海街四九七號商業自由閣招租 地點旺交通便適合寫字樓或其他用租 金廉宜有意辦公時間 請電:3-840749洽

美孚平租 三房二廳 每呎約$1 3-686102實 辦公時間

亞皆老街

中型廠樓

梗房出租

旺角寫字樓招租 彌敦道七四八號A始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎有意承租者請於辦公時間內電K七一六四四・免佣金免什費 九龍建業有限公司

太子道

旺角花園街183—189住宅寫字樓招租

大單邊舖

尖沙咀

裝修完整舖位出租

裝修完整舖位出租

尚有分類廣告 刊在第四張第三頁

荷李活道一一〇號

華僑日報・分類廣告・專組人材・電話服務・ ◀請撥專用電話 賜洽▶ H-221583 (由上午十時至下午六時)

土瓜灣 旭日街15號 順億工業大廈招租 電話:③—653620・⑤

工廠廉租 青山道近香港紗廠三、四、五樓廠房三層,每層12,500呎共37,500呎適合電子、製衣或貨倉,有意請電K889663接洽

REFERENCE LIBRARY
11 JUN 1974
CITY HALL

兒童天地

（第四三八八期）

趕快溫習功課

小朋友：

現在已經是六月初了，你們在學校裏的課程也進入快將結束階段，國語、算術、英文、自然、常識……等科目，還有一、兩課左右便全部教授完畢，你們的心裏也會意味到暑假快將來臨。但是，你們不要忘記，暑假之前，還有一個大考，你們能否升級，那就視乎你考試的成績了。

當然，我們不能太過重視考試制度，有時考試成績並不代表你平時接受的課本知識。考試的目的，是測驗一下你在平時接受的知識有多少？如果在平時留心聽老師講解，每日溫習，把所學到的知識消化儲存在腦袋裏，到了考試時，你祇要稍為溫習一下，就能夠應付的。

相反的，假如你平時上課不留心，每天都不溫習，對課本感到陌生，就是你在考試時努力，因為太多了，你會怎也消化不來，腦袋好像石頭，書本永遠進不入腦袋，到考試時，你自然一無所知，交空卷，不及格，丟空得到零分！

現在距離大考期雖然還有不少時日，但小朋友們也應趁着空閒日子，把整個學期的書本溫習一下，遇上有困難或不明之處時，趕快向你的老師，父母，同學或兄姊請教。

按日溫習，你自然獲益不少。

・唐姨姨・

農夫與長工

・寓言・ —地球—

老農夫和他的長工到他的田地上去視察禾苗，一直到天黑，他們經過大森林的時候，從樹林中跳出一隻大熊，向老農夫撲了過來，把老農夫壓倒在地上。

老農夫看見大熊露出尖銳的牙齒，嚇得他渾身發抖，拚命的向長工呼喊：「救命呀！救命呀！」長工是個年輕力壯的小伙子，他用足全身力氣，拿起鋤頭向大熊的頭上劈下去，把大熊的半個腦袋劈下來，接着，在大熊的肚子上劈了幾下，把牠的肚腸也勞了出來，大熊慘叫了幾聲，在地上滾了幾滾，就死了！

老農夫得了性命，從地上爬了起來，喘過了氣之後，卻相當長工大罵起來，說：「你真是蠢東西，我沒有看過像你這樣愚蠢的人！」

長工救了他的性命，沒有得到獎勵，反而給老農夫大罵，驚奇地問：「天呀，為什麼要罵我呢？」

老農夫邊罵邊說：「蠢才，你把熊皮弄壞了，要不然，可以剝下來賣錢呀！」

鸚……鵡

・鳥類小知・

鸚鵡是一種非常艷麗的鳥，牠的種類很多，羽毛的彩色也不一樣，有的全身雪白，卻是黑咀巴，有的羽毛碧綠色，長了紅咀巴，更有的全身七彩，如把牠們聚在一起，五光十色，準比時裝表演還要精彩。

鸚鵡屬於「攀禽類」的，牠可以用咀巴代替腳爪，鈎住樹枝來走路，而牠的舌頭多肉，善於模仿其他語言。

鸚鵡家住在熱帶森林中，馬來西亞，澳洲，中南美，非洲等地都有牠的芳蹤。

鸚鵡喜歡團體生活，常常成羣出沒林中，尋食野果，鸚鵡很聰明，而且很快學會主人教牠的語言。

笑……哈……哈

地球

「你們女人真令我發笑，」一個丈夫對他的妻子說：「你說出去買東西，但結果你卻一件東西也沒有買。」

「哼！那你昨天去釣了一天魚，可有釣到一條回來嗎？」他的妻子答道。

× × ×

六歲的小美有一次到她的朋友家中去做客，晚餐席上，當她看到一家人低頭祈禱的時候，她向她的小朋友問：「這是做什麼？」

「我們祈禱感謝上帝賜給我們食糧，」小朋友解釋道：「你在家裏不這樣做嗎？」

「沒有，」小美回答：「因為我們的食糧是用錢買來的。」（地球）

大拇指（二）

・美琪・

但那麵餅很快就吃光了。樵夫又再偷偷和妻子商量，怎樣把孩子擺脫。這次又被大拇指聽到，他打算在第二天一早到河邊拾石卵，可是大門被鎖緊，他再不能照上次的方法。媽媽給他們每人一塊麵餅當早餐，大拇指偷偷地把麵飽收起來，沿路撒麵飽碎。

當爸媽偷偷溜走時，大拇指一點也不耽心，他以為可以找到路的，可是，他卻找不到一小片麵飽，原來全被小鳥吃掉。

他們很害怕，所走的方向錯誤，越走越向林裏。晚上到來時，森林裏的風特別大，風聲，狼聲包圍着他們，他們害怕得不敢發出半點聲音，而且還下大雨，把衣服弄得濕透。

大拇指爬上樹，希望找到避雨處，卻被他發現了一綫燈光，他立刻爬下來，帶着哥哥們走，不久，果然找到一間小屋，他們敲門，應門的是一位樣子仁慈的婦人，大拇指告訴她，說他們是窮孩子，在森林裏迷了路，希望收留他們住一晚，和給些麵飽他們。

那位婦人哭着說：「孩子，你們為何要來這裏？你們知否這間屋住着一隻專吃孩子的妖魔？」「我們怎辦？如果你不讓我們住，那麽，……」大拇指嚇得顫抖着說，「我們在這裏住，今晚我們也會被狼吃掉，我們寧願冒險，可能牠不吃我們的。」

婦人很同情他們，讓他們進屋，坐在溫暖的爐邊休息。此時，門外傳來沉重的腳步聲，妖魔回來了！（未完）

・童話・

康樂家庭

培養少年正當活動 發揮創造及領導力

港九街坊婦女會少年德育運動又告開始 即日起接受報名歡迎青少年們踴躍參加

港九街坊婦女會歷年來舉辦之少年德育運動，每年參加者少年甚為踴躍。為培養少年正當的愛好，利用暑假期間，使有機會在團體生活中研習自己喜愛的技能，從而發揮其創造力及領導力，故設有無綫電、繪畫、英語會話等訓練班，及天才表演、國語、日語、英語、紙紮、烹飪、綵花、廣告設計、作文比賽，團體遊戲，電影晚會等活動，今年繼續舉辦第九屆少年德育運動，分設港九兩區中心上課，香港區在北角清華街卅號蘇浙小學。九龍區則在廣東道官立小學。訓練期由七月廿二日至八月廿三日，現已接受報名，歡迎十二歲至十八歲之男女青少年參加，各項活動章程及報名表格，可向港九各區民政司署及兩中心索取。

又天才表演比賽定於八月九日下午三時舉行，地點為清華街蘇浙小學禮堂，凡年齡在十二至二十歲之男女均可參加，比賽範圍為任何足以顯示本人天才之技藝均可表演，如口技、舞蹈、歌唱、鋼琴、小提琴、模擬動作、朗誦、短劇等。報名日期至七月二十日止。

作文比賽則分初級組（十二至十五歲），高級組（十六至十八歲），初級組題目為「漫談清潔香港」，「我所喜的音樂活動」。高級組題目為「關於青少年出路之我見」，「如何提倡少年德育」，可任擇一題。凡對寫作有興趣之少年男女均可參加。所有比賽作品，於八月十日前寄交北角清華街三十號港九街坊婦女會秘書處收，由專人評判，每組選出冠、亞、季軍各一名，優異獎五名。

家庭問題

男女青年會都有健身班 如要減肥貴乎恒心

編輯先生：

以下有問題三項，勞煩先生解答，謝謝！

（一）市面上所售的減肥霜（REDUCING LOTION）及廣告所說的「減肥香皂」，請問是否真的能減少局部脂肪，對皮膚及身體有否影響呢？

（二）很久以前曾看貴報星期週刊，講青年會某社設有柔軟體操減肥班，每星期一晚，收費每月二十元，適合在職婦女參加，請問參加辦法如何？往何處報名？

（三）除青年會外，還有何處設有減肥班，但收費廉宜呢？希望此問題能登在貴報上，謹祝讀安！

讀者T・K・F・上

T・K・F・小姐：

（一）妳所說的減肥香皂，是否有減肥功效？這個我們很抱歉不能給你作完滿的答覆。（二）據我所知，中華基督教青年會及女青年會都設有健身班，其手續非常簡單，只要你有興趣，便可以往灣仔告羅士打老道青年會或夾道一號女青年會報名參加。（三）香港目前是有不少減肥學校開設，不過這些私營的健身院，收費頗為昂貴，其中一間的學費高達三千元之巨，並不是一般人所能負担得起的。其實，如果要減肥，一定要參加什麽減肥班，只要自己有恒心，多做運動，節制飲食，保持適中的睡眠時間，持之以恆，是不難減到適當的體重的。・家庭顧問組・

名……貴……晚……裝

巴黎時裝專家尚路易所設計之七四年晚裝，左是一襲黑色雪紡長裙，外配金線通花外套，右為金線通花長裙及披肩。（法新社）

認識人口問題 女青辦攝影賽 海報設計比賽揭曉

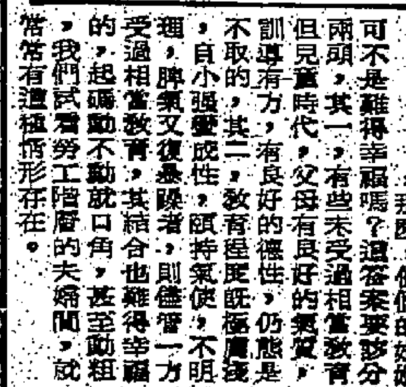
基督教女青年會為響應聯合國指定今年為「世界人口年」，特利用暑假期間舉辦攝影比賽，藉以使社會各界人士認識人口問題之嚴重性及其對社會經濟發展之影響，並藉此提高青年對攝影之興趣。

是次比賽主題經定名為「質和量」，人口與生活，歡迎業餘及愛好攝影人士參加，優勝者除可獲豐富獎品外，其作品並將於大會堂展覽廳公開展出，有關詳細情形可逕向該會職業青年部查詢，電話五一三三三五九七。

又該會青少年部日前特舉辦海報設計比賽，以宣傳暑期活動，並培養青少年對美術設計之興趣與提高其創作力，參加作品經由該會藝術導師古兆丰及馮秀娥評定選出，結果為：首選：劉明（牛頭角青年中心會員），優異：鄧英華、周楚蘭、伍合（柏頭露斯會所會員）；李偉源（牛頭角中心會員）。

是次參加之作品，為數甚多，入選者除分別冊予名貴獎品外，並將於八月下旬假大會堂展覽廳展出，歡迎各界蒞臨參觀云。

曾澤明陳婉荷結婚之喜



黃乾亨律師樓高級職員曾澤明日前與名媛陳婉荷在恰東酒店結婚。婚後將赴曼谷渡蜜月。（圖為曾澤明與陳婉荷新婚儷影）

教育程度問題

婚姻講座 右金

欲組織一個快樂的家庭，其基礎在於幸福的婚姻結合，談起幸福的結合，所需具備的條件相當多，其中主要的一點，就是教育程度問題，所謂「談者明理」之故也。

或許會說，在這社會裏，並不是每一個人都受過相當教育，那麽，他們的婚姻可不是難得幸福嗎？這答案要分兩頭，其一，有些未受過相當教育的，但兒童時代，父母有良好的氣質，訓導有方，有良好的德性，仍然是不取的；其二，教育程度既低廉，理，自小强愛成性，頑梗不使，不明受過相當教育，其結合也難得幸福的，起碼動不動就口角，甚至動粗，我們試看勞工階層的夫婦間，就常常有這種情形存在。

常說「以往，在封建時代的社會裏，觀念，是完以男性控制社會的，當時的夫婦之間，也要「妻子唯命是從，以「夫服從一」為德性的一端，時至今日，社會雖然仍以男性為中心，但早已達到男女平權的階段，而家庭就是社會的縮影，也是社會的細胞，兩夫婦既然是家庭的主角，能明理和睦，互助與合作的基礎上，從而獲致婚姻幸福，則彼此都要受過相當教育程度是主要的條件，當然，你可以說大學生甚至碩士博士學歷的，他們的婚姻不一定幸福，但你要知道，這只是結合條件之一端，還有許多問題只以破壞婚姻一端的，本文以篇幅所限，恕難一一列舉。

一般而言，夫婦間起碼要有中學程度，或許男子是大專畢業，而女子祇是中學程度，是否適合呢？答案是可以的，除非女子教育程度比男子為高，那就不適宜。

質言之，教育程度問題，其目的在於彼此明理，從而獲得諒解，同時對組織一個家與教導兒女也有好處。

郭洪鈞華誕 桃酌宴親友

旅港台山聲防四邑同鄉會創辦人、人人錶行、華僑建業公司東主郭洪鈞（如圖）昨為其華誕之喜，其夫人陳瑞華率領子永慶、子乃宇、乃宙、女愛玲、媳張寧、黃蓮志、漢洲快婿伍富榮、梅暨男女孫外孫等，假座旺角華僑酒樓設桃酌宴親友，到賀嘉賓有林賓中暨公子林山佐、李斌佐、黃錫書、李漢魂、何賢、梅炳章、謝伯益、梅康盛、陳振宗、陳紹譚、陳佔岳、楊森、陳仕芬、李永榮、鄭世光、曾紀岳、黃洪光、陳樹英、陳樹榮、鍾耀陽、譚若、伍光、麥子卿、魏少和、文少霖、鄧仲、吳嘉、明、張瓊、何可賢、力光、黃約翰等，可謂親友一堂，喜氣洋溢，情況熱鬧。（圖為郭洪鈞華誕全家福合照）

醫藥顧問 神經衰弱與水腫

坤英君：

你說令尊堂患了神經衰弱，症見失眠，患者力與記憶力均衰退，食慾不振，消化不良，偶感肢痺，不大舒服，這種情形已有一年多，一直都有看醫生，也曾用過針灸，但越針就越不舒服。有醫生開給她鎮靜劑服食，但始終沒有好，總是在苦海中過活。

又說：她手指麻痺，但頭痛不熱，而她的失眠的引起，是在一次傷風及動了一次小手術之後，現在覺精神緊張，疲累，抑鬱，而且身體虛弱，但血壓普通，你問有何藥物可根治此症？也希望我給她診治。

你想我替她診治是可以的，本人醫務所設香港灣仔軒尼詩道三六九號，（即史釗域道近光華大廈五樓），應診時間每日上午九時至下午一時，復由下午四時至七時，星期日下午休息，公衆假期照常。你往土瓜灣，可搭一〇一隧道巴士渡海至軒尼詩道下車，即可抵達。茲所述症狀，先介紹藥方如下：

方用：花旗參三錢，白芍三錢，天生朮一錢半，懷杏五錢半，當歸三錢，五味子錢半，遠志二錢，熟棗仁三錢，開多二錢，乾地黃五錢，柔磁花二錢，北芪三錢，金線斛三錢，炙草錢半。（清水四碗半煎存一碗溫服）

至於你本人在每早起床時，覺得眼面浮腫，只從上述情形看來，似是腎臟性水腫，但你留意沒有其他形象，可試服下方：

方用：澤苓皮八錢，豬苓三錢，澤瀉五錢，桑白皮三錢，枳殼二錢（後下），法半夏三錢，扁豆二錢，橘紅一錢，生甘草一錢。（清水三碗煎存一碗溫服）

旅運 來回三藩市，羅省一香港 機票共$3721 豪華747型客機載運，有效期一年（並代安排中途停站遊覽）美國機票中心。TEL：3-794909

平機票 美國$1450 台北$510 澳洲$2190 溫哥華$1650 加拿大各埠$740 星加坡$899 日本$668 倫敦$1390 曼谷$340 多倫多$2050 四季旅遊公司尚業大廈906室 H254272 H254276

各地簽証 特平機票 威達旅行社

專寄外埠行李 快捷實廉 旅遊・移民・學生・包機 平價機票 成功旅運公司 歡迎詢問：5-440550・448271

正價機票 倫敦$1390 漢堡$1859 巴黎$1679 馬賽$1959 亞姆斯特丹$1695 布魯塞爾$1709 專辦入台證 台北$510 曼谷$687 西貢$830 東京$668 台東京$1400 星馬檳$1395 耶加達$1608 馬尼拉817 三藩市$1799 溫哥華$1945 洛杉機$1799 多倫多$2350 檀香山$1643 紐約$2350 雪梨$2633 包機更平 ⑤224611 ⑤254733 ⑤237266 中環德成街3號A威豐大廈302室

夏巴租車公司 具備各款華貴冷氣房車租賃，由日租HK$80.─起請即電5-233111內綫748/9立即送到。

特點：本社自置社址信譽可靠14年經驗歡迎參觀 特快簽証 特平機票 星馬面談更平 航通旅行社有限公司 電K431286 電K314402

遊艇遊河 H728030 / 招生 / 豉油 皮蛋 / 術印網 / 青年會七月份暑期班 裁剪車縫 英文翻譯 社交舞 結他班 國語班 鋼琴班 必列啫士街51號 電：H435272─4 / 女青年會 簿記班 國語班 出入口班 木結他 土風舞 中環都爹利街11號H238533 / 蔣姚良教小提琴 保送皇家音樂各級考試 太子道239A三樓 電─011719 / 領事館出國口試 TOEFL G.C.E / 美國老師 / 日語 國語 / 招生鋼琴 / 粵曲新班 / 精教木管 / 香港商科語言書院 珠算 CIF 記 打字 剪裁 設計 廣告 文法 國語 日語 會話 拼音 電K858440 電K859364 電K945747 / 葉志超授泳

大偈鍋爐船主 / 雅蓮時裝 / 春卷皮 正宗油器 打麵全科 / 拼音會話 / 游泳 / 速成結他 / 標準國語 / 英人小姐 / 聖心 / 灣仔日速成文專科 / 香港汽車工程學院 園林校舍 環境幽美 有車位 六月十四日晚上開課 / 小提琴 結他 H743457 / 國畫 / 新址 自置 / 保授會舞 氣冷 / 舞教 女祇生教 / 北京金針大王王樂亭門人 尤裕勤針灸院 K899820

凱鯊游泳學院 / 英嫦 / 溫兆明授泳 / 有否感到英語上有困難例如不能暢所欲言或遇到外籍人士時就無法用英語表達得好為何不擬臨本校本校英國女教師為你克服以上各種困難使你能運用自如電H750719 EARL'S TUITION SCHOOL / 室內設計 / 英人教師 MR. EDWARD / 女子學泳 / 國語 日語 英語 / 學泳 / 學 / 東芬健身學院 / 英人授教 / 英人會話 / 英文會話 / 吳氏英語

朱漫董精教 填詞 / 耐冷樓詞集 / 入門民歌 結他 / 佳麗剪裁 / 民歌結他 / 羅馬琴學院鋼琴 / 結他 / 歐氏學院 鋼琴 小提琴 / 英美人仕 / 海天中醫實習學院 / 油畫 / 遊艇班 / 乖乖托兒 / 中國藝術中心 / 仁淑烹飪專科學校

御心法 / 日語 / 函授出入口 / 官塘育嬰 / 亞運游泳 / 陳步禮授舞 / 哥林比亞工學程校 / 啟事 / 遺失聲明 所持PACIFIC FAR EAST LINE, INC.之THOMAS E. CUFFE, VOY. 15E之落貨倉收據NO. L─33/2遺失特此聲明 德其昌洋行啟 / 遺失聲明 / 遺失聲明 / 遺失啟事 / 遺失啟事 本公司茲遺失致生大厦現樣利興大厦1406室按金收條單一張按金HK$1,485.8元餘向利興發展有限公司報失外特此登報聲明作廢 協成貿易公司啟 / 林愛鳳

遺失聲明 / 遺失聲明 / 遺失啟事 / 本會遺失 / 遺失啟事 / 遺失啟事 / 承讓聲明 / 徵求 / 徵求 / 高價收購 / 收購存貨 / 郵票銀幣 / 誠徵女友 / 誠徵舖位 租售均可

專買酸枝 / 誠徵代理商 葡萄 / 誠徵 / 徵購電器 家私遷拆 / 徵求假髮 / 古玩徵購 / 誠徵女友 / 誠徵女友 / 收購酸枝 / 誠徵女友 / 港台電影 / 幸福婚姻 / 西醫診所 / 貨倉 / 瑞香園 / 珠寶 / 光珠寶石 大道中82 電話H453101 453111

尚有分類廣告刊在第四張第一頁

今樂府

香港電台
[illegible]

商業一台
[illegible]

商業二台
[illegible]

綠邨電台
[illegible]

麗的中文台
[illegible]

麗的英文台
[illegible]

翡翠中文台
[illegible]

明珠英文台
[illegible]

華僑教育

中學一年級至三年級
人數增至四十五名

立法局非官守議員組成之教育綠皮書臨時研究小組提出此建議 認爲乃增加中學學位之最快速辦法 至於教師工作之增加 該小組希望各教師視爲其本人對發展中學教育之一項貢獻

（特訊）由立法局非官守議員組成之教育綠皮書臨時研究小組，建議在中一至中三班級內，每班人數由四十人增至四十五人，此項消息，已由本報首作報導，其主因是增加中學學位，因爲此將是增加中學學位之最快捷徑，而不受到師資訓練及新校舍興建之阻礙。

據聞：該小組作上項之建議，至於每班人數增加之後，教師教學工作有所增加一節，據聞：該小組認爲所增加之百分之一二·五，附加改變工作，是否會引致眞大之困難，尚屬疑問。在另一方面，該小組希望此項特別增加之工作，各教師能認爲是一項其個人對發展中學教育之貢獻。

教育綠皮書曾預料中學學位每年能增加二萬六千個。但該小組認爲：此項每班增加學額之建議若獲接納，則每年可增加學位三萬個，而最重要者，乃是在現有校舍內立即可增加六千個學位以應急需云。（琳）

全港性校際美術展覽
大胆創新傳統藝術均宜
入選作品將代表香港參加七五年在日本舉行之「亞洲兒童造型藝術展覽」 主題爲「我與香港」 訂本月廿八及廿九日收件

（特訊）一項全港性之校際美術展覽將告舉行，本港學生之大胆創新藝術作品及中國傳統民間藝術模型，均同受歡迎之列；所有展覽入選之美術作品，皆有資格代表香港參加一九七五年在日本舉行之「亞洲兒童造型藝術展覽」。

以「我與香港」爲主題之第三屆全港校際美術展覽，訂於六月廿八至廿九日收件，所有參展學校之學生作品，必須在上述時間內，送往九龍窩打老道五十號A信義樓二樓展覽收件處。

展覽會發言人表示標籤已先後分批全部寄出，日內未收到該標籤或尚未報名參加之學校，歡迎致電H—四五六六四六（或K—八八九〇六四）展覽會辦事處聯絡索取。

展覽會主事人吳建增牧師闡明此展覽係希望通過兒童用不同形式的美術作品去表達他們所目睹的社會現實。吳牧師又強調此展覽與一般比賽競爭性質之美術活動截然不同，雖然將來展覽會對於一般較優秀的作品加以獎勵，但會力絕不標排冠、亞、季等名次，以表示在純眞平等的兒童藝術創作領域內，並無特殊優越感存在。同時，該展覽特別爲本港特殊教育學校設立一組，無論政府、宗教及社團籌辦之各類型特殊教育（包括傷殘、聾啞、弱能）學校之學生美術作品，均在邀請參加之列。

該展覽所訂之參展辦法如下：

（一）凡就讀於本港（香港、九龍、新界及離島）之中、小學日校學生，不限宗教、國籍、年齡，個人或集體創作，均可送件參加。

（二）所有作品必須是近期創製而非抄襲者由校方彙集，蓋印證明，再送收件處。

（三）每校送出參展之作品，平面製作不得超過五十件，立體及半立體之工藝品則不得超過二十件。

（四）作品之尺寸，高度原則上並無限制，但以適合在大會堂高座展覽廳陳設爲原則。凡不便搬運，易碎，易被蟲蛀，發臭及與媒介物接觸時產生危險性的（如自動燃燒，爆炸等）均將不接納。

（五）展覽作品種類及應用材料並無限制，各類水墨，鉛筆，蠟彩，廣告彩，油彩，漆油，油泥，紙料，染料，織料，石膏，塑膠，膠泥，金屬或任何適當材料造成之繪畫，素描，圖案，實用設計，版畫，拓印，混合拼貼，漆噴，實驗平面製作均可。

（六）工藝品包括任何適當材料造之立體，半立體，浮雕，剪紙，塑造，紙塑，陶瓷，織物，印染，刺繡，立體構成，摺紙，紙刻，鑲嵌，實驗造形，金屬焊接，廢料利用，細緻飾物，及中國民間藝術傳統。

（七）所有參展作品將於本（六）月二十八日至二十九日上午九時至十二時，下午二時至五時送往九龍窩打老道五十號A信義樓二樓展覽收件處收，又於七月五日及六日在上述同一地點將退件領回。

（八）參展學校之作品如遇送方面發生困難，可致電展覽委員會洽商。

（九）評選委員會由教育司署代表、藝術家、及國際著名美術教育家組成，評選委員會決定後，將不作任何更改。

（十）獎勵分中學組、小學組及特殊教育組，獎品包括來回日本機票，百科全書，現金獎，銀杯，錄音機，收音機等九十餘項獎與水準優異之學生及學校。同時該展覽所有入選之作品，均可代表香港參加一九七五年由日本主辦之「亞洲兒童造形藝術展覽」。

（十一）頒獎禮定九月十四日下午三時舉行。

英皇書院學生於昨日參觀長達九十呎長之世界聯合學院「海晨號」遊艇，瀏覽該船能手戚麻夫解釋航海操作及有關事宜。

中大校外進修部
設立北九龍課程
共十一項 利便當地人士暑期進修 本月廿五日起開課

（特訊）香港中文大學校外進修部，本月下旬續在九龍美孚新邨吉利徑地利亞修女紀念學校內舉辦十一項「北九龍課程」，以便利居住區內及附近人士作暑期進修之需。該十一項課程如下：

「商業美術設計」：十二講，六月二十五日起每星期二下午七時至八時半上課，由施養德以粵語主講，學費七十元。

「成本會計」：十二講，六月二十五日起每星期二下午七時至八時上課，由楊建業以粵語主講，學費五十元。

「日語（一）」：十二講，六月二十五日起每星期二下午七時至八時上課，由李福鏞以粵語主講，學費五十元。

「日語（二）」：十二講（爲日語（一）之續），六月二十五日起每星期二下午八時十分至九時十分上課，由李福鏞以粵語主講，學費五十元。

「國語（一）」：十二講，六月廿七日起每星期四下午七時至八時上課，由白亞樞以國語主講，學費五十元。

「國語（二）」：十二講，六月廿七日起每星期四下午八時十分至九時十分上課，由白亞樞以國語主講，學費五十元。

「中文美術字體設計」：十講，六月廿七日起每星期四下午七時至八時上課，由黃偉東以粵語主講，學費四十五元。

「室內設計基本透視」：共十講，六月廿七日起每星期四下午八時十分至九時十分上課，由黃偉東以粵語主講，學費四十五元。

「經濟學原理」：十二講，六月廿八日起每星期五下午七時至八時上課，由張之昌以粵語主講，學費五十元。

「矩陣，向量與線性規劃」：十二講，六月廿八日起每星期五下午七時至八時半上課，由楊國礎以粵語主講，學費七十五元。

「國畫（一）」：十二講，六月廿八日起每星期五下午七時至八時半上課，由盧孫折以粵語主講，學費七十五元。（或）

尚有教育在第六張第三頁 讀者留

浸會學院去年畢業生
梁琮小姐近榮獲
白朗寧獎助學金
入選原因爲成績優異

（特訊）香港浸會學院頃接美國德薩斯州貝勒大學通知，該院一名畢業同學梁琮小姐最近榮獲一項名爲「白朗寧獎助學金」。梁小姐一九七三年畢業於浸會英語語文學系，之後以海外交換學生資格，前往貝勒大學進修。

伊爲該項獎助學金設立以來，第二位外國交換學生得獎人，除免交二十四個學分之學費外，每月尚得一百五十美元補助爲貝勒大學之白朗寧圖書館服職。

據該圖書館館長兼白朗寧研究權威賀爾博士稱：梁小姐之被選是因她成績超卓，「非常聰穎及對白朗寧作品有濃厚之研究興趣」。賀博士並謂：「梁同學係來自香港，我們期望她會作爲我們與東方文化溝通之媒介」。

貝勒大學圖書館長賀爾博士頒獎助學金予浸會學院畢業生梁琮小姐。

中學會考投訴三宗

耗去時間 並未補回

編輯先生：希望能借貴報一角向「香港會考委員會」諮詢會考時間一事：

（一）五月廿一日，數學科，課程乙。

（二）五月廿二日，中史。

（三）五月廿三日，生物。

以上三科都是在致瑰尚學校所考的，而每次都平均欠四至八分鐘，尤其是在生物一科，監考員已在黑板上寫上補了過時的時間，但另一位則照原定時間下令停筆，若我因這些時間而不能合格，眞是受不起這個刺激啊！同時在中史多項選擇答案紙上「SECTION」格內所填事項，監考員所說模糊不清，當我舉手發問，又無人理會，到有位監考員過來，連他也不知應怎樣填寫，說要去查詢才回答，但他一去不返，浪費了我的時間，希望該署能作出明確的解釋。

一考生謹上 一九七四年六月六日

考物理試卷 漏答一部份

編輯先生：本人爲應屆會考考生，於五月廿七日在信義中學考物理一卷時，因心情緊張，沒有留意試題，因而弄錯了題目，此乃因爲一向英文中學會考物理一科的試題共分爲四部份則（力學），（熱學），（光學和聲學）及（電磁學），考生只需選答其中三部份，每部份考生可在其中選答一題。但今年考試竟然改了三個部份，而事前並沒有特別聲明，本人卻誤以爲沒有變更，故選答了一題熱學及一題光學，而兩題均同樣當作一部份作答了。若依此計算，本人則漏答了其中一部份—力學，故希望會考當局能早日給予答覆，並敬希日後不論任何科目，如有特別變更，最好能於事前通知，本人不勝感激。

本人之考生編號爲：一〇四九四，座位編號：〇三七。

英文科四部 各佔若干分

編輯先生：本人乃是應屆會考考生，現對會考有少許問題，敬希貴報早日回答感之疑問：

英文科中分作文、摘要、文法選擇題及會話四部份，各佔若干分呢？文法選擇題中之理解十題，各佔若干分呢？

應屆考生二二〇四七。六月八日

讀者來函

註册非牟利學校
留位費要九十元
難道雜費也要預繳？

敬啟者：茲欲借貴報一角呼出小市民一些心聲，小兒今夏考升中試，並報考了北角一間有聲望而是所謂註册非牟利公學，被正式錄取，但一看通知單，呆了一响，通知聲明要繳交九十元作留位費，原文爲：

一、留位費：港幣九十元（此項留位費俟教育司核定學費數目後照算）……注意……

二、錄取新生如逾期不繳費，即作自動放棄學位。

三、繳費後如自動放棄學位，概不發還。

那學校現今中一學費是六十八元，如果是向教育司申請加價（又爲了甚麼原因呢？），也斷斷不能加至中一學費九十元，難道是雜費也需要預繳？

社會日漸敗壞，難道教育界亦是一般？學校的學費、雜費、堂費、部費及其他名堂的費用，使眞使人喘氣，一般人家更難負担！

希望政府嚴厲管制學校（因教育並不是商業性質，所以不入就自由貿易原則），希望政府多多津貼私校，希望消費者委員會密切注視暑期的書店。

年年暑假，學校和書局都曾做嚇大錢的機會也，根本漠視了對社會所負的責任，這點相信政府也心照不宣罷！

一小市民上 一九七四年六月七日

GRAMMAR GIRLS COLLEGE
九龍 文法女書院
招考F.1新生
考期：六月十五日（星期六）
英文女子中學 全日上課制度
全座獨立校舍 全部冷氣設備
政府補助升中 中五全部會考
校址：九龍深水埗元州街231—237號（金漢酒樓對面）
電話：K—869816 K—866771
校監：鄭或 校長：MRS.P.CHENG

GRAMMAR COLLEGE
香港 文法書院
招考F.1男女新生
校址：香港灣仔軒尼詩道（鋼綫灣裁判署對面）
電話：H—七一九八三六·H—七〇一一〇七
校長：鄭或 副校長：潘振文

ST. JOHANNES COLLEGE
天主教會 聖若望英文書院
招生 一九七四—七五年度
班級：英文幼稚園高低班、幼兒班
英文小學 P.1—P.3
英文中學 F.1
報名：即日起每日辦公時間
考試：六月廿二日（星期六）下午二時
校址：女校 九龍塘森麻實道二號 K-377434 K-377245
男校 九廣鐵路紅磡地段 K-637159 K-637471
小學部 幼稚園 九龍窩打老道一四三號 K-377406 K-377513

嶺東中學 愛丁堡英文書院 聯合招生
班級：中文中學：中一至中六，小學各級及幼稚園
英文中學：F.1—F.5
報名：即日開始
考試：六月廿三日（星期日）上午十時
校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）
電話：八〇七八九五、八一二五五五、八〇九一四五
校長：陳劍科

世界 一九三三年創辦 電機工程學校
招電訊，工程，先修報務班應屆畢業生多由校介紹在大東電報局海陸軍電台電視台電子工廠及商船担任電訊工作
考試日期：六月十六日
校址：灣仔盧押道五號
電話：H二七六九六〇

培中英文書院
招考
考期：下年度中一至中四（FORM 1-4）男女新生六月二十三日（星期日）上午十時
報名：即日開始
校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）
電話：H二四〇五六四

政府津貼自建校舍
聖公會聖匠堂 聖匠小學新校招生
校址：土瓜灣貴州街（近九龍城碼頭）電話：三一六三八九一二
班級：小學一至四年級
報名：由即日起，携備出生證明書及半身相片兩張，前往紅磡大環道十號，聖匠職業訓練學校，本校臨時辦事處報名，額滿即止。
考試日期：報名時另定時間。
費用：學費及報名費全免。
校監：葉西山牧師

德明中英文中學 招生
即日接受入學申請
日校
中文部：中一至中六級及中五重讀生
英文部：F.1至F.5及F.5重讀生
小學部：小一至小六級
考試日期：報名時通知
註：凡投考中一（F.1）級新生，持有升中試證者，准免考試
校址：九龍旺角山東街四十八號（舊旺角碼頭側）常年報名
夜校
中學部：中一至中五。（中五重讀生及將考中一而持有升中准考證或原肄業學校函證者，均免筆試）
小學部：小一至小六級
考試日期：報名時通知
電話：三—三〇三三二五一七
校長：鄭潤才

香港 九龍 利瑪竇書院 通告
本校現已開始接受一九七四年度新生入學申請，凡欲投考下列班級者可到本校校務處領取申請表格。
投考班級：本校招考下列班級男女新生（中學分男生部、女生部，小學則男女同班）
英文中學 F.1級
中文中學 中一級
英文小學 P.1至P.6各級
中文小學 小一至小六各級
幼稚 高初兩級
校址：九龍第一校 深水埗海壇街145至149號
九龍第二校 尖沙咀山林道五號及18號
九龍第三校 深水埗鴨寮街28至36號（長沙灣球場側）
香港第一校 西營盤第三街103號
香港第二校 灣仔船街九至15號
附註：有關本校之組織及近況等資料可參閱一九七四年香港天主教手册，或向本校校務處詢問（詢問電話：K—817166 H—275014）

ST. MARGARET'S GIRLS' COLLEGE
聖瑪加利女書院
擴增九龍第三校通告
本校定於本年九月擴增九龍第三校。新校位於九龍太子道三四八至三五二號，有標準課室二十五間，理化生實驗室三間，地理室、音樂室、家政室、圖書室、禮堂及室內運動場等設備俱全；此外，有專爲輔導女生就業而設之新型打字室及英法日語言訓練室各一。新校現已開始接受各級新生入學申請。

招F.5秘書班及各級新生
班級：英文中學F.1至F.5及F.5秘書班。英文小學P.4至P.6。（九龍）
報名：即日起（考試日期在校內公佈）
校址：九龍：（一）太子道三七五號。電話：3—015485
（二）太子道二九二號。電話：3—360603
（三）太子道三四八至三五二號。電話：3—360587
香港：薄扶林道保德街三三至三九號。電話：5—472665

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折優待

REFERENCE LIBRARY
11 JUN 1974
CITY HALL

國際棉價雖降紡廠貯備足應五個月需要
遠期棉暫未外訂
三季產銷能否好轉，尚難預測，目前棉花來港運費偏高，俱暫觀望訂購。棉紡業集體減產問題，仍未獲一致通過，近期產銷不致惡化，將不會實施。

（特訊）國際棉花價格雖然續降，但本港棉紡廠尚未考慮訂購，現時很多棉紡廠已貯備及已訂購而陸續運到的棉花，預算足夠供應今後五個月需要，況且第三季產銷能否好轉，目前尚難逆料，因此，較遠期需用的棉花，暫時觀望未訂購。

據棉紡業人士消息：國際棉花價格已降至偏低的水平，美國中白級棉花F・O・B每磅曾降至四角三分美金，近日回升為四角五分美金，巴基斯坦NT棉花F・O・B・每磅降至五角美金，在非洲AR級棉花F・O・B・每磅降至六角七分美金，但台灣方面近日透過港商訂購一批，每磅以六角五分成交，如果本港棉紡廠商有意訂購，亦可以照價獲得供應。不過，本港很多棉紡廠已貯備及已訂購而陸續運來的棉花，預算足夠供應今後五個月需要，況且在七至九月本港棉紡業生產能否好轉，現在尚難預料，在目前環境下，暫時觀望未敢訂購較遠期需用的棉花。還有一點，使棉紡廠觀望的，就是棉花來港運費偏高，例如美國棉花，每磅運費高達八分美金，須待燃料價格回降，運費方能減低。

關於旬日前本港棉紡業同業工會討論集體減產問題，直至現在尚未通過，因為一部份會員廠商不同意集體減產，因為減產的另一方面造成生產成本增加，沒有生產過剩的棉紡廠當然不同意這種措施。如果近期內大多數棉紡廠產銷情況不致繼續惡化，集體減產辦法亦不會實施。

棉紡業人士又稱：近來棉紗價格，表面來看似乎止跌轉定，其實棉紗價格仍然閃縮不定，有些紗廠開出的表面價格比較高一些，但實際上以較低價格洽購，則又未肯讓價出售，亦有些紗廠將表面價開得低，但棉織廠又未肯以低價洽購，及至另一些棉織廠，暫時未有供應，似此情形，造成很多棉織廠對目前紗價感到搖惑不定，同一級棉紗而不同廠家出售，每包價格相差一百元至二百元，這是前所少見。

耶城商場存貨疏導
印尼購貨緩增
日對印實盆未肯降低，來購和算。食料・什貨紙張圓鐵化原混紡紗等大宗，仍有續增勢。貨欵調返轉多。

（特訊）印尼商家來港購辦貨品，由於耶加達商場存貨漸告疏導，性回增，部份貨價復升，同時日本方面將印尼開出的貨物實盤，價格未肯繼續降低，其中一部份日本貨，來港購辦較有和算，從而造成來港購辦貨品漸多。

據本港貿易商消息：印尼商家來港購辦貨品，計有食料雜貨、糖精、味粉、印刷及包裝紙張、圓鐵條、塑膠粒、化工原料、染料、電氣材料、文具、西藥、混紡紗、金屬半製品等。一方面由於耶加達商場存貨逐漸疏導，價格回升，另方面由於日本貨品直接向印尼開出的實盤價格未肯降低，其中一部份日本貨印尼商家來港購辦較有和算，從而造成印尼商家來港購辦貨品漸多，相信近期內來港購辦仍有續增之勢。

貿易商指出：印尼商家來港購辦貨品，近年來變化很大，例如去年貨價上漲時，印尼商家來港購辦大量現貨，甚至透過港商向外訂購的貨量更大，今年首五個月貨價高峰回落，印尼商家來港購辦轉呈退縮，因此，本港貿易商經營印尼綫的出口及轉口生意，實在相當吃力。

至於印尼貨欵調返本港，近來稍為增加，因為耶加達商場資金略鬆，貨欵調返亦轉呈頻密，不過，並非大量的貨欵，事實上，近年本港貿易商對印尼去貨，甚少採用較長期賒放了。

港股市勢成交值激增
做價普遍明顯上升
四證全日開做總值一億八千五百六十萬元，倉場類升幅最大次為工商企業類，九巴派末期息一角半，恒生指數廿一點四三

（特訊）昨（十）日乃香港股市本週首天交投，當上午開市買盤即告湧進，各項股票之開盤成價普遍的以跳升之姿態而出現，打破近多月來每當週一開市而呈現買賣雙方暫作觀望情勢，一般開盤之做價比上週收市價跳升多個價位，其後做價仍續見輾轉挺升，而以上午收市為最高潮，上午收市指數約比上週之收市指數已上升約百分五，可想見開市後市價漲升之強厲，午後復市，由於獲利回吐壓力增強，是市價漲升勢受阻，且稍轉回順，但一般之收市價位仍顯著的比去週之收市價為高。促使昨日市道之激升，基於連日來恒生指數尚能穩守於四百點的關心之上，已有對後市向好的心理支持力。

，復籍銀行對股票貨欵利率低降的消息，加以投機性之活動，使市價迅速而拱高。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日之交易總值為一億八千五百六十萬元，比去週五之交易數值倍增，上午半日交易數值已達一億〇五百〇八萬元。在交易總值中，香港交易所佔有三千九百五十五萬元，遠東交易所有七千六百九十三萬元，金銀交易所有五千五百〇一萬元，九龍交易所有一千四百一十一萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市已晉升至四三五・五〇，比去週五收市指數升二四・四四，下午收市指數略回降為四三二・四九，仍比去週五收市升二一・四三。

遠東指數為二〇八一・四七，比去週五收市指數升一〇八・四九，金指數為三七・二九，比去週五收市升一・七七，銀指數為四一・四九，比去週五收市升二・〇三。遠東分類指數中，除橡膠類指數仍無變動外，其他各類俱見報升，而以倉場類升幅最大，其次為工商企業類。金銀綜合指數為三七・六三，比去週五收市指數升一・八。

巴士董事局宣佈末期息每股一角半，截止過戶日期為六月廿五日至七月八日。

各項股票交投最感暢活者當為怡和企業，會德豐A，九龍倉，置地公司，新世界發展及九龍巴士等項，其他股票交投亦普遍的增晉，做價漲較度屬乃部份之地產股，如新鴻基地產，恒隆，合和，創興，大昌地產及大生地產等，九龍倉做價曾創二十元關，和記企業做價已衝破七元，九龍巴士開盆做價亦破七元關而晉升至七元三角，惟隨後做價雖稍回降，但是一般之收市價絕大多數仍比去週收市價相當提升。以香港交易所之收市價與去週五各項收市價比較，變動者計有：合企業升四角，長江實業升三角半，九龍巴士升八角，均益倉升一元一角，城都地產升二角，四海地產升一角六分，金門升一元，青州英泥升四元，恒隆升六角，香港置地升一角七分半，九龍倉升一元二角，置地公司升五角半，國際登記升一元二角，太古升六角，黃埔船塢升七角，一元，油蔴地小輪升二角，新昌集團升二角，和記地產升四角，怡和升一元七角，怡和證券升四角，九龍巴士升二角，美漢升一角，新世界發展升一角半，置業信託升三角，保華建築升五分，海外信託銀行升三角，聯邦地產升二角半，利獲家海外投資升一角，寶光升三角，大新公和升二角半，新鴻基升二角，太古洋行A升四角，太古實業A升六角半，大昌地產升一角四分，大生地產升一角，華光航業升三角，華光地產升一分，會德豐船務A升三角半，會德豐A升四角，永安公司升二角半，永安人壽升一角及永高升二角等。

香港股市指數

	六月十日	上次	起跌
恒生	上午 435.50	411.06	+ 24.44
	下午 432.49		+ 21.43
金銀：	37.63	35.79	+ 1.84
金指數：	37.29	35.52	+ 1.77
銀指數：	41.49	39.46	+ 2.03
遠東	2081.47	1972.98	+108.49
銀行類	2213.85	2130.48	+ 83.37
公用類	1195.76	1156.81	+ 38.95
地產建築類	2635.20	2477.98	+157.22
工商企業類	2834.95	2641.59	+193.56
倉場類	3221.99	2992.14	+229.85
酒店類	1087.83	1044.93	+ 42.90
紡織類	1649.79	1612.84	+ 36.95
投資類	2812.38	2691.21	+121.17
橡膠類	1161.85	1161.85	——

港金市活價格扳升
收市九三九・三提高十元五角
美鈔穩好收市價為五〇二・八

（特訊）昨日（十）本港金鈔市道，大勢活潑，做價多告上升。九九金因外圍歐洲自由金價週首例無跟盤，當晨盤大幅高開，買家即告湧入掃升。由於（一）上週走勢疲弱，好友不甘雌伏損手，博取心理趁勢映抬牟利；（二）電傳南非金礦場暴動，供應前途將受影響，美傳金報價提高，後市可能扳好，故好友作勢多頭吸進炒起，一度雖見獲利回吐抑低，承接有力，再告做高。午後旺勢持續，惟升幅轉緩，在三元間輾轉向好，臨收市前補倉增加，更見扳高，收市九三九・三〇，比較公價九三五・〇〇仍高。日美元穩好，美鈔收市五〇二・八〇。

九九金上午開市九二七・〇〇，比較上週末收市九二八・八〇低，最好九三六・〇〇，最淡九二七・〇〇，收市九三五・七〇，下午開市九三三・五〇，先升上九三六・七〇，後低下九三三・八〇，又扳上九三九・三〇，收市九三九・三〇，比較上週末則上升十元五角，最高四〇・〇〇為全日最高，收市九三九・三〇。

美鈔開市五〇二・七〇，比較上週末微高一角，最淡五〇二・〇〇，最好五〇二・八〇，收市五〇二・八〇。

美電開市五〇四・〇〇，比較上週末微高五仙，最好五〇四・二〇，最淡五〇四・〇〇，收市五〇四・一〇。

金單開市五〇三・六〇，比較上週末原盤企住無變，最好五〇三・六〇，最淡五〇三・五〇，收市五〇三・六〇。

因外傳買金官價可能提高至一百一十四美元等因素刺激，昨日本港九九金價又告回升，飾金牌價亦告上調，港九各金飾舖飾金每両為一千五百五十五元，較上週末升高五元，飾白金牌價則告下跌，每両為一千五百九十元，較上週末跌五十元，故銀的賣出價亦由上週末的每両廿八元跌為每両廿七元。

英國工業生產倒退
通脹嚴重生活水準下降

（倫敦十日路透社電）據今天發表的一份調查報告顯示，英國的生活水準本年面臨嚴重的下降，更可能成為一九七四年唯一出現倒退的主要工業國家。具有權威性的國民經濟及社會研究學會在每季評論中預測，英國本年的通貨膨脹增長將高達百分之十七，並促使主要經濟的財相希利在今秋提出擴展性的預算案，以避免英國的經濟衰退。該學會又稱：「我們已陷入了一個每五年物價便要增加的處境之中，即可「生活水準」的實質收入，由於一九七三年下半年至一九七四年上半年之間，人們自由運用的實質收入，至本年下降百分之三點五，將會至百分之四。」

目前看來，三月份的預算預測高估了消費者今年的可能消費水平。因此，全國生產的增長率，會比財政大臣希利原先的預料為低。

消費遞物的情況看來已告結束，政府官方統計數字以及「金融時報」對目前用品業務的調查所得的訊號是，今年首季零售的減少，不單是三天工作週引起的疲弱的趨勢已進入第二季。

加速通貨膨脹，對人民真正收入的影響，以及收縮信貸和去年十二月實施的限制分期付款，均打擊人民的購買力。

以整體而論，英國的經濟預料將會減縮百分之一。但去年仍有百分之五點四的增長。這將會使英國成為唯一出現倒退現象的主要工業國家。

美鋼廠交貨量下降
鋼供求呈現緊迫

（克利夫蘭美國工業週刊說，美國鋼廠六月和七月份交貨量下降，將使鋼的供求緊迫。交貨量幾乎要看鋼廠能夠生產多少粗鋼和製成品而定，而幾乎將不能依賴存貨，這份週刊又說，有些大鋼廠，為了應付創紀錄的需求，已經用完了它們的存貨，因為鋼產量也可能降低，延期交貨的需求。

美國鋼廠一直無法趕上去年的粗鋼生產量，今年粗鋼產量比一年前減少了百分之一。

德匯按定 瑞匯亦企

（特訊）昨日（十）外匯市況，一般價格……

寮國米二百噸復供
米市大勢仍淡
部份價格續降
大陸米照上月價出沽・泰三號米跌二至三元・糯米二元，寮米每担做一六三元，較泰米便宜。

（特訊）昨（十）日米市，大勢仍淡，入口米商……

泰銖上升 台幣亦扳

（特訊）昨日（十）外匯市況……

香港金融行情表
（六月十日）

名稱	單位	收市價（港幣計）
美匯（最高）	一〇〇	五〇四・一〇
美匯（最低）	一〇〇	五〇三・五〇
美鈔	一〇〇	五〇二・八〇
英鎊	一	[illegible]
加拿大	[illegible]	[illegible]
法國法郎	[illegible]	[illegible]
瑞士法郎	[illegible]	[illegible]
德國馬克	[illegible]	[illegible]
意大利里拉	[illegible]	[illegible]
荷蘭盾	[illegible]	[illegible]
澳洲	[illegible]	[illegible]
日本	[illegible]	[illegible]
菲律賓（披索）	[illegible]	[illegible]
新西蘭	[illegible]	[illegible]
坡幣	[illegible]	[illegible]
台幣	[illegible]	[illegible]
泰國銖	[illegible]	[illegible]
印度盧布	[illegible]	[illegible]
澳門紙	[illegible]	[illegible]
九八實紙（按）	[illegible]	[illegible]
金邊紙（按）	[illegible]	[illegible]
南非鎊	[illegible]	[illegible]
印尼紙（按）	[illegible]	[illegible]

天熱影響實銷
生猪市價格呆疲
成盤六千六百頭

（特訊）港九兩地生猪市道，交投大勢稍呈疲態，主因假期剛過，天氣炎熱，影響實銷，全日成交共六千六百餘頭，估價大陸猪成共……

糖市交投大致穩定
捷糖運到不多尚未有產生作用
日幼砂坦貨疏瀉堅成二二二元

（特訊）昨（十）日糖市大致穩定，捷克幼砂糖雖已運到，但數量只得五十噸，對糖市尚未有產生作用。……

電子零件日廠降價

（東京航訊）日本佐藤會社……

經濟衰退反映
公司破產日見增加
今年將創高峰

（本報訊）香港的公司破產數字，已增加了，以千計人士失業……

日本經濟亮起了紅燈
存貨巨需求縮期貨暴瀉
毛紗棉紗橡膠均跌停板
國際競爭力量優勢已發失殆盡

（東京航訊）港九……日本以美國、西德、……

泰存倉棉布
出口二成半

（曼谷八日航訊）據泰國商業部外貿廳透露，……

香港四間證券交易所股票市價綜合統計
六月十日（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	107.00	107.00	107.00	107.00	——	——
滙豐銀行	23.40	24.00	23.40	23.90	23.90	24.00
滙豐（倫敦）	23.30	24.10	23.10	23.80	23.90	23.80
海外信託	3.35	3.50	3.35	3.50	3.45	3.45
友聯銀行	4.20	4.30	4.20	4.30	——	——
（二）公用類						
九燈	18.80	19.20	18.60	18.80	19.00	19.20
香港電話	4.80	4.975	4.675	4.875	4.85	4.875
中華煤氣	10.50	10.60	10.30	——	10.50	10.40
電話公司	27.20	27.90	26.80	27.40	27.60	27.20
油蔴地小輪	16.00	16.20	16.00	16.00	——	16.00
九龍巴士	7.05	7.35	6.95	7.00	7.00	7.00
（三）工商企業類						
安達臣	0.96	1.02	0.96	——	0.96	1.02
太古實業	11.50	11.90	11.40	11.50	11.50	11.80
均益倉	9.10	9.50	9.10	9.50	9.50	9.50
莊士集團	3.05	3.20	3.05	——	3.15	3.15
金門打椿	17.60	18.00	17.40	18.00	17.70	17.80
青州英泥	79.00	81.00	79.00	81.00	80.00	——
恒隆	4.10	4.45	4.20	4.50	4.45	4.45
和寶	3.20	3.30	3.20	3.20	——	3.30
永安	3.40	3.45	3.20	3.45	3.45	3.40
和記	6.75	7.20	6.75	7.10	7.10	7.10
怡和	28.20	29.90	27.90	29.50	29.60	29.60
立興	5.10	5.45	5.10	——	——	5.45
生力啤酒（除息）	8.40	8.40	8.40	8.40	8.40	8.40
聯興公司	——	——	——	——	——	——
先施公司	13.40	13.40	13.40	——	13.40	——
寶光實業	5.20	5.35	5.15	5.20	5.20	5.20
屈臣氏	5.50	5.70	5.50	——	5.70	5.60
會德豐A	5.35	5.60	5.35	5.45	5.45	5.35
仁孚（除各項）	3.60	3.90	3.60	——	3.90	3.80
信德企業	1.26	1.35	1.26	1.26	1.33	1.35
太古洋行A	8.00	8.50	7.80	8.30	8.30	8.30
梅真尼	0.64	0.64	0.64	——	0.64	——
（四）地產建築類						
廖創興置業	1.35	1.40	1.28	1.34	1.35	1.34
長江實業	5.45	5.65	5.40	5.55	5.45	5.50
啓德置業	1.10	1.10	1.10	——	1.10	1.10
利興發展	1.12	1.22	1.12	——	1.20	1.20
輝百美	0.83	0.90	0.83	——	0.90	0.90
嘉年地產	5.30	5.80	5.30	5.30	5.80	5.70
置地公司	8.20	8.55	8.20	8.45	8.45	8.40
信託公司A	2.70	2.95	2.75	2.875	2.90	2.825
合和實業	2.85	2.95	2.70	2.80	2.80	2.75
新昌集團	9.30	9.70	9.30	9.70	9.50	——
和記地產	3.85	4.10	3.85	4.10	——	——
萬邦投資	2.80	2.80	2.80	——	2.80	——
保華	2.65	2.80	2.65	2.80	2.75	2.80
聯邦A	2.20	2.20	2.10	2.20	2.15	2.20
海南	1.58	1.75	1.60	1.75	1.70	1.74
新鴻基	3.825	3.95	3.80	3.85	3.85	3.80
怡南	——	——	——	——	——	——
泰盛發展	2.40	2.50	2.30	——	2.425	2.40
嘉柏	——	——	——	——	——	——
新世界	3.00	3.05	2.80	2.95	2.95	2.95
保利工程	2.30	2.45	2.30	——	2.30	2.45
啓明建築	0.46	0.46	0.46	——	——	0.46
勝古	1.20	1.25	1.17	1.20	1.20	1.20
大昌地產	1.54	1.67	1.53	1.60	1.62	1.60
大新公和	2.50	2.70	2.50	2.60	2.55	2.55
萬生	0.84	0.85	0.74	——	0.85	0.80
鑫垣置業	0.95	1.03	0.95	——	1.00	1.03
鉅利置業	——	——	——	——	——	——
大生地產	2.50	2.60	2.40	2.50	2.50	2.50
明輝發展	0.70	0.76	0.70	——	0.74	0.74
捷聯	1.00	1.07	1.00	——	1.05	1.04
美漢	1.04	1.10	1.04	1.10	1.08	1.07
華光地產	0.87	0.94	0.85	0.92	0.92	0.92
（五）倉場類						
黃埔船塢	16.50	16.80	15.40	16.00	16.40	16.50
九龍倉（除息）	19.20	20.30	19.10	19.80	19.90	19.80
安全貨倉	1.06	1.06	1.06	——	1.06	——
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.42	1.45	1.40	1.42	1.42	1.44
城市酒店	——	——	——	——	——	——
海港公司	10.80	10.80	10.50	10.80	——	10.50
大酒店	8.90	9.50	8.90	9.20	9.20	9.20
山頂園	0.66	0.67	0.62	0.66	0.66	0.66
美麗華	11.60	12.00	11.50	——	11.80	12.00
永高	7.50	7.60	7.50	7.50	7.60	——
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	4.00	4.00	3.95	4.00	4.00	3.95
新馬製衣	10.20	10.40	10.20	10.20	——	10.40
南海紗廠	——	——	——	——	——	——
聯紡	——	——	——	——	——	——
會德豐紗廠	4.925	4.95	4.925	4.925	4.925	——
依時製衣	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	——	——	——	——	——	——
南聯實業	2.10	2.30	2.10	2.20	2.20	2.30
長江製衣	——	——	——	——	——	——
（八）航業類						
亞洲航業	7.90	8.00	7.80	7.80	8.00	——
會德豐船（A）	4.50	4.725	4.30	4.60	4.65	——
會德豐船（B）	0.46	0.46	0.44	0.46	0.44	0.45
萬邦航業	——	——	——	——	——	——
綿邁航業	3.00	3.00	2.90	3.00	3.00	2.90
新海康	1.62	1.62	1.62	——	1.62	——
華光航業	3.35	3.40	3.275	3.35	3.35	3.35
東方貨櫃（除息）	2.675	2.75	2.65	2.725	2.75	2.75
（九）投資類						
聯合企業	4.90	5.10	4.90	5.10	4.90	5.00
國泰股份	3.00	3.00	2.975	3.00	——	——
太平洋證券	6.15	6.35	6.10	6.35	6.10	——
怡和證券	8.30	8.65	8.15	8.45	8.45	8.40
森那美	8.10	8.10	7.95	7.95	——	——
利獲家海外	1.70	1.71	1.70	1.71	——	——
（十）橡膠類						
聯合橡膠	——	——	——	——	——	——
橡膠信託	——	——	——	——	——	——
（十一）其他						
菲立斯德	0.365	0.365	0.36	——	0.365	0.36
邵氏	4.60	4.75	4.60	4.60	4.75	——
星島報業	5.10	5.10	5.10	——	——	5.10
南華早報	——	——	——	——	——	——
永安人壽	2.35	2.35	2.35	2.35	2.35	——
紅寶石	0.85	0.85	0.85	——	——	0.85
大亞石業	0.90	0.93	0.90	——	0.92	0.93

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	1.20	1.20	1.20	1.20
海港工程	——	——	——	——
中華鉛廠	——	——	——	——
國際實業	——	——	——	——
麗僑				
新安	0.38	0.38	0.38	0.38
永嘉利	——	——	——	——
萬寶	0.55	0.55	0.55	0.55
偉益	0.65	0.65	0.65	0.65
永隆基	——	——	——	——

成交欵：香港交易所値三千九百五十五萬元 遠東値七千六百九十三萬元 金銀値五千五百零一萬元 九龍値一千四百一十一萬元

航訊

百保利藍亞輪船公司 自明年起合營

（特訊）最近挪威百保利輪船公司與藍亞輪船公司談判聯營業已獲美國聯邦海運委員會同意，聯營將於一九七五年一月一日起實施。新合營機構包括挪威國際輪船公司，計有挪威奧斯陸的威廉遜集團，英國利物浦的藍運貿易集團、哥德堡的波斯唐集團。舊成員分成路及嘉葉巴公司，將於一九七五年一月一日退出百保利輪船集團，另謀其它船務發展。國、百保利輪船公司最現代化貨船之一的「千里達」，將加入百保利及藍亞合營後服務。兩公司其他大部份舊船將予出售。

配合業務發展 馬航月杪接收 第三架707客機

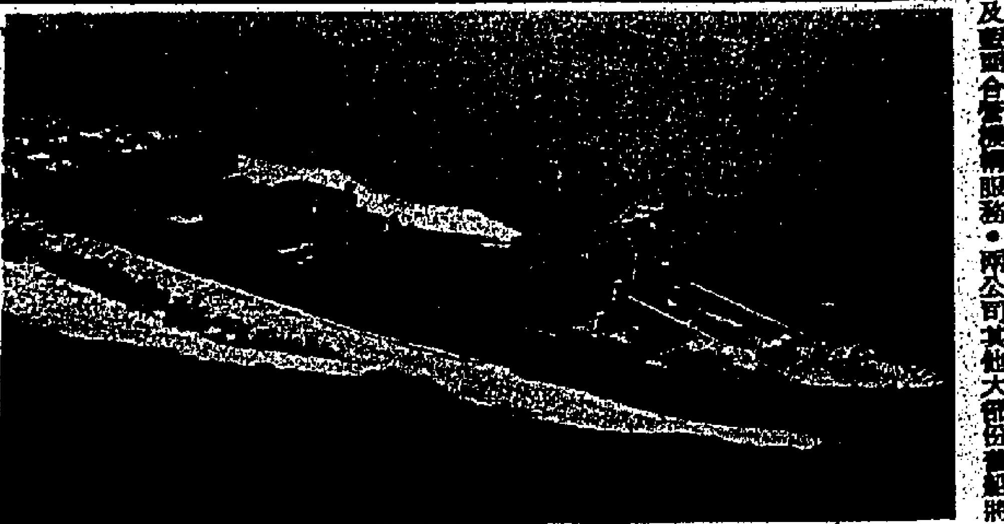
（特訊）馬來西亞航空系統宣佈，即將購入第三架波音七○七機，是次增添之七○七與從前訂購之兩架均屬A三三八C類形。

抬後馬航客機將擁有三架波音七○七，七架波音七三七，十架霍克友誼二七及四架諾馬式飛機。

該公司之第八架波音七三七機將會在一九七四年九月移交，而第三架波音七○七機將會於本年六月二十八日抵達。此機將用作長途包機旅行服務及其他馬航在本年計劃中之長途航線應用。

輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	二三二○○七
大阪三井	二四○一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二三七○一一



尚有航訊刊在五張三頁

金融動盪 機票價格迭增 遊客增長放緩

（特訊）今年頭四個月來港的外國遊客數目，據香港旅遊協會統計，只比去年同期增百分之七。遠比去年全年的增長率百分之二十已大大縮小了。其中最堪注意的是，過去三年來港最多的日本遊客，今年頭四個月的來港人數不獨沒有增加，反比去年同期減百分之二。這主要是由於日本經濟困難加深日本政府限制日本人出國旅遊攜帶款項的影響所造成的。至於美國及西歐遊客，今年頭四個月來港數目，亦比去年同期分別增百分之三點九和百分之三點二。

在西方石油危機的影響下，今年來的客機票價已兩度上漲共一成多，而由今年七月起，日一港航綫的客票價格，還將會再漲百分之四。今年香港旅遊業的經營困難大增，於此已可概見。

又據統計，現在港九一流酒店的雙人房租金，平均已漲至四十一元半美金，這與東京酒店日租四十二元二毫美金十分接近，而比諾新加坡酒店的日租二十九元美金，則更高出百分之四十三，可見地價昂和租金貴，亦已使香港酒店業在競爭中逐漸處於不利地位了。

順昌航業有限公司

中環大廈十八樓　電話H-249096(5線)

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型貨客輪 時速十八哩 有客位 全船冷氣設備）
本期 即日落貨 十一日上午開行 搭客請於上午八時半至十時半登船 泊A31號泡
下期 六月廿六日落貨 廿九日開行
直透：新加坡 庇能

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 六月十三日落貨 十五日開行 直透：曼谷

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 六月十八日落貨 二十日開行 直透：曼谷

接貨部 H-241261　客務部 H-232352　船務部 H-240512

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

前往：查理士頓、波的摩、紐約、波士頓、滿地可、多倫多、柯達波拿、底特律、芝加哥、米高基。

威沙百士 VISHVA SHAKTI 七月四日抵港 五日啓行

威沙多富 VISHVA TIRTH 七月廿九日抵港 三十日開行

※不經紐約、波士頓（如有足够價值往查理士頓）

前往：羅省、三藩市、西雅圖、溫哥華。

威沙迪亞 VISHVA ADITYA（香港）七月十四日到 十五日開（羅省）八月三日到 四日開（三藩市）八月六日到 七日開

威沙施迪 VISHVA SIDDHI（香港）八月十四日到 十五日開（羅省）九月二日到 三日開（三藩市）九月五日到 六日開

總代理 香港東亞航業有限公司 皇后行九○三室 TEL: H-238870 接貨處：昌記公司

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5. 業務處電話：5-253031（八線）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、仰大港、仰光。

船名	（到）	（開）
遂利怡美利 Makeverett	六月十二日	六月十三日
茂利怡美利 Murrayeverett	六月廿六日	六月廿七日
往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
香港怡美利 Thomaseverett	六月十五日	六月十六日
寶利怡美利 Pabloeveret	六月十七日	六月十八日
往：星加坡、榔加達、三寶瓏、泗水。		
發利怡美利 Fernandoeveret	六月廿一日	六月廿弍日
寶利怡美利 Pabloeverett	七月十六日	七月十七日
往：神戶、橫濱。		
帝星 Star Bellatirx	六月廿四日	六月廿五日
往：※利加及波斯灣各埠 ※不往 ※不收香港貨		
景星 Star Antares	六月十二日	六月十三日
帝星 Star Bellatrix	七月廿五日	七月廿六日
稼星 Star Altair	八月九日	八月十日

美國郵船船期請參閱美國總統福來輪船公司廣告欄

DSR-LINES 東德船務公司

香港至歐洲綫 遠東公會會員

佛列安使 FRIEDRICH ENGELS 六月廿八日到 廿九日開
加露馬士 KARL MARX 七月廿一日到 廿三日開
往：鹿特丹（廿三天）、漢堡（卅四天）、盧斯托（卅七天）
※安特衞普、不來梅（如有足够貨載）

香港至日本綫

加露馬士 KARL MARX 六月三十日到 七月一日開
盧斯托 ROSTOCK 八月九日到 十日開
直透：橫濱 神戶

總代理 香港東亞航業有限公司 皇后行九○三室 TEL H-238870
接貨處：日本及新加坡綫昌記公司 電話：H-235384-5

K LINE

危地馬拉丸 M.S. GUATEMALA MARU 六月十三日落貨十四日啓行
直航：西非
豐利行有限公司

澳洲西太平洋輪船公司 AWPL

代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5. 香港康樂大廈廿壹樓 業務部：H-253081八線

直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬．十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
安武士 ANDRUS	一號站	6月14日	6月14日	6月16日	6月18日
拿素士 NAXOS	一號站	6月14日	6月14日	6月17日	6月19日
林那士 LEMNUS	已開始	7月4日	7月4日	7月8日	7月10日
樂都士 RHODOS	已開始	7月4日	7月4日	7月6日	7月11日

收貨站：
一、九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平洋貨倉 電話：3-480915.
二、九龍荔景山道葵涌貨櫃碼頭24/31號 電話：3-407979.
三、香港鰂魚涌海澤街太古船塢A倉對面倉 電話5-622600.

APL-EVERETT AGENCIES S/A 美國總統福來輪船公司

出口貨運部：香港康樂大廈廿一樓 電話：5-253031（八線）
常備二十尺及四十尺長箱，凍貨櫃為客服務
西岸綫往：三藩市（十六天）、羅省、西雅圖、士托頓、聖地牙哥，並轉往美國內各地。
內陸綫往：波的摩、波士頓、喳士城、紐奧連斯、紐約、紐士福克、費城、威明敦、查爾斯頓及侯士頓。

船名	到港	集成貨櫃截貨日期	貨倉散貨截貨日期	開行
菲律賓郵 Philippine Mail	6月12日	6月10日	6月11日	6月13日
門羅總統 President Monroe	6月19日	6月17日	6月18日	6月19日
日本郵 JAPAN MAIL	6月26日	6月24日	6月25日	6月27日
東岸綫往：紐約（廿七天）、紐域、波的摩、諾福克、查爾斯頓				
皮亞士總統 President Pierce	6月26日	6月24日	6月25日	6月27日
格蘭總統 President Grant	7月13日	7月11日	7月12日	7月14日
詹森總統 President Johnson	7月28日	7月26日	7月27日	7月29日
往：西雅圖、溫哥華、朗威路、砵倫、波金碼。（十五天到西雅圖、十七天到溫哥華）常備貨箱及板箱為客服務				
溫布倫總統 President Van Buren	6月14日	6月12日	6月13日	6月15日
他富總統 President Taft	6月21日	6月19日	6月20日	6月22日
非摩總統 President Fillmore	6月28日	6月26日	6月27日	6月29日

貨櫃收貨站：香港北角邨丞倉貨櫃站 電話：5/702231 4
九龍紅磡貨櫃船塢貨櫃站 電話：3-634857
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-927923

MAERSK LINE 馬士基輪船公司

約翰馬士基 M/V JOHANNES MAERSK 六月十五日開行（截貨日期：十三日下午五時）
直往：南非角城及西非洲各埠
捷成洋行華人船務部啓 電話：H-二四九二○一（五綫）

聯菲輪船公司

總經理代理 永華企業有限公司 電話：5-232084-6.

PHIL. PRESIDENT ROXAS **羅哈士總統輪** 六月廿七日抵港六月廿八日開行
直航：波士頓、紐約、費城、波地摩。

由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. PRESIDENT QUEZON **奎松總統輪** 六月十日抵港
PHIL. PRESIDENT QUIRINO **季里諾總統輪** 六月十二日抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA **加西亞總統輪** 七月四日抵港

LASH 太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫
直航：舊金山、羅省、聖地牙哥

船名	日期
PACIFIC BEAR 太平洋熊	六月廿一日收貨 廿五日截貨 廿七日啓行
JAPAN BEAR 日本熊	七月十日收貨 十四日截貨 十六日啓行
THOMAS E. CUFFE 加富	七月十七日收貨 廿一日截貨 廿三日啓行

總代理：美商通用運輸有限公司 地址：大道中卅號大廈十樓 電話：5-237191.

本行新式堅固快捷輪船

美真美 M.V. BULSTOCK 準六月十二日落貨 十四日下午開行 直透：曼谷
振盛行有限公司

小山海運株式會社 小山運輸有限公司

總代理 共和航運有限公司 地址香港德輔道中173號先施大廈21樓 電話5-458151(10線)5-448027(4線)

全貨箱服務：
泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY. 28) 六月十五日到港 十九日直航：台灣、日本 十四日截止收貨
必得士 BRITIS VOY.7 六月十八日直航：神戶 十七日截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 VOY.27 六月廿二日到港 廿三日開往：台灣、日本 廿一日截止收貨
泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY NO.29) 六月廿七日到港 即日直航：神戶 廿六日截止收貨
收貨站 九龍貨倉有限公司 泊葵涌貨櫃第式號碼頭
澳門代理 澳榮船務公司 電話：82219.82229

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

歐洲 EUROPE 定期航綫

大和丸 M.S. DAIWA MARU 六月二十日到港 廿一日開行
第二國際丸 M.S. KOKUSAI MARU NO.2 七月十日到港 十二日開行

直航：毛里求斯、漢堡、安特衛普、鹿特丹、亞歷斯特丹、利物浦、倫敦、侯路等埠
ALSO ACCEPTING CARGO FOR BREMEN, MALMO, HELSINKI, AARHUS, GOTHENBURG, OSLO, COPENHAGEN, STOCKHOM, WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.

總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七○五室 電話：H-大三八○九一—八（八線）
澳門代理：星華船務公司 電話：大七九七 大四十八
貴客付貨請移玉步

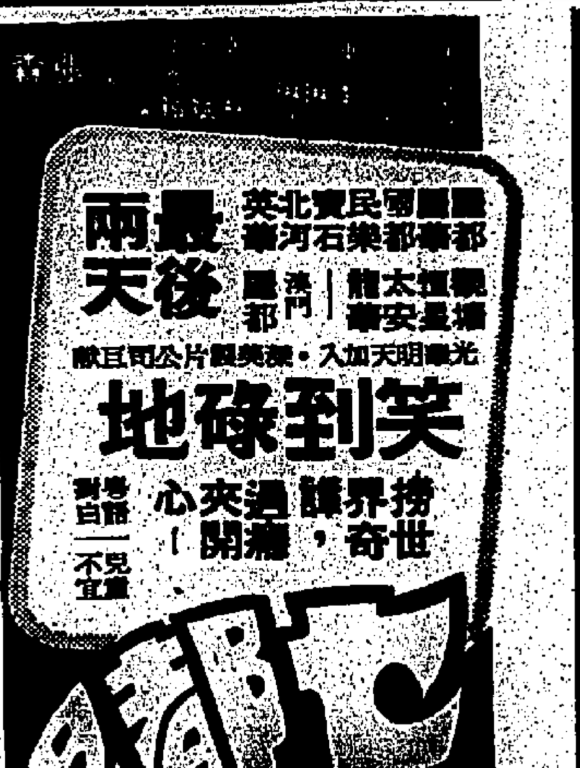
Japan Line

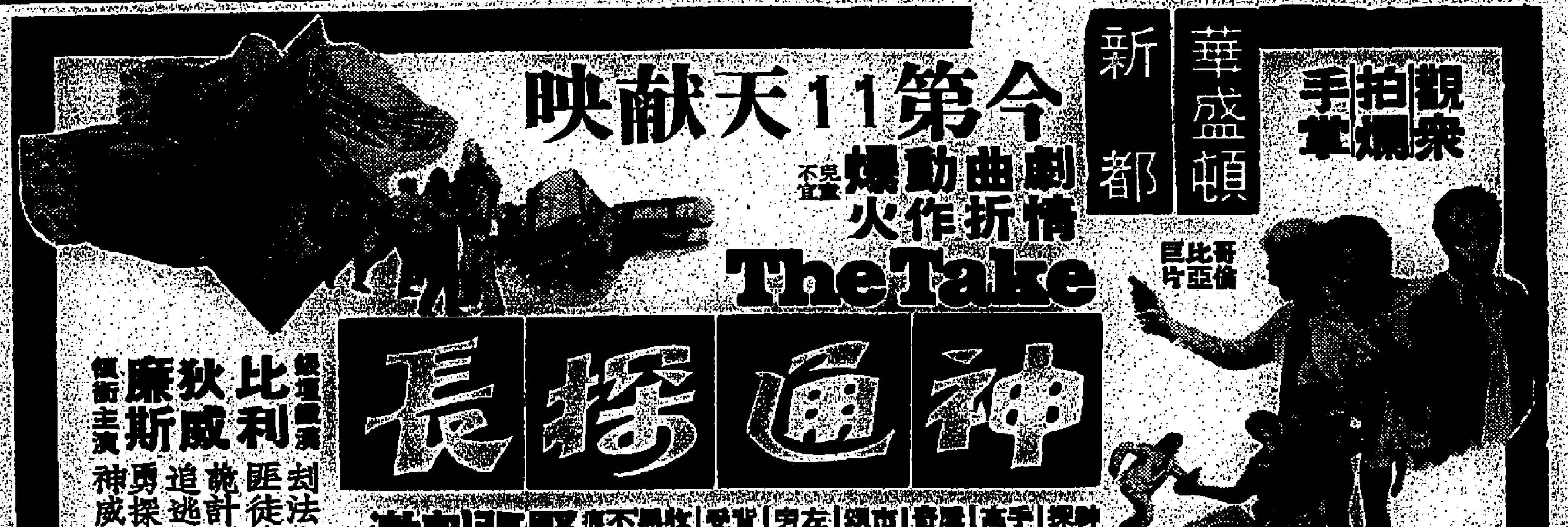
AGENT: TRANS-OCEAN SHIPPING LTD. 收貨站：九龍倉第14貨倉 貨箱服務

泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY NO.28) 六月十三日下午五時截止收貨 六月十五日到港 十五日開行
必得士 M.S. BRITIS (VOY NO.7) 六月十七日下午五時截止收貨 六月十九日到港 十九日開行
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 VOY NO.27 六月廿日下午五時截止收貨 六月廿二日到港 廿二日開行
泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY NO.29) 六月廿五日下午五時截止收貨 六月廿七日到港 廿七日開行

往東岸：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、JACKSONVILLE.
西岸：羅省、三藩市、CHICAGO RICHMOND.
加拿大：底特律、多倫多、滿地可、溫哥華、西雅圖、波金碼、朗威、砵崙。

總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七○五室 電話：H-大三八○九一—八（八線）
貴客付貨請移玉步





華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元。

REFERENCE LIBRARY
11 JUN 1974
CITY HALL

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
斯利迪	SLIDRE	韓島	十一	怡和
東方紳士	ORIEIENTAL CHARGER	高雄	十一	港郵
義宗丸	GISO MARU	日本	十一	南郵
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十一	東源
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	新加坡	十一	捷成
三朝丸	MIASA MARU	日本	十一	日郵
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	日本	十一	日郵
加富	THOMAS E CUFFE	加州	十一	太平洋
海強	HAI CHIANG	高雄	十一	東海
雷彰	RYTTERFJELL	上海	十一	華夏
東漢	HAN SOO	日本	十二	東盛
光榮丸	GLORIA MARU	日本	十二	日郵
大和丸	DAIWA MARU	日本	十二	多祥
休斯頓丸	HOUSTON MARU	日本	十二	大三
士打范迪民	STRAAT VAN DIEMEN	上海	十二	渣華
南非好望	S.A.HUGUENOT	日本	十二	怡和
季里諾總統	PRES.QUIRINO	加州	十二	美邦
海王翡翠	NEPTUNE EMERALD	歐洲	十二	怡和
菲律賓郵	PHILIPPINE MAIL	美國	十二	福來
士拉和	WLADYSLAWOWC	歐洲	十二	天祥
明[illegible]	MING [illegible]	基隆	十二	明仁
力打馬士基	LICA MAERSK	美國	十二	捷成
海龍	HAI LONG	基隆	十二	東海
德邦海	TARPON SEA	日本	十二	渣華
高麗丸	KORYU MARU	日本	十二	協成
正泰丸	SEIRYU MARU	神戶	十二	永泰
美麗美	BULSOOK	曼谷	十二	振盛行
阿花運利亞	AL FARWANIAH	神戶	十二	怡和
[illegible]	STAR ANTARES	日本	十二	福來
第三丸吉丸	MARU KICHI MARU 3	日本	十三	東盛
[illegible]	SUNNY OCEAN	日本	十三	東洋
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	日本	十三	捷成
施利來	SEINE LLOYD	歐洲	十三	寶隆
麥利怡美利	MAKEVERETT	日本	十三	福來
昌興	LORTUNE RUNNER	日本	十三	海聯
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十三	順昌
雷格瑪琪	RAGNA BAKKE	星洲	十三	鐵行
美蘭	ASIA RAN	日本	十三	天祥
香金利	JALAMOKAMBI	三藩市	十三	百保利
明仁投資	MINGREN INVESTMENT	台灣	十三	明仁
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	日本	十三	川崎
昌興	FORTUNE RUNNER	日本	十三	海聯
東方領袖	ORIENTAL LEADER	紐約	十三	港郵
二見丸	FUTAMI MARU	日本	十四	日郵
海洄	SEA DISCOVERER	日本	十四	大三
金甲	GOLD BEETLE	日本	十四	新興行
洞庭洲	TUNGKU CHAU	高雄	十四	太來
柯利近	OREGON	曼谷	十四	怡和
月星	MOON STAR	釜山	十四	新興行
范寶蓮總統	PRES.VAN BUREN	美國	十四	總統
東方進口商	ORIENTAL IMPORTER	高雄	十四	港郵
加利華	KALEWA	日本	十四	新興行
華爾瑪來克	VELMA LYKES	墨西哥灣	十四	合和
伊勢丸	ISE MARU	日本	十四	日郵
布利斯托丸	BRISTOL MARU	日本	十四	大三
夏威夷	HAWAII	三藩市	十四	怡和
昭南丸	SHONAN MARU	日本	十四	東洋
三大好	SAN JOSE	馬尼拉	十四	偉洋
東方王牌	ORIENTAL ACE	高雄	十五	港郵
東勝	DON RENE	馬尼拉	十五	東源
先德雅滌	STRATHARDLE	日本	十五	鐵行
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	十五	福來
倍	PRIAM	馬尼拉	十五	太古
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	三藩市	十五	鐵行
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	十五	捷成
交易	SL.EXCHANGE	美國	十五	海隆
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	十五	小山
海王	HAI WANG	基隆	十五	東海
湖北	HUPEH	高雄	十五	太古
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣印度	十五	捷成
安順	ASIAN ENSIGN	基隆	十五	太古
海飛	HAI FEI	印尼	十五	太平
海民	HAI MING	基隆	十五	東海
捷惠	CHIEH HUI	台灣	十六	明仁
利康	NIHON	歐洲	十六	寶隆
安貫士	AGDROS	澳洲	十六	福來
哥羅拉多	COLORADO	馬尼拉	十六	怡和
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	美國	十六	美輪
派摩利	PRIMORYE	日本	十六	華林
長城	KOTA PANJANG	黃埔	十六	太平
山福丸	YAMAFUKU MARU	神戶	十六	永泰
饒眉洲	GNOMEI CHAU	高雄	十六	太平
香島皇后	ISLAND QUEEN	日本	十六	東洋
天馬駒	TAMERLANE	新加坡	十六	百保利
先德康年	STRATHCONON	波斯灣	十六	鐵行
山光丸	YAMATERU MARU	日本	十六	海聯
安武士	ANDROS	澳洲	十六	福來
羅薩利奧丸	ROSARIO MARU	新加坡	十六	大三
安捷	ASIAN EXPRESS	基隆	十六	太古
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	新加坡	十七	渣華
立信士	NAXOS	澳洲	十七	福來
磐城丸	IWAKI MARU	日本	十七	日郵
漢堡丸	HAMBURG MARU	日本	十七	大三
北野丸	KITANO MARU	高雄	十七	日郵
查樂萊克	CHARLOTTE TYKES	墨西哥灣	十七	總統
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	美國	十七	捷成
加區烏布總統	P.J.KASAVUBU	日本	十七	日郵
[illegible]	PAN TRADER	日本	十七	中央
海國	HAI KUO	基隆	十七	東海
明仁發展	MINGREN DEVELOPMENT	台灣	十八	明仁
亞瑪多娜	ARMADORA	日本	十八	新興行
多地士久	DORTE SKOU	新加坡	十八	大三
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	美國	十八	捷成
出口灣	EXPORT BAY	紐約	十八	和捷
香港成功	H.K.SUCCESS	澳洲	十八	港鄧
東麗	EASTERN BEAUTY	日本	十八	天祥
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	十八	捷成
銀洲	NGAN CHAU	曼谷	十八	太來
大家泰	TAGAYTAY	新加坡	十八	百保利
派摩利	PRIMORYE	日本	十九	華林
花綵龍光榮	FARALLON GLORY	神戶	十九	永泰
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡	十九	福來
溫拿基利	WONOGIRI	新加坡	十九	渣華
力沙馬士基	LEXA MAERSK	日本	十九	捷成
必得士	BRITIS	神戶	十九	小山
長野丸	NAGANO MARU	日本	十九	日郵
河內丸	KAWACHI MARU	日本	十九	日郵
長野丸	NAGANO MARU	日本	十九	日郵
萬嘉美麗地	BUNGA MELATI	歐洲	十九	萬邦
門羅總統	PRES.MONROE	美國	十九	總統
長貴	EVER NOBILITY	基隆	二十	長信
利華達丸	NEVADA MARU	墨西哥灣	二十	川崎
日松	SUN PINE	日本	二十	協成
光榮天使	GLORY ANGEL	日本	廿一	天祥
凌雲	LING YUNG	高雄	廿一	港鄧
士打長崎	STRAATNAGASAKI	日本	廿一	渣華
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	釜山	廿一	福來
奧寶橋	BAY BRIDGE	美國西岸	廿一	川崎
希爾	HEL	歐洲	廿一	天祥
士打美步羅	STRAAT MABURA	東非新加坡	廿一	渣華
他夫總統	PRES.TAFT	美國	廿一	總統
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	廿二	日郵
漢江	HANGANG GLORY	大阪	廿二	太平
青葉山丸	AWOBASAN MARU	日本	廿二	大三
福他利奧	FROTARIO	新加坡	廿二	美邦
重龍	CHUNG RYONG	神戶	廿二	永泰
陸士鄧馬士基	CHASTINE MAERSK	美國	廿二	捷成
拿士干利	LASTRIGNI	新西蘭	廿二	福來
第三旭光丸	KYOKKO MARU 3	橫濱	廿二	小山
千里達	SANTA TRINIDAD	日本	廿二	天祥
來源	SL.RESOURCE	美國	廿二	海隆
皇后星	QUEEN STAR	釜山	廿二	新興行
芬州	FERNSTATE	新加坡	廿三	百保利
柯雅地亞	AL ARIDHIAH	日本	廿三	怡和
新櫻丸	SHINSAKURA MARU		廿三	大三

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
		美洲線		
哥迪高夫	GRODEKOVC	加州溫哥華	十一	華林
加富	THOMAS E CUFFE	加州	十一	太平洋
美國麗貓	AMERICAN LYNX	加州紐約	十二	美輪
復興	UNION ENTERPRISE	查里斯頓	十二	道聯
東方紳士	ORIENTAL CHARGER	美國西岸	十二	港郵
捷惠	CHIEH HUI	查里斯頓紐約	十三	明仁
菲律賓郵	PHILIPPINE MAIL	加州	十三	福來
雷格瑪琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	十四	鐵行
東方領袖	ORIENTAL LEADAR	紐約查里斯頓	十四	港郵
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	十五	山下
交易	SL.EXCHANGE	美國	十五	海隆
范寶蓮總統	PRES.VAN BUREN	西雅圖溫哥華	十五	總統
普偉士	PLUVIUS	美國西岸	十五	中央
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	十五	怡和
華爾瑪來克	VELMA LYKES	墨西哥灣	十五	合和
派摩利	PRIMORYE	加州溫哥華	十六	華林
東方王牌	ORIEUTAL ACE	西雅圖溫哥華	十七	港郵
天馬駒	TAMERLANE	紐約波士頓	十七	百保利
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加州紐約	十七	美輪
哥羅拉多	COLORADO	檀香山加州	十七	怡和
漢堡丸	HAMBURG MARU	東加拿大	十八	大三
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	紐約	十八	捷成
捷惠	CHIEH HUI	查里斯頓紐約	十八	明仁
倍	PRIAM	威利士多堡美國大西洋	十八	太古
門羅總統	PRES.MONROE	加州	十九	總統
出口灣	EXPORT BAY	紐約	十九	和捷
必得士	BRITIS	美國西岸	十九	山下
大家泰	TAGAYTAY	紐約波士頓	二十	百保利
奧寶橋	BAY BRIDGE	美國西岸	廿一	川崎
長貴	EVER NOBILITY	加勒比海	廿二	長信
哥迪高夫	GRODEKOVO	加州溫哥華	廿二	華林
宋尼吉	ZONNEKERK	墨西哥灣	廿二	渣華
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	南美	廿二	渣華
來源	SL.RESOURCE	美國	廿二	海隆
威航	LYMANHALL	紐約新奧爾良	廿二	海運
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	廿二	山下
利華達丸	NEVADA MARU	加勒比海	廿二	川崎
他夫總統	PRES.TAFT	西雅圖溫哥華	廿二	總統
秋鑑丸	AKITAKA MARU	美國	廿三	大三
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	廿三	太平洋
福他利奧	FROTARIO	南美	廿三	美邦
溫拿基利	WONOGIRI	南美西岸	廿四	渣華
		歐洲線		
哥迪高夫	GRODEKOVC	倫敦漢堡	十一	華林
施利來	SEINE LLOYD	地中海	十四	寶隆
大和丸	DAIWA MARU	印度洋倫敦漢堡	十四	多祥
東方進口商	ORIENTAL IMPORTER	倫敦漢堡	十五	港郵
布利斯托丸	BRISTOL MARU	地中海	十五	大三
邊羅華士	BENLAWERS	漢堡不來梅	十六	鐵行
派摩利	PRIMORYE	倫敦漢堡鹿特丹	十六	華林
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡不來梅	十六	捷成
利康	NIHON	漢堡鹿特丹	十六	寶隆
北野丸	KITANO MARU	漢堡不來梅鹿特丹	十八	日郵
磐城丸	IWAKI MARU	的黎波里	十九	日郵
河內丸	KAWACHI MARU	馬賽熱內亞	二十	日郵
萬嘉美麗地	BUNGA MELATI	利夏化利物浦漢堡	廿一	萬邦
凌雲	LING YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	廿二	港鄧
亞他蘭地	ATALANTI	地中海	廿三	日郵
摩耶山丸	MAYASAN MARU	地中海	廿四	大三
依利派來士	EURYPYLUS	倫敦漢堡	廿四	大西洋
加利路	CAPRIOLO	意大利	廿四	海運
力打靈	NEDER RIJN	地中海	廿四	寶隆
運利時	VIVARAIS	熱那亞馬賽巴塞羅那	廿四	寶隆
大阪灣	OSAKA BAY	漢堡南安普頓鹿特丹	廿五	太古
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦漢堡	廿五	華林
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	鹿特丹漢堡	廿六	寶隆
海王翡翠	NEPTUNE EMERALD	歐洲倫敦漢堡	廿六	怡和
佛烈安偵	FRIEDRICH ENGELS	鹿特丹盧斯托漢	廿六	東亞
亞蓮耶	ARANYA	地中海	廿七	寶隆
維文路	VIMINALE	意大利	廿九	天祥
		澳洲線		
安順	ASIAN ENSIGN	澳洲	十七	太古
安武士	ANDROS	澳洲	十八	福來
香港成功	H.K.SUCCESS	澳洲	十九	港鄧
拿士	NAOS	澳洲	十九	福來
湖北	HUPEH	新西蘭	十九	太古
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	西澳洲	廿三	鐵行
	LASTRIGONI	新西蘭	廿四	福來
安捷	ASIAN EXPRESS	悉尼墨爾本	廿四	太古
林武	LEMNOS	澳洲	廿八	福來
		中・巴・中東線		
三朝丸	MIASA MARU	仰光吉大港	十二	日郵
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	波斯灣	十二	日郵
阿花運利亞	AL FARWANIAH	波斯灣	十三	怡和
[illegible]	STAR ANTARES	波斯灣	十三	福來
加利華	KALEWA	仰光	十四	新興行
麥利怡美利	MAKEVERETT	仰光吉大港	十四	福來
二見丸	FUTAMI MARU	紅海	十五	日郵
先德雅滌	STRATHADLE	波斯灣	十六	鐵行
饒眉洲	NGOMEI CHAU	波斯灣	十六	太來
長野丸	NAGANO MARU	紅海	十六	日郵
青葉山丸	AWOBASAN MARU	紅海	廿三	大三
柯雅地亞	AL ARIDHIAH	波斯灣	廿四	怡和
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	廿六	福來
烈打馬士基	RITA MAERSK	波斯灣	廿八	捷成
		東南亞線		
大亞細	DIADEM	新加坡	十一	天祥
海峽火星	STRAIT MARS	新加坡巴生	十一	天祥
海盛	SEAWOOD RELIANCE	新加坡	十一	新盛
海光	HAI KWANG	三寶壟泗水	十一	太平
美金	MUI KIM	山打根	十一	港聯
奎松總統	PRES. QUEZON	馬尼拉	十一	美邦
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十二	東源
義宗丸	GISO MARU	新加坡	十二	南郵
多加蘭	TOGARAN	新加坡三寶壟	十二	新興
海光	HAI KWANG	三寶壟泗水	十二	太平
協德	HIAP TECK	新加坡	十二	協德
美錄	MINI LOOK	馬尼拉	十二	美輪
季里諾總統	PRES.QUIRINO	馬尼拉	十三	美邦
正泰丸	SEIRYU MARU	曼谷	十三	永泰
香島皇后	ISLAND QUEEN	新加坡	十三	東洋
美麗美	BULSOOK	曼谷	十四	振盛行
馬達	MADA	雅加達泗水	十四	泛亞
昌興	FORTUNE RUNNER	新加坡	十四	海聯
美蘭	ASIA RAN	新加坡	十四	天祥
日洋	SUNNY OCEAN	新加坡	十四	東洋
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十五	順昌
明仁投資	MING REN INVESTMENT	馬尼拉	十五	明仁
國寶	TREASURE COUNTRY	西貢	十五	德聯
利得	LEDA	雅加達泗水	十五	泛亞
重龍	CHUNG RYONG	新加坡巴生	十六	永泰
		台灣・日本・釜山線		
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十一	東海
斯利迪	SLIDRE	韓島	十二	怡和
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	十二	東海
明利	MING LI	基隆	十二	明仁
士拉和	WLADYSLAWOWO	日本	十三	天祥
海龍	HAI LONG	基隆	十四	東海
美霖	AMERICAN MIST	高雄	十四	美輪
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	十六	福來
海華	HALLVARD	日本	十七	多利順
		非洲線		
阿德雷得丸	ADELAIDE MARU	達班羅倫素馬貴士	十一	大三
明神山丸	MEIJYUSAN MARU	達班羅倫素馬貴士	十一	大三
德邦海	TARPON SEA	東非	十二	渣華
光榮丸	GLORY MARU	東非	十三	日郵
休斯頓丸	HOUSTON MARU	東非	十三	大三
南非好望	S.A.HUGUENOT	南非	十三	怡和
伊勢丸	ISE MARU	南非	十三	日郵
海洄	SEA DISCOVERER	西非	十三	大三
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	西非	十四	川崎
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	南非西非	十四	捷成

航訊

美國民航局統計數字顯示 在各類型廣體機中 珍寶機耗油量最低

通常飛機耗油量與座位多少成正比例

（特訊）美國民航局最近發表有關一九七三年第三季之統計數字顯示，美國各航空公司採用之波音七四七機，乃闊機身噴射客機中，每位乘客所佔之耗油量最低。

雖然飛機耗油量與座位多寡成正比例，但由每班機之實際乘客數字則可統計出飛機之載客效率。

波音七四七機在一九七三年第三季中，平均每班載客人數達一百八十五名，而DC十型機只為一百〇八人名。若以每加侖燃油與乘客飛行哩數作一比較，則波音七四七機節省油量達百分之二十四點五。

美國民航局過去六季之報告亦指出，波音七四七機始終保持為闊機身噴射機中，乘客耗油量最低之一型。

蒙特里爾風景綫

加拿大蒙特里爾市不僅風光秀麗、氣象雄偉，而且還有許多雕刻精緻的塑像和流芳百世的紀念碑，使寧靜幽美的市容，更添姿采。

（本報訊）在蒙特里爾的公園中，在摩天大樓的陰影下，甚至在夜總會不遠的街邊，會豎立着雕刻精美的塑像。世界上很少有這樣的城市，在北美可能這是唯一的城市。

都美尼安廣場上可以見到蒙城最佳塑像。廣場在市中心商業地區中央，兩條街口，青綠的植物點綴了市容。這裏的紀念碑是兩次大戰犧牲的軍民們建立的。廣場上紀念石碑林立。碑外，除了陣亡將士紀念碑，最令人矚目的是一個戰士騎馬的塑像，是紀念加拿大參加南非波爾戰爭的。

另外在廣場上可以見到兩位加拿大名人塑像——加拿大首任總理麥唐納爵士和第一位法裔加拿大總理勞禮爾爵士。

蘇格蘭遊客到廣場上來時會見到蘇格蘭詩人彭恩斯的塑像，是倫敦那座石像的複製品。

其實任何國家的遊客到蒙城，都可以看到一些故國人物塑像。這裏有英國人熟悉的維多利亞女皇像，愛德華七世像和納爾遜像。納爾遜像矗立在一根柱石上，是蒙城最古老的塑像之一。

至於最早移居加拿大的移居們，在蒙城可以見到不少紀念碑。發現加拿大地區的卡蒂氏塑像，有四個噴泉。著名的法國傳教師伍里爾的石像。還有偉大的法國航海英雄伏查林氏的塑像。

最令人矚目的蒙城塑像也是紀念法國人的，那是一六四二年創建蒙城的保羅・迪・卓美迪的塑像。它位於蒙城金融區中心，是加拿大雕像家菲力・希拔特的創作。這個塑像有十呎高，站在上面，下面有當年英勇女護士蒙特的塑像，有著名拓荒人當蒙尼的塑像，還有印第安戰士嘉洛思和著名的守望狗比洛的塑像。這座洋洋大觀的紀念碑，被認為是蒙城最壯觀的傑作。

拉丁美洲的遊客，步上皇冠山，在半途中人遊聯爾特斯公園，會欣賞西蒙・波立瑪的半身塑像。這個石像是委內瑞拉人民和政府為了表示友好而贈送的。

蒙特里爾至少有兩座塑像是西班牙遊客非看不可的。它們都是伊莎貝拉的像，她是凱斯蒂里和阿拉貢皇后，正是當年支持哥倫布遠航，因而發現新大陸的人物。在蒙城當局巧妙安排下，一座被安置在勞里爾公園中，正對着哥倫布大街。

義大利人的塑像，在蒙特里爾也不少。一個是齊奧凡尼・卡博都的塑像，在以英文寫作的歷史書中他的名字叫作約翰・卡博特，是最初發現加拿大東部海岸地區的人物。另一位是但丁，他在十三，十四世紀中，可說是世界第一大文豪。

蒙城還有其它許多留芳百世的紀念碑——一座十三呎高，重達三萬四千磅的巨像，刻的是最初移居而來的五十名移民。另一座是雷蒙尼像，他是最早發現美國的路易斯安那州的。他弟弟發現了紐奧爾良。杜勒德・迪・奧爾赫，是傳說中擊敗洛蚕部隊，保護城中居民的英雄。有紀念在一八三七——一八三八年中叛變失敗的法裔加拿大愛國志士的塑像。還有最初建造蒙特里爾港灣的約翰・楊格，他的塑像和海神的石像並列。

此外還有一些屬於「雜類」的人像：第一次世界大戰中和法軍並肩作戰的法裔加拿大人陣亡者紀念碑，加拿大植物公園創造人馬里——維多林的塑像。在蒙城警局交通部附近有個農民羣像，是由一個寬邊帽的婦人，手持籃子，滿盛農產品，站在那裏，有三個兒童，分執火雞，魚和羊，組成動人的羣像。

單看這些紀念人像，已令蒙城遊客嘆為觀止了。

蒙特里爾創建人卓美迪石像

火車時刻表

九龍開	到羅湖（夏令時間）	羅湖開	到九龍
上午 6時30	上午 7時34	上午 6時04	上午 7時10
7時32	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時58	10時05
11時43	下午 12時46	10時06	11時13
下午 12時53	1時58	11時14	下午 12時22
1時45	2時49	下午 12時02	1時09
2時55	3時57	1時12	2時24
4時02	5時06	2時25	3時34
5時12	6時22	3時33	4時41
5時54	6時57	4時19	5時29
6時46	7時51	5時27	6時32
8時00	9時03	6時33	7時40
9時00	10時03	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
（E）10時30	11時33	9時19	10時25
（S）01時00	0時03		

附註：表內有（E），在星期六停開；有（S）的只在星期六行走。

深圳開	到廣州（北京時間）	廣州開	到深圳
上午 11時05	下午 1時10	上午 7時25	上午 9時30
下午 1時05	下午 2時50	上午 8時20	上午 10時05
下午 3時30	下午 7時50	上午 9時15	下午 2時00

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	一三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	三三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中僑	二四九三一一
比航	二二五一七一
加航	二一七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
印度	六六〇三七六
汎美	二三一一一一
法航	二四八一四五
星航	二五八一四五
東航	二三三一一三
港航	一七七五二一
英國海外	二二九一〇一
國泰	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃及	二四五一三一
埃塞俄比亞	六七三九六一
新西蘭	二四九〇四一
澳航	二二六八八九
荷蘭	二三〇〇八一
[illegible]	二五二一一一
[illegible]	二三三一三一
[illegible]	六六三三七三
[illegible]	二三七〇四一
[illegible]	二四四一六一
[illegible]	二二五〇三三
[illegible]	二四〇〇〇一

四月份外洋輪船 運來進口貨逾一百萬噸 出口貨四十萬噸

（特訊）據海事處統計顯示，四月份運來香港的海上貨物一百一十萬零二千二百二十三噸，則只比去年同月增百分之三點三。四月份由香港運出的海上貨物總量，則為四十萬零三千一百噸，比去年同月只增百分之二十一點七。

今年頭四個月香港的海運入口貨量，共有四百三十四萬六千三百六十六噸，比去年同期只增三十二萬四千三百一十七噸或增百分之八。而去年全年的海運入口貨量，則曾比前年增百分之十點六。

輪船公司電話

公司名稱	電話
渣華	六七三三六九
澳洲	二二九一一一
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二一七九一一
永泰	四五八一七一
泛洋	二三八〇九五
利源	二三一七四一
沙哈	五一四四二一
怡和	二一八〇一一
明仁	四三八二四一

今日空郵（星期二） 截郵時間

夏威夷 — 正午十二時

菲律賓、台灣、星加坡、馬來西亞、沙勞越、斯里蘭卡、印尼、伊朗、法國 — 下午一時

希臘、葡屬帝汶、澳洲、斐濟、紐西蘭 — 下午三時

以色列、意大利、緬甸、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、埃及、約旦、印度、瑞士、英國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、西班牙、葡萄牙、奧地利、美國東岸、[illegible]、南非、葡屬東非、尼日利亞、多哥、西德 — 下午五時

沙巴、汶萊、加拿大、泰國、美國西岸、北中南美洲、南韓、日本 — 下午六時

今日平郵

美國、北中南美洲、泰國、坦桑尼亞、烏干達、塞舌爾島 — 下午五時

明日空郵（星期三） 截郵時間

南韓 — 上午十一時

緬甸、沖繩、關島 — 正午十二時

菲律賓、夏威夷、秘魯、厄瓜多爾、台灣、星加坡、馬來西亞、沙勞越、沙巴、汶萊、印尼 — 下午一時

澳洲 — 下午三時

以色列、意大利、法國、西德、奧地利、葡萄牙、紐西蘭、泰國、新幾內亞、印度、孟加拉、尼泊爾、巴林、杜拜、科威特、沙地阿拉伯、英國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、瑞士、芬蘭、西班牙、美國東岸、南非、葡屬東非、尼日利亞、巴基斯坦、也門、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、埃及、伊拉克 — 下午五時

泰國、南韓、美國西岸、北中南美洲、日本 — 下午六時

KIE HOCK SHIPPING (H.K.) CO.LTD.

東星輪 M.V TONG SING

六月十五日抵港 即日收貨 十七日開行

直達：新加坡 卸貨

北婆羅洲各港貨載由星轉入口收貨人請即參照本公司辦提貨手續，否則代存入倉所有費用概由收貨人負責。

祺昌船務（香港）有限公司

地址：干諾道中八十一號地下 TEL：5 443919, 5 44229 5-44496

「加利華」M.S. "KALEWA" 往：仰光。 六月十四日到港 十五日開行

「月星」M/S "MOON STAR" 往：釜山。 六月十四日到港 十六日開行

德輔道中二號南華大廈九樓 電話：五—二三三五七一（十線）

新興行船務有限公司啓

海華 "HALLVARD" 往：橫濱、神戶。 六月十八日到港 十九日開行

海寶 "HALLBORG" 往：橫濱、神戶。 六月廿九日到港 三十日開行

於仁大廈十九樓 電話：二二六一一

多利順洋行啓

N.Z.U.E.

太古・大阪三井・渣華 聯合航綫

直航：所羅門群島，庫克島，威靈頓，列提頓

收貨站：海運橋及葵涌

HUPEH（不去所羅門群島） 湖北 六月六日收貨 十二日截貨

SINKIANG 不去所羅門群島 威靈頓 新疆 七月二日收貨 九日截貨

SHANSI 山西 七月三日收貨 十日截貨

總代理：太古輪船公司

香港於仁行四樓 TEL.H246191

太古 BLUE SEA LINE

亞澳特快航綫

安順 ASIAN ENSIGN (BRI/MEL) 6月3日收貨10日截貨17日開行

安捷 ASIAN EXPRESS (SYD/MEL) 6月13日收貨20截貨 25日開行

沙加文圖丸 SACRAMENTO MARU (SYD/MEL) 26/6收貨 3/7截貨 7/7開行

安迪 ASIAN ENDEAVOUR syd.me 6月29收貨 7月6日截貨10日開行

太古——大阪・三井聯合航綫

香港——新幾內亞

成都 CHENGTU 七月六日收貨 八日截貨

LAE, RABAUL PT.MORESBY, PAPEETE, PAGO, APIA, TARAWA.

倍麗 PRIAM

六月十一日下午五時開始收貨 十三日截貨

直往：基里士多寶、邁亞密、傑克遜維爾、沙華拿、查理士頓、韋明敦、便時。

任緊商收貨 電話：12-235159

百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓 九龍新填地大道906號

收貨站(TRS) 豐利行 荃灣・官塘 貨櫃站 CYC & FS 油塘灣 豐利行

電話：5-256712 尖沙咀・九龍倉

天馬年 TEMERAIRE 往 紐約、波士頓、沙凡拿、新地可、波的摩、費城。 六月十八日落貨 十九日開行

芬洲 FERNSTATE 往 聖地牙哥、西雅圖、溫哥華、朗數、砵蘭、委內瑞拉 六月廿九日落貨 三十日開行

芬景 FERNVIEW 往 紐約、波士頓、新地可、波的摩、費城。 六月廿九日落貨 三十日開行

R.I.L.(HONG KONG) LTD.

航綫	船名		開航日期	備註
東非	TARPON SEA	德邦海	六月十三日	東非各地
	STRAAT LOMBOK	士打林卜	六月廿七日	
	STRAAT KOREA	士打高麗	七月十日	
南非	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	六月廿六日	南非各地
	STRAAT FRANKLIN	士打芬蘭	七月廿六日	
拉丁美洲	WONOGIRI	溫拿基利	六月十九日	拉丁美洲各地
	WONOSAR	溫拿莎利	七月二日	
南美	STRAAT NAGASAKI	士打長崎	六月廿一日	[illegible]
	STRAAT FUTAMI		七月八日	
	STRAAT NAGOYA	士打名古屋	七月廿二日	
墨西哥	ZONNEKERK	宋尼吉	六月廿五日	墨西哥灣各地
	NEDER EBRO	力打愛寶	七月廿一日	

THE SANKO ASIA LINE LTD.

海峽火星 M.V. "STRAIT MARS" 星加坡、巴生港。 六月十一日到港 十二日開往 船泊B21號浮

美蘭 M.V. "ASIA RAN" 星加坡 六月十三日到港 十四日開往

收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。

天祥洋行啓

香港皇后大道中 電話：5-245159

歐洲外滙市場
美元匯上升
黃金價倫敦定蘇黎世升
傳意大利里拉可能貶值

（特訊）布魯塞爾十日電：美元在歐洲外匯市場開始本週的上升，但在東京却告下跌。

黃金價格仍保穩定。自上週黃金價每安士下降五美元後，今日倫敦黃金開市價每安士一五五美元，與上週五收市價一樣。蘇黎世黃金市價為一五六美元，比上週五收市時上升元十仙。

英鎊在蘇黎世及法蘭克福均稍為上挺，蘇黎世開市由上週的七點〇六五〇上升至七點〇八二五瑞士法郎兌一英鎊，法蘭克福亦由上週的五點九七〇上升至五點九六七五〇德國馬克兌一英鎊。

法蘭克福美元開市價，由上週五的二點四八四〇馬克上升至二點四九一五馬克兌一美元。蘇黎世由上週五的二點九四一五瑞士法郎上升至二點九四九〇瑞士法郎兌一美元。法郎兌一美元。巴黎由上週的四點八九法郎上升至四點九〇三五法郎兌一美元，但將會在本週繼續徘徊於四點九〇法郎的水平。

巴黎的銀行界人士及經濟報張的重復指稱美元在法國的匯價仍然偏低。

倫敦美元開市價由上週五的二點四〇三三降至二點三九八五。此外，美元在阿姆斯特丹和米蘭亦上升。意大利里拉將會貶值的傳說，東京美元開市價二八一點九五日元兌一美元，較上週五下跌〇點四五日元。

九龍倉繼續擴展
接受新業務挑戰
首季處理貨量增一成

（特訊）九龍倉總經理張士傑昨日稱，有一項報章報導說九龍倉正退出貨箱及貨物處理業，此乃絕對不確者。相反地，九龍倉正在迅速擴充此方面的業務。是項報導大意謂，由於馬士基輪船公司將自一九七五年中開始自行在葵涌經營貨箱服務，九龍倉遂可能被迫減少它的貨運業務。目前馬士基輪船公司在海運大廈經營旗下各種服務業，海運大廈乃九龍倉物業。

張氏指出，九龍倉已與馬士基輪船公司作出妥善安排，將後者的貨箱運輸轉移往其自己經營的葵涌新貨箱碼頭，而其傳統的舊式貨運則仍留在海運碼頭。新的貨箱服務公司將全部在葵涌經營。此舉使馬士基輪船公司現時提供予香港的各種服務全部皆獲得碼頭服務。

現時，馬士基輪船公司部份船隻須在海港內起卸貨物，但將來該公司所有散裝船皆可在海運碼頭停泊。

馬士基輪船公司使用海運碼頭異常頻繁，並正從事擴充及改良他們在該處的設備。張氏稱：馬士基輪船公司在過去兩年一直使用海運大廈作為其活動基地之一，因此能使他們的顧客獲得額外的方便。

在該公司的貨箱服務轉往葵涌後，該公司的其他服務將在海運大廈獲得足夠的地方經營。

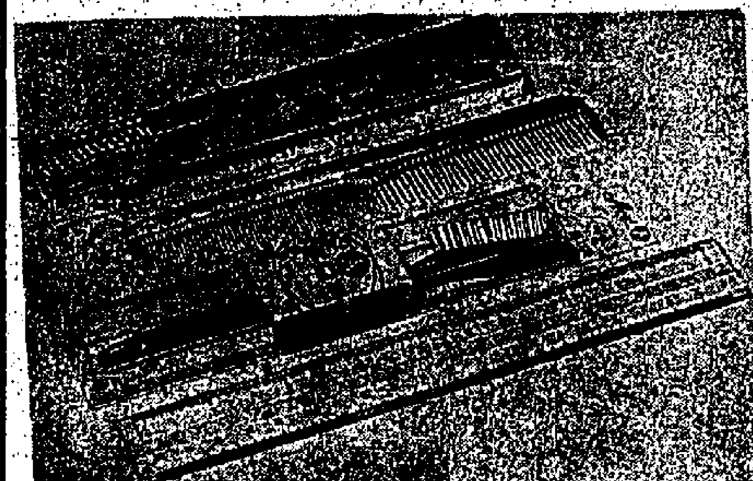
張氏強調九龍倉正不斷擴展其貨箱及貨物處理業務，且指出已與星洲東方海外（歐洲—澳洲服務），MED CLUB及太平洋遠東等輪船公司簽有合約。此外，九龍倉並獲得若干使用半貨箱及散裝船變的用戶的確定合約，以經營他們的船隻。

九龍倉在一九七四年首三個月所處理的貨櫃數較去年同期增加百分十六。若以貨量計算，本年首半年較去年同期增加了約百分十。

張士傑先生並列出數宗即將生效的合約，以證明九龍倉的積極擴展市場的政策：

與總部設於美國的WATERMAN輪船公司簽訂合約，經營兩艘來往香港及美國大西洋與……

紅A愛齒牙刷
贈送梳及摺尺



星光實業有限公司出口之紅A愛齒牙刷，已風行世界及港九，已達二十餘年，獲得用家一致好評，紅A愛齒牙刷係用上等尼龍毛配以堅韌耐熱膠柄而製成，堅固耐用，款式分有多種，大人，中童，小童等，款款俱備。

查該廠近舉辦大贈送，以酬謝顧客；特選出紅A優良出品愛齒牙刷兩款，附贈品於每枝牙刷包裝內，凡購買12號愛齒牙刷銀色盒裝牙刷一枝，送金梳一把，又買8號愛齒牙刷塑膠盒裝牙刷一枝送八英吋摺尺一把，多買多送，勿失良好機。

據該公司負責人稱，此次贈送梳與摺尺，是為學生必需品，日常必備的實用品，則各大公司，超級市場及各零售商號，均有代售紅A愛齒牙刷及贈品之梳及摺尺。

美國失業率提高
四月達五點二巴仙
年底時會升至百分六

（路透社華盛頓七日美聯社電）美國政府報道，美國十多歲少年的失業增加，使四月份的美國失業率升至百分之五點二，這是四個月中的首次上升。預料今後數月內升勢會持續下去，到年底會升至百分之五點五到百分之六。

勞工部說，上月份有四百七十萬美國人找不到工作，比前一月份增加了約十七萬人。

自一月以來，失業率便在百分之五至百分之五點二之間升降。去年十月，曾降至百分之四點六，這個三年半以來的最低率。一月份和二月份為百分之五點二，三月份為百分之五點一，四月份為百分之五點二。五月份就業人數調整後為八千六百萬人，比去年冬及今春的幾無增長略為增加。在過去一年中，就業人數已增加兩百萬人。

印度決不准輸出
本月交貨黃蔴製品

（法新社新德里電）印度政府已決定不准本月交貨的黃蔴製品輸出，以制止貿易商利用目前粗蔴布價格高漲時進行投機活動。

消息靈通人士說，印度黃蔴高級專員曾被要求停止出口登記，印度政府，是在海外買主抱恐印度出口商不履行合約義務後，採取這項措施的。

印度黃蔴公司擔心，今年黃蔴收成可能只有約六百萬包，少於去年八百萬包。在剛結束的播種季中，印度黃蔴種植面積減少了百分之二十五，據說理由之一是去年黃蔴價格偏低，蔴農無利可圖。

日國民產值
上季降幅大

（法新社東京電）據日本經濟企劃廳說，一九七四年一月份到三月份的國民總產值，估計比前一季下跌百分之五。

經濟企劃廳說，一九七三財政年度最後一季的國民總產值表面上漲了百分之一點四，真正的價值下跌百分之五，不過由於物價上漲，真正的價值下跌百分之五。

這是一九五四年四月—六月以來，國民總值下跌最多的一次，那一年四月—六月間，國民總產值下跌百分之六點六。

一九七三財政年度中，國民總產值增長率只有百分之五點四，而一九七二財政年度為百分之一二點〇。

一九七三年一月—三月期間，國民總產值下跌原因，也由於消費者的花費減少了百分之五點五。

據經濟企劃廳說，一九七三財政年度的國民總產值達到新高點—一百一十七萬五千五百三十億日圓，比一九七二年度增加百分之二三點〇。

除去通貨膨脹的螺旋形上漲，一九七三財政年度的國民總產值的真正價值減少到七十一萬六千一三五十七億日圓，比一九七二財政年度只增加百分之五點四。

富豪董事
自歐返港

富豪澳洲遠東區董事彼得棕士前赴歐洲考察經月，於昨返抵本港，彼在瑞典曾出席參加總公司戰略性的業務策進會議，與會者皆該公司全球各地高層要員，藉以檢討以往及今後業務發展事宜。

新昌承建美孚七期
建費約達四千萬元

（特訊）新昌集團（香港）有限公司發言人昨（六月十日）宣佈，該集團除于過去二個月內承接建築工程合約四千餘萬元外，現獲與美孚企業有限公司簽訂合約承建美孚新邨第七期共六座上蓋及停車場工程，全部建築費約四千萬元。是則該集團在最近三個月內共承接工程約超過八千萬元之巨。

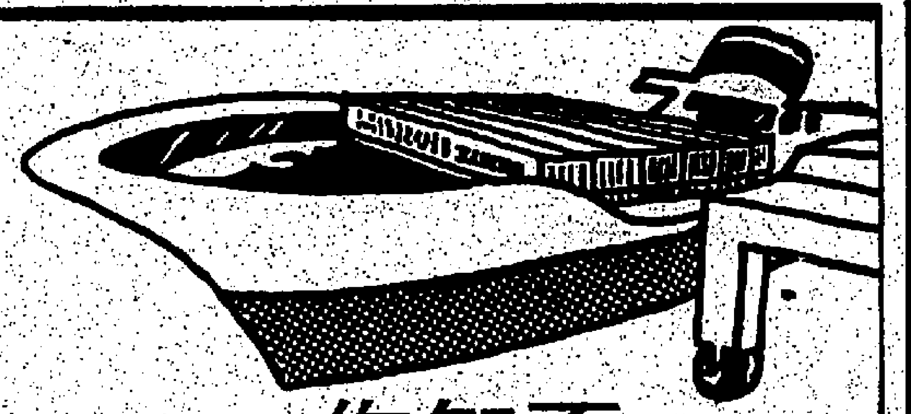
新偉業證券服務公司
高價徵求碎股
另特價收購匯豐和記碎股
中環域多利皇后街鴻基大廈1304室 電話：五—二三〇五八一
中環雲咸街安慶大廈四樓 電話：五—二五八四一一至四

尚有經濟消息在第五張第一頁請讀者注意

利獲家和記有限公司
SLATER WALKER HUTCHISON LIMITED

	定期存款 (最低存款額五萬港元)	可轉讓存款証券 (最低存款額二十五萬港元)
	年息	年息
九十三天	九厘	八厘半
一百八十天	九厘二五	九厘
二百七十天	九厘半	九厘二五
三百六十五天	九厘半	九厘二五

香港皇后大道中二十號太平行八樓
電話：5-259206—9　5-259306—9



你知否——
西雅圖海港是到美國內陸的最直接航綫？
西雅圖海港，可以為你節省時間與金錢。每一個交運貨物者都有專人個別處理，務求妥善。
如果你需要更多關於由西雅圖轉運至美國內陸的詳情請電……
PORT OF SEATTLE
美國西雅圖港務局駐港貿易發展辦事處
電話：5-259077 香港於仁大廈932室

REFERENCE LIBRARY
11 JUN 1974
CITY HALL

工人世界

房屋署新邨管理員 要求當局調整薪酬
引起有關方面注意正進行調查中

房屋署屬下各區新邨（包括廉租屋及新區）管理員代表日前與房屋署商討調整新酬一事，已獲有關方面注意，港府薪金調査委員會並由本月初開始進行管理員的工作調査，預料該署屬下各新邨的管理員將被訪問，調査結果在三個月後揭曉。

房屋署屬下的管理員是在五月卅一日，派出七名代表到馬頭角房屋署，向主管要求答覆調整新金之建議，並聲言如無結果，將采取下面六項行動：（一）暫停無補薪的超時工作。（二）星期日，公衆假期不做無補薪的假期工作。（三）暫停本身工作範圍以外的工作。（四）停止執行管理小販。（五）當值八小時後，不做無補薪的額外值勤。（六）不再兼做休班管理員的工作。

房屋署現有管理員約四百人，他們這次要求調整新酬的動機，一方面是由於物價上漲所促成，另一方面是不滿當局同級不同酬的措施。

據悉：在一九六六年時，有十八項的工作新酬是相同的，現在十七項工作的新酬已予以調整，獨房屋署管理員的工作日益加緊，而新酬仍然未有變動。管理員以爲此舉是剝削了他們應有的福利，有欠公平。（進）

茶居行最近有起色 工友下欄收入略增
燈光管制撤銷後工友就業穩定

本港茶居工人，週來由於燈火管制撤消，夜市及省局生意較增，在業工人下欄收入略增。

本港頗多茶居，其營業對象，亦多以一般普羅大衆居多。自去年隨帶市民消費力減弱，兼且燈火管制，茶居生意頗受影響。

一般茶居，多年以來，招聘人手並不容易，去年及本年，雖然飲食業營業不景，但茶居工人就業仍較穩定，工人失業較少。

據茶居工業總會消息：茶居工人工作時間長短不一，每間各店環境而不同。通常各職守工人，其每日工時起碼長達十二小時，其中更有達十三小時，始能下塲休息。

該業工人，過去甚於工時較長，故時有轉投別業，去年及本年，由於外業亦多不景，工人亦多轉回該業，但本年由於茶居生意同受影響，普遍未急於增聘人手，故故頗多過去轉業之工人，亦多轉而從事小販者較多。

茶居工人，收入除固定新酬外，另有下欄收入，下欄多寡視各店各區而不同，目前由於燈火管制撤銷，營業額較前略增，工人下欄收入隨而增加。

一般茶居，往昔每年分有旺淡季節，目前於有冷氣設備而增加，旺淡季候，分別不顯，但一般未有冷氣設備之舊式茶居，炎夏生意，仍較多衰退色。（行）

笑哈哈二班頂 贏頭馬時間差

老敏談馬

「笑哈哈」是一九七二年馬，牝性，今年七歲，栗色，初來時身高十五掌三，現在當然不止，過去一哩及以上路程之馬，短途不必考慮，而且此馬一定要候正當盛健旺盛之時，亦要同場並無一班頂馬同賽，方能出擊，老實講，此是一班尾叛哭而二班頂之馬也。

此馬鬥志頗強，勁亦好，故每季總有機會候到，後贏一或兩塲頭馬，不過時間不會好，原因是同賽者皆不是正二班馬或正一班馬之次一級，與不在狀態之中者也。

本屆一共上陣八次，得兩次第一及兩次第三，共獲獎金六萬一千七百五十元正，在一班中，名列第八。

本屆初次上陣跑一六五〇公尺，太紮門是本屆已走下坡，而現已降下第二班的另一匹雌馬「雪山」（蘭尼）「笑哈哈」由白鑑樑客串，第三紮門却與「雪山」的獨票相差了幾乎一倍，他出閘後一路以「雪山」爲目標，因爲「雪山」祗負一二四磅比「雪山」輕了十一磅，所以一路跟得住，到最後五十碼，一擱便贏了「雪山」一中乘，但，因是季初，時間一分四十四秒二，太慢了。

第二次遊是一班中，二班頂之馬，第二次隔了兩星期再由小白加八磅出一八〇〇公尺，大熱門之一，最後後上不及，敗於「友流第一」（摩加利）與「虎驟」（林家利）而祗得第三（一班上）。

老敏

華僑馬經

老敏主編

上季賽馬戰績表

LEADING KING　勁力

1971年　栗色　15.3掌高　性：雄　7歲　（　與　）　班次：（1）

塲次	路程	班地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	位置走途中	距離	賠率
4	1235	1G	1.14.5	謝啓發	140	14	7	12 8 9 10	多馬位	(50)
80	1235	1G	1.44.4	魏德礎	126	10	7	6 4 2 6	多馬位	(30)
115	975	1F	0.57.9	鄭棣池	140	9	2	3 3 7	7馬位	(5.2)
222	975	1G	0.57.8	謝啓發	120	3	1	1 1 4	4馬位	(50)
270	1235	1F	1.13.7	林熹利	117	5	5	1 1 3	2馬位	(20)

各區明愛中心暑期活動展開
歡迎工人子弟參加

今年的明愛中心暑期活動計劃獲社會福利署及英皇御准賽馬會資助巨款，各項活動已於本月初展開，該中心的活動將延至九月才結束。爲了使更多青少年能有機會參與各項活動，今年的活動性質仍本着與時下青少年所喜愛者互相配合爲方針，包括社區服務，體能活動，興趣小組，學習興趣訓練組，戶外活動，戶外營，比賽，展覽及特別活動等十多類，節目共四百餘項，均將現機會「參與社會」「生出題」，歡迎工人子弟參加。

通過活動之策劃及推行，使青少年們彼此認識，溝通和關懷，進而採取積極行動，改善其居活環境，以達到盡善盡美的階段。爲使龐大之活動順利執行，該中心將動員各有關部門如小組及社區工作部，家庭服務部，扶幼部，圖書館，成人教育部，職業先修學校，樂協會等聯合推行。此外更協助有關當區及青年團體組織活動，務使服務範圍普及各階層青少年，提供機會，共策共行，參與社會。（進）

勞工領袖鼓勵工友 開源 節流 適應 環境
照顧兒女不能疏忽

在生活高漲今日程度，如何適應生活環境？這一問題，是一般工友所十分關切的。

勞工領袖的意見：一致的表示，唯一可行之道是開源節流。

工會領袖說：如何去自救呢？這可分積極與消極兩方面同時進行，消極方面就是力求節約，一定要下大決心把一切無謂開銷減少，包括娛樂方面，遊吃喝的意義也得改變，在目前環境下，應該爲支持體力而吃喝，不該爲享受而吃喝。

說到平日家用開銷，你必須重新估計，列一張「精頭單」，把必需的項目列起來，而把非必要的支銷減至最少。

另方面，你應該找尋平價的東西去買，和參考消費者委員會所公佈的有關資料，不要受奸商的欺騙。

積極方面，你必須把工作時間增加，要做到在一天裏面做兩天的工作，那麼，一年裏面的工作，你就有二年工作的成果，收入自必增加，就算不會增加百分之一百吧，也會增加百分之五十。

當然，如果你能夠勸員家裏的人出外工作以增加收入，是最好不過的，祗是以不影响家庭環境爲原則。例如，你的太太外出工作，可增加幾百元的收入，但到頭來，令到兒女缺乏照顧，常常生病及懶於家課，這就得不償失了，必須詳細顧及。因爲現實告訴我們，太太外出工作演變至嚴重的已不少，雖然不一定會遭遇，但也不能不引爲警惕的。

假如有餘工夫可做，而收入也有相當的話，這辦法是最好不過的了。（標）

小巴司機收入最近回復舊觀

公共小型巴士司機收入，近期又告轉佳，雖當局不斷增設小巴禁區，但他們仍能適應環境生存，表現他們在交通上之重要角色。

據有關方面指出：自從港九的士加價後，特別是九龍，由於增幅太大，許多人寧可花多些時間，改搭大巴或小巴，自然，如屬路途適合，爭取時間的話，當以乘搭小巴爲最理想。

在較早時間，當局不准小巴行走德輔道中及不准在大道中上落客之故，曾使到搭客大感不便，營業額銳降百分之三四十，但漸漸的許多搭客，都習慣下來，乘搭人次漸增，營業收入已回復舊觀了，因而小巴司機收入，也好轉。

小巴車主們，對當局所增牌費——由三千元加至六千元，其後減一千元，即五千元，雖經有關小巴商會，曾提會反對，但終無下文，大致一般車會，對出租小巴車租仍能維持七十元一更，對所增牌費，認爲可勉强應付。

每天賺數十元 勝過的士紅牌

目前每更小巴收入，約爲一百四十元至一百五十元左右，他們除去車租燃料消耗及其他皮費之外，尚有數十元一天，可以養妻活兒，他們的生活，要比的士及紅牌司機爲佳。

至於九龍的士及紅牌司機生活，自從放寬燈光管制後，夜更收入較爲轉佳，但一般來說仍非理想，特別以紅牌爲然，許多紅牌車主，祗租出租一更，夜更無人過問，車租竟然比以前降低，以往每更可租三十元，現在祗得二十五元或二十元而已。（標）

包辦伙食員工現正面臨失業

由於有關當局最近對設在住宅樓宇或商業樓宇爲不合規格的無牌包辦伙食舖子，實行全面取締關係，使從事此種行業的工人，弗至風聲鶴唳。

據香港九龍代辦膳食勞工聯助會理事長何錫採對本報記者指出：據所知，目前港九約有二千餘間已接獲告票，此等包辦伙食舖子，命運，何氏表示：成問題。當局不顧消費者廉價膳食之需要，而在消費力低落之今日，白領階級需求此種膳食者尤爲殷切，照最保守的估計，全港九約有四十餘萬人要靠包辦伙食解決的。

目前包辦伙食的價錢，在工業區裡，仍有每餐一元八角低價的，許多百貨公司員工的午膳和晚膳，每人每餐亦只不過二元，以中區來說，上好的伙食，亦不過二元五角至三元，每餐飯有菜有湯，比起到茶樓酒家或飯店之消費，相去甚遠，現在上茶樓，相信每頓總不會少過五元，明知白領階級因此生活困難，時既未解決，竟然取締此種價廉實惠的膳食。

又據工人指出：估計包辦伙食的員工，約有五萬餘人，如果一旦被取締，萬餘人將完全失業，問題實甚嚴重。希望當局顧及包辦伙食行業員工的生活，更爲着數十萬工人的廉價膳食問題，收回取締的成命，並希望各界人士予以正義的支持。（標）

女服製作仍無起色 工友工作分配不足
外銷本銷均淡有等工友月入二三佰

本港女服製造業，迄至目前，由於外銷單量仍未回旺，在業工人，工作迄無起色。

據港九女服工會理事長何氏指出：女服行業工人，種類過多，一般從事時裝女服爲主，一般時裝女服，通常計分有直接出口女服及本銷女服等。一般專營外銷之時裝女服工廠，甚於行頭之外銷訂單疏落，近年以來營業時有困難，據何氏指出：近兩月來，結束營業者，仍時有出現。至於一般經營本銷之工廠，亦感於本銷之不景。

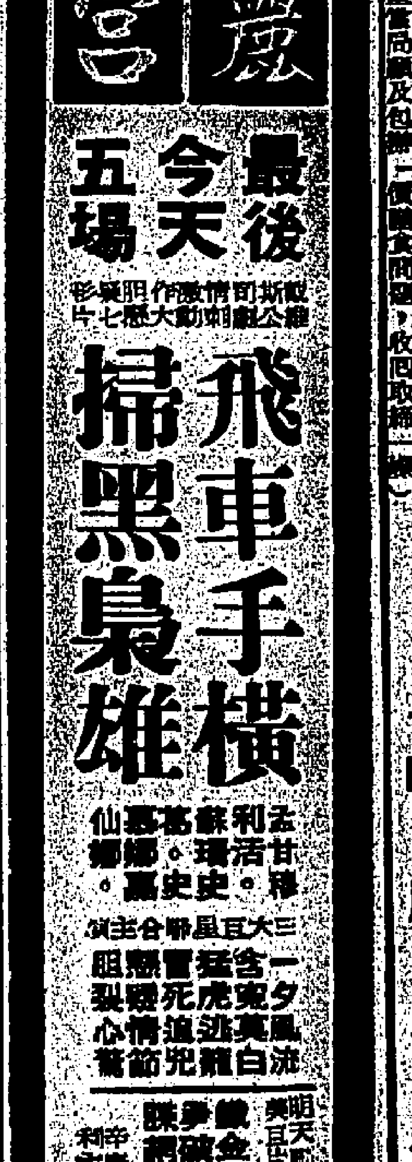
女服工場，甚於用人不多，皮費較輕，故雖然現今行頭同淡，但結束營業者，較爲少見。

女服之工作，自去年下半年起，經有顯著淡緩，本年開始，由於世界性經濟不景，外圍需求減少，而本港市民消費力轉弱，影响所及，在外銷，本銷方面均打擊下，工人工作淡情更形明顯。

據何氏指出：外銷工場，經營不易，除主要由於訂單時疏外，其中亦由於原料早期急漲，租值奇昂，物價飛漲影响工人工價提高等，有着密切關連。

若干女服用料，日來由於多業行頭不景，一般原料由於積水難消售價回降，可是目前料價雖回軟，偶與前年料價比較，仍屬高許多，而即使料價再度下跌，但由於訂單疏落，亦於事無補，一旦訂單回增，原料會否跟隨再上，工人因而工作難定，惟望有關方面，能長期穩定本港各項原料售價，否則本港工業工人將受重壓，工人收入減少，若干技工，由於工作分配不足，仍在業工人，月入二、三百元者，仍大不乏人。（行）

香港法律彙編
華僑日報出版
全套四百元



利舞台
只映今天五場
高度懸疑 緊張感性 非凡巨片
沙坵之女
日週影史以來最佳百部影片之一！中片上英文字幕

華僑晚報 分類廣告 每天式元 費廉效大

華僑文化

華夏書院藝術系辦同人作品展覽
十四日起在協同神學院舉行

華夏書院，經立案爲不牟利專上學校。除文史、經濟、社會、音樂、傳理、圖書館管理學各系外，對藝術系尤爲注重。該院監督列杭飛，院長丘恩處，鑒于新聞出版廣告電影電視戲劇工商業建築教育等事業，莫不需要美術人材，特由該校董事李撫虹、名宿趙可等，主持該系，現並定期本會十四日至十六日，假九龍又一邨海棠號六八號協同神學院，舉行該系同人作品展。出品人除李趙二氏外，有馬頌漢，張銳，甄仕華，陸炷，譚漢銓，楊潤駒，香根泰，李春迎等。

本月十六日大會堂
香港中樂團舉行演奏會
曾湘及徐華南担任獨奏

（曾湘奏揚琴）

香港中樂團，將於十六日（星期日）下午三時及八時，舉行兩場演奏會，由曾湘担任揚琴獨奏，徐華南二胡及高胡獨奏，並由王震東指揮樂隊伴奏。節目包括：陽關三叠、洪湖水、浪打浪、蔡胜主題隨想曲等著名作品。揚琴演奏家曾湘，曾在廣州受專業訓練，在廣州電視樂隊從事演奏工作。六二年來港，組樂隊演奏，曾赴日本等地演出，甚獲好評。現任中文大學崇基學院音樂系中國音樂專師。徐華南曾隨柳朗先生學習二胡演奏，六三年來港，先後在社會福利署青年中心、蘇浙公學、慈幼中學任國樂教師，現任教於中大崇基學院音樂系。港錄有二胡獨奏曲唱片兩張。是次中樂團演奏會，爲市政局主辦，門票分二元、三元、及五元三種，在大會堂票房出售。

港巴海教國家靈禮會
爲增強會務設四組織
逢週五晚叙會歡迎參加

自上月廿六至廿八，一連三天，在文華酒店會議廳舉行代表選舉大會後，香港巴海教的國家靈體會由此成立。其九位會員，由全港、九、澳門各地教友選出，包括：中國人、美國人、伊朗人、及印度人各兩位，及一名菲律賓人，表現各民族的和諧一致，携手合力處理本地區的一切教務。國靈會乃「聖僕」垂十國博愛道誌中重要的一部份，爲「聖主」博愛和拉新世界政治之柱石，亦謂神降地上王國的支。現時全世界共有一百一十五個國靈會，香港爲其中第一百一十四個。

被選爲國靈會主席，前總秘書李志明君，副主席爲超君，則爲總秘書。國靈會立即開會決定四個組織以助理其中特殊教務，茲委出下列一切教務，與各全港澳六個地體互相援助，藉以推動各項之傳教工作；即：一、國家傳道會——會員共九人，顧問一人。二、國家青年總會——會員共五人，顧問一人。三、國家法律田產會——會員三人。四、國家印刷總會——會員五人。

推設四組織推動傳教　其中兩位由中國教徒

逢週五晚青年座談　全港、澳教友最樂幸

地得到護教夫人及其秘書，自中東總部到港，參加每一屆年會，其領導語錄的對各教友鼓勵，大大地增強各教友的信德，皆朝向光明之大道邁進。有關報導會務消息，并委李之明，葉顯超，劉文保，柯永強負責。港巴教總部設尖沙咀中間道何鴻卿大廈C座十二樓第六室，每星期五仍設青年座談會，歡迎各界對宗教有興趣人仕參加。會內不設任何儀式，不設獻捐，各界可隨意參討云。

出版消息

青年知識　六期（一八六八月號）出版要目有「阿恒和他的一家」（報告文學）「草與實」「山頂人家」（翁女手記）「誰更需要」（人與人之間）「混亂的西方世界」「印度核試爆及其影響」「永福縣的赤脚醫生」「天下大亂，方寸不亂」（生活）「一架子」的隨想（哲學）「肉類是腸癌的罪兇」（手記）「一味道特別的河流」「中國籃球隊的算賬」「演出」「一替甲組會翻」「生」「一考語片成魚翻生」「漫語牛鬼蛇神」「綁架事件」（小說）「大浪西灣」「我們懷念你」（郊遊）等。又該刊在深水灣設泳棚，免費供讀者使用。凡該刊讀者，不論是否訂戶，均可剪下即期刊新刊出的印花，換取「泳棚使用證」。

小朋友　友聲報第三六二期出版，該刊主辦的「三枝十五」遊戲謎底已在本期揭曉。本期故事有「在動人」，童話有「從生活中看人」，現實故事「雪夜的歌聲」，民間故事「三枝踏颱包走的女孩子」「孫悟空遊戲」「點金術」「神筆」「動物知識故事大王」「獨角不做的長頸鹿」「近視眼」，用圖文方式解釋爲甚麼會近視。此外有「小朋友電訊站」「迷語」，笑話，「電子人」「小強」等耳題遊戲，益智健康，書報攤有售，歡迎訂閱，電話爲五一四七三三二四。

紅磡清滅會主席陳鼎書
重視學生暑期康樂活動

最近紅磡聯區滅罪委員會主席陳鼎書，深潔運動歌唱宣傳，近以暑期將屆，將號召該區學生，組織球隊與加入與滅罪委會主辦之「對青少年康樂活動案」，與滅罪宣傳服務，曾支持九龍城區之合唱團，爲滑潔感興趣，及參加清潔運動云。

藝術中心主辦午間音樂會
王宣業成明等奏唱午餐每客三元

藝術中心主辦午間音樂會，定本月十九日一時一刻，在花園道聖約翰大教堂舉行一場獨奏獨唱音樂會。鋼琴家王宣業獨奏兩首中國名曲，男中音成明獨唱雷海民歌等四首歌曲，並有榮餘小提琴陶晤琍參予獨奏。王宣業與成明兩音樂家，過去曾任教於北京中央音樂學院。他倆同時在該院鋼琴系及聲樂系教授音樂達十餘年之久，培養出甚多有爲的中國青年音樂家，可謂桃李滿天下。最近，二位來港繼續從事音樂教育工作。陶晤琍自小學習小提琴，目前任職張慈學院。午間音樂會免費入場。十二時三刻至一時一刻，並供應午餐，每客三元。學者穿制服者，只收元半。

港澳教區兩修士
週末領六品聖職
李宏基主教赴澳主持

（新聲社）港教區林日新修士，及澳門教區鍾志堅修士，已在香港仔聖神修院完成神哲學課程，現定本月十五日（星期六）下午四時，在澳門聖母望德堂恭領六品執事聖職。港教區主教李宏基將在澳門主持授品儀式，澳門教區署理主教高秉常神父襄禮。林日新修士：現年卅六歲，香港出生，曾在聖芳濟各書院完成小學課程，并在喇沙書院接受中學教育。一九六七年，進香港教區聖約瑟修院，完成中學後，於一九六八年來港在聖神修院攻讀哲學及神學，現已完成全部神學課程。在攻讀哲學課程中，鍾修士曾在港島勵聞醫院，白英奇主教專業學校，及堂區中實習牧民工作。在暑期中，將繼在觀塘及秀茂坪聖堂協助該堂區工作，希望實習約半年執事職務後，才領受品鐸。鍾志堅修士：現年廿五歲，廣東中山人，一九六二年入澳門教區聖神修院，完成三年哲學及四年神學課程，并定本月廿九日下午六時，在堅道總堂領受鐸品。

大會堂音樂廳有盛會
以色列大提琴家演奏
今晚八時門券臨場有售

（港訊）以色列大提琴家米高·邁斯基，上週與港管弦樂團合作演出後，今晚（十一日）在大會堂音樂廳舉行獨奏會，由杞大偉担任鋼琴伴奏。邁隨蘇聯大提琴家羅斯托波維奇學琴，一九六五年贏得一項全蘇聯音樂比賽冠軍。一九六六年隨著名大提琴家羅斯托波維奇學習，並且贏得國際柴可夫斯基比賽的優異獎。去年十一月，邁斯基在美國卡奈基作首次公開演奏，與史坦堡指揮下之匹茲堡交響樂團合作，獲得極大好評。

今晚的節目表，將包括：巴赫的第五號無伴奏大提琴組曲，及海頓，聖桑，法雅，布洛克等作品。他並且使用洗祖銘先生所珍藏製於一六九八年之史特拉狄華里名琴。邁氏獨奏會由市政局及港管弦協會合辦。

填詞紀舊遊

懷山元春擧畫師

六八、浪淘沙

彩管煥文章。山水堂皇。琵琶湖畔訪高莊。淺水蘆花風月好，美媲瀟湘。

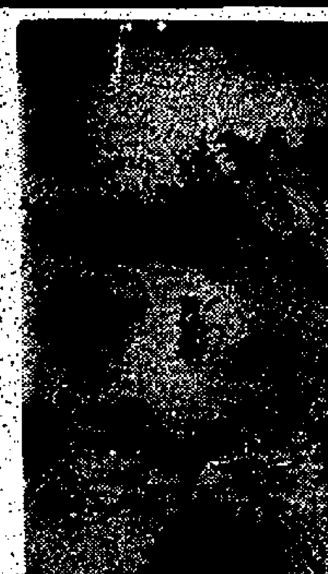
墨寶久名揚。變樹烟江。鹽原勝概入緣緗。點染寫沽酒氣韻，菲菲香着。

日本繪畫，淵源出自中國。例如：日本所崇拜爲畫聖之僧，雪舟，曾來中國學了宋代馬遠、夏圭之山水畫法，此尤其著者。今日人之寫花鳥者，亦遠學錢舜舉，近學沈南蘋。故日本人之愛好丹青者，無不知錢、沈之名。

西京三大畫家竹內栖鳳、山元春擧，與菊池芳文，論其派別，皆出自所謂圓山四條派。圓山派創自圓山應擧（MARUYAMA OKYO）。明代沈南蘋，曾東遊日本，居長崎市二年，授中國畫法。相傳應擧嘗從沈南蘋學習寫生。其後的四條派，實爲圓山派之支流。是則西京三大家的畫，窮源溯流，可以說仍不出乎中國之系統了。

予嘗指出：日本推古、奈良時代文化藝術，受了大唐的影響。鎌倉、足利時代，受了宋、元的影響。德川、江戶時代，受了中國文人畫的影響。故所謂日本畫，實屬於中國畫的系統，尚屬無疑義。但自明治維新後，他們又參採了西洋畫法，以從改進。迄於大正期間，能有新生氣象，故西京三大家的畫，已與應擧之畫法，又異其趣了。

喜擧氏工花鳥，尤善畫雀松，而以山水畫爲最超卓。常用之皴法，似學中國畫的折帶皴與斧劈皴而折衷變化之；再附用中、西色彩渲染，而自成一家面目。比諸日本一般所謂「倭畫」（YAMATOE，又名「大和繪」）的山水，便覺超妙出羣。無如，以予所見：其生平第一傑構，無如：「鹽原之奧」（SHIOKARA NOOKU）了。


山元春擧作「蓬萊山」

（按：鄭錦嘗拜其門，故有此說畫）。「鹽原之奧」：是日本著名的風景區。「奧」：意謂：山中深處也。這套畫嘗出陳於「文展」，極獲佳譽。分爲四季長卷，畫幅非大而筆墨傳彩俱精，描寫恰到好處，洵屬喜擧的第一精作。尤以第二卷之描寫夏山飛瀑，第四卷之描寫冬溪雪意，佇立欣賞，誠有令人神往之妙。

懷昔我們留學西京時，除頌美專外，樹人嘗拜川北霞峯（芳文高弟）之門。裘賢則專師山元喜擧，故鄭常譏陳謂拜師而不選第一流大家，何不思之甚也。而予既在美專，美大請益多師，以爲擇其善者而習之，反可以集衆長而免拘于一格之弊。故於所受校課外，每常持畫稿，前後趨訪諸師，登門求教。師僉以予遠來修學，無不欣然接見。喜擧畫室，在「御所」對開，河原町通。另建有別墅於琵琶湖畔，榜爲「蘆花淺水莊」，予皆曾一再拜訪。

喜擧精明爽朗，眼光犀利，其所評隲之旨，爽快利落，一經指點，令人恍然啓悟。予寫「夾竹桃鸚鵡」大屏，初次出品東京文展前，携草稿請示他，一注目，即云：甚佳，甚佳。惟時間迫切，君宜趕速「仕上」（SHIANE，日語謂繪畫之做最後工夫），毋失此機會。及至西京的出品畫，待運往東京之夕，諸生皆齊集校內，在緊張情緒中，等待主任畫師之來。深夜：喜擧始到校，一巡視，時拙作已裝池封好，擬揭開請示。師云：君畫甚佳，不必再看了。不意此作，竟如其言，終幸獲獎也。

嶺南文物

第廿三期

曹溪法乳
六祖壇經及其他

韓德軒

六祖能禪師碑銘（續）

某月日，遷神于曹溪，安座于某所。擇吉祥之地，不待青鳥，變功德之林，皆成白鶴。嗚呼！大師至性淳一，天姿貞素，百福成相，衆妙會心。經行宴息，皆在正受。談笑語言，曾無戲論。故能五天重跡，百越稽首。修蛇雄虺，毒螫之氣銷，跳殳彎弓，猜悍之風變。畋漁悉罷，蠱酖知非。多絕膻腥，效桑門之食，悉棄罟網，襲稻田之衣。永惟浮圖之法，實助皇王之化。弟子曰神會，遇師于晚景，聞道于中年，廣量出于凡心，利智踰于宿學。雖末後供，樂最上乘。先師所謂知道，以頌見託。偈曰：「五蘊本空，六塵非有，衆生倒計，不知正受。蓮花承足，楊枝生肘，苟離身心，孰爲休咎。至人達觀，與物齊功，無心捨有，何處依空。不著三界，徒勞八風。以茲利智，遂與宗通。愍彼偏方，不聞正法，俯同惡類，將興善業。教忍斷嗔，修慈捨獵。世界一華，祖宗六葉。大開寶藏，明示衣珠，本源常在，妄轍遂殊。過動不動，離俱不俱。吾道如是，道豈在吾？道遍四生，常依六趣，有漏聖智，無義章句。六十二種，一百八喩，悉無所有，如是住。」

曹溪第六祖賜諡大鑒禪師碑

柳宗元

扶風公廉問嶺南三年，以佛氏第六祖未有稱號，疏聞于上。詔諡大鑒禪師，塔曰靈照之塔。元和十年十月十三日，下尚書祠部符到都府，公命部吏洎州司功，告于其祠。幢蓋鐘鼓，增山盈谷，萬人咸會，若聞鬼神。其時學者千有餘人，莫不欣踊奮厲，如師復生；則又感悼涕慕，如師始亡。因言曰：自有生物，則好鬥奪相賊殺，喪其本實，悖乖淫流，莫克返于初。孔子無大位，沒以餘言持世，更楊、墨、黃、老益雜，其術分裂。而吾浮圖說後出，推離還源，合所謂生而靜者。梁氏好作有爲，師達摩譏之。空術益顯。六傳至大鑒。大鑒始以能勞苦服役，一聽其言，言希以究。師用感動，遂受信具。遁隱南海上，人無聞知。又十六年，度其可行，乃居曹溪，爲人師。會學去來，嘗數千人。其道以無爲爲有，以空洞爲實，以廣大不蕩爲歸。其教人，始以性善，終以性善，不假耘鋤，本其靜矣。中宗聞名，使幸臣再徵，不能致，取其言以爲心術。其說具在，今布天下。凡言禪，皆本曹溪。大鑒去世百有六年，凡治廣部而以名聞者以十數，莫能揭其號。乃今始告天子，得大諡。豐佐吾道，其可無辭？公始立朝，以儒重。刺虔州，都護安南，由海中大蠻夷，連身毒之西，浮舶聽命，咸被公德，受旂纛節鉞，來蒞南海。屬國如林，不殺不怒，人畏無噩，允克光于有仁。昭列大鑒，莫如公宜。其徒之老乃易石于宇下，使來謁辭。其辭曰：

「達摩乾乾，傳佛語心。六承其授，大鑒是臨。勞勤專默，終挹于深。抱其信器，行海之陰。其道爰施，在溪之曹。庬合猥附，不夷其高。傳告咸陳，惟道之褒。生而性善，在物而具。荒流奔軼，乃萬其趣。匪思愈亂，匪覺滋誤。由師內鑒，咸獲于素。不植乎根，不耘乎苗。中一外融，有粹孔昭。在帝中宗，聘言于朝。陰翊王度，俾人逍遙。越百有六祀，號諡不紀。由扶風公，告今天子。尚既復大行，乃誄乃光。公署南土，其法再起。厥徒萬億，同悼齊喜。惟師教所被，洎扶風公所履，咸戴天子。天子休命，嘉公德美。溢于海夷，浮圖是視。師以仁傳，公以仁理。謁辭圖堅，永胤不已。」

壇經序

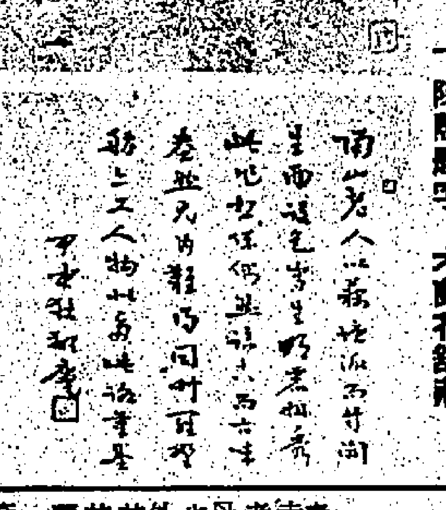
比邱德異

妙道虛玄，不可思議，忘言得旨，端可悟明。故世尊分座於多子塔前，拈華於靈山會上，似火與火，以心印心。西傳四七，至菩提達磨，東來此土，直指人心，見性成佛。有可大師者，首於言下悟入，末上三拜，得髓受衣，紹祖開闡正宗。三傳而至黃梅，會中高僧七百，惟負舂居士一偈，傳衣爲六代祖。南遁十餘年，一旦以非風幡動之機，觸開印宗正眼，居士由是祝髮登壇，應跋陀羅懸記，開東山法門。韋使君命海禪者錄其語，目之曰法寶壇經。大師始於五羊，終至曹溪，說法三十七年，霑甘露味入聖超凡者，莫記其數。悟佛心宗，行解相應爲大知識者，名載傳燈。惟南嶽、青原，執侍最久，盡得無巴鼻故，出馬祖、石頭，機智圓明，玄風大震，乃有臨濟、潙仰、曹洞、雲門、法眼諸公巍然而出，道德超群，門庭險峻，啓迪英靈衲子，奮志衝關，一門深入，五派同源，歷編爐錘，規模廣大。原其五家綱要，盡出壇經。夫壇經者，言簡義豐，理明事備，具足諸佛無量法門。一一法門，具足無量妙義；一一妙義，發揮諸佛無量妙理。即彌勒樓閣中，即普賢毛孔中，善入者，即同善財，於一念間圓滿功德，與普賢等，與諸佛等。惜乎壇經爲後人節略太多，不見六祖大全之旨。德異幼年嘗見古本，自後遍求三十餘載，近得通上人尋到全文，遂刊於吳中休休禪庵，與諸勝士同一受用。惟願開卷舉目，直入大圓覺海，續佛祖慧命無窮，斯余志願滿矣。至元二十七年庚寅歲中春日（完）

居廉人物小景

誠齋

居廉圯上授書圖


下陳融題字　木蘭花館藏

晚清吾粵畫人輒稱隔山居氏兄弟，巢字梅生，居長，廉字古泉，初隨梅生入廣西張德甫按察幕。道光間，李芸甫聘孟麗堂宋藕塘來粵，傳授繪事，遂開嶺南畫派。梅生兄弟初宗藕塘，其後多師古人，乃自成一家，古泉尤工花鳥草蟲，且多寫生之作，是眞能爲花鳥傳神者。此幀寫圯上授書，人物小景，甚有別致。陳融題字云：「隔山老人以藕塘派而自開生面，設色寫生，明麗妍秀。此作想係偶然臨古，而古味盎然，尤爲難得。同時，羅簡舫（岸先號三峯，又號舫）亦工人物，似多此路筆墨。」

舞獅

誠齋

粵俗有舞獅子之戲，過盛會，武館子弟，輒以之爲助興。至今港地猶多見之，云：「西京白狼，宋天西涼伎，假面胡人，假獅子，刻木爲頭，絲作尾，金鍍眼睛，銀貼齒，迅毛衣，擺雙耳，如從流沙來萬里，紫髯深目兩胡兒，鼓舞跳梁前致辭，應似凉州未陷日，安西都護進來時。」則舞獅子之戲，由來久矣。實源於西凉也，故北地亦有舞獅子，惟與粵俗形式不同耳。

綠珠井

屈大均

高京博白縣本東粵之地，雙角山下，其西有梁氏宅，宅旁一井，故毛孔，名綠珠井，水極清冽。下人生女，多以此水洗之，沒其女必麗，名其村曰綠羅，以比李嘉才調……（按原文）綠珠能詩，所製懊儂曲，甚不值，以其東粵女，今雙角山始，珠能女子皆有綠珠祠，下及梧州多陳組豆，其女巫亦輒歆知之，綠珠又善吹笛，以笛樂神，傳其弟子宋禕，笛譜尚存祠中，鄭洪若嘗手錄以歸，有蒼梧訪太眞綠珠遺跡詩云：「……」

閒聞容州誰不羨，美人山，漢若云：「綠珠玉笛有尸子，土花蝕盡，翡翠如宋宮，昔宋持入宋，殉帝，禪死以此笛爲宋，後入交趾，發宋陵得之，每飲者馬五十四易之，其井以名，以巨石塞其一孔，女絕麗，土人說其父老，使除之，大均予嘗日戲綠珠之死，粵人千井，使西子愛其人，並及其殉，夫差，則浣沙溪與此井同爲天下之至清者哉？予詩云：懊儂曾照明井泉，清代紅顏水，底此井，又云：一自綠珠留溪，風流不道浣紗。

張純初百花詩詞

更漏子　罌粟花

米囊低，蒼玉濕。日暖春畦芳蘊。舒薄翼，倚輕軀。嬌染倩蝶扶。開笑靨，胭脂淺。雨啼痕紅染，陪芍藥，似醉花中婀媚姿。

七絕　好事近　百日紅

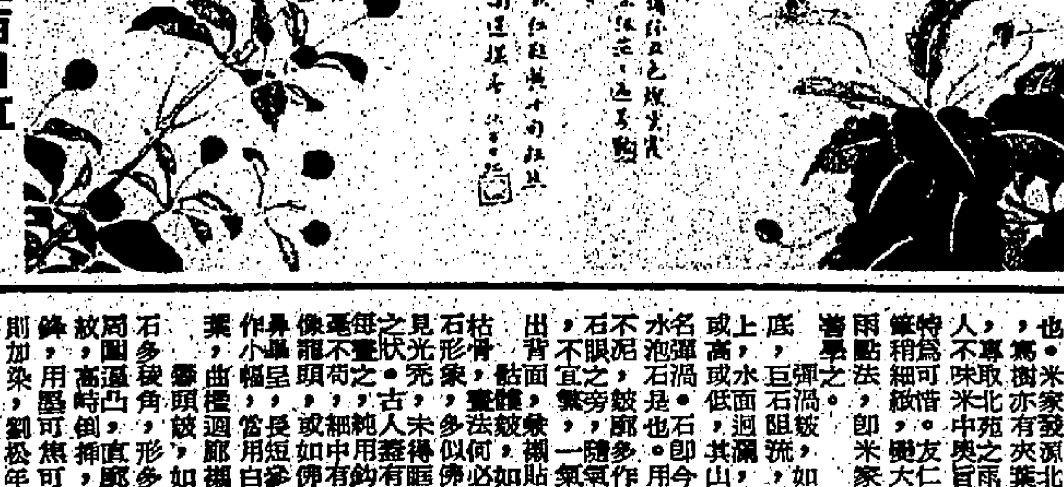
閒說西方番番茄，橫粉五色燦雲霞。如斯照果何人種，黑刧茫茫遍萬家。

七絕

香國數花名，獨汝能紅百日。雖復絕無姿態，一般顏色。閒風伏雨播春紅，賴汝伴岑寂。補植商量位置，傍牆根籬隙。

七絕

璀璨衆花開三月，一簇紅葩豔十旬。枉教衆君誇桃李，不禁風雨送殘春。


右鶯粟花左百日紅　木蘭花館藏

尚書懷

嶺南外史

荔枝原名離支，日出於中，離盡午熟。故以夏至熟者爲「荔」。考「荔」字從草，下從三刀，非從三力。三刀音離，三力音協，今則以訛傳訛，不可從矣。

荔枝以陽而孕，以火而生，蓋花於木而成於火。至夏則熟，荔枝者，火之精也。火包其外，紅肉白，故金爲其內，白肉爲金，核爲水，甘者土之味也，所以荔枝具五行之粹，而以土爲主，甘潤多沙，故荔枝以增城爲最佳，美味不到，自掛綠以下數十種，色、香、味，迥異他縣，凡遲熟者，自掛綠以至狀元紅，皆山枝，數十種，必在水枝之後。水枝以番禺古壋所產，黑葉爲上。荔枝十花一子，不可汰，故屈大均有「荔枝頭向日邊紅」之句。

荔枝有以蟬鳴爲候者，昔人或謂即解金釵而得其種，此黑葉也。荔枝葉青綠，此獨黑，故曰黑葉。荔枝早熟中有名懷者，即尚書懷之簡稱。簡文公若水曾從楓亭懷核以歸，故謂之尚書懷。吾粵多荔枝，且以楓亭之美，近山近水，家家有之，增城富家萬戶，主人以新荔聽客自摘，食多者爲勝，客人其有云人……［illegible］

畫學簡明（四）

鄭績

雲頭皴，如雲旋頭髻也。用筆宜乾，運腕宜圓；力貫筆尖，髮秀長勁；筆筆有筋，細而有力。如雲髻沙，圓旋中又須背面分明。如雲頭皴每多開面而少轉背，若不轉背，則此山此石，與香螺餅無異矣。轉背之法，如運纏球，由後搭前，從左搭右，能會轉背之意，方是雲頭正法。

芝麻皴，如芝麻小粒，聚點成皴也。其用意與雨點大同小異，先起輪廓，從輪廓中陰處，細細點出陰陽向背。正是天地間沙泥結成大石，光中有粒，凹中有凸之狀，故用燥筆乾筆俱宜，染淡墨青綠亦可。惟點須參差變動，最忌呆點，呆則筆滯，筆滯則板，板則匠而不化矣。

亂麻皴，如小姑滾亂麻，鑒亂成團也。麻絲卽亂，何以爲畫法耶？不知山石形像，無所不有，天生石紋，是石中裂紋，迴背自然。古人因其紋理，細如麻絲，故名曰亂麻也。作此法不可幼細，如葫蘆，拘泥成法，必須多遊名山，留心生石，胸中先有會趣，庶免臨池窒筆。

折帶皴，如腰帶折轉也。用筆要側，結形要方，層層運叠，左閃右按，或輕或重，與大披麻同。但披麻石形尖聳，折帶石形方平。卽爲崇山峻嶺，其結頂處，亦方平折轉，直落山腳，故轉折處多起圭稜，乃合斯法。倪雲林最愛畫之，此由北苑大披麻之變法也。

馬牙皴，如拔馬之牙，筋脚俱露也。馬牙之皴，側筆重按，橫踢而成。落筆按起，禿平處像牙頭，行筆破，崩斷處如牙脚，輪廓與皴交搭渾化，隨斷隨破，方得其妙。若先廓後皴，必成死板矣。此法馬遠晉子久多作之。

斧劈皴，如鐵斧劈木，劈出斧痕也。斧劈亦是側筆，亦有大小之分。大斧劈類似馬牙，側按踢跳，頭重尾輕，輪廓隨皴交搭，一氣呵成，此與馬牙同。惟馬牙筆短，一起卽收；斧劈筆長，踢拖直消，此與馬牙異耳。山脊無皴，以光頂之字，接連氣脈，俗人呼爲爛頭山者，卽所謂斧劈山矣。羅浮有之，澳門、香港，鹹海砂龍，更多此體。小斧劈皴用筆尖勾跳，可以先起輪廓，而後加皴，小披麻法，仿佛同意。范寬、郭忠恕多作之。至小李將軍則變小而爲大，大斧劈用斧勢力，小斧劈用筆身力，當分別之。

雨點皴，雨點之法，全用點法，始於米元章，元章天性活潑，隨意點綴，成樹林山石，不入故人畫法。或濃或淡，交融作密作疏，模糊之處，化若有無，一幅自有滿幅雨意。［illegible］米家父子法也。高房山［illegible］

彈渦皴，如水中渦旋之形也。［illegible］如捲流激渦，水滾勢也。從長江下流［illegible］

［illegible］

荷葉皴，如荷葉之筋，由山頂上起筋而下，從重而輕，筆筆分岐，四面散放，至山腳開處，如葉湊唇，淡接氣，以取微茫，此荷葉之法盡矣。常用蟹爪枯樹配之，秋柳亦可。

牛毛皴，如牛之毛也。牛毛法與小披麻無異，惟小披麻用筆稍縱，牛毛必用正鋒，小披麻粗幼兼用，牛毛有幼無粗，如髮如毛，故寫牛毛法，墨不宜濃，濃則筆不宜濕，濕則融成一片，毛不成毛矣。必要渴筆淡墨，細細密皴，再加焦墨疏疏醒之。濃淡有淡，淡上見濃，毛毛顯然，層次不混，乃是牛毛皴。

解索皴，如解散繩索也。解索與長披麻之法同類，然麻雖爲繩索，復將繩索解拆散開，則麻絲非細比，而繩索之性猶存也。解索自長披麻不過悠悠蕩蕩而已。王叔明畫之。

鬼皮皴，如鬼之皮也。［illegible］

亂柴皴，如柴枝亂叠也。亂柴法與亂麻荷葉同爲一類。但亂麻筆幼而軟，有長絲團捲之意；亂柴筆壯而勁，有枯枝折斷之意；荷葉筆氣悠揚，如荷翻夜雨；亂柴筆勢率直，如柴經秋霜。［illegible］

論樹

前人有云：山有家法，樹無家法。凡寫山水，必先寫樹，樹成之後，諸家山石，俱可任意配搭，此論似是而實非。蓋作畫貴在筆先，意欲照某家皴山，必先做某家樹法，如一幅中，若專求山石爲律，而樹究不得如法，豈非舟楫屋宇橋梁人物，皆分高明法家耶？推之，勿因前人同一言而爲之［illegible］

山中自然之樹，山水中樹，一生不一也，如松、杉、竹、柏、梅、柳、梧、槐之外，雜樹均無定名，但以點法分類，體如个字點、介字點、胡椒點、菊花點、夾葉點、尖頭點、三角點、平頭點、圓點、垂果點，此俱用筆形似，如因其名而求樹之名，非也。若泥其點畫，而求樹之名，則鑿矣。

［illegible］

簡園書學答問（二）

蘇若瑚

問：何不言二王乎？曰：二王無碑碣，若法帖，則輾轉鈎摹，無論其偽，即其真傳，亦徒傳面目，筆氣無可鑒尋。一帖百本，本本不同，尚可信乎？晉之帖不如唐之碑，大較然矣。

問：碑帖何以異？曰：碑則碧丹，帖則長牋短牘，鈎墓上石。欲知此義，以破俗見，可取阮文達公研（從手）經室集南北碑帖論觀之，可恍然悟矣。且前後數篇皆論書者，第一篇南北書派論，可熟讀而深思之也。

問：書有南北，說始阮公乎？曰：尊北派自阮公始，明馮鈍吟略言之曰：書有南北。至其所以尊北派者，請不惜頃刻眼力，無費我唇舌矣。

問：今之所謂爲六朝者，豈北派矣乎？曰：六朝指江南言之，如閣帖所收六朝之書傳矣。阮公惡夫閣帖之爲王著所改，無復眞面也，而痛斥之，而引人看北朝魏齊周隋相承之法，謂其由隸而楷，脈理可尋，而俗人翻曰學六朝，何淺陋至此？

問：然則不學晉人，古厚之意不少減乎？曰：阮公具論之矣，余姑勿論南派不長碑榜，即如世傳右軍書，雖秀獨出，龍跳虎臥，而石刻可遇者，安在哉？擬正書於八股，篆隸則史漢八家也，鍾衞二王唇祖也，唐人國初諸大家也，今之學文者，尊唇祖矣，向使金陳之文，屢經兵燹，散失殆盡，存其一二亦爲淺人刪改，至有不可通者，君等亦必取而讀之耶。吾知其必自國初始矣。欲培其根抵，則必熟於史漢及八家矣，此理易明，人自不思耳。

問：唐固可學，敢問北碑之所長？曰：阮公不云乎：北朝恪遵守規，拘謹拙陋，而方整遒勁，無南朝佻弱之氣，可謂持平之論。且阮公之意，止欲人博觀魏齊諸碑，識歐褚所從來，而於漢魏一綫，不至中斷。故其言曰，所望穎敏之士，振拔流俗，究心北派，守歐褚之舊規，尋魏齊之墜業，庶幾漢魏古法，不爲俗書所掩，佩服斯言，五體投地矣！

問：今之學北碑者，李先生（文田）爲最著，其果北碑矣乎？其北朝某碑能知之乎？曰：孔子之教子路曰：若臧武仲云云，而終曰文之以禮樂。李先生之書，何所不學，豈能專一碑而求之？且子之問，不過驚異之耳，今試選歐顏之書，置之案上，不使知其名也，彼將曰枯曰鈍，又試懸眞坡乳母銘，蔡君謨萬安橋記於壁間，彼必曰太拙太闊，則唐宋書猶以爲異也，況其他乎？幸而李先生亦以唐人之體質，而參之北朝，以博其趣耳。［illegible］

問：此體一出，不獨一人駭之，衆人共駭之，［illegible］蓋謂其在漢隸之下，唐隸之上，其形可怪也。［illegible］有佛山之人焉，其聲音在省，全省所宗，不致譏之。聽者色然駭之，識者笑其癡矣。何也？生於省則省音，生於禪則禪音，生於順則順音，無足怪者耳。但聲音不必學人，論墨雅道，無所不可，則異人之聞者，不怪也。善觀篆者，見篆有與隸相通之理，即示以不篆不隸，魏晉之隸與北朝之隸，北朝之隸與唐隸，皆有相通之理，亦曷足怪乎？乃不疑人之孫，不疑人之祖，獨疑於祖之子孫之父，吾恐於其祖其孫亦皮相耳。且篆隸並與今書異形，人以爲此非耳目近玩也。卻未識其工拙，徒聞人道是古法，如此則僞之矣。而北碑盛於乾隆間，學者尚鮮，愚者復恐其果混於今之書，而不能復辨也，［illegible］

REFERENCE LIBRARY
11 JUN 1974
CITY HALL

兒童健康比賽新界區總決賽

（上）（一）家長與兒童愉悅在一起　（二）家長陪同參賽者等候度高及磅重　（三）婆婆帶其愛孫參加　（四）母親向兒子教路　（下）（五）好動的在嬉戲　（六）評判員舉起手指叫小朋友算一算有多少隻　（七）評判員考慮作出分數　（八）一位小朋友在評判員前表演歌舞

中國文學科（卷二）題解

（續）　黃振釗

（七）與友人論學書有云：（甲）「明善之功，先之以博學。」（乙）「博學於文。」（丙）「行己有恥。」試先釋此三項之文意，並指出顧炎武所以作如是言，與當年學術風氣及時代背景，有何關連。

（甲）明善之功，先之以博學——先要博學，然後能辨別是非善惡，擇善而固執之。禮記中庸：「不明乎善，不誠乎身矣。……誠之者，擇善而固執之者也。」

（乙）博學於文——對於典籍要廣博的加以學習。論語雍也篇：子曰：「君子博學於文，約之以禮，亦可以弗畔矣夫！」

（丙）行己有恥——以羞恥之心去約束自己的行為。論語里仁：「子曰：士志於道，而恥惡衣惡食者，未足與議也。」顧炎武說：「恥之於人大矣！不恥惡衣惡食，而恥匹夫匹婦之不被其澤。」顧亭林認為聖人之道就是蘊含在「博學於文」「行己有恥」這兩句話中。在「博學於文」來說，因為清初正盛行講心性的王學。陽明之學，盛於明季，但其末流，空談心性，不切實用，大違本旨。講學之風日盛，而虛疏之病愈甚。顧氏認為「束書不觀，游談無根」為時代所病，重蹈魏晉清談的覆轍，而棄國家民族於不顧。顧氏眷戀故國，乃力矯其弊，以修己治人之實學，代明心見性之空言，乃倡「經學即理學」，「舍經學無理學」之說，教學者脫棄宋儒的羈勒，直接反求之於古經，倡經世致用之道。在「行己有恥」來說，顧炎武鑒於滿洲入主中國，一些無恥的士大夫，覥顏事敵，恬不知恥，所以顧炎武說：「自子臣弟友以至出入、往來、辭受、取與之間，皆有恥之事也。」這是說對君知所以為臣之道，對父知所以為子之道，對兄知所以為弟之道，對弟知所以為友之道，以至一切出入、往來、辭受、取與之間，一以義理為依歸，要具有「行一不義，殺一不辜，而得天下不為」，具有「不恥惡衣惡食，而恥匹夫匹婦之不被其澤」的心腸，這才是仁者的行為。否則，徒具學問，人格卑劣，終身苟且求，悖禮犯義，而可以言道者，未之有也。

（八）試解答下列問題：

（甲）魯迅所作小說，其取材與筆調有何特別之處？

魯迅所作的小說，都是用冷靜的頭腦，敏銳的眼光，把一個陳舊社會國民的因循、自私、卑劣、盲動、冥頑等弱點，用冷諷的筆鋒，老實不客氣的呈現出來。但他在嘲諷之中，卻含着悲憫；冷眼之中，却含着熱淚。他筆觸下的人物、素材，正代表中國舊式社會的縮影，因為他所處的時代，正是軍閥官僚政客弄權的落伍封建時代。他雖然暴露封建社會的醜陋醜惡，但他對於那些被封建勢力所摧殘的人羣，表示無限的同情與悲憫，他的作品，無論在思想上、技術上，都已達到最高的境地。

（乙）魯迅所塑造之典型人物——孔乙己，其性格如何？行為之優劣又如何？

孔乙己的性格——魯迅筆下的孔乙己是個清光緒年間應試落第，性情怯懦、無能而善良的知識分子，他粗解詩書，對人說話，總是滿口之乎者也，教人半懂不懂的。他為了顧全讀書人的體面，不屑勞作，因此，他是個四肢不勤，五穀不分的人。孔乙己的行為——優者如：肯負責任；對人豪爽；關心孩子；不和旁人計較。劣者如：愛充門面；好喝懶做；淪為盜竊，雖被丁舉人打斷了腿，仍不知悔改；一有餘錢，便去喝酒，過着今朝有酒今朝醉的生活。

（丙）孔乙己全篇所表達之要點為何？

作者從孔乙己這個怯懦、無能而善良的知識分子的悲慘遭遇，以及發生在他身上的各種事情，通過這人物中，來反映社會人生，表現作者的意識。作者對這個冷酷無情封建的社會，像科舉道、土豪劣紳的丁舉人，以及清末科舉制度的流毒都加以猛烈的抨擊。而孔乙己就是在這種社會，這種制度下犧牲的一個讀書人。孔乙己是一個破落大人家的子弟和窮讀書人的代表，作者用了他的故事差不多就寫出了這一羣人的末路。

（九）胡適曾為短篇小說訂定界說：「短篇小說是用最經濟的文學手段，描寫事實中最精采的一段或一方面，而能使人充分滿意的文章。」繼而有所申述。試依作者原意，解答下列兩問題，並加以評論：

（甲）何謂「最經濟的文學手段」？

作者原意——形容「經濟」兩個字，最好是借用宋玉的話：「增之一分則太長，減之一分則太短；傅粉則太白，施朱則太赤。」須要不可增減，不可塗飾，處處恰到好處，方可當「經濟」二字。因此，凡可拉長演作章回小說的短篇，不是真正「短篇小說」；凡敘事不能暢盡，寫情不能飽滿的短篇，也不是真正「短篇小說」。

評論——以最小的篇幅寫出最豐富的情感，最詳盡的事實或最深奧的道理，這才是一篇上乘的文字，胡適之所說的短篇小說要具備了最經濟的文學手段就是這個意思，所謂「言簡意賅」，「言有盡而意無窮」就是文章的最高境界。

（乙）何謂「事實中最精采的一段或一方面」？

作者原意——作者謂，譬如把大樹的樹身鋸斷，懂植物學的人看了樹身的橫截面，數了樹的年輪，便可知道這樹的年紀。一人的生活，一國的歷史，一個社會的變遷，都有一個縱剖面和無數橫截面。縱面看去，須從頭到尾，纔可看見全部；橫面截開一段，若截在要緊的所在，便可把這個橫截面代表這個人，或這一國，或這一個社會。這種可以代表全部的部份，便是所謂「最精采」的部分。又譬如西洋照相術未發明前，有一種「側面剪影」，用紙剪下人的側面，便知道是某人。這種可以代表全形的一面，便是所謂「最精采」的方面。

評論——文學是時代的表現，是意識的表現，我們要反映社會，要表現創作的意識，社會中的一個人物和他所接觸的人，以及他週遭所發生的每一件事，都是寫作的題材。這些人物，這些題材，就是社會的一個縮影，觀滴水而知大海，從小小的故事，小小的人物中，反映出社會極大的一面。這就是胡適之所謂「最精采」的方面。這是一種特寫，是描寫的焦點。

（十）試依據劉大白之賣花女及冰心之假如我是個作家，解答下列兩項：

（甲）概述兩詩之內容。

賣花女——全詩分兩章：

首章：第一節寫在料峭春寒中，那窈窕的賣花女郎便在喊叫賣花了，寫出賣花女郎生活的清苦。
第二節寫花兒雖好，但買兒却平賤。
第三節寫顧客的嫌嫌，不是嫌花兒太小，便是太少，便是嫌遲來。
第四節寫賣花女惜花自憐，惱恨春風不解溫柔，明朝又嘆飄零了。

二章：第一節寫春眠不覺曉之際，正是賣花女郎喊叫賣花之時。
第二節寫街頭巷底都聽到賣花女叫賣紅杏白梨的聲音。
第三節嘆息金錢是不能買回消逝了的春天。
第四節慨嘆無論賣花人、買花人都是一樣紅顏易老的。

假如我是個作家——全詩分四節，寫出作者對作品的四個願望：
（1）寫出現實生活的苦樂，使讀者有親切感。
（2）不怕友伴和有學問的人輕蔑譏笑，只求引起孩子、農夫和愚拙的婦人的共鳴。
（3）使作者在白日或深夜，靜對明月、細雨、輕風時回憶往事。
（4）自由抒寫自己憂愁、快樂的情思。

（乙）分析兩詩之寫作方法。

賣花女的作法——
（1）在形式結構方面，新詩本來是自由的，不限句數的，每句不限數字的，但本篇却有一定的句數和每一句有一定的字數。全篇分兩章，每章又分四節，結構很整齊。
（2）在押韻方面，本篇是通篇押韻，而且一韻到底。
（3）講求格律，每一節的詩的句法都是四、四、七的句法，非常整齊，而且每句都是叶韻。
（4）本篇舊詩的韻味很濃厚。例如「春寒料峭，女郎窈窕，一聲叫破春城曉。」「春風浪蕩，花心懊惱，明朝又嘆飄零早！」「紅顏一例和春老」等是。

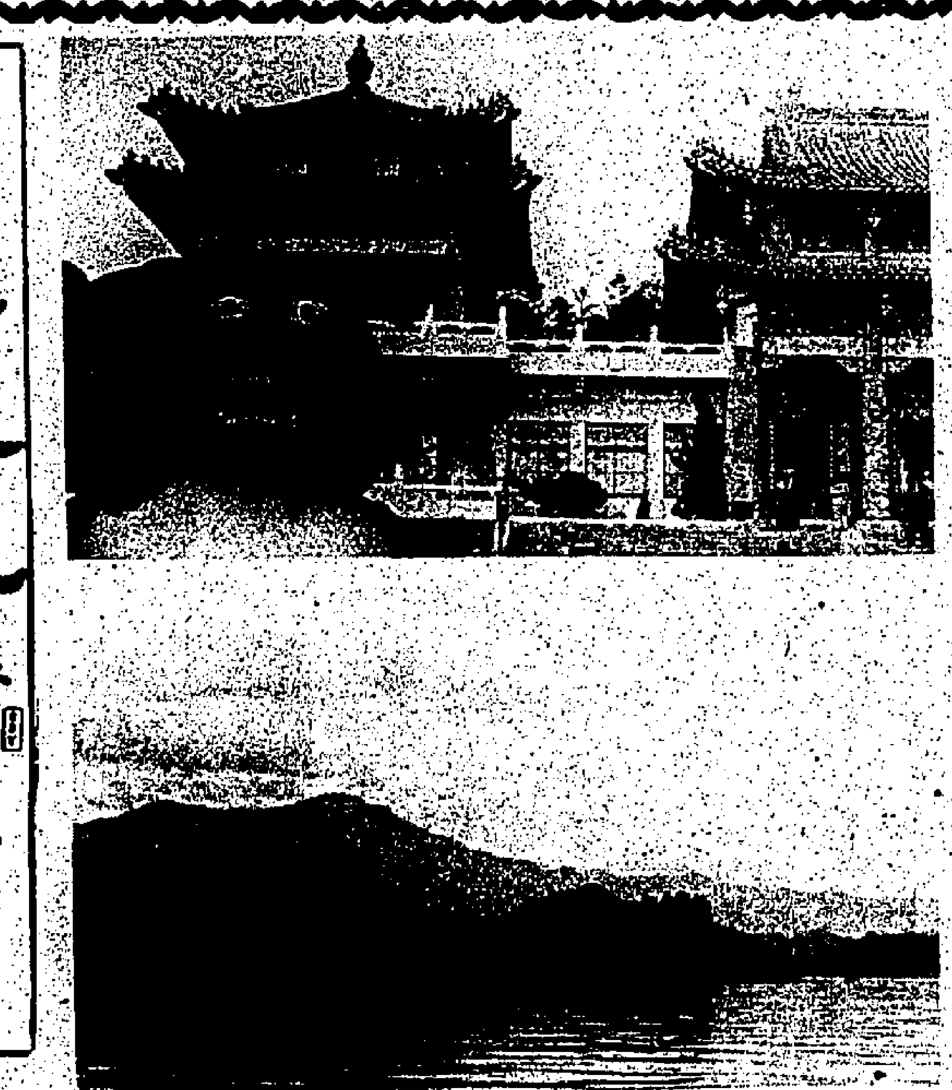
假如我是個作家的作法——其特點：
（1）作者把詩分為四章，每章首尾的句法都是完全一樣的。開始時用「假如我是個作家，我祇願我的作品……」，末句用「這時我便要流下快樂之淚了」作結。
（2）句子結構整齊，善用偶句。例如「不值得讚揚，（更）不屑得評駁。」「慢慢的低頭，深深的思索。」「沒有人批評，（更）沒有人注意。」「淋淋的雨，颯颯的風。」「沒個人聽聞，沒個人念誦。」等是。
（3）通篇句法太近散文，詞句簡潔明快。
（4）平易淺白，完全擺脫舊詩詞的形式。
（5）立意取材新頴，又全不用韻。
（6）由於是說理詩，所以詩的韻味較少。

（完）

東遊散記

癸丑元日　蕭立聲

（廿四）



日本人烹調中國菜意外可口

八月十七日是探訪羅布寺，得陳小姐的引導，知道了很多神奇的事蹟，甚感有趣。下午二時回第一酒店。適和崎博夫先生來訪，他是亞洲問題研究會的代表理事，前在港因唐君毅教授的約會，曾在菜館晤面。此次駕臨，對我在東京的生活，甚為關懷，叙了寒暄，閒談片刻，并於十九日下午七時半設宴為我洗塵，約定屆時親來酒店，陪同前往，盛情甚感。

七時湯忠正先生特約於淺草第一著名中國菜館「新榮飯店」晚飯。這裏掛名為中國料理，而主理廚師，却是正地道的日本人，翅鮑各菜，調製和味，不愧名手。勝於東京各處的中國菜館，假如不是湯先生一言道破，還以為是我國聘來的一流名廚。同席者：三和銀行的總經理，從香港剛下機的陳先生夫婦，及其出國深造的兩位公子。一席七人，舉杯盡歡，直至深夜，喝得微醺而歸。

橫濱取畫件幸逃封運

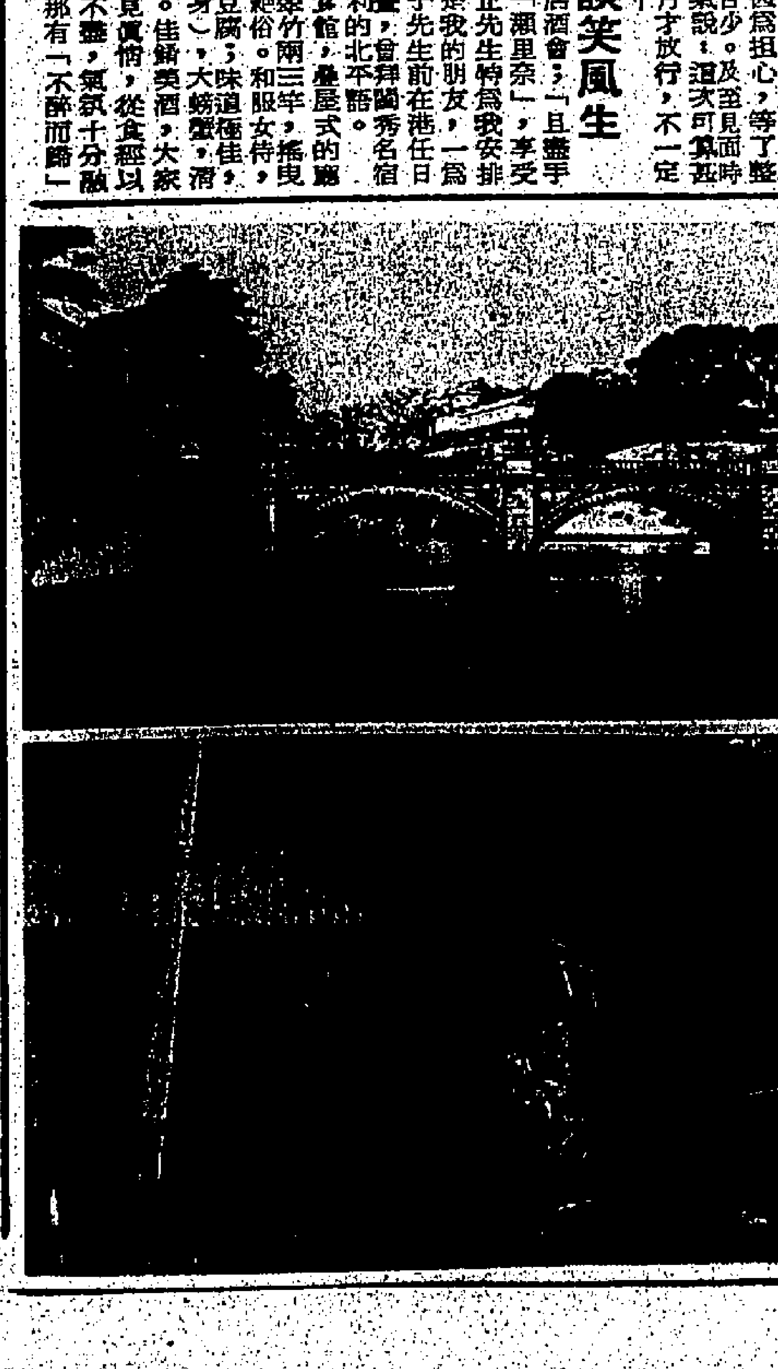
八月十八日，得到海關的通知，準備到橫濱領取由香港運來的畫件，中午十一時，李君駕車同往，先到吉川良知的家裏領同收條，然後從高速路綫直駛日本著名的海港——橫濱。到達時已是午飯時候，先於附近中華料理用膳。便駛至海關，辦妥手續，數次電檢上司請示時，又把畫冊詳查細，查驗七八間，是否放行，猶豫未決，等候得納悶。他們經過一小時的考慮，結果無條件放行。同來幫忙的李君和我握手道賀，慶幸面上的緊張皺紋，頓作和顏悅色，他幽默地說：「畫箱裏無數的羅漢，神通廣大，莫非一時顯靈，解了此刻封厄。不然的話，那麼這樣容易放行。日本海關檢查的嚴格，素來遐邇共知，不是徵重稅，便是扣留查辦，恐怕發生很多麻煩。」我聽此一言，毛髮為之悚然！我暗想：前時遊京都洛東音羽山清水寺時，曾求一籤，句中有：「從轉時時退」，這不是十分靈驗呢？告知李君，大家不禁哈哈大笑。以時間不早，裝妥畫件，收拾起程，趕回東京，以應湯先生的晚會。

湯先生為了領取畫件事，甚為担心，等了整半天，我們還未回，他料兇多吉少。及至見面時，他才舒了一口大氣說：這次可算甚為順利，假如留難的話，三數月才放行，不一定還要查三問四。那真是難受了！

酒中見眞情談笑風生

晚上六時，先在希爾頓酒店酒會：「且盡手中杯」。然後驅車往六本木區「瀨里奈」，享受最高級的日本名菜。這次湯忠正先生特為我安排設宴，所以邀來二位嘉賓，都是我的朋友，一為和崎博夫，一為金子一夫，金子先生前在港任日領事館文化部長，雅愛中國書畫，曾拜閨秀名宿廖齋瑤女士門下，說得一口流利的北平話。

「瀨里奈」為東京有名的食館，疊屋式的廳房，每一間格廳房，窗外均有翠竹兩三竿，搖曳生姿，小池中水石點綴，清雅絕俗。和服女侍，慇懃招待。第一道菜是鮮魚與豆腐；味道極佳，清甜可口。跟之以生鮭魚（日本名之為刺身），大螃蟹，最後為著名的牛肉體。佳餚美酒，大家頻頻舉杯，豪情逸致，於酒中見眞情，從食經以至書畫趣事，無所不談，談無不盡，氣氛十分融洽，極之愉快。這樣的場合，那有「不醉而歸」！



東遊散記插圖（上）東京皇城的護城河與拱橋。（下）這張圖片是京都舞妓御茶席，但其房間建築與佈置，窗外翠竹兩三竿，小池水石點綴彷彿頗似「瀨里奈」日本菜館。

讀我書齋同文詩近稿

棃花梁學樺

▽甲寅首夏同文詩友約集青山寺
冥冥樹影度流鶯。錦字裁箋百鍊精。
星鬢漸垂絲細綴，酒杯深對月微明。
青山晚磬疏林靜，絲雨溪橋小艇橫。
庭竹過寒憐袖薄，汀沙深處結鷗盟。

▽前題回讀
盟鷗結處深沙汀。薄袖憐寒過竹庭。
橫艇小橋溪雨絲，靜林疏磬晚山青。
明微月對深杯酒，綴細絲垂漸鬢星。
精鍊百箋裁字錦，鶯流度影樹冥冥。

▽秋閨晚眺　仿唐人詩意
西簾倚月隱悲笳。鳥影香留檻落花。
奎聚井星寒動影，錦穿機杼玉流霞。
啼鵑夜夢鄉關遠，臺草荒烟澗路斜。
稀懶苦吟空澀句，堤平柏樹亂翻鴉。

▽前題回讀
鴉翻亂樹柏平堤。句澀空吟苦懶稀。
斜路澗烟荒草臺，遠關鄉夢夜鵑啼。
霞流玉杼機穿錦，影動寒星井聚奎。
花落檻留香影鳥，笳悲隱月倚簾西。

▽燕子樓秋懷　仿蘇東坡夜宿燕子樓詞
空帷夜冷瑟慵彈。搜枕孤眠憶舊歡。
紅葉亂飄殘夢醒，翠眉低斂淚痕乾。
桐飄井砌秋蟲咽，燕鎖樓臺暮雨寒。
松蕎滿塵成隔世，鴻歸盼斷守殘燈。

▽前題回讀
殘燈守斷盼歸鴻。世隔成塵滿蕎松。
寒雨暮臺樓鎖燕，咽蟲秋砌井飄桐。
乾痕淚斂低眉翠，醒夢殘飄亂葉紅。
歡舊憶眠孤枕搜，彈慵瑟冷夜帷空。

▽閨怨　憶郎歸
楊垂晚雨燕雙雙。隔岸花飛綠漲江。
香燼夕寒虛透枕，遠樓秋影靜[illegible]窗。
郎歸夢裏愁長別，雁過天邊恨斷腔。
眞寄鴻珠滑珮響，牀眠獨夜守寒釭。

▽前題回讀
釭寒守夜獨眠牀。響珮滑珠鴻寄眞。
腔斷恨邊天過雁，別長愁裏夢歸郎。
窗[illegible]靜影秋樓遠，枕透虛寒夕燼香。
江漲綠飛花岸隔，雙雙燕雨晚垂楊。

▽夏日雅集大埔汪玉馨宅
迴環樹繞蔓藤紛。濕翠頹嵐入鳥羣。槐古蔭庭花落雨，澗淌岸水紋。開軒掃竹賞秀菊，遯世陵巖隱白雲。苔鋪映嶼浮槳亂，杯銜客醉臥斜曛。

▽前題回讀
曛斜臥醉客銜杯。亂槳浮嶼映鋪苔。雲白隱巖陵世遯，菊秀賞竹掃軒開。紋水岸淌澗，雨落花庭蔭古槐。羣鳥入嵐頹翠濕，紛藤蔓繞樹環迴。

旅行

遊蹤處處

臺島觀光

容順泉

民國六十三年元月回國觀光，廿四日中午抵達台北松山機場。下榻於台北市統一飯店，四周環境優美，路旁均種植樹木，予人清新感覺，行人路旁每隔十多步便有一鐵椅，以供遊人憩息。飯店服務甚佳，人情溫暖，使人眞有「四海之內皆兄弟」之感。

廿四日下午，於紅寶石酒樓午膳後，便乘車到南海路國立歷史博物館參觀，時值為溥心畬先生遺畫展覽。展出作品百餘件，其中大部份均由各私人藏家借來，未經裝裱。而作品為習畫各佔其半，均為晚期作品。末世王孫，其作品含有不少懷愴之感。觀衆有來自台灣以外地方，對博物館均讚嘆不已。

博物館後有一個公園，林木茂密，花木繁多，亭台樓閣，水榭掩映其中。荷花倒影，另有一番情趣。園內遊人以本地者居多，想此地必為休憩之好去處。園外有小販售賣水果及零食，可謂與人方便矣。

廿五日早上乘車往外雙溪之國立故宮博物館參觀，建築宏偉及內容之豐富國寶，決非親臨其境不知其偉大也。入場券為十五元，券面印刷精美，有故宮博物館之彩圖，設計亦為精緻。正門處有一油畫，為孫中山先生與蔣總統之合影，友人相告之此為台灣唯一之油畫像。博物院正館樓高四層，頂樓為餐廳外，其餘三層均用作展覽之用，余參觀乃以書畫為主，故以大部份時間欣賞氣勢雄偉，巨作通幅之我國國畫精粹。余於參觀其中，尤以扇面最為喜愛，明朝之沈周與仇英所繪之人物，孫克弘所寫之花卉與及項德新所寫之墨竹等，均有鬼斧神工之妙也。余於參觀完畢順道購買故宮藏畫與書畫複製品等，以留紀念。此可謂大有所獲矣。

從故宮博物院取道赴陽明山，途經以溫泉著名於世之新北投。新北投位於陽明山大屯山之山麓，有一新北投公園，環境優美，亭台樓閣，噴水魚池等點綴其間。溫泉泉水從上流滾滾而下，蒸氣上昇，極為壯觀。公園內有一寬暇廣場，闢作遊戲之用，吸引孩童，圍觀者甚衆。再入則是溫泉瀑布，為半月欄，茅亭石凳等之所在地。園內遍植有櫻花，紅綠相間，與大自然調和一起，林泉之勝，幽美寧靜，甚覺舒暢，隨往陽明山去。陽明山乃蔣總統用以紀念王陽明先生這一位偉大思想家，提倡致良知及知行合一之說而命名。（上）

臺灣片段（上）重建文武廟之外貌。（下）水平如鏡之日月潭上，光華島矗立其中。容順泉攝。

美加日紀遊

吳幹庠

偶爾出入　何傷大雅

有一天晚上，短小精悍，慷慨好客的蔡英彥宗長，為盡地主之誼，裝做「行家」的扮相，帶我們往「架步」裏「睇肉」。幽默的蔡哥還徵求「老大變細蚊」的高堂同意，一齊去開開「眼界」。就在大馬路旁，門口便有人殷勤的招呼，購票內進後，見那半明半暗的燈光，裝飾平淡而迷人的情調則很濃郁，在幾十個座位裏，舞台上，有男有女，滿座，男女賓客幾乎個別表演，或男女合演，多是無上裝，或除了私處象徵式的掩飾外，差不多是全裸的。當悠揚悅耳的音樂配合表演過一些刺激動作後，老伯母似難為情的要走了，孝順的蔡哥，唯誠唯謹的帶了老人家回寓再來。可是彥哥又想換換口味，再帶我們到別的好去處參觀參觀，但暗忖，這種「眞槍實彈」，纏綿悱惻的表演是不宜多看的，且時已深夜，惟有道謝再會。

嗣後每見笑口常開的雪芬校長，和口齒伶俐的乾梗嫂嫂於飯前或某一場合，兩個笑成一堆，笑個不停，笑得神秘，笑到噴飯——原來八十高齡的老太，自從看過那晚的脫衣表演情景，即晚回到房間，作翻版式的姿態，從新演給她們看，是以她倆每回味個中情景，便前俯後仰的哈哈大笑，更引動大家也笑到肚皮痛！

警伯通情　鬆一口氣

十六晨七時，天僅放亮，我們全團人馬，集中出發，趕赴機場，而我蔡區不住親友的情意，不約而同的先後駛來四部私家車，以歡欣也沉重的心情預備送我一程，各友好都請我搭上他們的車，以便臨別贈言，但我分身乏術，不知乘誰的車好，反覺難為情！後來惟有婉拒，[illegible]

臺遊片段（上）國立歷史博物館，容順泉立於門前。（下）東西橫貫公路中之天祥。容順泉攝。

花邊雜文

·立干·

有個字，以「兵」從「水」，刊在香港報紙上，會訛爲「浜」，其實，此字非「濱」之俗體，或簡體，在江南吳語區，對小河流用此字，上海最多用此字的地名，而河濱則早已填爲平地了。此字在國語中根本無此音，也不能用國語中任何兩個字來「切」，而係上海話與蘇州話中的「不」，「否」切。廣東朋友中與上海人論交的日多，可以去問問上海人，「不」，「否」兩字如何讀法，我不懂粵語，但以爲可能用「不」，「行」來切亦合，我祇知「不」字之粵音，則不了了，執筆時，家中唯一能講流利的粵語的女子去新界，否則可以問她。

由紅綫女到新馬仔

我今天提到此字，由于紅綫女主演的粵劇電影，片名是在此字上加「沙家」兩字，故事則發生在上海附近。在螢光幕上，映過這片段，我看過別的劇種所演此戲。大陸上所稱之革命戲中，我以爲戲劇性與娛樂性推「紅燈記」爲最濃厚，香港的與「沙家浜」不同，此點因三尺童子亦所了了，在香港，宣演戲劇性與娛樂性高的電影，這部紅綫女所主演的新片，戲劇性與娛樂性不及「紅燈記」但也並非是太薄弱，已過得去了，而紅綫女的演與唱又爲香港本省人所歡迎而外省人亦接受，大概是紅綫女公司近年所拍的故事片吧！我個人對紅綫女的演與唱即接受。她在新片中演的那個阿慶嫂，造型上即已成功。所唱也加上新腔，是相當優越了。

我們來自外省而對京劇有興趣的人，每個都欣賞新馬仔的唱，而不少人還感到祇有新馬仔的粵劇是值得一聽的，由于極有韻味，二十五年前大陸上的京劇觀衆，對京劇的唱工，最重韻味，老生而能在此點上得醇厚兩字，尤屬不易。新馬仔眞可稱能者無所不能，有年農曆元旦，他在無綫電視合上唱粵劇「四郎探母」，我聽完打電話與一個專評京劇的朋友，先向他賀年，然後再提到新馬仔的京劇，他道：「此刻大陸以外，第一是趙……，第二是新馬仔，即使在大陸上，年輕一代的老生所唱的與我們耳朶所聽慣的已有不同，能唱得像新馬仔般動聽的老一輩，亦寥寥可數而已。」去年趙培鑫逝世夷愚消息傳來，我這位朋友，打電話來提到此事又說：「現在我們祇有聽新馬仔了呢！」

新的時代

·何行·

史瓊在穆人傑看過了前沒有，立刻翻一個身，伏在床上，給他看看了，穆人傑笑說：「算你夠運，沒有眞的在傳染上，那個瘋紅黏的話點，你化裝得眞像去的，我以爲你會一直不抹去，那不是要大大地惡心。我們已經疏遠了一段時，本可以結束的，爲什麼你現在像女無賴一樣，一定要我來？你和馮樂文的事，珠迪是不大歡成的，因爲他太年青，與年青人交往，他們的感情衝動，理智是抑制不住的，所以要留神，我們都是上流社會的人，不能開玩笑，一開玩笑話，就會洗傳出去當作話柄了。」

「普通人常爲一點小事情就吵鬧，我們不同，笑一下就完，今晚你似乎對布洛朋友們有興趣，這四個年青伙伴，是比馮樂文更難惹的，你知又想惹了，所以珠迪說你在變了，她要知你用女無賴那種情形來逼我，是會生氣的。」

「她生氣怎麼樣？」史瓊披披嘴說：「我不怕，我變是我的事，她用不到替我担心或是批評，她現在有丈夫了，她不知『飽人不知餓人飢』這一句話。」

「你說我無賴，我不否認，但我不無賴到別處，我就病住進醫院二個月左右了，我一直是縱慾慣的，有二個月沒有親近男人，你該知道，這是因爲你是我惟一的情人，我除出要對你無賴，還是找別人，難道我去找別人，有什麼好推辭的？所以我找你來，你對我不能負起這個職實，你沒有什麼好推辭的，我不推辭你，你的太太，都夠是我，不是珠迪了，你要警告她，不要理會我，自己沒有別人，我們不要多說什麼了！」她把穆人傑一拉，險乎把他拉倒床上。

「在這種情形下，穆人傑無法不脫了衫的。他們是情侶，現在差不多有七八年了，史瓊在性方面是發狂的，那是和久曠有關，馮樂文她不疏遠他，他們是每天在一起的。這樣是使史瓊大大地滿足，在性方面，穆人傑是一個使史瓊滿足的人，所以史瓊找他亦是有一定原因。

他們祇是發洩，在發洩過後，喘息定了，史瓊才說：「傑兒！這幾個月來，我是頹頹倒倒，不知是怎麼的，我怕太過引誘了馮樂文會引起他反感，所以困了嗎。這樣他亦興奮，我告訴你，一刺興奮劑，在湯料中時就懈不住，我在客廳室中來了，我們有時在臥室，他此都看了一眼，而會吃飯，吃到一半，便會在沙發上做了愛後再吃飯的。這樣情形下，我們是狂了，我進醫院就是把體內這份興奮劑散去，他亦是這樣才會理智一點，這便是我們疏遠要痲痹不能親近了，他消除了，我却沒有

劍嶺風雲

文 尹 圖 楚子

一一〇．鞋印

大漢交了幾招，知道鬥洪濟不過，把刀子虛幌了一下，拔步便走，口中道：「老子沒有那般閑功夫。」洪濟道：「走不得。」他飛身而起，他的人已向前一點，斷向大漢的後心。這使大漢不能不招架，他回頭揮刀一迎，道：「爲什麼苦苦相逼，你走你的路，我走我的路。」洪濟道：「你還是要追尋不捨，我也不干休。」大漢笑道：「這倒奇了，你不知那封得了寶劍的人走到什麼地方，我也不知道，你如何便硬要別人陪在這裏，說來這件事，洪濟也是強迫人，這是一條路，走也不放過人，人也可以走，你說人家在追尋寶物，縱然如此，也不能干預他，這兩隻寶箱，還有何罪，不是自己的，人家做賊，自己何嘗不是做賊。」洪濟把握一收，道：「好，你走你的路。」洪濟手執了寶劍揚，却是亦步亦趨，在後面跟，大漢不時回頭睜他一眼，洪濟却不去管他。這一條乃是官道，自然是寬闊，他走得快，洪濟也走得一般的快，緊緊追在後邊，他放慢了脚步，洪濟也放慢了脚步，兩者還是保持了一段距離，大漢回頭看他，他却裝着若無其事。

「那虬髯大漢笑道：「這句話，才是中聽一些。」他也不把刀子入鞘，洒開大步，向前便走。洪濟道：「我也改變主意了，那些東西是去找尋什麼寶箱，什麼殺人兇手，我是趕返老家去。」洪濟笑道：「告訴你，我不終于大漢又止步了，道：「我也改變主意了，那些東西是我的，我得來也沒有什麼用處。」那大漢心下一喜，道：「既然如此，各走各路。」洪濟道：「是呀，你既然是歸鄉，看來你也改變主意了，也不再在那些箱子上動念頭了。」大漢忙道：「正是，我也改變主意了。」洪濟笑道：「那便最好了，各走各路。」他拔步又走，走了一程，回頭望，果然不見到洪濟追來了，洪濟呆某地坐在路邊石上，似是在歇息。

大漢見到不追來了，心中大喜，連忙洒開大步，如飛而走，他要擺脫了洪濟的跟蹤。洪濟並沒有再注意他的行蹤，只是在沉思，大漢老遠可以望得到，還到洪濟以手支頭，似在想什麼。不管如何，他總算是擺脫了洪濟的糾纏了，他說返鄉是假話，而這一條路，他也是故意走錯了路。他走了一程，又回頭望，這一回不見洪濟了，大抵是他休息了些時，便回頭走路，當眞不追來了，大漢大喜，他把刀子入了鞘，看清楚了方向，向斜便走，這一帶是個樹林，他是在林外走。大漢知道那封箱的人已走得老遠了，要不是那了給洪濟纏着，這時候可能已追到了。他洒開大步走着，他是留意地下的鞋印，天色才放晴，滿地還是泥濘，人走過了，易留下鞋印，這個人穿的乃是麻鞋，是昨天他來時便看到地上有麻鞋的印子，虬髯大漢是留意一個人的鞋印。今天他發現了，昨夕進了小飯來，今天多了一些去的鞋印，即是說，穿麻鞋的人，虬髯大漢看到的是鞋印，却未見過穿麻鞋的人，他因此覺得可疑，便想到這個人與兩箱寶物可能有關，他更看到了來時鞋印是輕的，去時的鞋印是重重的，可見得此人是負了重物。

虬髯大漢覺得鞋印可疑，他便要追查穿這種鞋的主人了，他循着樹林追過去。

半公傳

電傳

香港竹枝詞

·半個詩人·

毒案

又破獲大毒案，此地毒案眞是撲之不盡也。

毒案何多在近年
家財多少化輕烟
是誰幹此毒勾當
不積陰功却積錢

西洋怪異錄

稚名

英國人經常見鬼

根據人口數字，英國每十名人口中，就有一名見過鬼。這就是說，見過鬼的英國人，超過五百萬！現在，第一本捉鬼的「無師自通」的手册已經出版了，它指導一般的俗人去搜索那些經常出現的鬼怪和那些吵鬧鬼收服。

「在這個國度裏面報告發現鬼魂的案件，每年達一百五十宗，」該書的作者安德魯．格連說，「但可能不只此數的，相信還有兩倍那個數字的案件，沒有公佈。」往日所想像的啾啾鬼哭和是鬼魂都上了枷鎖的印象，已經很快便消失了。今天的牛鬼蛇神卻是戰慄安全的鋼盔，穿着迷你裙，或者無上裝的！而那些鬼車，却增加了今天交通的淤塞。有些與衆不同的關係人物，已經越來越對那些騷擾他們的報告者同情了。汽車業職工會曾經斡旋過一樁怪事。當地的司機重新獲得了保障，如果他們擔憂了一隻鬼魂的時候，用不著像瘋狂了一般趕忙到警察局報告。

要收服一隻鬼魂，首先要扯出來。「墳地顯然並不是一處明顯的地方，」「世界上沒有幾處墓地是眞正鬧鬼的，」格連先生說，「而鬼魂，也並不一定在午夜的時份才見到的，雖然有一半的鬼魂是在夜裏……」

給人發現，同時，也不一定是「陰森可怕的大屋才會鬧鬼的，在那些古老的大屋則地上頭頂上的新型建築物，在一座打字樓也會鬧鬼，或則裏面有鬼迷的理由了。那隻鬼魂並非存心去戲弄那些打字員的——只不過那打字間建在那一處鬼魂最熟識的地方上面而已。

取得情報，對於收服那隻鬼魂是一個好的開始，如果你須要證人的話，第一個步驟便是確定你的收服對象的物是超自然的。分清楚了火爐裏面的木頭在燃燒時所發出的怪聲，水管裏面的水流聲和吹動電視天綫的風聲。交通的震盪力，一樣可以使到你的房門無故自開，以及相架從牆上跌下來。

一名鑽研怪異的調查員，研究一間古老大屋的神秘的聲音，發現那屋子是用蘇格蘭的砂石建造的，它可以產生一種像電話一樣的聲音。然後分辨出你要收服的鬼魂的身份，同時要肯定他已經死亡。你用不著發掘他的屍骸，只取得他死亡證的影印本便成了。「許多給我們叫作鬼魂的那種東西，」安德魯．格連說：「實在只是活着的人的幻覺而已。」

搬進一間古老的烘飽廠之後不久，三房客的太太即報告她丈夫周圍的房間裏有鬼魂出現。（一）

苦戀

·黎明·

一〇八：一張相片

他最喜甜的蛋糕，而且四點半了，還該是他的下午茶時間，他生活是有規律定時的。往常這時間，他會替他煮咖啡，泡茶，共同消磨一兩點鐘，雖然連來，但他不肯到外邊去的，他要靜，一個人靜靜的躲着，看書閱報，工作。她自願拒絕一切應酬來伴他，談着一切，但永遠避免私人問題和私人生活。

現在她路進來，奇怪他例外的不在，出去了，更奇怪每天來打掃樓飯的女工人，這時間應該是上午料理清潔的，會開着他的睡房門打掃着，兩年多以來，永遠是他的睡房，門永遠是關鎖着。

今天她不理一切的撞自路進去，因女工人正忙着收拾，她看到了房內高貴簡單的獨身男子睡房佈置。

「噢，小姐，你是誰？你如何進來的？」那新女工發問。

「我是蕭醫生的秘書，我有門匙。蕭醫生呢？」

「他今天開會，要遲些回來，剛來過電話，今天三姐病了，我代她打掃。」她收拾完畢，四週頭來。

「小姐，等會你出來，關上鎖好房門，三姐吩咐的，這是蕭醫生的習慣。」她說完便直走出外邊去。

她聽着，正要退出來，但視綫被床頭上的一張小相片吸引着，磁吸鐵般地吸引，把她吸過去：

「啊——這是我的相片……不——是她，是姊姊，死去了的大姊姊晏麗！」

她記起了，和她一般面貌的大姊，在中日戰事勝利後，年輕貌美就死去了，她那時年紀小，情感不深，而且後來家人永不提起大姊，於是她也漸漸忘了這個薄命死去的姊姊。「奇怪！姊姊相片會在……」她心內清晰突然，蕭醫生輕步走了進來，嚇了她一跳，像有些不高興，她的闖進睡房！

「唔……你來了嗎？工人沒有關門？」「她在打掃着，我走了進來，對不起！這是……？」

「她是我的太太，她現在K城，女兒在九龍寄宿在學校裏。」他恢復了兩年前的冷，緊緊着臉孔說話，轉頭再走過去一再看清楚，髮型面貌，而且還題相片的，分明清楚是姊姊，二十多年前，自已也見過，十多歲就出嫁了，姊夫像是姓謝的，何來又有一個丈夫？假如蕭醫生是姊夫，不會不認識她的呀？她困擾得呆了糊塗起來，幾個問號符號一齊在她腦裏打轉？

但聰明的腦袋，不一會全部了然，她因爲眼睛大眼，發出希望的光芒——她想起了新的希望，堅強的情心愛火，她決定要全部要回來！她甜美的希望在心頭，睜着眞美的幾情眼眸，低着一笑，轉過身來，向着那個她心上的他，她粉臉飛霞，眼珠射出光采奇異的神采在——

趣短篇

·西門穆·

劫欵

阿王和阿李兩人在路上散步，一邊東拉西扯的談着。

阿王談到近日來治安越來越壞，盜賊如毛，他道：

「那個最近打劫的獨行賊，眞的是個大笨賊，如果我是他，就不會這麼笨，不會來手就擒，也是個賊，但如果是我，我便有我的辦法的了。」

阿李問道：「你有什麼辦法？」

阿王道：「我的辦法是十分實用的，十拿九穩，我走入銀行，把鈔票拿出來，是不會被捕，不會被人當我是個賊。」

阿李道：「竟然有這個妙法，讓你把銀紙拿出來，却沒有人捉你，沒有人把你當作是賊麼？」

阿王道：「是的，而且我入銀行拿銀紙，十分安全，也不用帶武器，不用刀不用槍，銀行便會乖乖的把銀紙送上來到我手上的了。」

阿李道：「你這麼順利不？用刀槍，你用別的東西，例如拿一個鐵罐，當作是炸彈，向銀行職員恐嚇，是不是？」

阿王道：「不，不用假炸彈恐嚇。」

阿李道：「那末，你是用說話恐嚇了？」

阿王搖頭道：「也不是，告訴你，我是不用說話的，一句話也不用說的，銀行便會將鈔票給我，但我要多少便取多少，我是有時想要多少便取多少的，這種向銀行取錢的辦法，百發百中。」

阿李哈哈笑道：「我可不信呢？」

這時二人走到一間銀行前，阿王停下步來說道：

「你敢打賭我走進這銀行，取三千元出來，你賭一百元吃晚飯，你敢不敢賭？」

阿李道：「我不信你有這樣本事，我賭，我在銀行外等你，你進去取三千元出來吧？」

阿王於是走進銀行去了，不多久，他走出來，手上果然拿了三千元。阿李奇道：「你眞有辦法！」

阿王哈哈笑道：「你輸了，告訴你吧！我是進去在自己戶口提款呢！」

僑樂村

同是天涯淪落人

·鐸叔正傳·

·頸眼·

所以，但喉嚨亦感過一陣，人人以大厭目之。

到了最近，水夢可照，手上的單有幾多，勉勉強強還可以維持，但緊性緒水又緒水，目前僅得員工數十，每週開工五天。

開夜工，兜麥笛唔驚但仄左咁成年也。

所以，他現在的厭只能算是細厭，雖然如此，但還未致於要蝕皮，所以，但還可以沾花惹草，作惡多端也。

閒話不表。且說我一條氣回到旅店，放下了行李，只見阿芬作午睡之狀，躺在床上，對我傻笑。

我曰：「阿芬，行李全部帶來，你自己去整理，我有事要出去一陣也。」

「唔好！」

這是她嬌媚的聲音，此聲音也，還帶有一點誘惑，如果以流行小說的術語言之，則曰：

「帶有不可抗拒的磁力。」

以我的經驗而言，她啟也可不必佔，不必問，我是心知肚明。

「我剛剛冲左凉，成身爽快去吧。」

柔聲曰：

「你也上來吧，你我忙了一日一夜，趁而家冇事，瞓番一陣，如何？」

我曰：

「我不是告訴過你，我要出去一陣。」

「哼，咁我唔左你，你快去吧。」

我見她那一副悻悻然之狀，她的不滿意，溢於言表，但是救命之緊，我亦無可奈何。只得一聲對唔住，走出酒店。

在茶樓見到矮仔莫之時，却又見多了兩位老友記，其一是趙亮弟，其二是茂和秋。

矮仔莫笑曰：

「鐸叔，又多兩位不速之客了，如果你剛才過水，決唔會多此兩人，此兩人者，與我同病相憐，同是輸到乾乾淨淨的同志也。」「我們正是天涯淪落人！」（六五二）

阿芬用漂白的被單蓋着身軀，露出了雙肩，看來被單之下，一定再無其他東西的了。

我跟然心動，俯下頭去揩了但一咬。

阿芬一把攬實我的頸部，

木盒的秘密

偵探小說

天恨

響起來，厄哥拉拿起聽筒，「喂！」跟着聽了一會兒，然後放下聽筒對格尼說，「警方人員就快要到這裏來。」

格尼即時站起身說：「還有一個問題，厄哥拉先生，你妻子的親族情況和你舅父之間友愛嗎？」

「我們三個人每個月都到舅父家吃一次晚飯。」

「三個人？」

「我妻子的表姨也和我們住在一起。」

「多謝你，先生。」格尼先生，」厄哥拉說。

突然，枱上的電話

格尼靜默了幾分鐘，跟着說：「你一定知道你的表妹可以承繼你舅父的遺產。」

「噢，是的，因爲她是我和霞絲是他的至親，雖然他還有一些遠親，但已沒來往很久。」「他說那是霞絲篤的。」「我自己的收入已夠我的開支，但也許我的妻子覺得這份遺產對她的事業有所幫助。」

「但經過了十五年的時間，難道那個人有那樣的恆心來報仇嗎？」

「不是他，格尼先生。我舅父的仇人在三個月前已經死去，也許是他的兒子前來報仇。」

「這個兒子眞奇怪，竟然將自己父親的右手也寄給仇人。」格尼說。

厄哥拉搖了搖頭說，「這也許不是他父親的手，即使是，也並不出奇，因爲這類混血種是不講究這樣的。」

「而我的舅舅也許是這種人，他被俘擄我妻子的一個叔叔有這種執的行爲，這位叔叔是個大甲當地的一名富豪，我的舅父恐怕失臉，於是多方防備。」

「最後我的舅舅死了，很可能是我舅父用毒藥將被殺的。她的情夫被拘捕，很多富豪的證據在那個叔叔的家裏找到，於是我舅父下令將他的右手斬斷，這就是此事的始末，先生。」

「這件事發生了多久，厄哥拉先生？」「大概是他被派回國前的一、兩個月。」

夜夢不詳

丈夫：「昨夜我做了一夢，到現在還心驚膽顫。」

妻子：「怕什麼？夢境多是與現實相反的。」

丈夫大喜：「那好極了，我夢見你一定要我買十卡的鑽石戒指給你。」（梁）

死者搶声

·紅馬司·

七七一．金保羅第一次出動

金保羅拿命出動，他的目的就是搜索那些含有隱形墨水的鈔票，要想看清楚那些鈔票是否有特殊的記號，他必須帶備一個鏡，因爲它會來色的眼鏡，有時特殊的物質，能夠使他的眼睛可以清清楚楚地看到那些鈔票上面是否有時特殊的記號。

這種情形，就像是一個賭徒在賭場之內可以看到一些撲克牌而是否有隱形的墨水，那是很有趣的，不過，看撲克是否有隱形墨水這種記號，截然不同，前者沒有甚麼危險，後者却是有危險的，因爲賭徒行騙一旦發覺，就有可能大打出手，故此還種較爲含有高度的危險，甚至可以說是有爆炸性的傷害，隨時發生生命的危險，這種任務非同小可！

金保羅一向是胆大心細的，他怎會怕？在短短的一瞬間，他就有了決定，決心走向秘密賭場，並且有機會欣賞艷舞的地方看看，那種形式的艷舞是極爲誘惑的，幾乎可以說是全裸。

當時金保羅首先去的一處就是「紅磨坊俱樂部」的，最巧妙的一種安排就是它有兩層，地面的一層只是普通的「會員」，樓上那一層，屬於「高級會員」，換言之，俱樂部之內還有另外一種俱樂部，然是有點，在巴黎的市區之內有一處地方叫做「紅磨坊」，專跳艷舞，它沒有地方設法賭博，可是，西柏林的「紅磨俱樂部」却非如此，它是可以賭博的。

他走過了紅磨俱樂部，首先接觸與侍的就是一個酒吧，有人走近，問他是否會員，他搖了搖頭，說：「我正在想入會。」

「好的，先生，請交十元。」

金保羅交出十元，立刻變成會員了，他走進另外一處，那個地方就是含有那惡意味的府座，他剛坐下來，有一個侍役與女走近，點頭打招呼了，金保羅也跟她打招呼。

兩人互實微笑。

在笑聲中，隱約透着心聲。

花鳥蟲魚集

圖·亨·

雀舌羅漢松與大葉羅漢松

羅漢松是盆栽古樹的寵兒，任何一個愛盆栽古樹的人，都擁有羅漢松。

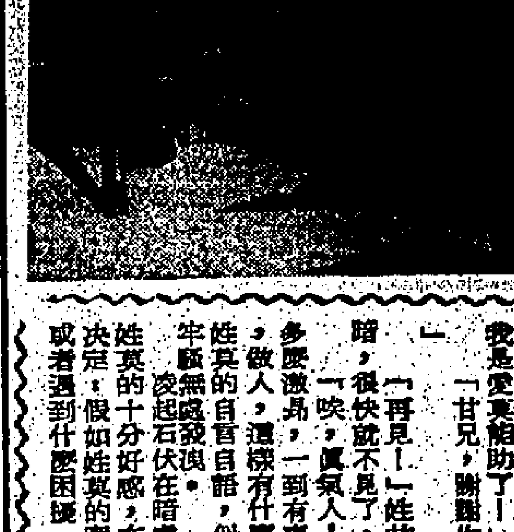
羅漢松有大葉和細葉之分，細葉羅漢松有人稱爲雀舌羅漢松，因其葉細如雀舌。

雀舌羅漢松的好處是葉子細小，非常適合盆栽做樹本，但可惜的是，雀舌羅漢松樹幹奇偉，怪異者非常之少，此爲美中之不足，有的都是經過人工拘曲的，並不是自然生長的。

雀舌羅漢松我非常喜歡看它那新出的葉子，葉子呈灰綠色，與一般新出的葉芽的色澤有異，尤其是拍照片，嫩葉是淺綠色，新葉在淺綠色的葉子襯托下，顯得更爲突出。

大葉羅漢松多產於香港的山中，我們生長的地方，都是在香港的野生，我曾經在一個離島的一個斜坡上發現整個斜坡都長滿了羅漢松，由於強烈的海風不時吹襲，這個斜坡所有的羅漢松都是靠着地下生長，沒有一棵羅漢松能夠抬起頭來。

我曾經想過去挖掘，好似把空中飛舞的耳體羅漢松的特點，就如果把羅漢松移到盆栽，便會失去了原來的那種瀟洒脫俗的風格。（附圖：在青松仙觀盆栽展覽出的一盆羅漢松。）



邪派高手

文：黃原　圖：梁楓

一回．儼演奇幻難判辨　是邪是正費思量

姓甘與姓莫的兩個殺在一起對話，原以爲雖不知鬼不覺的，沒料到給凌起石聽見清清楚楚，一句不漏。他正在琢磨甘莫兩個說話的內容，講的是什麼事，什麼人，還沒有想出頭緒，姓甘的已經又開口了，他說：「莫兄，聽我勸，別管了，除非我們把他押上武當去，但武當派的實在暇凌風，這少林派也讓他三分，所以他們才會如此放肆，要是少林與其他幾個大派肯出面干預，也不會有今天了，你想想，這他們也怕惹麻煩，何況我們爲各人都怕事，據事才不斷出現，若果我們也不理，豈非等於讓壞人橫行，我們反要避？這還成什麼世道？」

「不，我的想法與你不同，我以爲就因道理，事實歸事實，以我們兩個之力，能對付得了武當派嗎？」

「道理我知道，但這個我不敢說，但至少可以對付得了採花賊！」

「不！我不能同意。」姓甘的說。

「那好吧，人各有志，我不敢過份勉強，不過，不管怎樣，我決不放棄，你不幹，我自己幹！」

「莫兄，這又何苦呢！」姓甘的情然歎息。

「我絕不能眼白白看着採花賊橫行作惡！他已經盯着一家少女子了，今晚就到這一家，我若不知情，自是無話可說，既然知道，怎能見死不救？若果不理，只怕今後一輩子也無法原諒自己呢！」

「莫兄，你自己考慮吧，我是愛莫能助了！」

「甘兄，謝謝你，再見！」

「再見！」姓甘的沒入黑暗，很快就不見了。

「唉，眞氣人！平日說得多麼激昂，一到有事，就變了，做人，這樣有什麼意思？」姓莫的自言自語，似有滿肚子牢騷無處發洩。

凌起石伏在暗處偷看，對姓莫的十分好感，在內心作出決定：假如姓莫的應付不來，或者遇到什麼困擾，他就挺身而出，替他解決困難。

這一家是什麼人，裏面有些什麼人，值不值得保護，凌起石都不知道，他只相信姓莫的眼光，甘願爲這一家人出力，則姓莫的必然認爲值得。另一個想法是採花賊傷天害理，實在罪惡極不得，有這樣兩個想法支持，他就甘於爲這一家人暗伏何敵。自然，也可以說是他甘於幫助姓莫的，協助他一臂之力。二更已經敲過許久，天色

相當陰沉，若非目光明銳，是很難看到東西的。

「到底有沒有人來？」凌起石心中升起這個疑問，一道人影已經閃入俱廳了。這人影來得異快，大膽的直奔那間房去，姓莫的大吼道：「採花賊，休得猖狂，快來納命！」那人已經落到樹口，聽得叫聲，知道有人埋伏，便反身奔出例外，冷笑道：「笑話！你是什麼東西，敢阻老子雅興，是不是你家妹子等得不耐煩，叫你來催請？如果是，你就回去叫她先洗個澡等我吧！」「還敢胡說八道，你死期到了！」「有趣呀！有趣呀！」房中的人說：「好姑娘，今晚不迫的對女人說：「好姑娘，今晚給這廝掃了興，還是明天吧！」…說完一閃而出，直撲姓莫的，那姓莫的竟沒料到如此好胆，居然敢向自己攻擊，才明天還不止此，賊子一面迎戰，還說：這姓莫的大罵採花賊的，說不定會上了採花賊的當，凌起石若非早已在這裏，也許就學會多一點知識了。（一五九）

村中人語

何必取締

賭局取締包伙食，假如來一次全民投票，即必定取締不成。

學長

學長制度，不爲人歡迎，如何在這時代，還存在這古老的制度。

暴利者

暴利役所兩多，暴利商店名單每週廣播，知所警惕可也。

風中香港

這個風去了，那個風來了，到沒有風時，夏季又過去了。

女飛衛

·審海濤·

十七　千里走縣峰

若然鐵綫錢寄在他手中，亦能發揮出威力來，也世會斷指！

洛閻羅怒從心上起，恨不得立取鐵綫錢的性命，但是鐵綫錢利令智昏，一見胡沙手中的寶劍，恨不得立即奪爲所有，他不敢近身，叫道：「老哥哥，這黑小子竟敢傷你，那可更不能放過他，上啊，我就在這邊。」右手鐵綫虛揚，左手又是一掌推出！

他已轉到胡沙右側，這一掌便使上了他半生功力，是他想傷這黑小子不得，也能把他推向前去，洛閻羅不上，就教這小子死在我！

鐵綫錢自然深知洛閻羅的武功了得，斷了三指，那更拼命不可，哈哈，妙妙！那胡沙要顧着前面的洛閻羅，又要兼顧轉到身後的鐵綫錢，那會不手忙心慌，那眞氣不能擬聚，抵力便弱，掌力上身，果然站立不穩，身形向前撲去。

洛閻羅人便是先前小看了胡沙，現下却變成曹操他武功了得，若然他知道胡沙也沒命了，一見胡沙撲來，忙不迭一飄身，退開一丈有餘，要知他斷指雖然止了血，却仍疼痛，因是害怕了胡沙，更蹤定而後動。

只聽鐵綫錢叫道：「老哥哥，小弟今晚不但賠你，爲報答哥情，更要賀你勝利此無敵神劍，上啊！哦！哦！好小子！「劉梁」一飄身，歸這已是小溪，是填，落下已是溪對面。

洛閻羅暗哼一聲，他贏得鐵綫錢那一句「賀你得此無敵神劍」，已恍然而悟，劍是洪千里欲得，他二人同是洪千里所派，洛閻羅早存私心，欲據爲己有，鐵綫錢焉何而知？當爲心腹，洛閻羅是何等人物，立即明白，敢情這老鬼也想據爲己有，分明要他與黑小子鬥個兩敗俱傷。

洛閻羅心下雪亮，登時一聲呵呵，說道：「承你金言，但愧愧得緊，奈何我傷了三指，一時使不上力，錢爺，你就成全這小子交給你，你先敗殺他。」說着，也一飄身，反而躍上斜坡高處，與胡沙相距更在三丈之外。

洛閻羅又道：「鐵爺，上啊！」聲落那老兒適才的口吻，叫道：「讓我一人露臉，那可大不公平，你鐵爺一出手，還不是手到擒來。」

鐵綫錢一怔！眞眞料不到洛閻羅不上當，奇了，這小子斷了他三根指頭，竟沒燃起他的火氣來？奇怪？（四五八）